



QUOTIDIEN  
Téléphone  
027/23 30 51  
Publicité : Publicitas - Sion  
Téléphone 027/21 21 11

**Le no 70 ct.**

Ne payez pas plus cher  
pour le même meuble !

MEUBLES  
MONTHÉY **Lesse**

**PRIX IMBATTABLES !**  
2 grandes expositions  
025/71 48 44/45  
Fermé le lundi



**Galerie  
valaisanne  
de portraits...**

**Bernard Morand**

Je voudrais tant que Bernard Morand s'obstine à demeurer candidat à quelque chose... car il a tellement d'aspects qu'il permet de toujours recommencer un portrait. De plus, il a une philosophie si bonhomme qu'il ne se plaint ni ne s'offusque de rien, même s'il s'aperçoit égratigné ! A ce seul titre, il mériterait un jour d'être en liste pour une fonction dans une confrérie de joyeux compagnons...

J'imagine volontiers Bernard Morand vivant dans un siècle où la technique de la sieste, et de l'assiette, serait condition majeure de noblesse. Ainsi, au hasard d'un songe, je le rêve prospérant tranquillement en une cour médiévale et portant

Par Roger Germanier

superbement le nom de Bernard le Truculent... turbulent. Car il me rappelle inévitablement le souvenir de cet ancien médecin qui fut le père, non pas des magiciens, mais des rabalaisiens.

Toujours précédé de sa nonchalance massive, de sa silhouette en clé de voûte, Bernard Morand ne peut passer inaperçu, où qu'il se rende, se glisse ou s'insinue. Forcément !... D'autant qu'il s'accompagne souvent de négligence vestimentaire, les boutons en pagaille et les bretelles en plein effort ! Mais il est vrai que l'habit ne fait pas le moine, et Bernard Morand n'a rien du cénobite... sauf dans la gourmandise prête à l'auteur d'un illustre élixir.

Rond et jovial, il cultive une espèce d'indolence dans l'allure, mais ne néglige aucunement ses activités. Loin de là ! Sous ses airs de placide disponibilité, toujours en réserve d'une vacance, il est acharné à l'ouvrage. Il ne donne pas l'impression d'empressement... et pourtant, il est littéralement bousculant, à son cabinet de travail comme au Parlement.

Député, lorsqu'il se soulève de son siège pour une intervention, il commence par s'appuyer ferme sur le pupitre qu'il

écrase bientôt de ses épaules de malabar. Avant de prononcer des paroles qu'il assène avec impassibilité, il promène parmi les travées un œil froidement clinique, quasi chirurgical. Toubib jusque dans la manière de regarder ses pairs, il les ausculte d'emblée et les diagnostique avec une sorte d'appétit... comme s'il retenait une envie soudaine de les opérer tous et illico ! Surtout les plus chétifs et les plus petits !

D'un autre côté, sous ses apparences de costaud, de puissant débardeur, d'amateur de sauces et d'épices, je le crois sensible et gentil, voire candide et naïf. Presque timide !... sauf à table, où Bernard Morand ne manque ni d'audace ni de témérité.

Mais, je le répète, Bernard Morand me paraît descendre de ce lointain ancêtre qui entreprit des études de médecine pour s'illustrer finalement par des livres de ripaille ! Dès lors, Bernard Morand conçoit l'heure du repas non seulement comme une obligation de nourriture, mais également comme une invitation à la détente. Il est un sage à sa façon, qui n'oublie jamais d'ajouter de l'agréable à l'utile.

Où qu'il s'installe ou s'en-vahit, je le suppose bruyant d'écho, tonitruant d'épithètes, la claque formidable, et la rigolade « hénaurme »... même en des lieux où le silence serait de rigueur ou de conseil. Mais Bernard Morand a naturellement de l'exubérance. Et il sait assez qu'il suffit de chasser le naturel pour qu'il revienne au galop... aussi laisse-t-il libre cours, libre tumulte, à tout ce qu'il a d'immensément spontané. Ne serait-ce que pour n'avoir plus à galoper derrière sa nature !... En outre, il est foncièrement indifférent à la réprobation de quiconque, et foncièrement allergique à la préciosité du snob. S'il est apprécié, tel qu'il se présente, en dégringolade de tout protocole, il s'en contente et s'en réjouit ; s'il est abominé, il s'en moque et s'en fout !... et s'envoie une tranche supplémentaire d'allégresse ou de châteaubriand.

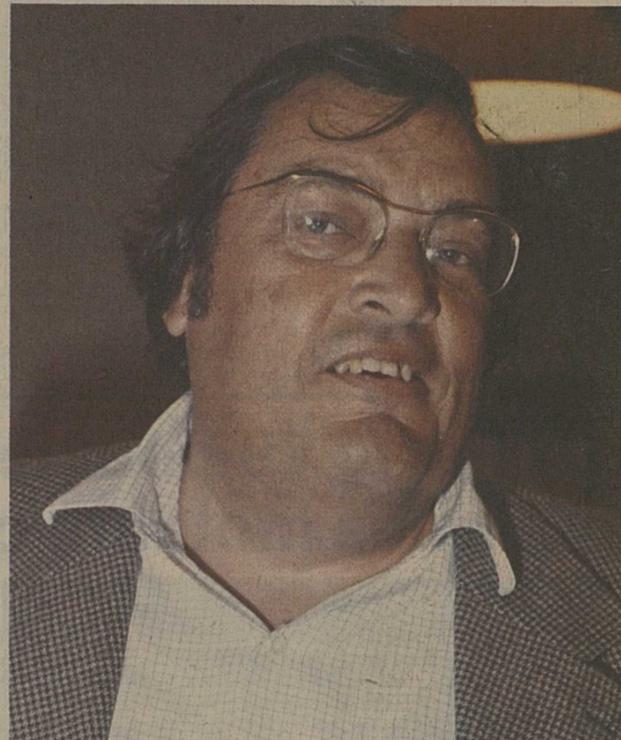


Photo NF

Bernard Morand n'est pas homme à verser des larmes ou du cafard sur le thème de bonjour tristesse !... mais à tout empoigner : les problèmes et la

fourchette. A éclater de rire aussi, si je déformais l'orthographe de la fameuse formule, si je concluais de lui : je... pense, donc je suis !

**De la difficulté  
d'être Valaisan...**

Il est amusant de lire les nombreuses analyses que font les journaux de l'extérieur sur les Valaisans. Rarement elles nous révèlent tels que nous nous savons être,

humains à part entière ; capables de grandeur et capables de misère ; conditionnés par un passé difficile et engagés dans un présent exigeant ; séparés du reste du monde par des conditions géographiques qui nous imposent des contraintes parfois bien lourdes et cependant, de plus en plus solidaires des autres hommes, tant de ce pays que de l'univers entier.

La plupart des commentaires nous décrivent différents du reste du monde, une sorte de race à part, demeurés Sarrasins comme les Anniviards.

Suite page 9

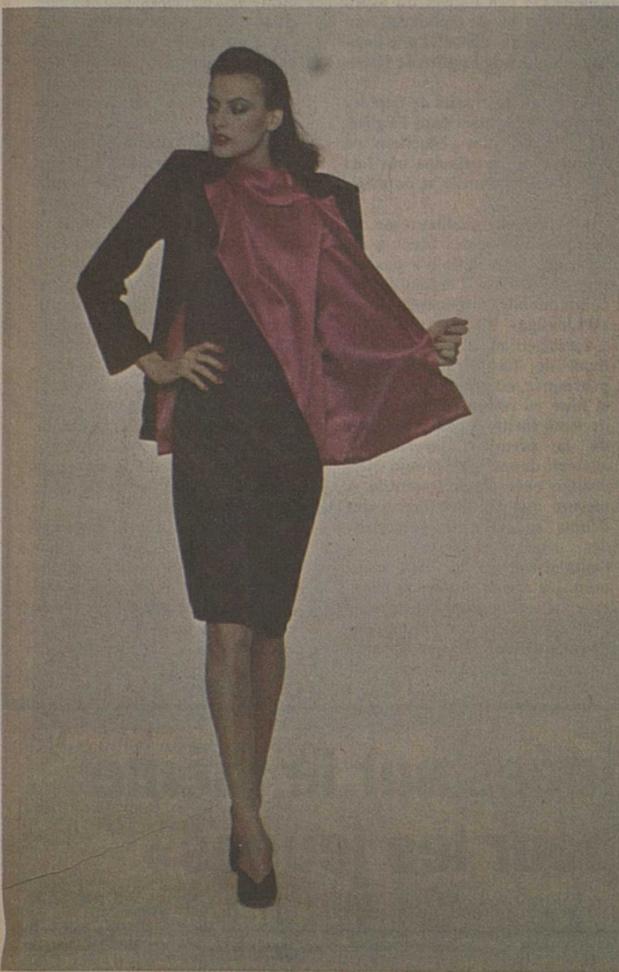
**Perspective**

Par A. Fontannaz

ce qui nous agace parfois, selon notre tournure d'esprit ou notre humeur momentanée.

Nous nous pensons des hommes normaux, dotés de qualités et affectés de défauts qui font de nous des

**Spécial mode**



**Automne-hiver**

Découvrez avec Simone Volet la mode d'aujourd'hui... automne-hiver 1979-1980 en pages réminiscentes 1940-1950 ! On n'en finit pas de faire des retours en arrière, d'opérer des reconversions, d'annoncer des renaissances, de nier les révolutions et pourtant de nous faire croire à la nouveauté, de nous placer entre RÊVE et RÉALITÉ, entre HAUTE COUTURE et PRÊT-À-PORTER. L'un créant, l'autre copiant et adaptant, nous, subissant, adoptant et nous enthousiasmant, finalement... En effet, les couturiers se sont donné le mot cette année pour définitivement distancer le prêt-à-porter. Les collections présentées à Paris fin juillet marquaient la renaissance d'une très grande haute couture : des coupes parfaites impossibles à imiter, des matières somptueuses pour la plupart inaccessibles, une extraordinaire richesse de broderies sur soie, faites à la main, anachroniques et rares dans un monde industrialisé.

Voir pages 25 à 39

Notre photo : veste et robe droite bicolore fuchsia-noir en satin de soie (Georges Rech) ; escarpins noir et or (J.-B. Martin).

**1904 - CIBA-GEIGY - MONTHÉY - 1979**



**C'est aussi la santé  
et la prospérité du pays**

MONTHÉY (cg). - Tout ce que le Valais compte de hautes autorités politiques et judiciaires, y compris les présidents de commune - sans oublier les syndics et le préfet du Chablais vaudois - avaient été conviés à la journée officielle, qui a débuté par une conférence de presse, à laquelle assistaient les représentants de la presse quotidienne et régionale, de la radio et de la télévision. A cette conférence, M. Louis von Planta, PDG de Ciba-Geigy, assisté de MM. Jean-Paul Kehlstadt, directeur de Ciba-Geigy, Monthey, Georges Kästli, chef de département et du personnel à Monthey, et Rudolf Schläfli, chef du département technique, a répondu à quelques questions, que nous traitons brièvement dans le présent numéro.

Voir page 13

◀ Lors de l'apéritif qui a suivi la partie officielle et la remise d'une œuvre d'art par Ciba-Geigy à la ville de Monthey, œuvre due au sculpteur Jean-Jacques Putallaz, on reconnaît le président de Monthey, M. Raymond Deferr, et le directeur de Ciba-Geigy-Monthey, M. Jean-Paul Kehlstadt, entourés de deux gracieuses dames de la Clé de Sol, en costume de Monthey.

Photo NF

Sauver nos pommes...  
Les prières  
suffiront-elles?  
Voir page 21

Coups d'Europe  
Un exploit,  
une déception...  
Voir pages 47 et 48

## Telecom 79: la plus importante exposition jamais organisée à Genève

C'est le 20 septembre prochain que M. Willi Ritschard, conseiller fédéral, et M. M. Mili, secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications, ouvriront officiellement Télécom 79, 3<sup>e</sup> exposition mondiale des télécommunications, organisée sous l'égide de l'Union internationale des télécommunications (UIT). Elle se tiendra jusqu'au 26 septembre au palais des expositions de Genève.

Il s'agit de la plus vaste exposition jamais organisée sur sol genevois, puisque la manifestation couvre au total quelque 70000 m<sup>2</sup>. A côté du palais des expositions proprement dit, les stands occuperont également la halle de la patinoire des Vernets, ainsi qu'une esplanade en plein air, réservée aux antennes de télécommunications.

Il s'agit aussi du plus important mandat confié à ce jour à ORGEX-PO, fondation pour la promotion et l'organisation d'expositions et de congrès à Genève, qui assume la réalisation pratique de l'exposition.

Plus de 500 exposants en provenance de 40 pays présenteront leurs dernières réalisations ou leurs projets en matière de télécommunications. Etant donné que ce

matériel fonctionnera, qu'il s'agisse de centraux téléphoniques, de transmission de données par ordinateur ou par satellite, l'infrastructure technique mise en place a pris des dimensions exceptionnelles.

C'est ainsi que la puissance électrique installée au palais des expositions a dû être doublée pour faire face aux besoins. En plus des installations existantes, quelque 75 kilomètres de câbles électriques ont été tirés.

Dans le domaine des liaisons par fil téléphonique, qui comprend également les liaisons télex, les terminaux d'ordinateurs, etc., environ 55 km de lignes ont été installées, dont 15 km de câbles coaxiaux à grande capacité.

Les liaisons internes entre le

palais des expositions et la patinoire des Vernets seront assurées au moyen des techniques en matière de fibre optique récemment mises au point en Suisse. Ce sera la deuxième installation créée dans notre pays. Elle permettra de véhiculer quelque 15000 conversations téléphoniques simultanées ou 12 circuits de télévision en circuit fermé.

Télécom 79 est ouverte tous les jours de 10 à 18 heures. Samedi 22 et dimanche 23 septembre, le prix d'entrée sera réduit de moitié, les CFF émettant des billets à prix réduit ces deux jours.

La prochaine édition de Télécom se tiendra en 1983 à Genève, dans le nouveau palais des expositions et des congrès actuellement en construction.

## Collecte 79 pour les enfants infirmes moteurs cérébraux



Les jeux sont aussi importants pour les enfants handicapés que pour les autres, car il est nécessaire qu'ils développent leur personnalité et trouvent la détente dont ils ont besoin. «La Fondation suisse en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral» soutient toutes les initiatives qui contribuent à éclairer et renseigner l'opinion publique afin de créer les conditions indispensables pour faciliter l'intégration de plus de 6000 infirmes moteurs cérébraux en Suisse. Vous aussi, vous pouvez apporter votre contribution en soutenant la collecte de cette année (c.c.p. 80-48).

Un chaleureux merci!

## Votre jardin, réservoir de stockage de chaleur

L'heure est aux économies d'énergie ainsi qu'à la substitution des produits pétroliers par d'autres énergies, si possible renouvelables, dont, en premier lieu, l'énergie solaire.

Lors d'une conférence de presse qui s'est déroulée dans le cadre du Comptoir suisse, organisée par une entreprise de chauffage électrique, la maison Masser à Morges, le directeur a précisé dans quelles condi-

tions les pompes à chaleur permettent d'exploiter aujourd'hui déjà, l'énergie solaire dans notre pays, pour chauffer des habitations.

La nécessité d'économiser les ressources devenant de plus en plus urgente, une possibilité de réduire la consommation des systèmes de chauffage électrique intégré réside dans l'exploitation de l'énergie solaire d'une part, et des pompes à chaleur d'autre part.

Capter une partie du rayonnement solaire emmagasiné dans le sol: tel est le principe de ce système qui peut être résumé par les opérations suivantes:

- Puiser une grande part de l'énergie nécessaire au chauffage dans une «source froide», soit le sol du jardin qui constitue un réservoir de stockage de chaleur issue du rayonnement solaire.

- Valoriser l'énergie captée dans le jardin par un système de tuyaux véhiculant un fluide, en l'élevant à un niveau de température utilisable à l'aide d'une pompe à chaleur.

- Transférer l'énergie valorisée dans un circuit de distribution d'eau tiède circulant dans un réseau de tubes noyés dans le sol des locaux à chauffer.

Ce système de chauffage qui équipe déjà une dizaine de bâtiment en Suisse romande est appelé à prendre une importance croissante dans la solution que la pompe à chaleur apporte à nos problèmes d'approvisionnement futurs.

Simone Volet

## Hit-parade Enquête N° 36

1. The logical song (Supertramp)
  2. Le cœur grenadine (Laurent Voulzy)
  3. Swiss kiss (Patrick Juvet)
  4. Bright eyes (Art Garfunkel)
  5. Voulez-vous (Abba)
  6. Boogie wonderland (Earth Wind et Fire)
  7. Monday tuesday (Dalida)
  8. Gloria (Umberto Tozzi)
  9. Pop musik (M)
  10. I was made for lin loving you (Kiss)
  11. Are you ready for love (Elton John)
  12. Ring my bell (Anita Ward)
  13. J'ai mal, je t'aime (Hervé Villard)
  14. Good times (Chic)
  15. La fête de juillet (Gérard Lenorman)
  16. Sentimentale moi (Plastic Bertrand)
  17. Je t'aime à mourir (Francis Cabrel)
  18. Tu sei l'unica donna per me (Alan Sorrenti)
  19. Bad girls (Donna Summer)
  20. Show me you're man enough (Karen Cheryl)
- En hausse cette semaine: N° 1, 3, 5, 6, 7, 10, 12, 17.

## A L'ÉCOUTE DU MONDE

### Une expérience malheureuse de l'Eglise primitive

Une tendance très répandue en notre temps est de revenir aux sources. On veut saisir ainsi l'esprit des origines pour vivifier les réformes qui s'imposent dans le monde en profonde transformation où nous vivons.

L'Eglise catholique n'est pas à l'écart de ce mouvement. C'est pourquoi l'histoire du christianisme primitif tient une grande place dans la réflexion du peuple fidèle. On sait que c'est aux premiers âges que les aiguillages fondamentaux de la pensée et de la vie chrétienne ont été posés.

Dans cette optique, une expérience vécue par les premiers chrétiens dans leurs rapports avec les biens matériels peut éclairer les problèmes toujours à l'ordre du jour de la propriété.

Le chapitre 4 du livre des Actes des apôtres raconte que, dans la ferveur spirituelle qui les animait, les premiers chrétiens de Jérusalem, entre les années 35 et 50, mettaient tout en commun, afin d'être plus détachés des biens de la terre et plus libres pour s'occuper des choses spirituelles.

Mais cet état idyllique ne dura pas. Il engendra dans la communauté de Jérusalem une indigence extrême.

A tel point que l'apôtre Paul dut procéder à des collectes dans les Eglises d'Asie et de Grèce qu'il avait fondées pour venir en aide aux frères de Jérusalem. Il consacre deux chapitres de sa

deuxième lettre aux Corinthiens pour recommander cette charité. Et il monte lui-même à Jérusalem pour porter le produit de ses quête à ses frères indigents.

L'intention de saint Paul dépassait, il est vrai, celle d'une collecte. Il voulait créer dans l'ensemble des Eglises un esprit d'entraide et de solidarité qui assurerait au départ l'universalité et l'unité de l'Eglise de Jésus-Christ.

La leçon de charité de l'apôtre n'a pas été oubliée dans l'Eglise. La charité des chrétiens a toujours été un principe très fort de cohésion, d'unité et de développement.

L'expérience malheureuse de la communauté des biens a été comprise aussi. Elle n'a pas été renouvelée dans l'ensemble des communautés chrétiennes, à travers les âges.

La misère matérielle des chrétiens de Jérusalem avait été provoquée, en grande partie, par la mise en commun imprudente de leurs biens. Aux beaux jours de la première ferveur, ils avaient donné par là un merveilleux exemple de fraternité. A mesure que l'enthousiasme des débuts se refroidit, survinrent des négligences graves dans l'administration du bien commun. Un appauvrissement général et catastrophique s'ensuivit.

Cet échec est une preuve, par les faits, qu'une certaine quantité de propriété privée est nécessaire

à la subsistance d'une économie capable d'assurer le nécessaire à l'ensemble du peuple. La générosité et le détachement ne peuvent pas suppléer à l'exigence humaine, fondamentale, de la propriété.

L'histoire contemporaine confirme ces principes par des faits douloureux. Bien que les sociétés communistes de notre temps soient organisées sur d'autres bases et dans un tout autre esprit que l'aventure des premiers chrétiens!

La propriété peut aussi engendrer le paupérisme le plus sordide, quand elle se développe au-delà d'une certaine mesure et sans tenir compte des fonctions sociales qui lui sont inhérentes.

Elle est indispensable cependant malgré les abus auxquels elle peut donner lieu. La supprimer purement et simplement, sous l'influence d'un idéalisme incontrôlé ou d'idéologies aberrantes, aboutit toujours à augmenter la pauvreté et la misère.

Une réglementation juridique, sociale et politique, souple et très large, doit contenir la propriété dans les limites réalistes de la justice et du droit.

La séduction que la propriété exerce toujours sur le cœur humain, en dépit des lois les plus strictes, exige aussi qu'elle soit tempérée par l'esprit de pauvreté et de détachement de l'évangile.

I.D.

## Concours d'idées sur le thème «Space-lab pour les jeunes»

La Fondation «La science appelle les jeunes» a préparé un grand concours d'idées lancé sur le plan européen: «Space-lab pour les jeunes». Tous les jeunes pourront proposer une expérience dans le milieu spatial, c'est-à-dire en l'absence de pesanteur ou d'atmosphère (ou les deux). Tous les domaines sont possibles mais c'est sans doute dans les sciences naturelles (biologie, zoologie, botanique, etc.) que l'imagination créatrice des jeunes pourra se manifester le plus facilement.

Les travaux individuels, de groupes ou de classes sont admis. Un jury opérera une première sélection et ces lauréats seront récompensés par la Fondation «La science appelle les jeunes». ESA fera ensuite sa propre sélection parmi les pays membres,

mais il est convenu qu'un représentant de chaque nation au moins figurera dans la sélection européenne. Vers le début 1981, les lauréats finaux passeront à la réalisation de leur expérience avec l'aide d'institutions spécialisées.

Ce concours est destiné à tous les jeunes domiciliés en Suisse déjà engagés dans un apprentissage ou une profession ou encore à l'école. Deux tranches d'âge sont prévues: les moins de quinze ans sont concernés par un appel d'idées pour des slogans, bandes dessinées, projets d'insignes ou d'affiches concernant le Space-lab; les plus de quinze ans, jusque vers 20 ans feront part de leurs propositions d'expériences dans n'importe quelle branche scientifique. Ces limites d'âge ne sont pas strictes. Elles sont une simple indication.

Si vous êtes intéressés par cette opération unique en son genre (elle ne sera pas répétée pour les concours ultérieurs) et que vous désirez obtenir une documentation plus détaillée, veuillez vous adresser jusqu'à la fin de cette année, date de clôture de «L'appel aux idées», à «La science appelle les jeunes», Observatoire de Genève, CH-1290 Sauverny.

## GASTRONOMIE

**TAVERNE DU VALAIS**  
Café-restaurant-pizzeria



Grand-Pont 10  
Tél. 027/22 12 48  
Ancien Messerli - rénové  
**G.-L. Glardon - Sion**  
**Ouverture de la chasse**  
Entrecôte de cerf  
Entrecôte de sanglier  
Selle de chevreuil  
Médailles de chevreuil  
Et tous les jours  
notre bourguignonne, nos pizzas, lasagnes, risotto du patron.  
Salle pour sociétés



**Restaurant de la Poste Chippis**  
Michel Bonvin, cuisinier  
Tél. 55 12 80  
Fermé dimanche soir et lundi  
vous propose  
**MENU DE CHASSE**  
Consommé de faisán  
\*\*\*  
Terrine de lièvre à l'armagnac  
\*\*\*  
Perdreau rôti aux pommes et au calvados  
ou  
Noisettes de chevreuil aux raisins et poivre vert  
\*\*\*  
Tartelettes aux mystilles  
Menu complet Fr. 32.-  
Sans premier Fr. 27.-  
Civet de chevreuil: Fr. 15.-

# UN SALUT DES ILES

MARDI 31 JUILLET 1979

No 31.134

84EME ANNEE

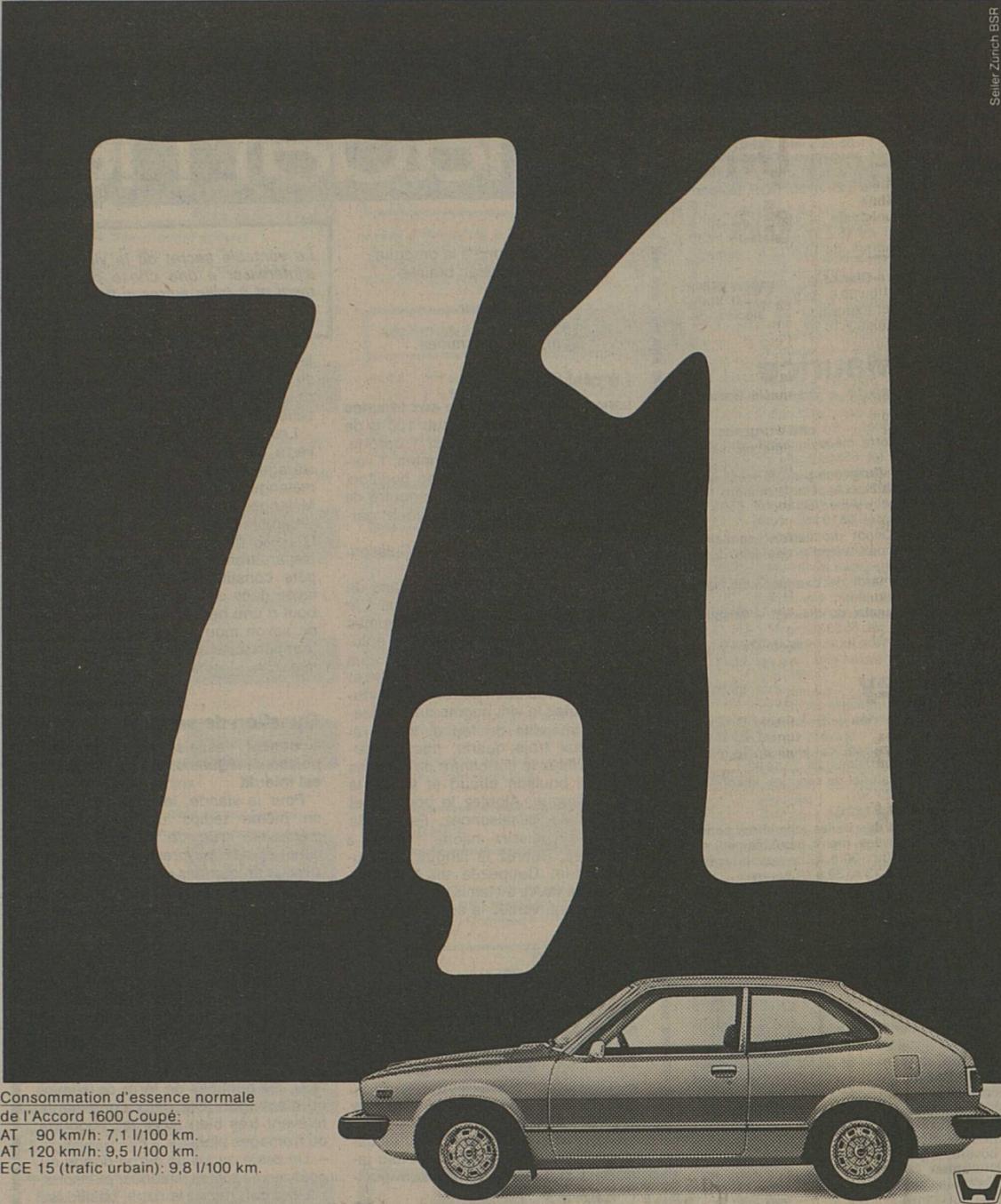
# Le Nouvelliste

FONDE EN 1896 : LE PLUS ANCIEN QUOTIDIEN D'HAÏTI MEMBRE DE L'ASSOCIATION INTERAMERICAINE DE PRESSE

DIRECTEUR : LUCIEN MONTAS  
ADMINISTRATEUR : Mme. Max CHAUVET

Téléphone : 2-2114 Boîte Postale : 1316  
Rue du Centre N° 212

Le saviez-vous?... Votre journal préféré a un homonyme à Haïti! L'existence de ce confrère exotique, de 7 ans l'ainé du NF, nous a été révélée par M. Marc Lamunière, directeur de 24 Heures, que nous remercions de son aimable information. Que l'entête de ce Nouvelliste haïtien soit pour nos lecteurs un salut des îles, à l'heure où chez nous l'été se retire... et un salut valaisan aux lecteurs de cette honorable république antillaise!



Seiler Zurich BSR

Consommation d'essence normale de l'Accord 1600 Coupé:  
AT 90 km/h: 7,1 l/100 km.  
AT 120 km/h: 9,5 l/100 km.  
ECE 15 (trafic urbain): 9,8 l/100 km.

**Honda Accord. Sans technique de pointe, pas d'économie de carburant.**

La faible consommation de l'Accord Coupé résulte des recherches entreprises par la marque en vue de rendre ses moteurs moins polluants par l'amélioration du rendement calorifique et de la souplesse de fonctionnement. La cinquième vitesse - le rapport économique - et les formes profilées améliorant le coefficient de pénétration dans l'air, contribuent

pour beaucoup à épargner l'énergie. Autre important facteur d'économie et de sécurité, la technique d'assemblage de la carrosserie permettant une réduction du poids à vide et accroissant la rigidité de la coque. La traction avant, les suspensions indépendantes ainsi que le vaste hayon et la banquette arrière rabattable sont à l'origine des excellentes aptitudes routières et du confort de cet élégant coupé particulièrement **avantagéux: 14 290.-**

L'Accord existe également avec Hondamatic, la boîte automatique économique qui, en plus, possède un rapport spécial pour une conduite sportive et le trafic urbain.

Honda Accord 1600 Coupé Fr. 14 290.-  
Honda Accord 1600 Sedan Luxe Fr. 13 990.-  
Sedan GL avec servo direction Fr. 15 290.-  
(+ transport Fr. 80.-)  
Hondamatic Fr. 750.- Métallisé Fr. 290.-  
Air conditionné (GL) Fr. 1950.-

**HONDA**  
AUTOMOBILES  
Marque d'avant-garde pour la Suisse

**Aigle:** Gilliard Automobiles, Tél. 025/2 22 67/26 13 15/26 22 87 - **Ardon:** Garage A. Berard, Tél. 027/86 11 50 - **Brig-Gamsen:** Auto-Center, O. Heldner, Tél. 028/3 51 64/3 16 79 - **Grengiols:** Garage Gulderson, Zurwerra + Schmid, Tél. 028/27 25 76 - **Monthey:** Garage Europa, Tél. 025/4 38 76 - **Montreux:** Garage Auto Moto Sport SA, J.C. Favre, Tél. 021/62 49 59 - **Muraz-Collombey:** Garage du Rovra, M. Martig, Tél. 025/4 17 82 - **Noës et Sierre:** Garage Bruttin Frères, Tél. 027/55 07 20 - **Sion:** Garage T. Micheloud, Tél. 027/22 70 68 - **Ulrichen:** Garage Nufenen, Tél. 028/73 11 26 - **Visp:** Süd-Garage, B. Zerzuben, Tél. 028/46 33 33 - **Importateur:** Honda Automobiles (Suisse) S.A., Rue Baylon, 1227 Carouge-Genève. Tél. 022/42 92 40.

**Crans-Montana**  
A vendre appartements-skieurs à cinq minutes du centre

**3 p. économique Fr. 125 000.-**  
**4 p. Fr. 178 000.-**  
plein sud, zone tranquille.

Rens. D. Chavaz, route de Loèche 22  
1950 Sion, tél. 027/22 02 89  
36-29943

**A VENDRE**

Occasion unique à saisir à **BLONAY-VEVEY**

**Bel appartement de 5 pièces**

spacieux (env. 140 m<sup>2</sup>), confort moderne.

Grande loggia plus accès direct au jardin, avec salle de jeux, deux caves et garage.

**Fr. 345 000.-**

Pour tous renseignements, visite des lieux, envoi de documentation - **SANS FRAIS NI ENGAGEMENT** - nos collaborateurs sont à votre entière disposition. Téléphonnez ou écrivez à:

**AGENCE CLAUDE FURER**  
Av. des Alpes 38 1820 Montreux  
☎ (021) 62 42 56

**VILLAS TERRAINS APPARTEMENTS CHALETS**

**A vendre, Haute-Nendaz**

**3 magnifiques studios**

- Agencés, meublés.
- Bas prix.
- Logement 22 m<sup>2</sup>, balcon 7 m<sup>2</sup>.
- Prix Fr. 52 000.-
- Logement 33 m<sup>2</sup>, balcon 5 m<sup>2</sup> plus cave
- Avec cheminée de salon
- Prix Fr. 67 000.-

Agence Jean Rigolet, Monthey.  
Tél. 025/71 53 63.  
36-5652

**A vendre à Residencial Bagur Costa Brava**

**une villa rustique**

3 chambres à coucher, cuisine, salle de bains, séjour, entièrement meublée, bonne situation. Documentation: envoyer personnellement contre remise de frais de timbres.

S'adresser à case postale 721  
1211 Genève 3 (Suisse).  
18-30430

**A louer à Sion quartier Ouest**

**appartement 4 1/2 pièces**  
**appartement 3 pièces**

Date d'entrée le 1er janvier 1980.

Agence immobilière Armand Favre  
Sion.  
Tél. 027/22 34 64.  
36-207

**A louer à Sion, rue Saint-Guérin**

**appartement 2 pièces**

Date d'entrée le 1er décembre.

Agence immobilière Armand Favre,  
Sion.  
Tél. 027/22 34 64.  
36-207

**Lausanne Centre**  
A vendre

**appartement 3 1/2 pièces**  
82 m<sup>2</sup>, balcon, vue. Actuellement loué, placement intéressant.  
Prix: Fr. 180 000.-

S'adresser à:  
Agence immobilière H. Métrailler, Bellefontaine 8, Lausanne, tél. 23 28 67.  
22-3672

**Salins, à vendre**

**un appartement**

sis au rez-de-chaussée d'un bâtiment de 3 étages comprenant: 3 chambres, salle de bains, cuisine, cave, galetas, jardin avec pelouse, place de parc, chauffage indépendant entièrement rénové il y a quelques années.

Faire offres sous ch. P 36-30139 à Publicitas, 1951 Sion.

**Chandolin-sur-St-Luc, à vendre**

**terrain 500 m<sup>2</sup> équipé.**

Fr. 50.- le m<sup>2</sup>.  
Tél. 021/26 37 23.  
22-358151

**027 21 21 11**

**Liquidation totale**

**Lucky Meubles Sierre**

autorisée du 1er juin au 30 novembre 1979

La dissolution de la société **Lucky-Meubles à Sierre**, motif cessation de commerce, nous oblige à liquider la totalité, soit plus d'un million de francs de marchandises en dépôt, à notre grande exposition, sur 4 étages, et plus de 2000 m<sup>2</sup>.

**Meubles, moquettes et tapis d'Orient**

Chambre à coucher moderne avec lit 160, éclairage, valeur Fr. 5150.-, cédée Fr. 3890.-. Chambre à coucher en chêne, lits jumeaux, valeur Fr. 6250.-, cédée Fr. 4180.-. Meubles rembourrés, 6 éléments, valeur Fr. 2442.-, cédés Fr. 1860.-. Meubles rembourrés, 1 canapé 3 places et 2 fauteuils, Fr. 4255.-, cédés Fr. 2980.-. Paroi 5 éléments, en chêne, valeur Fr. 3990.-, cédée Fr. 2890.-. Paroi compacte, noyer d'Amérique, valeur Fr. 2820.-, cédée Fr. 1980.-.

Nous liquidons des centaines de tapis de milieu, tables de salon, ottomans, salles à manger rustiques, type espagnol, et quantité de petits meubles, meubles d'exposition neufs avec de légers défauts.

**TAPIS D'ORIENT:** tout notre stock choisi et acheté en son temps avec beaucoup d'amour et de soins dans les provinces de Perse, Mehrewan, Heriz, Kaschgai, Chiraz, Djoshegan, Hamadan, Ghom, etc., Afghan, chinois, Pakistan, Indes, Russie (Bouchara, Achi Mikra, etc.), Turquie, Roumanie, Albanie, etc. Quelques pièces rares et vieilles de grande valeur mises en liquidation à des prix sacrifiés, à moitié prix et souvent plus.

**MOQUETTES:** nous sommes obligés de tout liquider, soit des milliers de mètres carrés de moquettes à moitié prix, souvent un tiers du prix normal.

**FIANCÉS/FIANCÉES:** achetez aujourd'hui votre mobilier complet à un prix de liquidation. Au lieu de payer Fr. 20 000.- à 25 000.-, vous trouverez un mobilier magnifique et de haute qualité pour moins de Fr. 10 000.-. Vous épargnez maintenant des milliers de francs!

**GARANTIE**  
Chaque tapis d'Orient acheté chez nous bénéficie de la garantie d'authenticité.

**IMPORTANT**  
Tous nos meubles et rembourrés proviennent de fabricants suisses et étrangers renommés et sont de haute qualité.  
Entreposage gratuit des meubles jusqu'au 31 décembre 1979 au plus tard.

**MEUBLES Sierre**  
**Lucky**

**Avenue du Marché 20 (sur la route du Relais du Manoir), 3960 Sierre**

Lundi-vendredi 9 h. - 18 h. 30  
P Samedi 9 h. - 17 h.

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

Cherche à louer ou à acheter à Sion

**2 ou 3-pièces**

pour bureau.

Faire offre avec situation exacte, surface et prix sous chiffre P 36-30079 à Publicitas, 1951 Sion.

Cause départ particulier vend à **Montana**

**bel appartement 3 pièces**

Vue imprenable, cuisine, deux salles de bains, grande terrasse plein sud. Possibilité de séparer une pièce pour faire un studio séparé.

Tél. 027/41 17 04  
après les heures de travail. 36-282

Sommet-des-Vignes sur Martigny

**appartement meublé**

à louer, place tranquille, 3 pièces, cuisine et chauffage électrique, salle de bains, terrasse.

Tél. 061/87 32 39.  
03-354770

**Montana**

A vendre

**très bel appartement de 4 1/2 pièces**

avec cheminée, deux balcons, exposition sud, situation tranquille au centre de la station.

Prix intéressant.

Si nécessaire, pourrait être agrandi par grand studio attenant.

S'adresser au 037/45 22 28.  
17-28551

A vendre à Chippis quartier ouest

**appartement 3 1/2 pièces**

Remis à neuf

Fr. 85 000.-

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Agence Marcel Zufferey, Sierre**  
Tél. 027/55 69 61

**Sur piste de ski de Nendaz**

A louer pour la saison d'hiver

**un café-restaurant**

Ecrire sous chiffre P 36-30129 à Publicitas, 1951 Sion.

**RÉSIDENCES TAMARIS MONTREUX**

**LEVEZ-VOUS, CHAQUE MATIN, DEVANT L'UN DES PLUS BEAUX PAYSAGES DU MONDE!**

Des appartements de 2 à 4-5 pièces qui ont chacun leur balcon plein sud. Pour vivre paisiblement, comme chacun en a envie. Avec de la verdure tout autour, et le petit train bleu du Montreux-Oberland-Bernois. La campagne, somme toute, mais à deux pas de la ville.

Déjà un immense succès! Demandez la documentation détaillée au constructeur:

J.-L. Hugon  
50, Av. de la Gare  
CH 1920 Martigny  
tél. (026) 2 16 40 et 2 28 52

Une réalisation **Göthner**



## Sierre

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Allet, téléphone 551404.

**Hôpital d'arrondissement.** - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 18 heures à 19 h. 30. En privé de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures.

**Clinique Sainte-Claire.** - Heures des visites: en privé: de 10 à 20 heures; en commune: de 13 à 16 heures; et de 19 à 20 heures; en pédiatrie: de 15 à 17 heures; en maternité: de 12 à 14 heures, de 15 à 16 heures et de 19 à 20 heures.

**Centre médico-social régional,** hôtel de ville, aile ouest, tél. 55151.

**Soins:** à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 14 h. 30.

**Consultations pour nourrissons:** sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mardi et le jeudi.

**Cours:** «Soins à la mère et à l'enfant».

**Service d'aides familiales:** responsable Michelle Fasnacht.

**Assistants sociaux:** service de la jeunesse, de la famille, du 3<sup>e</sup> âge, centre social.

**Services spécialisés:** (peuvent être atteints au même numéro).

- Service social pour handicapés (AVHPM)
- Service psycho-social
- Ligue valaisanne contre les toxicomanies
- Office cantonal des mineurs
- Ligue valaisanne contre le rhumatisme
- Caritas Valais
- Service médico-pédagogique / Erziehungsberatung (tél. 571171).

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires, téléphone 552072.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance.** - SAT, tél. 556363.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garages sierois, téléphone jour et nuit: 555550.

**Auto-secours sierois.** - 24 heures sur 24. Téléphone 552424. SOS - Panne - Accidents.

**Grôse Samaritains.** - Objets sanitaires et matériels de secours, tél. 581444.

**Pompes funèbres.** - Jean Amos, téléphone 551016. Eggs et Fils, tél. 551973.

**Groupe AA.** - Chippis, tél. 557681.

**A l'écoute (La main tendue).** - Difficultés, problèmes, angoisses, solitude, etc., téléphone 24 heures sur 24, tél. 143.

**Bibliothèque.** - Tél. 551964 - Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi, de 10 heures à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30.

**Centre d'information planning familial.** - Mardi et vendredi, de 14 heures à 15 h. 30 sur rendez-vous, tél. 555818. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 10.

**Centre de loisirs et culture Aslec.** - Ouvert du mardi au samedi de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures, ainsi que le soir selon programme propre des activités. Tél. 55 65 51.

**Centre d'information permanente socio-culturel.** - Le programme des manifestations de la quinzaine, tél. 55 66 00.

**Taxi Saint-Léonard.** - Service jour et nuit, tél. 027/311269.

**Bibliothèque Aslec.** - Ouverture: mardi, 17 à 19 heures; mercredi, 15 à 19 heures; jeudi et vendredi, 17 à 19 heures; samedi, 15 à 17 heures.

**Dancing La Locanda.** - Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures et 4 heures suivant la saison, tél. 551826.

**CPM centre de préparation au mariage.** - Tél. 55 44 33. Rencontres avec un couple tous les vendredis de 20 heures à l'hôtel de ville de Sierre, entrée ouest, 2<sup>e</sup> étage.

**Auto-secours sédulois.** - 24 heures sur 24, tél. 231919. SOS pannes - accidents.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garage du Nord S.A., Sion, tél. jour, 223413 et nuit, 227232.

**Service de dépannage du 0,8‰.** - Téléphone 382363 et 863450.

**Dépannage installations frigorifiques.** - Samedi et dimanche sans supplément: Val-Frigo-Technic Sion-Crans, tél. 027/23 16 02

**Pompes funèbres.** - Barras S.A., tél. 221217, Max Perruchoud, tél. 221699, 550302, 551848. Voeffray, tél. 222830.

**Garderie.** - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante.

**Service social de la commune de Sion,** avenue de la Gare 21, tél. 228688.

**Dispensaire médical:** ouvert l'après-midi.

**Crèche - garderie d'enfants:** ouverte de 7 heures à 18 h. 30.

**Consultation pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge «Soins à la mère et l'enfant»:** tél. 233096. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 heures.

**AA.** - Réunion le mardi à 20 h. 30, rue Saint-Guérin N° 3, au-dessus du Parking.

**Croix d'Or, centre d'accueil.** - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 heures.

**Service d'aides familiales.** - M<sup>me</sup> Oggier-Meytain, rue du Chanoine-Berchold 20, Sion, tél. 22 86 22 du lundi au vendredi de 8 heures à 11 heures et de 17 à 19 heures.

**Centre de planning familial, Service famille-jeunesse.** - Consultation sur rendez-vous, avenue de la Gare 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir. Téléphone 234648 et de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Bibliothèque municipale.** - Ouverture: mardis et mercredis de 15 à 19 heures, les jeudis et vendredis de 14 à 18 heures.

**Baby-sitters.** - Tél. 223820 et 229663 durant les heures des repas et 224203 le matin.

**Châteaufort-Conthey.** - Piscine du Résident-Parc, couverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m.

**Taxis de Sion.** - Service permanent et station centrale gare, tél. 223333.

**Dancing le Gallon.** - Ouverture tous les soirs de 22 à 3 heures et 4 heures suivant la saison. Dimanche fermé.

**Dancing La Matze.** - Ouvert jusqu'à 3 heures, tél. 224042.

**Musée des costumes - Vivarium.** - Route de Sierre, Uvrier, ouvert: tous les jours, sauf lundi, de 13 h. 30 à 18 h. 30.

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires téléphone 221158, M<sup>me</sup> G. Fumeaux, avenue Pratfiori 29, ouvert de 11 à 13 heures.

**Consommateur-Information:** rue de la Porte-Neuve 20, ouvert le jeudi de 14 à 17 h. et non 16 h. comme précédemment.

**Festival Tibor Varga et Académie de musique de Sion.** - Concerne toutes les manifestations, tél. 027/22 63 26.

**Haute-Nendaz.** - Discothèque Bleusidilic, tous les vendredis, samedis et dimanches soirs de 22 h. à 3 h. Tél. 88 23 42.

**OJ du CAS.** - 22 et 23 septembre, course à la Dent-du-Requin (Chamonix); départ de la Planta, samedi à 12 heures. Inscriptions chez Michel Siegenthaler, tél. 22 09 63, jusqu'à jeudi 20 heures. Dernière course de la saison. Venez nombreux!

**Service d'aide familiale:** pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: M<sup>me</sup> Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 23842. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 heures

**AA.** - Groupe de Martigny, réunion le vendredi à 20 h. 30, local Notre-Dame-des-Champs N° 2. Tél. 026/21 55 et 5 44 61 et 8 42 70.

**Groupe alcooliques anonymes «Octobre».** - Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les mercredis à 20 h. 30. SOS, téléphone 24983 et 54684.

**Bibliothèque municipale.** - Mardi, de 15 à 17 h.; mercredi, de 15 à 17 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; vendredi, de 15 à 17 h.; samedi, de 15 à 17 h.

**Fondation Pierre-Gianadda,** musée gallo-romain: du 1.6 au 30.9. de 9 h. à 12 h. et de 13 h. à 18 h. Exposition «5 siècles de peinture», jusqu'au 7.10.79.

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Gaillard, tél. 651217.

**Médecin de service.** - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 651212.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Pompes funèbres.** - Albert Dirac, tél. 651219, François Dirac, tél. 651514.

**Samaritains.** - Dépôt de matériel sanitaire, M<sup>me</sup> Marie Rappaz, chemin des Iles, téléphone 652339.

**Exercices:** 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, dès 20 heures.

**Service médico-social du district.** - Hospice Saint-Jacques, tél. 652333.

**Taxiphone.** - Service jour - nuit, tél. 71 17 17

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Crochetan, tél. 711544.

**Médecin.** - Service médical jeudi après midi, dimanche et jours fériés, tél. 711192.

**Samaritains.** - Matériel de secours, téléphone 71 14 54 et 71 23 30.

**Ambulance.** - Tél. 716262.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le 111.

**Pompes funèbres.** - Maurice Clerc, 716262, J.-L. Marmillod, 712204, Antoine Rithner, 713050.

**Dancing Treize Etolles.** - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi.

**Taxis de Monthey.** - Service permanent, station place Centrale, tél. 71 48 84.

**Taxiphone.** - Service jour - nuit, tél. 71 17 17

**CIRENAC.** - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 716611.

**Dépannage.** - Téléphone jour et nuit: 714337.

**Bar Le Corso.** - Ouverture jusqu'à 24 heures.

**Centre Fitness du Chablais.** - Tél. 714410. piscine chauffée, saunas, solarium, gym., ouverture de 8 à 21 heures.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les vendredis au café industriel, à 20 h. 30. Roger, tél. 711832; Jean, tél. 711339.

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Fux, téléphone 462125.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111.

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Marty, tél. 231518.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, avenue de la Gare 9, téléphone 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61.

**Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambriger, tél. 237337.

**Patrouilleurs TCS.** - Tél. 022/140 ou 031/140.

**Pharmacie de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres commune tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52.

**Pompes funèbres.** - Ed. Bochatay, 22295. Gilbert Pagliotti, 22502. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 22413 et 21552.

**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 26680.

**Dépannage jour et nuit.** - ACS Martigny, téléphone 026/23232.

**Dépannage et accidents.** - Garage des Nations, par Frass Transports, tél. 24343.

**Pharmacie de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres commune tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital régional.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 211171.

**Permanence Association des parents de Sion et environs.** - L'APS répond tous les lundis, de 19 à 21 heures, au numéro de téléphone 22 95 91.

**Ambulance.** - Police municipale de Sion, téléphone 212191.

**Dépannage électricité et carburant.** - 24 heures sur 24, tél. 225716.

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Fux, téléphone 462125.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111.

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Marty, tél. 231518.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, avenue de la Gare 9, téléphone 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61.

**Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambriger, tél. 237337.

**Patrouilleurs TCS.** - Tél. 022/140 ou 031/140.

**Pharmacie de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres commune tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52.

**Pompes funèbres.** - Ed. Bochatay, 22295. Gilbert Pagliotti, 22502. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 22413 et 21552.

**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 26680.

**Dépannage jour et nuit.** - ACS Martigny, téléphone 026/23232.

**Dépannage et accidents.** - Garage des Nations, par Frass Transports, tél. 24343.

**Pharmacie de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres commune tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital régional.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 211171.

**Permanence Association des parents de Sion et environs.** - L'APS répond tous les lundis, de 19 à 21 heures, au numéro de téléphone 22 95 91.

**Ambulance.** - Police municipale de Sion, téléphone 212191.

**Dépannage électricité et carburant.** - 24 heures sur 24, tél. 225716.

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Fux, téléphone 462125.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111.

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Marty, tél. 231518.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, avenue de la Gare 9, téléphone 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61.

**Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambriger, tél. 237337.

**Patrouilleurs TCS.** - Tél. 022/140 ou 031/140.

**Pharmacie de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres commune tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52.

**Pompes funèbres.** - Ed. Bochatay, 22295. Gilbert Pagliotti, 22502. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 22413 et 21552.

**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 26680.

**Dépannage jour et nuit.** - ACS Martigny, téléphone 026/23232.

**Dépannage et accidents.** - Garage des Nations, par Frass Transports, tél. 24343.

**Pharmacie de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres commune tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital régional.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 211171.

**Permanence Association des parents de Sion et environs.** - L'APS répond tous les lundis, de 19 à 21 heures, au numéro de téléphone 22 95 91.

**Ambulance.** - Police municipale de Sion, téléphone 212191.

**Dépannage électricité et carburant.** - 24 heures sur 24, tél. 225716.

## Martigny

**Pharmacie de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres commune tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52.

**Pompes funèbres.** - Ed. Bochatay, 22295. Gilbert Pagliotti, 22502. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 22413 et 21552.

**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 26680.

**Dépannage jour et nuit.** - ACS Martigny, téléphone 026/23232.

**Dépannage et accidents.** - Garage des Nations, par Frass Transports, tél. 24343.

DE PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCH ET C <sup>e</sup> , GENÈVE			
Chemical Fund	D	8.13	8.89
Technology Fund	D	10.11	11.05
Europafonds	DM	25.96	—
Unifonds	DM	17.80	18.70
Unirenta	DM	38.64	39.80
Unispecial 1	DM	61.19	64.30
Crossbow Fund	FS	3.84	3.94
CSF-Fund	FS	16.43	16.80
Intern. Tech. Fund	D	9.91	10.07

Le marché zurichois s'est bien comporté durant cette séance de mercredi. Aucune impulsion nouvelle n'a influencé la formation des cours et cette bourse s'est déroulée dans une ambiance calme. Dans un volume d'échanges moyen, les banquiers répètent les prix précédents, à l'exception des Leu porteur et des parts BPS 79, qui avancent légèrement. Dans le secteur bien disposé des financières, les Interfood porteur se sont particulièrement mises en évidence. Bonne tenue aussi des Elektrowatt et Motor-Columbus. Les assurances ont aussi évolué favorablement et gagnent presque toutes un peu de terrain. Bonne tenue aussi des valeurs du groupe des industrielles.

Aux étrangères, les cours se sont montrés irréguliers; dans ce secteur, on remarque le bon comportement des valeurs allemandes. En revanche, les internationales hollandaises fléchissent légèrement. Les certificats américains se traitent à une parité en légère baisse de 1 fr. 625 pour un dollar. Les mines d'or ont évolué vigileusement dans la même optique que le marché de l'or. Bonne tenue des obligations.

PRIX DE L'OR			
Lingot	19 175.—	19 450.—	
Plaquette (100 g)	1 915.—	1 950.—	
Vreneli	157.—	172.—	
Napoléon	157.—	172.—	
Souverain (Elisabeth)	152.—	162.—	
20 dollars or	765.—	815.—	

## Brigue

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Fux, téléphone 462125.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111.

BOURSE DE ZURICH			
Suisse	18.9.79	19.9.79	
Brigue-Viège-Zermatt	102 d	102 d	
Gornergatbahn	900 d	910 d	
Swissair port.	798	798	
Swissair nom.	800	803	
UBS	3265	3260	
SBS	386	385	
Crédit Suisse	2250	2250	
BPS	1875	1875	
Elektrowatt	2145	2165	
Holderbank port.	572	572	
Interfood port.	4725	4820	
Inter-Pan	55	56	
Motor-Columbus	630	645	
Oerlikon-Bührle	2510	2510	
C <sup>e</sup> Réassurances port.	5700	5700	
Winterthur-Ass. port.	2500	2520	
Zurich-Ass. port.	13225	13250	
Brown, Boveri port.	1900	1925	
Ciba-Geigy port.	1255	1265	
Ciba-Geigy nom.	703	703	
Fischer port.	705	705	
Jelmoli	1465	1470	
Héro	3025	3030	
Landis & Gyr	1400	1415	
Losinger	820	810 d	
Globus port.	2425	2450	
Nestlé port.	3540	3535	
Nestlé nom.	2370	2370	
Sandoz port.	4340	4350	
Sandoz nom.	2050	2050	
Alusuisse port.	1305	1320	
Alusuisse nom.	505	504	
Sulzer nom.	2825	2810	
Allemagne			
AEG	41	41.25	
BASF	124	125	
Bayer	119	119.5	
Daimler-Benz	234	235	
Commerzbank	184	185	
Deutsche Bank	250.5	252	
Dresdner Bank	190	192	
Hoehchst	117	118	
Siemens	242	244	
VW	185.5	186	
USA et Canada			
Alcan Alumin.	65.5	64	
Amx	69	68.75	
Beatrice Foods	34.5	34 d	
Burroughs	115	114.5	
Caterpillar	90	89	
Dow Chemical	52	51.25	
Mobil Oil	79.25	80.5	

## La tendance sur les marchés européens

**PARIS:** ferme. Sous la conduite de Matra et Elf-Aquitaine, les plus-values l'ont emporté au fil des compartiments.

**FRANCFORT:** meilleure. Dans un marché peu enclin à l'optimisme, seuls quelques titres de premier rang ont clôturé sur une note ferme.

**AMSTERDAM:** irrégulière. La plupart des titres de la cote néerlandaise se sont généralement effrités, dans un marché maussade.

**BRUXELLES:** en baisse. A l'exception de quelques valeurs isolées, la bourse belge s'est inclinée sur un large front.

**MILAN:** ferme. Tous les secteurs se sont généralement orientés à la hausse sous la conduite des titres industriels.

**LONDRES:** se replie. Après une ouverture soutenue, le Stock Exchange s'est généralement replié sous la pression des ordres de vente.

BOURSE DE NEW YORK			
	18.9.79	19.9.79	
Alcan	39 5/8	39 1/4	
Burrough	71	71 3/4	
Chessie System	29	28 7/8	
Chrysler	7 1/2	7 3/4	
Coca-Cola	38 1/4	38	
Conti Oil	41 5/8	41 7/8	
Corning Glas	60 1/8	60 1/4	
Dow Chemical	31 7/8	32 1/2	
Dupont	43 1/2	43 7/8	
Kodak	54 5/8	54	
Exxon	57	57 3/8	
Ford	43 1/2	43 1/8	
General Electric	50 5/8	50 3/8	
General Foods	34 3/4	35	
General Motors	61 5/8	61 7/8	
General Tel. & Tel	28 1/8	28 1/8	
Goodyear	15 1/4	15 1/8	

# CINEMAS

**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 55 01 18

Ce soir deux films, horaire spécial  
A 20 heures - 12 ans  
Le plus désopilant Louis de Funès dans  
**HIBERNATUS**  
Parlé français - Deutsch-Titel  
A 22 heures - 18 ans  
Un film de Comencini  
**CASANOVA, UN ADOLESCENT À VENISE**

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 55 14 60

Ce soir à 20 h. 30 - 14 ans  
Annie Girardot et Jean-Pierre Marielle dans  
**CAUSE TOUJOURS, TU M'INTÉRESSES**  
Un petit chef-d'œuvre d'humour noir peint de rose... (Le Figaro, F. Chalais)

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 41 11 12

Ce soir à 21 heures - 18 ans  
**122 RUE DE PROVENCE**  
La maison close la plus célèbre du monde  
Nicolas Caïtan et Francis Huster

**HAUTE-NENDA** Cinalpin

Ce soir : RELACHE

**SION** Arlequin  
Tél. 027 22 32 42

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**S.O.S. CONCORDE**  
Un film de R. Deodato avec Mimsy Farmer

**SION** Capitele  
Tél. 027 22 20 45

Ce soir à 20 h. 30 - 18 ans  
**MELODY IN LOVE**  
Réalisé par Hubert Frank

**SION** Lux  
Tél. 027 22 15 45

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**LES PETITES FUGUES**  
Un film d'Yves Yersin avec Michel Robin

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 86 12 59

Vendredi - Samedi - 16 ans  
**LE TOBOGAN DE LA MORT**

**FULLY** Michel

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Un film « disco » électrique et survolté  
**DIEU MERCI C'EST VENDRE!**  
Dès demain soir à 20 h. 30 - 10 ans  
Louis de Funès et sa célèbre équipe dans  
**LE GENDARME ET LES EXTRA-TERRESTRES**

**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22

Jusqu'à dimanche, à 20 h. 30 - 14 ans  
Un « science-fiction » spectaculaire à souhâit  
**GALACTICA, LA BATAILLE DE L'ESPACE**  
avec Richard Hatch et Dirk Benedict

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54

Jusqu'à dimanche, à 20 h. 30 - 14 ans  
Le dernier « Milos Forman », un événement  
**HAIR**  
Partout des records d'affluence.  
Actuellement en 20<sup>e</sup> semaine à Genève  
et en 16<sup>e</sup> à Lausanne

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86

Dès ce soir à 20 h. 30 - 18 ans  
Un film de guerre ? Oui. Mais surtout un chef-  
d'œuvre du cinéma américain  
**VOYAGE AU BOUT DE L'ENFER**  
de Michael Cimino avec Robert de Niro

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 71 22 60

Ce soir à 20 h. 30 - Admis dès 14 ans  
Le grand succès de ce début de saison !  
**HAIR**  
Le dernier film de Milos Forman  
Le film qu'il faut avoir vu !

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 71 22 61

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Sylvester Stallone nous revient dans  
**LA TAVERNE DE L'ENFER**  
Dur ! Réaliste ! Comique !

**BEX** Rex  
63 21 77

Ce soir à 20 heures - Dès 10 ans  
Le fameux film de Spielberg sur les OVNI  
**RENCONTRES DU TROISIÈME TYPE**  
avec Fr. Truffaut et Rich. Dreyfus  
A 22 h. 20 - Dès 18 ans révolus  
**LES PETITES SAINTES Y TOUCHENT...**  
Drôlement coquines, ces saintes nitouches

**PIONEER**

4,5 kg, 5 ch Fr. 490.-  
10 modèles de 5 à 8 CV

**Fleisch SA, Saxon**  
Machines agricoles - 026/6 24 70

**J. Niklaus-Stalder**  
Sion  
Quincaillerie, Grand-Pont  
Tél. 027/22 17 69

**Pierre Antille, Sierre**  
Apiculture moderne  
Tél. 027/55 39 82

36-2416

Cherchons  
**reprise**  
**ou participation active**

dans affaires des branches suivantes:  
- menuiserie, portes  
- vitrerie  
- négoce bois.

Faire offres détaillées à case postale 17, 3963 Crans-sur-Sierre.  
\*36-302363



# TÉLÉVISION

**tv Suisse romande**

15.10 Point de mire  
15.20 Léonard de Vinci  
1<sup>er</sup> épisode.  
Avec Philippe Leroy: Léonard de Vinci.

16.40 La burette  
Aujourd'hui: l'école  
- les échanges scolaires en Suisse; l'enseignement précoce de l'allemand en Suisse romande; des livres sur l'école; le nouveau droit de filiation; - des chansons pour vous distraire.

17.30 Téléjournal  
17.35 TV labyrinthe  
17.45 Chronique montagne  
Aujourd'hui: des livres de montagne, et le film canadien *Pilier de cristal*, de Marc Hébert.

18.10 Courrier romand  
18.35 Saturnin et compagnie  
18.40 Système D  
Le jeu des incollables.

19.00 Un jour, une heure  
1<sup>re</sup> partie  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
2<sup>e</sup> partie

20.00 Le menteur  
Le jeu des incollables avec Jacques Chazot.

20.25 Temps présent  
Se retrouver seuls.  
Une enquête sur ceux qui viennent de perdre leur conjoint.

A travers de nombreux témoignages Jean-Claude Diserens et Guy Ackermann montrent comment vivent veufs et veuves qui découvrent brutalement la solitude et ses problèmes.

21.25 L'île aux trente cerceaux



D'après l'œuvre de Maurice Leblanc.  
5<sup>e</sup> épisode.

22.15 L'antenne est à vous  
Groupement d'action contre l'augmentation des primes

22.30 Téléjournal  
22.40 Football



**tv Suisse alémanique**

16.00 Seniorama  
16.45 Le guide des antiquités  
2. Petits meubles

17.00 Pour les enfants  
La maison où l'on joue

17.30 TV scolaire  
Vivre dans un pays en voie de développement.  
4. Qu'est-ce que l'aide au développement?

18.00 Astronomie  
2. Les étoiles et leurs voies

18.30 Follow me  
Cours d'anglais (3)

18.45 Fin de journée  
18.50 Téléjournal  
19.05 Conseils pour les aînés d'aujourd'hui et de demain

19.35 Point chaud  
20.00 Téléjournal  
20.25 Der elserne Gustav (5)  
Feuilleton d'Herbert Asmodi, d'après Hans Fallada, avec Gustav Knuth et Eva Brumby

21.20 Rundschau  
Nouvelles de l'étranger

22.05 Football  
Reflets filmés de rencontres de coupe européenne

22.30-23.15 Débats  
aux Chambres fédérales

**tv Suisse italienne**

18.00 Fables de la fée Amélie  
11. Comment Amélie en guérit deux. Série

18.05 Les trouvailles du petit Ignace  
Dessin animé

18.10 Allons à...  
9... au musée. Série

18.50 Téléjournal  
19.05 Ecole ouverte  
Le monde de l'éducation et ses problèmes

19.35 Ici Berne  
chronique des Chambres fédérales

20.05 Magazine régional  
20.30 Téléjournal  
20.45 Diritto d'amare  
(Le droit d'aimer). Film de Eric Le Hung, avec Florinda Bolkan, Omar Sharif, Pierre Michael

22.20 Porte ouverte sur le monde  
L'aéroport de Locarno fête ses 40 ans

23.05 Téléjournal  
23.15-24.00 Football  
Coupe d'Europe. Résumé des rencontres de la semaine

**tv France 1**

11.15 Réponse à tout  
11.33 Midi première  
12.00 TF1 actualités  
12.35 Télévision régionale  
12.50 Objectif santé  
Les barbituriques

17.02 TF quatre  
17.29 1, rue Sésame  
Les Gastéropodes

17.57 C'est arrivé un jour  
Comme un voleur

18.12 Une minute pour les femmes  
Un déménagement vaut trois incendies

18.20 Actualités régionales  
18.44 Emission des formations politiques  
Majorité: CNI et PR

19.00 TF1 actualités  
19.35 Concert  
par le Chœur et l'Orchestre de Paris, direction: Daniel Barenboim, solistes: Rachel Yaka, Nadine Denize, David Randall et Maria Rintzler

21.37 L'événement  
22.40 TF1 actualités

**tv Antenne 2**

11.00 Au jour le jour  
11.10 Passez donc me voir  
11.29 Les amours de la belle époque  
9. Petite madame. Avec Jean-Louis Broust, Fabienne Bargelli

11.45 A2 1<sup>re</sup> édition du journal  
12.35 Magazine régional  
12.50 Courrier des téléspectateurs

13.00 Aujourd'hui madame  
Isabelle, fromagère en Poitou, reportage

14.05 La famille Adams (3)  
Feuilleton de Paul Bogart. Avec: Georges Grizzard

15.00 L'invité du jeudi  
Les Olivier: Raymond, Michel, Bruno: une famille de cuisiniers

16.20 Fenêtre sur...  
L'ogre (2). Avec: Claude Gaignebet, folkloriste, etc.

16.50 Récré A2  
17.30 C'est la vie  
17.50 Des chiffres et des lettres  
18.20 Actualités régionales  
18.45 Top club  
19.00 Journal de l'A2 3<sup>e</sup> édition

19.35 Le cercle rouge  
Un film de Jean-Pierre Melville. Avec: Alain Delon, Bourvil, Yves Montand, Gian Maria Volonte, etc.

21.50 Figaro-ci, Figaro-là  
Avec Michèle Mellory et Michel Jarry qui chantent des airs d'Offenbach  
22.20 Spécial buts  
22.30 Journal de l'A2 4<sup>e</sup> édition

**tv France Régions 3**

17.30 FR3 jeunesse  
17.55 Tribune libre  
18.10 Soir 3  
18.20 Actualités régionales  
18.40 Télévision régionale  
18.55 Les aventures de Tintin  
19.00 Les jeux de 20 heures  
19.30 Le dossier O.D.E.S.S.A.  
Un film de Ronald Neame. Avec: Jon Voight, Maximilien Schell, Maria Schell

21.30 Soir 3

**tv Allemagne 1-2-3**

ALLEMAGNE 1. - 16.15 Un conflit insoluble: la profession ou la famille? 17.00 Summer Silver. 17.25 48 heures de la vie de M. Otto Maier. 17.50 Téléjournal. 18.00 Programmes régionaux. 20.00 Téléjournal. 20.15 Pourquoi les impôts augmentent, film. 21.00 Life: Manfred Krug, film. 21.45 Magazine des variétés. 22.30 Le fait du jour. 23.00 Ein bisschen schwanger, téléfilm. 0.30-0.35 Téléjournal.

ALLEMAGNE 2. - 16.30 Chimie (15). 17.00 Téléjournal. 17.10 Wikie et les hommes forts. 17.40 Plaque tournante. 18.20 Wie erziehe ich meinen Vater, série. 19.00 Téléjournal. 19.30 Show Annelise Rothenberger. 21.00 Téléjournal. 21.20 Point com. 22.05 Der deutschen Jungfrau häusliches Glück, téléfilm. 23.00 Apropos film. 23.45 Téléjournal.

ALLEMAGNE 3. - 18.00 Sesamstreet. 18.30 Physique (1). 19.00 Poetische Betrachtungen in freien Stunden, film. 20.10 Moi, Claudius, empereur et dieu (12). 21.00 Sports sous la loupe. 21.45-22.15 Magazine régional.

**tv Autriche 1**

AUTRICHE 1. - 10.30-13.20 Anatevka, film. 17.00 AM, DAM, DES. 17.25 Pan Tau en ballon. 18.00 Magazine culinaire. 18.25 Téléjournal. 18.30 Programme familial. 19.30 Magazine culturel et sportif. 20.00 Energie: la fin de l'abondance. 20.45 Der Meister, téléfilm. 21.10 Téléports. 21.35 Der Doktor und das Liebe Vieh. 22.25-23.30 Informations.

**RADIO**

**Radio romande I**

Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.

6.00 Top-matin  
Le journal d'informations et variétés

6.00 7.00, 8.00 Editions principales

6.30 Top-régions  
6.50 Top-sports

6.58 Minute œcuménique  
7.32 Billet d'actualité  
8.05 Revue de la presse romande  
8.25 Memento des spectacles et des concerts  
8.58 Minute œcuménique  
9.05 La puce à l'oreille  
Musique, évasion, contact, service, avec l'équipe du matin.

12.05 Le coup de midi  
par Gil Caraman

12.30 Le journal de midi  
Edition principale et magazine d'actualité

13.30 La petite affiche  
par Janry Varnel

14.05 La radio buissonnière  
par Madeleine Caboche

16.05 Feuilleton:  
La fameuse invasion de la Sicile par les ours (4)  
de Dino Buzzati

16.15 Les nouveautés du disque  
par Jacques Donzel

17.05 En questions  
par Jacques Bofford

18.05 Inter-régions-contact  
18.20 Soir-sports  
18.30 Le journal du soir  
19.02 Revue de la presse suisse alémanique  
19.05 Actualité-Magazine  
19.20 Couleur d'un jour  
par André Pache

20.05 Film à épisodes:  
Le gouffre Marocot (3)  
de Robert Schmid, d'après l'œuvre de Conan Doyle.  
Avec: François Simon, André Neury, Henry Lauriac, Claudine Berthet. (Nouvelle diffusion)

20.30 Sous les pavés, la plage  
par Patrick Nordmann

22.05 Blues in the night  
par Patrick Lapp et Jean-Charles Simon

Le Pays de Vaud, invité d'honneur du 60<sup>e</sup> Comptoir suisse.

12.00 (s) Stéréo-balade  
par Jean-Pierre Hautier

12.50 Les concerts du jour  
13.00 Formule 2  
Le journal de la mi-journée

13.15 (s) Vient de paraître  
par Demètre Ioakimidis  
S.-V. Rachmaninov  
J. Sibelius

14.00 Réalités  
par Vera Floence

14.30 Conseils-santé  
15.00 (s) Suisse-musique  
Production: Radio suisse alémanique  
Concert de l'Orchestre radiosymphonique de Bâle.  
A. Glazounov; M. Rozsa  
P.-I. Tchaïkovski

17.00 (s) Hot line  
Production: Pierre Grandjean

Rock line  
par Gérard Suter

18.00 Jazz line  
18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
19.20 Novitads  
Informations en romanche

19.30 Journal à une voix  
19.35 La librairie des ondes  
par Gérard Valbert avec la collaboration d'Alphonse Layaz.

20.00 (s) A l'opéra  
20.00 A propos de Wagner  
20.05 Soirée musicale interrégionale  
Festivals 1979: Bayreuth Lohengrin  
Opéra romantique en trois actes.  
Poème et musique de Richard Wagner.  
Avec: Hans Sotin, Peter Hofmann, Karan Armstrong, Leif Roar, etc.

23.55 Informations

**Beromunster**

Informations à 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00.

6.05 Bonjour  
8.00 Notabene  
10.00 Agenda  
12.00 Musique champêtre  
12.15 Félicitations  
12.40 Rendez-vous de midi  
14.05 Musique classique légère non-stop  
15.00 Kurt Felix au Studio 7  
16.05 Théâtre  
17.00 Tandem  
18.30 Sport  
18.45 Actualités  
19.30 Le concert du jeudi: Mélodies populaires d'autonne

20.30 Causerie  
21.30 Nouvelles, interviews et réflexions  
22.05 Nouveautés du jazz  
23.05-24.00 Folk and Country

**Radio romande II**

7.00 Les titres de l'actualité  
7.05 (s) Suisse-musique  
Production: Radio suisse romande  
R. Schumann; F. Chopin  
Ph. Scharwenka  
W.-A. Mozart

9.00 Journal à une voix  
9.05 Le temps d'apprendre  
Cours d'allemand

9.20 Domaine allemand  
9.30 Les institutions internationales et l'éducation  
par François-Achille Roch.

10.00 Votre rendez-vous avec l'éducation des adultes  
Les nouvelles activités de l'université ouvrière de Genève et du Centre culturel Coop

10.30 Chants et danses des peuples de la Yougoslavie (2)

11.00 (s) Suisse-musique  
Production: Radio suisse romande

**Monte Ceneri**

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.

6.00 Musique et informations  
9.00 Radio-matin  
11.50 Programmes du jour  
12.10 Revue de presse  
12.30 Actualités  
13.10 Feuilleton  
13.30 Chants populaires italiens  
14.05 Radio 2-4  
16.05 Après-midi musical  
18.05 Le monde du travail  
18.30 Chronique régionale  
19.00 Actualités  
20.00 Les grands voyages dans le mythe, la littérature et l'histoire: La lumière froide du pôle Nord.

21.00 Dialecte  
22.05 Disques à gogo  
22.30 Orch. Radiosa  
23.05-24.00 Nocturne musical

**météo**

**L'anticyclone s'en va...**

Suisse romande et Valais: passablement nuageux avec des averses ou des orages, surtout cet après-midi et ce soir. Température: 17 à 22 degrés cet après-midi. Zéro degré vers 3200 m. Vents du sud-ouest modérés à forts.

Suisse alémanique: assez ensoleillé sous l'influence du foehn. Quelques averses en soirée.

Sud des Alpes et Engadine: augmentation de la nébulosité et pluies dans la seconde moitié de la journée.

Evolution pour vendredi et samedi: temps instable et pluvieux, neige par endroits jusque vers 1500 à 2000 m !

A Sion hier à 13 heures: nuageux, 22 degrés. 19 à Locarno, 20 à Berne, 21 à Zurich, 23 à Genève, 24 à Bâle, 10 au Sântis, 18 à Londres et Amsterdam, 21 à Milan, 22 à Paris, 23 à Nice et Madrid, 26 à Athènes et Vienne, 28 à Rome.



**Importantes informations**

**1. Week-end choral de l'AVCC**  
 C'est du 28 au 30 septembre 1979 que l'Association valaisanne des chefs de chœurs (AVCC) organise son traditionnel week-end choral. Cette année, il se déroulera au col des Mosses en compagnie des chefs de chœurs vaudois et neuchâtelois.  
 Voici qui devient extrêmement important. Le travail - dans cette excellente ambiance que chacun connaît - se fera notamment avec la participation de MM. Géo-H. Blanc et Bernard Schülé, avec l'une ou l'autre conférence fort intéressante.  
 Nous rendons attentifs les chefs de chœurs et les organisateurs valaisans (et même les sous-directeurs) de l'avantage qu'ils ont à participer nombreux à ce week-end choral.

Tous ceux qui, jusqu'ici, y ont participé reviennent, tant ils savent bien tout ce que leur apportent ces journées. Renseignez-vous et inscrivez-vous auprès de M. Emile Tschopp, rue Saint-Urbain à Chippis (tél. 550018). M. Tschopp se tient à votre disposition pour toute information complémentaire.

**2. Cours de direction à Sion**

On nous prie de communiquer à tous les chefs de chœurs qu'un nouveau cycle (de deux ans) de cours de direction chorale reprend au conservatoire de Sion. Le professeur Michel Veuthey attend les intéressés le mardi dès 17 h. 15 au conservatoire.

Relevons que ce cours est également ouvert aux directrices. Il y en a déjà quelques-unes d'inscrites et un apport complémentaire permettrait la formation d'un petit chœur mixte qui serait l'instrument idéal pour les cours de direction.

Renseignez-vous auprès du conservatoire ou directement sur place (salle N° 3 ou secrétariat) ce prochain mardi à 17 h. 15.

N. Lagger

# JEUDI MUSICAL

## «Le Messie» à Sion

Le Festival Tibor Varga 1979 à Sion touche à sa fin. Et pour clore une admirable saison, le programme nous gratifie d'un concert exceptionnel: *Le Messie* de Haendel! En effet, mardi 25 septembre à Viège et mercredi 26 à Sion, nous aurons le privilège d'entendre cette œuvre magistrale interprétée par des artistes de renom mondial: le «Royal Choral Society» de Londres, l'orchestre du Festival de Sion, ainsi que les prestigieux solistes suivants: Felicity Palmer, Norma Proctor, Ryland Davies et Willard White. Tout ce beau monde sous la direction de Tibor Varga.

**L'effort**

Il n'est pas nécessaire d'être dans les secrets des dieux pour se rendre compte de l'important effort que nécessite la mise en place d'une pareille soirée. L'engagement financier, mais aussi et surtout la disponibilité de nombreuses personnes bénévoles - et nous profitons de remercier tous ceux et celles qui, durant ce festival, ont travaillé en coulisse sans apparaître sur les affiches ou dans la presse! - doivent être pris très au sérieux. Car l'on ne «monte» pas *Le Messie* en amateurs!

L'œuvre exige un engagement sur tous les fronts, un cadre approprié et des interprètes de valeur. Voici pourquoi l'on aura affaire à des professionnels pour la plupart.

Si le public demande du Festival valaisan de «grandes» soirées, celles-ci constitueront sans conteste le sommet de ce festival 1979. Et j'espère déjà au début de ces lignes que les mélomanes, quels que soient leurs engagements ces jours-là, que ce soit à Viège ou à Sion, sauront prestement répondre à l'invitation des organisateurs pour que leurs efforts soient payants, pour le moins moralement.

**Une œuvre maîtresse**

Haendel (1685-1759) passe surtout pour un auteur d'œuvres chorales, même si ses pages orchestrales ne sont pas négligeables. Et, parmi ses œuvres vocales, ce sont les oratorios qui retiennent l'attention quoique Haendel fut prolifique en opéras aussi. Enfin, parmi ses oratorios, l'œuvre maîtresse est sans conteste *Le Messie*, sa partition la plus souvent interprétée.

Ici, Haendel atteint le sommet de sa gloire. Car, non seulement sa musique ne laisse aucun doute quant à la structure de

l'ensemble - certes, quelques puristes prétendront que tel ou tel passage... - mais, pour une fois, le compositeur est servi par un livret de qualité honnête.

Fatigué par l'opéra qui ne lui valut plus guère de succès, Haendel, dès 1741, se tourna vers l'oratorio, un genre qu'il avait déjà abordé en 1701 avec la *Passion selon saint Jean*. Et d'emblée, ce fut une nouvelle ascension dans sa carrière car, le premier des quinze oratorios qu'il publia dès 1741 fut précisément *Le Messie*.

S'il fallait recenser les plus grandes œuvres musicales interprétant l'Histoire sainte, l'on citerait en tête la *Passion selon saint Jean* (Bach), la *Passion selon saint Mathieu* (Bach) et *Le Messie* de Haendel. Et toutes trois, remontent à l'époque de la fin du baroque. Haendel, peut-être moins mystique que Bach, aborde le genre avec une naturelle objectivité d'un chrétien. Musicien, il n'a pas à se forcer à écrire une musique plaisante à toute oreille. Et il ne se soucie guère, dans ce sens, de recourir à l'orchestre italien alors que l'Angleterre aurait voulu le compter parmi les siens. Un musicologue prétendait que «Haendel avait assassiné la musique anglaise». C'est peut-être vrai, mais l'Angleterre en porte elle-même une lourde responsabilité tant elle a été subjuguée - avec raison - par la musique de Haendel.

**Une structure exemplaire**

Comme le dictait l'ancien usage, l'oratorio *Le Messie* est divisé en trois parties: thème de l'Avent et de Noël; thème sur la passion et enfin thème sur l'avenir de la chrétienté. Comme nous l'avons déjà écrit plus haut, le livret est bon. J'enjens, pas toujours

aussi heureux, a offert ici à Haendel un texte exceptionnel.

Et ce texte, le grand compositeur le mit en musique en trois semaines. A l'analyse, aucun passage de l'œuvre n'est extraordinaire: chacun des chœurs, chacun des airs ne surpasse pas en qualité des œuvres similaires dans les opéras ou oratorios antérieurs.

Mais ce qui fait l'éclat particulier du *Messie* c'est la perfection de son unité, la solidité de sa structure. Et cette étonnante plénitude qui valut à l'œuvre immédiatement l'approbation générale, se base sur une orchestration typique: l'original est tout entier écrit pour cordes et continuo. Donc, pas de bois et, sauf dans les morceaux en ré majeur, pas de trompette.

Il est vrai que l'œuvre connut de nombreuses adaptations. Et pas toujours de bon goût. Moins d'un demi-siècle après la naissance du *Messie*, les grandes fêtes de la «commémoration» célébrées à Westminster autorisaient de fausses interprétations qui ne furent plus les servantes authentiques du «*Messie*» original.

Et si, aujourd'hui, d'aucuns sourient d'un air entendu quand on parle de la qualité de cet oratorio, il faut savoir qu'il est de bon ton de s'élever contre la piété naïve du siècle passé et de prendre le contrepied là où cette piété tournait au mysticisme.

Mais l'œuvre musical dépasse et de loin ces attitudes de réflexe; elle demeure avec cette constance qui en fait le chef-d'œuvre.

*Le Messie* a survécu aux fausses interprétations temporaires. L'œuvre nous arrive dans toute sa splendeur et nous n'avons guère le droit moral de nous en priver.

**«Une grande chose»**

Sur la page du livret du *Messie*, ces deux mots: «*Majora cantamus*». C'est Virgile qui nous invite: «*Chantons de plus grandes choses*». «*Le Messie* est l'une des plus grandes œuvres musicales religieuses.

Chanteurs, chefs de chœurs, mélomanes, à mercredi prochain donc, à la cathédrale de Sion!

N. Lagger



**Jeudi 20**  
**SAINT-MAURICE**, grande salle de collège (20 h. 30): «I solisti Veneti», le célèbre ensemble de musique de chambre sous la direction de Claudio Scimone. Un concert des Jeunesses culturelles du Chablais-Saint-Maurice en coproduction avec le 34<sup>e</sup> Festival de musique Montreux-Vevvey.

**Samedi 22**  
**SION**, salle de la Matze: grande «soirée 1900» organisée par les Jeunesses musicales de Sion dans le cadre du programme CMA. Avec la participation de l'orchestre de Viège et d'autres ensembles tels que quatuors et octuors vocaux. Les JM renouent semble-t-il avec une tradition qui, il y a de nombreuses années, avait obtenu un intéressant succès populaire. Participez nombreux!

**Lundi 24**  
**SION**, salle de la Matze (20 h. 30): Pierre Perret. Le célèbre chanteur français, dans le cadre d'une tournée suisse, vient à Sion pour le premier récital du programme du comité des manifestations artistiques. Gageons qu'ils seront nombreux les amateurs de chansons françaises à profiter de l'exceptionnelle occasion qui leur est offerte!

**Mercredi 26**  
**Sion, cathédrale (20 h. 30)**: Le *Messie* de Haendel. Avec le «Royal Choral Society» de Londres, l'orchestre du Festival de Sion, F. Palmer, N. Proctor, R. Davies, W. White. Direction: Tibor Varga. Extraordinaire soirée musicale qui met un terme au Festival Tibor Varga 1979 à Sion. Voir ci-contre! AIGLE, château: ensemble Terpsichore. Musique ancienne sur des instruments d'époque (concert hors abonnement). Dans le cadre du 34<sup>e</sup> Festival de musique Montreux-Vevvey.

N. Lagger

## Les disques de la semaine

**Boney M - Oceans of fantasy (Hansa 200 888-320)**

La critique que je vous propose aujourd'hui risque de me valoir pas mal de réactions de la part des gens auxquels elle n'aura pas plu. Premièrement parce qu'elle est virulente, deuxièmement parce qu'elle vous dit des choses que très peu de gens savent. Vous êtes avertis, alors vous pouvez, si le cœur vous en dit, poursuivre la lecture de cet article.

Dans le monde du show-business, on a déjà vu des alcooliques, des homosexuels, des farfelus de tout genre, des drogués, des débilés, des maniaques et bien d'autres encore, mais jamais nous n'avions eu à subir des mégalomanes comme les pseudo-musiciens de Boney M. Non mais des fois! Regardez un peu la pochette du nouvel album. Bobby Farrell en Neptune, entouré de ses petites sirènes, le tout sur quatre surfaces de disques, lorsque la couverture est déployée. A peine l'ivresse des grands.

Bon. On pourrait encore admettre les lubies du quator si au moins il était capable de chanter. A titre d'information, je vous signale que sur scène, tout est chanté en playback. Beaucoup plus énorme encore: Bobby Farrell, l'homme du groupe, ne chante jamais, même pas sur les disques dont la voix masculine est celle de Frank Farian, compositeur et créateur de Boney M. Et ce genre de guignol se permet de jouer les gros durs. Il y a assez. Il y a même trop. Ces gens qui se vendent par millions de disques empêchent de jeunes vrais talents d'éclorer. Alors, s.v.p., ne cautionnez pas leur connerie.

Je n'ai même pas écouté *Ocean of fantasy*. Je refuse de qualifier la musique d'un groupe dont le seul mérite est d'avoir un compositeur mâlin. Mais il y a certaines choses qu'il fallait dire, afin que le public ne soit pas dupe. N'en déplaise à quelques-uns... et n'en déçoive beaucoup...

**Van Morrison - Into the music (Phonogram 6304 508)**

Les Them, vous vous rappelez? Pas exactement. Et *Gloria*? Ah, ça vous dit quelque chose. Mais oui, c'est ce fameux rock que reprend en partie Laurent Voulzy dans son *Rockcollection*. Et bien ce titre a été composé il y a quinze ans par un adolescent qui était devenu un professionnel à l'âge de 15 ans: Van Morrison. Né d'une mère pianiste,

le jeune garçon avait tout en main pour réussir une brillante carrière musicale. Après avoir fondé les Them en 64, il quitta cette formation cinq années après, complètement à bout après une gigantesque tournée aux States. Depuis, avec des hauts et des bas, Van Morrison continue son petit chemin, nous procurant de temps en temps le plaisir d'écouter de petits chefs-d'œuvres comme le disque *Astral weeks*.

Aujourd'hui, c'est *Into the music* qui nous est proposé, plein de poésie comme il se doit. Van Morrison, s'il est saxophoniste, guitariste, joueur d'harmonica, excelle surtout dans le chant. Sa diction gutturale, la conviction qu'il met dans ses interprétations, font toujours merveille. Les textes simples et explicites, souvent mélancoliques, ne sont jamais dans la vulgarité. Philippe Paingaux du mensuel *Rock & Folk* n'a-t-il pas écrit: «Mystique et réaliste à la fois, prodigieux poète du quotidien, capable de transcender le fait le plus banal, et d'en dire plus en chantant pendant dix minutes sur l'odeur d'une paire de draps que tous les rêveurs d'éléphants roses pourraient en dire en dix ans». C'est un magnifique compliment pour Van Morrison qui s'acharne encore une fois à nous prouver qu'il est toujours bien vivant.

*In the music* présente aussi bien des rocks que des blues. Tous sont soutenus par de remarquables arrangements, et la voix de Morrison, appuyée sur les onomatopées, câline et tendre dans certains passages, plaignante dans d'autres, ressort de l'ensemble orchestral sagement en retrait lors des chansons douces.

Ce monsieur Van Morrison n'a décidément pas fini d'étonner. Après avoir à plusieurs reprises frisé la déchéance totale, il est en passe de consolider encore la réputation de grand artiste qu'il s'est forgée. Il s'est certes assagi dans la manière, mais sa musique est ainsi devenue plus profonde et non moins plaisante.

**Je vous conseille**

**Jane - Sign N° 9 (Brain 0060.218)**: les fameux slow-rocks du groupe une nouvelle fois en évidence.

**Jane - Sign N° 9 (Brain 0060.218)**: les fameux slow-rocks du groupe une nouvelle fois en évidence.

**Lucky Blondo - Je roule à côté de mes pneus (Phillips 91011237)**. Encore un vieux de la vieille qui revient, avec des titres pêchés chez Presley, Clapton et bien d'autres. Hélas aucune composition originale.

**Nouveautés**

Afin de protéger leurs intérêts communs et de mieux promouvoir la chanson, les musiciens de Suisse romande, une quarantaine, se sont regroupés en une sorte d'association dont les statuts ne sont pas encore définitivement établis. Parmi ces chanteurs, signalons entre autres les Valaisans Devanthery, Lager, Marka, Bagnoud, Constantin, et les autres que j'ai oubliés. (Je les prie de m'excuser). Souhaitons bonne chance à ce collectif qui ne pourra qu'être profitable à la chanson romande...

Salut!

Gérard



**Réparations machines à laver**

toutes marques  
 F. Chamorel  
 Tél. 025/71 31 50 ou  
 021/61 65 85  
 22-223

**Transformation et retouche**

de vestons - pantalons  
 manteaux - robes  
 costumes  
**RÉPARATION**  
 de poches  
 et fermetures éclair  
 à pantalons  
**SUR MESURE**  
 costumes - manteaux  
 et robes  
**R. POFFET**  
 Tailleur, Ecluse 10  
 Neuchâtel  
 Tél. 038/25 90 17  
 87-108



## PAOLA voyante spécialiste des cas difficiles vous offre gracieusement la réponse à votre question

- Vous serez stupéfait, car elle apportera une solution rapide à vos problèmes (amour, santé, bonheur, solitude, etc.).
- Elle résout même des cas angoissants et aidera à chasser dans les huit jours tous vos soucis par ses conseils détaillés.
- Paola préfère la voyance à distance par correspondance, car elle voit extraordinairement mieux dans le calme, au contact de votre écriture.
- Son prix habituel est de Fr. 100.- pour une voyance complète mais, exceptionnellement, elle désire aujourd'hui vous faciliter sa première voyance pour Fr. 10.- seulement.
- Posez votre question en exposant bien votre cas. Joignez une enveloppe-réponse à votre nom et Fr. 10.- pour menus frais. Mentionnez votre date de naissance.
- Vous avez fait aujourd'hui un premier pas pour saisir la chance. Votre vie va changer.

Réponse discrète assurée. N. Paola, case 110, 1211 Genève 24

**Ferblanterie - Couverture**

**Installations sanitaires**

## F. HEIMANN

Chauffage monotube - Nettoyage de boilers

Quartier des Tilleuls 3  
 Tél. 021/61 60 78

1820 MONTREUX

Succursale à CHARDONNE  
 Tél. 021/51 36 58

Depuis 20 ans au service de la clientèle

Pour entrer à l'université ou réussir sa vie professionnelle...

## Maturité commerciale

(Baccalauréat commercial)

Enseignement personnalisé  
 Classes à effectif réduit  
 Début des cours: 15 octobre

Demandez notre documentation détaillée



Externat - Internat

3, chemin de Prévilly  
 1001 Lausanne  
 Tél. 021/20 15 01

**Auberge L'Industrie Bramois**



Famille Pfammatter-Maret  
Tél. 027/31 11 03  
vous propose ses

**spécialités de chasse**  
Selle de chevreuil Baden-Baden  
Médaillons de chevreuil  
Grand Veneur  
Civet de chevreuil  
Entrecôte de cerf au poivre vert

**Hôtel-restaurant des Pyramides, Euseigne**



Spécialités de chasse à la mode du braconnier  
Menu touristique «Chasseur»  
Réservez votre table au 027/81 12 49

Gilbert Philippoz-Renz, chef cuisine

**Hôtel-restaurant Terminus Le Bouveret**

Famille Roulin  
Tél. 025/81 23 15

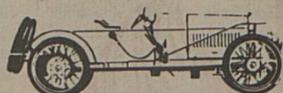
★ Sanglier  
★ Cerf

**Le Catogne Restaurant La Duay**

vous propose  
**LA CHASSE DE LA MAISON**

Tél. 026/4 12 30

*Auberge Café-Restaurant*  
**AU VIEUX TACOT**



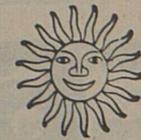
F. Lamaa - De Sépibus  
BLUCHE

**La chasse Selle et civet de chevreuil**

- Carte gastronomique
- Spécialités libanaises
- Couscous (le mardi)

Tél. 027/41 25 80

**Hôtel-restaurant du Soleil Sion**



Tél. 027/22 16 25



Sa cuisine appréciée  
**Ses spécialités de chasse** accompagnées des meilleurs crus du Valais

Salle pour banquets et sociétés (10 à 60 places)  
Ouvert aussi le dimanche

**SAISON de la CHASSE**

Plaisir des Gourmets

**Auberge Ma Vallée 1961 Nax**

Terrasse - Vue splendide  
**Spécial chasse**  
Civet de chevreuil  
Médaillons de chevreuil  
Selle de chevreuil  
Noisettes flambées  
Faisan en casserole  
Perdreux à l'alsacienne

Vous nous rendez service en réservant au 027/31 15 28  
Famille J.-P. Grobéty-Wirth  
Salle pour repas de noces, banquets  
Grande place de parc.

**Auberge du Pas-de-Chevillie Conthey**

vous propose ses spécialités de chasse

Selle de chevreuil Baden-Baden sur commande  
Médaillon de cerf aux raisins  
Civet de chevreuil St-Hubert  
Civet de sanglier Chasseur  
Pâté de lièvre

Réservez vos tables au 027/36 11 38.

Se recommande: famille Gérard Métrailler

**Buffet de la Gare, Sion**  
B. Métrailler - Tél. 027/22 17 03

**Boum... Boum... Boum...**  
Vive la chasse!

Selle de chevreuil Mirza  
Noisette de chevreuil  
Civet de chevreuil Chasseur  
Râble de lièvre

**RECETTE**

**Râble de lièvre aux broccoli**

**Ingrédients:** 1 râble de lièvre, sel, beurre, 1 paquet de choux-broccoli, 125 g de carottes, 1 oignon, 1 cuillerée à soupe de sherry, 1/8 l de crème aigre, 10 g de farine.

**Préparation:** assaisonnez le râble, mettez-le dans la poêle et arrosez-le de beurre chaud. Mettez-le au four préchauffé et laissez rôtir 20 min. (250 °C).

Entre-temps, faites cuire les broccoli dans l'eau salée. Egouttez-les et tournez-les dans du beurre. Faites revenir l'oignon haché dans le beurre. Ajoutez-y les carottes, le sherry et laissez mijoter doucement.

Après vingt minutes de cuisson, arrosez le râble avec la crème aigre. Laissez cuire encore dix minutes. Dressez le râble sur un plat, entourez-le de légumes et gardez au chaud. Préparez la sauce avec le fond de cuisson lié avec la farine. Rectifiez l'assaisonnement et servez la sauce à part.

**Sion Café-restaurant La Clarté**

Mme et M. E. Michlig-Fournier vous suggèrent, « en chasse »

- Civet de chevreuil sans os sur assiette Fr. 12.-
- Noisette de chevreuil
- Selle de chevreuil sur commande

Menu du jour avec potage Fr. 7.50

Et toujours « en tête »  
● l'entrecôte parissienne

Tél. 027/22 27 07.

Pour un plat de chasse soigné dans un cadre nouveau

**la bonne adresse**

**Hôtel-restaurant Continental**

Sion - Tél. 027/22 46 41  
C. Zufferey, chef de cuisine

Carnotzet, salle pour sociétés de 20 à 100 places

**Café-restaurant Bellevue Mayens de la Zour - Savièse**

Famille André Luyet vous propose:

- les médaillons de chevreuil flambés, garniture «Bellevue»
- la selle de chevreuil
- le civet

Tél. 027/22 47 39

Les délices de la chasse au

**restaurant Les Roches-Brunes**

Sion

Selle de chevreuil  
Civet de chevreuil  
Noisette de chevreuil  
Râble de lièvre.

Serge Granges-Rouvinet  
Tél. 027/22 64 97

**Sourire**

Hôtel-restaurant Haute-Nendaz  
Tél. 027/88 26 16

vous propose ses spécialités de chevreuil

- la selle Grand-Veneur
- les médaillons à la crème
- le civet Grand-Mère

Menu et grand choix de mets à la carte.  
Salles pour banquets et noces

**Relais du Vignoble Hôtel de la Gare**

**Charrat**  
Tél. 026/5 36 98

- \* Civet de chevreuil
- \* Noisette de chevreuil
- \* Sur commande, selle de chevreuil

Famille A. Darbellay  
Le patron au fourneau

**Mayens-de-Sion**  
La chasse est arrivée dans les marmites du restaurant

**Les Grands-Mélèzes**  
Du 24 septembre au 21 octobre  
Civet de lièvre  
Selle de chevreuil  
Médaillon de chevreuil  
Cailles aux raisins  
Cailles sur canapé de polenta

Veuillez réserver vos tables au 027/22 19 47.

**Restaurant Central**



Martigny

vous propose

- \* selle de chevreuil Mirza
- \* médaillons de cerf Casalanga
- \* civet de chevreuil bruxellois
- \* terrine Saint-Hubert
- \* cailles à la piémontaise

Tél. 026/2 11 86.

**Restaurant de l'Hôtel-de-Ville**

Martigny vous propose ses spécialités de chasse

Civet de chevreuil Grand-Mère  
Noisette de chevreuil Romanoff  
Côtelette de marcassin aux giroles  
Râble de lièvre des gourmets  
Selle de chevreuil Saint-Hubert

Se recommandent: M. et M<sup>me</sup> Marcel Franc  
Tél. 026/2 21 04

**Restaurant Touring**

Sion  
Tél. 027/22 53 92  
**Chasse 1979**

Selle de chevreuil Mirza  
Médaillon de chevreuil Diane  
Civet de chevreuil chasseur

Fam. Glassey-Bitz, chef de cuisine.  
**Fermé le jeudi**

Dans un décor simple, à la chaleur d'une cheminée typiquement valaisanne.

**Le Cisalpin Montana**  
se fera un plaisir de vous réserver une table dans son café-restaurant «La Trappe» pour sa **quinzaine de la chasse**

Tél. 027/41 24 25  
Au départ de la télécabine des Violettes et de la Plaine-Morte.

**LE JOURNAL DE LA POINTE DE L'INFORMATION**



**L'hôtel-rest. du Cerf «A la Belle Epoque»**

Rue des Remparts, Sion  
Tél. 027/23 20 20/21

vous propose les spécialités de la chasse

- Selle de chevreuil Saint-Hubert
- Noisette de chevreuil sauce smitane
- Civet de chevreuil Grand-Mère
- Côte de sanglier - Caille sauce poivrade

**Hôtel de la Gare Saxon**  
vous propose

**ses spécialités de chasse**

- Selle de chevreuil
- Noisette de chevreuil
- Civet de chevreuil
- Jambon de marcassin
- Cailles fraîches de France aux raisins

Tél. 026/6 28 78 (fermé le dimanche)



**Hôtel-restaurant du Mont-Blanc**

Joseph Antille  
Tél. 027/41 23 43  
(Les Plans-Mayens) sur Crans

- ★ Chevreuil Civet - Selle - Noisette
- ★ Lièvre Civet - Râble
- ★ Charbonnade
- ★ Tarte aux poireaux

Vue panoramique  
Parc à marmottes

**Venez manger la bonne chasse à l'hôtel Muveran Riddes**

Salle rénovée pour sociétés  
Spécialités au feu de bois

Tél. 027/86 21 91  
Famille Oggier

**«Chez Tchetchett» Café-restaurant des Mayennets, Sion**  
Tél. 027/22 18 98

- Civet de chevreuil Grand-Mère
- Noisette de chevreuil Smitane
- Râble de lièvre sauce poivrade
- Selle de chevreuil

Sur commande: caille aux choux

**Rest. des Chasseurs**  
Mayens-de-la-Zour

Dans un cadre nouveau et sympathique, nous vous servons les **spécialités de chasse** avec nos anciennes recettes.

Réservez vos tables s.v.pl. au 027/22 14 05.

Famille Luyet Albert & Fils.

Venez tous déguster un excellent civet à

**l'hôtel Communal Troistorrens**

Notre spécialité: **LA POTENCE**

Tél. 025/77 24 03

**Rest.-grill du Glacier Champex-Lac**

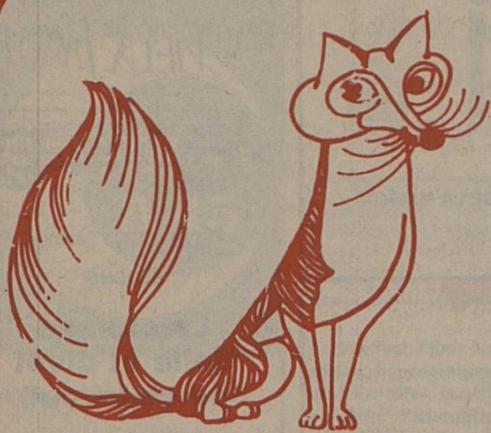
Tous les jours les spécialités de la chasse  
**Les week-ends:** menu spécial à Fr. 26.-  
**Fermeture:** ma 18 et 25.9 dès le 30.9.79.

Réservation: 026/4 12 07  
Au plaisir de vous servir  
Famille E. Biselx

Aimer, boire et chanter...  
et manger la chasse à



**La Grappe d'Or Ardon**  
Tél. 027/86 11 01



**Saucisse  
aux  
choux**

kg **6.80**

**Beurre  
Floralp**

100 g **1.20**

Pour vos provisions de ménage

**Pâtes aux  
œufs frais**

Wenger et Hug

8 x 500 g

**9.90**

**DISCOUNT COMBI**

**la Source**



**Comfort**

plus frais,  
plus doux...  
meilleur

flacon  
géant  
4 kg

**6.50**

**Super Corall**

le meilleur pour les tissus  
modernes

box 1,5 kg

**6.95**

**Arkina  
minérale**

litre

**1.45**

**DISCOUNT COMBI**

**la Source**

**Nous souhaitons une  
grande carrière à notre  
petit dernier-né.**



La minicassette pour plus  
de 12 pages de machine  
à écrire.



L'appareil à dicter de poche  
Dictaphone 125 est notre der-  
nier coup de maître. Inutile de  
vous faire de grands discours  
pour vous présenter cette per-

formance en miniature, mais nous vous la recommandons  
chaudement. Portez-le sur votre cœur dans la petite poche  
extérieure de votre veston. Ou prenez-le dans votre main,  
où il disparaîtra presque. Le plus formidable, c'est que vous  
pouvez enregistrer aussi des repères acoustiques sur sa  
minicassette. Pour retrouver rapidement lors de l'écoute  
chaque début de texte. (Pour le bureau, il vous recommande  
d'ailleurs son grand frère: l'appareil à dicter et à reproduire  
le son Dictaphone 154.)

Dictaphone International S.A.  
CH-Killwangen/Suisse

**Dictaphone®**

Pour tous ceux qui ont quelque chose à dire.

J'aimerais la documentation détaillée sur  
l'extraordinaire performance du plus petit  
des Dictaphone.

J'aimerais avoir trois jours à l'essai l'appareil  
à dicter de poche Dictaphone 125.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

No postal/localité: \_\_\_\_\_

Marcel

**Gaillard**  
& Fils S.A.

Martigny - Monthey

Tél. 026/2 21 58

Agence pour le Valais

A vendre  
bas prix

**VW  
Combi**

Bon état méc.  
Modèle 1957  
Moteur 1500 cm<sup>3</sup>  
Fr. 1550.-

027/55 46 91

A vendre

**BMW 320 i**

27 000 km. 1977.  
Métallisée.  
Vitres teintées.  
Radio.  
Jantes spéciales.

Tél. 027/86 39 87.  
36-2907

A vendre  
à bas prix

**DAF 55**

6500 km  
Bon état méc.  
Carrosserie  
à retoucher

Fr. 550.-

027/55 46 91

**MAIGRIR  
avec tisane  
amaigrissante**

Cure de 20 jours  
Fr. 23.- plus port  
contre remboursement  
au  
Centre de régime  
Case postale 24  
1096 Cully.  
Tél. 021/56 10 96  
8 à 11 heures.  
22-358079

**Camionette  
Toyota  
Dyna**

Modèle 1974  
C.U. 1400 kg  
Roues jumelées  
Pont 4,20x2,05 m  
Parfait état

Expertisée  
Garantie 1 an

**UTILITAIRES  
OCCASIONS  
ED.REYNARD**  
2, Route de Finges  
SIERRE  
027/55.46.91

**Portes  
basculantes**  
prémontées, neuves,  
complètes, pour seu-  
lement Fr. 298.-  
franco!

Réservez tout de  
suite  
chez Uninorm,  
Lausanne.  
Tél. 021/37 37 12.  
109.119.636

A vendre

**ven-  
dange  
10 000 kg**

Pinot.  
Rive gauche.

Ecrire sous  
chiffre P 36-30169 à  
Publicitas, 1951 Sion.

**Vos  
annonces :**  
027/21 21 11

Publicitas 027/21 21 11

**COMPTOIR** Halle 14  
Stand 1421  
**Profitez!** Test-essayage gratuit  
par des experts Raichle

*Bien plus d'expérience  
en compétition*  
**technique  
fonctionnelle**



Andre Arnold, champion du monde de ski professionnel 1978 et 1979, triomphe sur Raichle!

Bernhard Russi a participé à la mise au point des nouvelles chaussures Raichle

Walter Tresch adopte Raichle et remet ça en professionnel!

**STRATO COMP - STRATO - SPIRIT**  
Les trois chaussures de ski de pointe  
rapides et fonctionnelles de Raichle  
pour les coureurs et les skieurs de  
précision. Tous les mouvements sont  
transmis au ski de manière directe, le  
skieur et la chaussure formant une  
unité. Plus de confort et plus de  
sécurité. Essayer... se sentir à l'aise...  
skier mieux!

Coquille en 3 parties en PU léger de BAYER, avec charnière de mouvement et languette glissante

Semelle intérieure de forme anatomique avec shock absorber

Chaussure intérieure de forme anatomique avec col de sécurité haut

Inclinaison réglable en 3 positions, en un rien de temps

Semelle de sécurité avec garnitures de caoutchouc Vibram

Boucle RM-Micro au réglage précis, au millimètre près!



STRATO COMP avec chaussure intérieure en cuir Fr 320 -

STRATO avec chaussure intérieure en Helanca Fr 290 -

SPIRIT avec tige moins haute, 2 boucles RM et chaussure intérieure en Helanca Fr 250 -

**Raichle**  
une classe à part!



Le chef vous propose...  
Un moyen simple, efficace :  
notre rubrique

**«GASTRONOMIE»**  
027/21 21 11

# Le Conseil de santé, malade, change radicalement de visage (3)

Les principales difficultés qui ont secoué le Conseil de santé et qui l'ont fait éclater étant connues, nous poursuivons aujourd'hui la publication des interviews des partenaires intéressés au nouveau Conseil de santé dont le règlement a été approuvé par le Conseil d'Etat (voir NF des jeudi 13 et samedi 15 septembre). Après MM. Comby, conseiller d'Etat, les médecins, les dentistes et les vétérinaires, c'est au tour des pharmaciens et des infirmières de s'exprimer, par l'intermédiaire de M. Antoine Buchs, pharmacien à Sion (et non pas à Viège) et M<sup>me</sup> Juliane Vaudan-Marguelisch, infirmière, de Chalais, tous deux membres de l'ancien Conseil de santé.

## LES PHARMACIENS:

### Un engrenage dangereux

— Monsieur Buchs, quelles sont, à votre avis, les causes du malaise ? Dans quelle atmosphère avez-vous travaillé dans le Conseil de santé et quelle a été son efficacité ?

— En tant que pharmacien, j'ai travaillé au Conseil de santé dans une atmosphère assez agréable. Je m'entendais bien avec les médecins et avec le Département de la santé. Il faut cependant relever que les relations pharmaciens - Etat sont moins complexes que celles médecins - Etat. Quant à l'efficacité du conseil, étant donné que, selon la loi, il n'a que des préavis à donner, on peut le considérer comme assez faible, ceci d'autant plus que le Département de la santé n'a pas toujours été enclin à suivre nos positions.

Evidemment, lorsque les responsables du département prennent la peine de nous expliquer les raisons qui les ont incités à agir différemment, nous avons conscience, même si nous ne sommes pas d'accord, de ne pas être considérés comme quantité négligeable. Dans le cas contraire... on se demande à quoi nous servons !

Les plus concernés sont les médecins. Ils ont raison de se défendre

car l'Etat prend toujours plus d'emprise dans l'organisation de la vie de la société. Même si les pharmaciens ne sont momentanément pas touchés, nous sommes pris dans un engrenage et c'est actuellement la médecine hospitalière qui est prise dans le collimateur.

— Que pensez-vous du nouveau visage du Conseil de santé ?

— Je considère la nouvelle répartition des mandats au Conseil de santé complètement aberrante. Elle fait du Conseil de santé une institution politico-financière. A cet égard, je partage entièrement l'avis déjà exprimé par mes confrères médecins, dentistes et vétérinaires. Que les caisses-maladie et les établissements sanitaires soient représentés, d'accord, mais pas avec deux sièges pour chacune de ces associations. Car, ajoutez-y le chef du département et le médecin cantonal, et vous constaterez que les autres n'auront plus grand-chose à dire, puisqu'ils seront en minorité. Je considère cette répartition comme d'autant plus aberrante que les vétérinaires, dentistes et pharmaciens réunis n'auront, par contre, plus qu'un seul représentant, c'est-à-dire un tiers de siège par

association. D'un côté, vous avez quatre membres pour deux partenaires et de l'autre, un seul membre pour trois partenaires. L'équilibre est totalement faussé. Un autre point de ce nouveau règlement me choque, c'est l'attribution de la présidence au chef du département qui sera ainsi, en quelque sorte, juge et partie. Si, comme l'a dit le conseiller d'Etat Bernard Comby, tel est le cas dans la plupart des cantons, pourquoi le Valais doit-il leur emboîter le pas ? Pourquoi toujours imiter les expériences de nos voisins, surtout lorsqu'elles ne sont pas concluantes ? Quant à savoir qui va représenter les dentistes, vétérinaires et pharmaciens, il m'est impossible pour l'instant de vous le dire. Nous n'avons même pas reçu de communication officielle et personne ne nous a encore « démissionnés ». Nous attendons...

— Comment envisagez-vous l'avenir du Conseil de santé ?

— Le Conseil de santé nouvelle formule ne m'incline guère à l'optimisme. Il faudra beaucoup de bonne volonté et surtout d'intelligence de part et d'autre pour que le Conseil de santé ait une chance de survie.

qu'il y a péril, (quelques jalons l'annoncent déjà), ne faut-il pas profiter de chaque occasion pour lutter ?

Cette tendance à l'étatisation puise certainement sa source dans les abus commis par certains médecins et je trouve dommage que ce soit la majorité (en particulier les malades) qui doivent pâtir des exagérations d'une minorité. C'est d'abord à la société médicale d'agir si elle ne veut pas que l'Etat soit contraint de mettre le nez dans ses affaires. Les infirmières avaient d'ailleurs écrit une lettre dans ce sens aux médecins.

Nous considérons notre rôle au sein du Conseil de santé comme très important et il le sera encore davantage dans le conseil nouvelle formule, car le personnel médical et paramédical sera encore moins représenté qu'auparavant. Toute discussion du conseil les intéresse plus ou moins directement, car les infirmières sont également des garantes de la santé de la population, non seulement sur le plan hospitalier, mais aussi extrahospitalier. De plus, nous devons être présentes pour défendre les intérêts de notre profession et ceux des professions annexes.

— Que pensez-vous du nouveau visage du Conseil de santé ?

— Tout d'abord, je regrette infiniment que ce soit le chef du Département de la santé qui devienne le président de ce conseil. Lorsque M. Bender est parti, il nous avait déclaré qu'il était bon et enrichissant que le chef du département ne soit pas également le président du conseil. Je lui donne raison car une telle attitude permet au conseiller d'Etat de garder une certaine distance par rapport aux problèmes débattus.

J'ignore cependant les motivations qui ont poussé M. Comby à agir différemment.

Quant à la composition proprement dite, j'estime que le personnel médical est insuffisamment représenté. Deux médecins, c'est peu lorsque l'on sait que 60 %, voire 80 % des discussions du Conseil de santé portent sur des questions médicales pures.

Que les caisses-maladie et les établissements sanitaires soient représentés, je trouve cela logique. Tous les partenaires qui ont quelque chose à dire dans le domaine de la santé publique doivent avoir droit de cité. Je conteste cependant la composition quantitative. En n'autorisant qu'un représentant pour chacun de ces deux associations, on aurait pu ainsi préserver davantage de sièges pour le personnel médical qui se trouve majorisé. Je constate donc que l'orientation du Conseil de santé est fondamentalement changée. L'équilibre est rompu. D'autre part, je souhaite vivement que les infirmières et les assistantes sociales puissent toujours participer à ce conseil. Nous sommes cependant dans l'ignorance quant à l'avenir car nous n'avons pas été contactés officiellement. Tout ce que nous avons appris, c'est par la presse. C'est regrettable. Est-ce la preuve que l'on nous considère comme quantité

négligeable ? Sommes-nous un mal nécessaire ? Pourquoi le département n'a-t-il pas consulté les partenaires intéressés ? Si nous jugeons le Conseil de santé comme utile, le considérerait-on comme gênant au département ? Je pose simplement ces questions en espérant que M. Comby nous renseigne.

— Comment envisagez-vous l'avenir du Conseil de santé ?

— Etant de nature combative, je porte l'accent davantage sur les efforts à faire que sur des regrets éventuels que nous pourrions ressentir. Et ils devront être grands ces efforts, puisque l'équilibre est rompu en faveur des forces politiques et financières, qui ont plus d'influence que le monde médical (exemple : le décret hospitalier en première lecture au Grand Conseil).

Ce sera dur, mais en se battant chacun à sa place, nous pourrions, je l'espère, trouver un large consensus.

Pour terminer, je vous citerai un exemple de l'importance d'une forte représentation des professions médi-

cales. Il fut question, une fois, de donner le diplôme d'infirmière à une aide-infirmière. L'influence politique a été telle que la décision a été très serrée. Le département avait dû cependant s'en tenir aux règles en vigueur. Dans le cas d'une sous-représentation médicale, quelle aurait été la décision ? Si elle avait été positive, notre profession n'aurait plus été à l'abri de transgressions alors que nous avons dû nous battre avec acharnement pour obtenir notre statut actuel ; notre renom en aurait souffert.

Qu'en sera-t-il avec le Conseil de santé, nouvelle formule ?

Roland Puippe

Demain : les établissements sanitaires et les caisses-maladie ainsi que nos conclusions.

## De la difficulté d'être Valaisan...

Suite de la première page

Les uns nous voient sympathiques, travailleurs, généreux, accueillants, ouverts, dynamiques ; les autres nous dépeignent profitards, paresseux, lourdauds, rustres, goitreux. Les uns nous déclarent honnêtes, enfermés dans un conservatisme borné ; les autres nous affirment aigrefins, voués au culte du profit et vautrés dans toutes les formes de prostitution, maque-raux des cimes blanches : les « affaires » seraient l'affaire de chacun de nous, simples citoyens et autorisés de tout acabit.

Les uns proclament notre caractère original, aussi bien typé que celui de notre mulet national. Les autres nous réduisent à des masques sans visage, tel ce journaliste d'origine valaisanne reprenant les paroles d'un autre Valaisan exporté : « Aujourd'hui

### Perspective

Par A. Fontannaz

tout comme hier, le citadin recherche inlassablement l'homme authentique, celui de la vraie race, de la vraie montagne, le vrai... Les montagnards l'ont compris. A cette demande du citadin, ils offrent du vieux par-tout, de l'authentique et du vrai. Ils font revivre le passé, mais un beau passé. Ils le recréent ; ils maintiennent la tradition telle qu'on la leur demande. Fantastique création touristique du passé et de la tradition.

De si belles paroles devraient nous faire prendre conscience de notre vacuité et nous amener enfin à devenir des hommes, c'est-à-dire autres que ce que nous sommes ! Allons ! Louis Berthouzo, c'est le moment de déposer la Cobva, fantastique création touristique du passé et de la tradition.

Reconnais d'ailleurs que depuis la fantastique création de la Cobva folklorique, Conthey, attirant en foule les citadins, a pris un essor touristique extraordinaire qui est en passe de modifier profondément l'étrange mentalité des autochtones (ceci sans aucun sens péjoratif, les Contheyens n'étant que le prototype des autres Valaisans).

Il faut reconnaître un sens aigu des nuances chez le journaliste qui citait ces nobles paroles : « Et sans doute, tout n'est-il pas frelaté, cette tradition n'existe-t-elle pas uniquement en fonction du tourisme, le peuple valaisan lui voue-t-il un réel attachement et y puise-t-il la force nécessaire pour pénétrer, un peu précipitamment, dans la modernité ? Dans un monde instable, en mouvement, elle représente la sécurité, la permanence, la solidité. »

Il nous reconnaît malgré tout un visage, au-delà de tout ce qui nous frelate et nous manque. Valaisans, mes frères, ne désespérez pas, nous ne sommes pas totalement ectoplasmes !

Mais pourquoi voulons-nous entrer si rapidement dans la modernité ? Ne serons-nous pas capables de nous débarrasser de ces corrupteurs qui veulent construire des autoroutes, percer les montagnes, construire des altiports, aménager des pistes de ski, en somme abattre les barrières qui nous protègent en nous empêchant de nous écouler dans la modernité ?

Hélas, ces amis si bienveillants et préoccupés de notre bonheur ne manquent pas de se gausser de notre retard économique, simple conséquence à leurs yeux de notre lourdeur d'esprit et de notre arriération spirituelle.

Je me promenais récemment avec un ami de Suisse allemande dans une région à peine effleurée par le tourisme. Avec patience, je subissais les comparaisons d'ordre économique qu'il se plaisait à faire en défaveur du Valais (bien qu'économiste, il n'est même pas capable de distinguer entre revenu moyen par habitant et revenu réel des habitants). Au bord de la route, nous vîmes un panneau qui annonçait la création prochaine et la vente de quelques appartements ; mon ami se lança aussitôt dans une violente diatribe contre ces promoteurs crapuleux, prêts à ruiner de si merveilleux paysages, préoccupés uniquement de progrès et de développement économique, dominés par la recherche d'argent, privés de tout sens d'authentique tradition.

Je n'ai même pas réussi à lui faire prendre conscience de l'imbécillité incongruë de ses déclarations successives.

L'analyse journalistique qui inspire cet article nous présente de nombreux autres aspects de notre sort misérable.

Ainsi, nous nous laissons bernés par des « paroles incantatoires » qui visent à illusoirement « restaurer la belle image du Valais ternie par les affaires » (nous ne trouvons toujours que des images et des masques). Nous nous laissons écraser par des personnages qui « incarnent un certain Valais, celui qui présente un visage parfois revêché à ses amis de l'extérieur, celui qui s'enferme et s'isole dans les montagnes des vraies valeurs et de sa tradition ». Nous nous faisons intoxiquer à longueur de journée par « l'institution profondément nocive qu'est l'unique quotidien du canton », sans doute aussi nocive que le fluor.

Et surtout, on atteint ici au sublime, nous croupons dans la peur qui condamne au silence les plus valeureux d'entre nous : « Dès qu'on dénonce certains agissements, on est accusé d'être contre le Valais. Dès qu'on n'est pas d'accord avec « l'establishment », on est contre le Valais. C'est affreux, atroce, me confiera un important homme politique du canton. »

Qui n'éprouverait une indicible pitié pour ce brillant et courageux homme politique condamné à un sort si affreux ? Comme on aimerait connaître son visage pour pouvoir inscrire son nom lors des prochaines élections : peut-être est-il parmi les 49 qui se jugent dignes de nous représenter au Conseil national ou peut-être n'a-t-il pas de visage...

Vraiment, on se demande avec inquiétude comment on peut être Valaisan.

Santé !

## LES INFIRMIÈRES:

### Corriger les abus pour éviter une situation extrême

— Madame Vaudan, quelles sont, à votre avis, les causes du malaise ? Dans quelle atmosphère avez-vous travaillé dans le Conseil de santé et quelle a été son efficacité ?

— Il faut d'abord se mettre en tête que le Conseil de santé est un organe consultatif et ne pas perdre de vue ce postulat dans l'analyse du travail réalisé et des résultats obtenus. Selon la loi, il nous est impossible de demander que les propositions que nous formulons aient force de loi. Le plus difficile est d'accepter cette dualité entre une idée que l'on voudrait faire passer, convaincus que nous sommes de son bien-fondé, et la décision du département qui n'est pas tenu de la respecter. Le Conseil

de santé a été institué en tant que conseiller et non pour imposer les avis de ses membres. N'oublions pas qu'en définitive, c'est le Conseil d'Etat qui doit décider en fonction d'autres critères que nous n'avons peut-être pas pour juger globalement de certaines situations.

L'utilité du Conseil de santé est certaine, parce que le chef du département ne peut avoir une opinion précise sur tous les problèmes concernant toutes les professions médicales et para-médicales. Il est obligé de s'en référer aux gens de la profession. Nous devons donc accepter ce rôle de conseiller.

Une partie des causes du malaise est certainement due au fait que nous

les membres du Conseil de santé n'acceptent pas cette dualité. Il est cependant évident que lorsque des principes de base sont en passe d'être transformés, on ne peut pas approuver passivement ces changements. Les personnes concernées, les médecins surtout, se doivent absolument de réagir pour préserver une médecine libérale. En effet, une étatisation de la médecine provoquerait de très grandes surprises dont la moindre serait certainement le coût de la santé qui exploserait bien davantage encore.

Mais le Conseil de santé est-il vraiment l'endroit idéal pour se battre sur ce terrain ? Je serais tentée de répondre par la négative, mais lors-

### L'audience générale du pape

Poursuivant ses réflexions sur le mariage, le pape, à l'audience générale de mercredi, a commenté le deuxième récit de la création de l'homme dans la Genèse (ch. 2).

Le deuxième récit, qui évoque aussi l'innocence et le bonheur originels de l'homme ainsi que sa chute, a un caractère tout particulier. Le texte nous frappe par sa profondeur, dans son expression de la vérité sur l'homme. C'est une profondeur de nature psychologique, en un certain sens. Le chapitre II de la Genèse constitue, d'une certaine façon, la plus ancienne description de l'auto-compréhension de l'homme, et avec le chapitre III, il est le premier témoignage de la conscience humaine. Nous y trouvons en germe presque tous les éléments de l'analyse de l'homme, éléments chers à l'anthropologie philosophique moderne et surtout contemporaine. On pourrait dire que le chapitre II de la Genèse présente la création de l'homme spécialement sous l'aspect subjectif. De la confrontation des deux récits, il ressort que cette subjectivité correspond à la réalité objective de l'homme créé « à l'image de Dieu ». C'est là une donnée importante pour la théologie du corps, nous le verrons plus tard.

### « L'os de mes os et la chair de ma chair »

Il est significatif que le Christ, en se référant au « commencement » dans sa réponse aux Pharisiens, s'appuie avant tout sur le premier chapitre de la Genèse (verset 27) (il les créa mâle et femelle) et seulement ensuite sur le chapitre II (verset 24).

## A l'origine de la famille

Les paroles, qui décrivent l'unité et l'indissolubilité du mariage, se trouvent dans le contexte du deuxième récit de la création, dont le trait caractéristique est la création séparée de la femme (18-23), alors que le récit de la création du premier homme (mâle) se trouve au début du chapitre (5-7).

Ce premier être humain, la Bible l'appelle « homme » (Adam), alors qu'au moment de la création de la première femme, il commence à l'appeler « mâle » (en hébreu « is »,

### De notre correspondant à Rome Georges Huber

apparenté à « issah », femelle, parce que tirée du mâle.

Il est également significatif que, en se référant toujours à la Genèse (2,24), le Christ non seulement relie le « commencement » au mystère de la création, mais nous achemine pour ainsi dire vers la frontière entre l'innocence primitive et le péché originel. La deuxième description de la création de l'homme dans la Genèse s'insère dans ce contexte. Nous lisons, en effet : « Le Seigneur Dieu transforma la côte qu'il avait prise à l'homme en une femme qu'il lui amena. L'homme s'écria : « Voici cette fois l'os de mes os et la chair de ma chair. Celle-ci, on l'appellera femme, car c'est de l'homme qu'elle a été prise » (gen. 2, 22-23). « Aussi l'homme laisse-t-il son père et sa mère pour s'attacher à sa femme, et ils deviennent une seule chair » (gen. 2,24).

« Tous deux étaient nus, l'homme

et sa femme, et ils n'en avaient pas honte » (gen. 2,25).

### Deux situations bien différentes

Ces versets sont immédiatement suivis du chapitre III, récit de la première chute de l'homme et de la femme lié à l'arbre mystérieux appelé précédemment « arbre de la connaissance du bien et du mal » (gen. 2,17). Emerge alors une situation complètement nouvelle. L'arbre de la connaissance du bien et du mal est une ligne de démarcation entre les deux situations originelles dont parle le livre de la Genèse.

La première situation est celle de l'innocence originelle, où l'homme (mâle et femelle) se trouve comme en dehors de la connaissance du bien et du mal, tant qu'il ne transgresse pas la prohibition du Créateur et ne mange pas le fruit de l'arbre de la connaissance.

La deuxième situation, au contraire, est celle où l'homme, après avoir transgressé le commandement du Créateur sur la suggestion de l'esprit malin, symbolisé par le serpent, se trouve, d'une certaine façon, dans la connaissance du bien et du mal. Cette deuxième situation détermine l'état de culpabilité humaine, opposé à l'état d'innocence primitive.

Encore que dans son ensemble le texte yahviste soit très concis, il suffit à opposer nettement les deux situations originelles. Nous parlons ici de situations, puisqu'il s'agit d'une description d'événements. De cette description ressort la différence essentielle entre l'état de culpabilité

# Usego ACTION

service frais

les 21 et 22 septembre

**Tomates**

du Valais  
1er choix

le kg

**1.40**

**Pruneaux  
Fellenberg**

le kg

**1.20**

tout près de chez vous

dans tous les magasins Usego et la Source du Valais

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Pendant la durée du Comptoir de Martigny le motel des Sports à Martigny cherche

**filles ou garçons de service**

**filles de buffet**

L'établissement aura un orchestre durant le Comptoir.

36-3473

Entreprise de maçonnerie, région de Martigny, cherche

**un maçon qualifié**

pouvant fonctionner comme chef d'équipe dans le bâtiment.

Faire offres avec prétentions de salaire sous chiffre P 36-90450 à Publicitas, 1951 Sion.

lausanne - chablais

COOP  
-O-

En plein essor  
VAUD et  
BAS-VALAIS

Pour faire face à notre DÉVELOPPEMENT, nous offrons des postes de

**CHEFS BOUCHERS  
ASPIRANTS  
CHEFS BOUCHERS  
BOUCHERS DE PLOT**

Perspectives intéressantes pour personnes qualifiées et désireuses d'obtenir de l'avancement:

**VENDEURS DE VIANDE**

Formation assurée par nos soins pour personnes désirant changer d'orientation:

**APPRENTIS BOUCHERS**

Formation assurée au sein d'un laboratoire.

Faire offres au service du personnel de Coop Lausanne-Chablais, chemin du Chêne 5, 1020 Renens.  
Tél. 021/34 97 91.

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS



FONDERIE D'ARDON SA

1917 Ardon Valais Tél. 027/86 11 02

1917 Ardon (Valais)  
Tél. 027/86 11 02

cherche

**1 tourneur  
1 mécanicien**  
en mécanique générale  
**2 serruriers  
de construction**

Entrée immédiate  
ou à convenir.

Faire offres écrites ou téléphoner,  
intern 16.

Le café de l'Aéroport à Sion  
cherche

**sommelier - sommelière**

Débutant(e) accepté(e).  
Etranger ou étrangère.  
Bon gain. Vie de famille.

Tél. 027/22 34 02.

36-30178

Hôtel du Cerf, «Brasserie Belle-Epoque», Sion  
cherche

**sommelière ou sommelier**

Travail d'équipe.

Tél. 027/23 20 21.

36-3400

Le restaurant de la Truite à Ville-neuve  
cherche

**une serveuse**

Age minimum 30 ans.

Tél. 021/60 10 18.

36-30184

**Comptable**

25 ans  
expérience entreprise et fiduciaire

**cherche emploi**

(préférence fiduciaire).

Faire offre sous ch. P 36-302379  
à Publicitas, 1951 Sion.

Maroquinerie La Tanière  
Rue de la Dent-Blanche, Sion  
cherche, pour le début de l'année  
1980

**collaboratrice**

de bonne présentation.

Prendre contact à la boutique ou  
téléphoner au 027/22 16 14.

36-30214

L'hôtel Central à Sierre  
cherche, pour la brasserie

**une fille de buffet**

Entrée immédiate.

Tél. 027/55 15 66.

36-3404

**un vendeur**

Nous cherchons, pour notre magasin de Sion, rayon **appareils**

aimant le contact avec la clientèle et connaissant bien le secteur Hi-Fi.

Nous offrons:  
- un bon salaire;  
- des avantages sociaux;  
- une ambiance de travail agréable.

Prrière de faire vos offres sous chiffre PA 901980 à Publicitas, 1002 Lausanne.

## Avis de tir

2-03

Des tirs auront lieu comme il suit:

a) aux armes d'infanterie, les:

Jeu	27.9.79
Vendredi	28.9.79
Samedi	29.9.79
Lundi	8.10.79
Mercredi	10.10.79
Jeu	11.10.79

Région des buts: Chanrion, SE Fionnay. Pointe-d'Otemma, point 2624, cabane de Chanrion (exclu), La Paume point 2356, point 2207, Tsantons-d'Otemma, Pointe-d'Otemma. 596200/087200.

Chermontane, SE Fionnay. Torrent du Brenay, point 2040, Le Lancey, point 2107, point 2458, cabane de Chanrion (exclu) point 2522, point 2483, torrent du Brenay. 595000/087600.

L'accès à la cabane de Chanrion reste libre aux touristes.

Le Brucholay, SE Fionnay. Le Brucholay, point 2157,3, Le Follié, coord. 591000/096000, Bonatchesse, Le Brucholay. 590800/096750.

Mardiuet, SE Fionnay. Mardiuet, point 1573, point 1818, point 2157, Fionnay (exclu), Mardiuet. 589400/097550.

Médran - Mont-Fort, NE Verbier. Cabane du Mont-Fort (exclu), Monts-de-Sion, col du Mont-Gelé, col des Vaux, point 2705, Les Ruinettes (exclu), Fontani, Les Chaux, point 2081, Les Clerondes, point 1993, point 2310, cabane du Mont-Fort (exclu). 587200/103800.

L'accès à la cabane du Mont-Fort reste libre aux touristes.

Montagne du Six-Blanc, NE Orsières. Point 2052, point 2167,1, sommet du téléski, Six-Blanc (exclu), Tête-de-la-Payanne (exclu), Les Golassons point 2035, point 2032, point 2052. 581200/099000.

Les:

Mercredi	26.9.79	0800-1900
Jeu	27.9.79	0800-1900
Vendredi	28.9.79	0800-1900
Lundi	8.10.79	0800-1900
Mercredi	10.10.79	2000-2400
Jeu	11.10.79	0000-2000

Région des buts: Les Arpalles SE Orsières. Le Bardet, Les Folliets (exclu), point 2107 (exclu), Mont-Brülé, point 2504, Basset, Tête-de-la-Payanne, point 2452, Six-Blanc (exclu), point 2235. 581000/097300.

Les:

Mercredi	26.9.79	0800-1700
Jeu	27.9.79	0800-1700
Vendredi	28.9.79	0800-1700
Samedi	29.9.79	0800-1700
Mercredi	10.10.79	2200-2400
Jeu	11.10.79	0000-0600

Région des buts: La Chaux, SE Orsières. Point 2145,6, point 2099, torrent de Palasui 582200/095200, point 2211, Pointe-de-Terre-Rouge, point 2761, La Vardette point 2462,6, point 2145,6. 582500/093600.

Les:

Mercredi	26.9.79	0800-1700
Jeu	27.9.79	0800-1700
Vendredi	28.9.79	0800-1700
Samedi	29.9.79	0800-1700
Mercredi	10.10.79	0800-1700
Jeu	11.10.79	0800-1700

Région des buts: combe de Drône, SW Bourg-Saint-Pierre. Monts-Telliers (exclu), point 2684, point 2554, point 2384, Pointe-des-Lacerandes, La Pierre (exclu), Plan-de-Sale (exclu), Plan-Sados, point 2724, Pointe-de-Godegotte, Dents-du-Grand-Lé, Monts-Telliers (exclu). 579000/082500.

Les:

Mercredi	10.10.79	2200-0000
Jeu	11.10.79	0000-0600

Région des buts: Valsorey, SE Bourg-Saint-Pierre. Pointe-de-Penna (exclu), point 1827 (exclu), Cordonnaz, point 2064,4, Tsalevey, Croix-de-Tsousses (exclu), Mont-d'Orge (exclu), Chaux-de-Jean-Max, point 2257, Lui-des-Bôres (exclu), point 2501,8, Grands-Plans, Les Botseresses, Grande-Penna, ancien refuge (exclu), Beaufort, Pointe-de-Penna (exclu). 584500/086500.

L'accès aux cabanes de Valsorey et du Vêlan reste libre aux touristes.

b) aux canons et obusiers, les:

Mardi	9.10.79	0600-2400
Mercredi	10.10.79	0600-2400 (éventuel)

Zone de sécurité: montagne du Six-Blanc, Six-Blanc, Le Bardet, Les Arpalles point 2107, point 2157,9, La Vardette, Pointe-des-Toulets, Le Mérignier, Combin-de-Corbassière, point 3096, point 2645, Plan-Goli, Corbassière, point 2110, cabane Brunet, La Ly, Servay, point 2300,6, Le Tseppi, Les Golassons, montagne du Six-Blanc. 580800/099400.

Positions des armes:

- Champsec - La Montau, coord. 584400/100800  
- Vollèges, coord. 579950/103900  
- pas du Lin, NW Levron, coord. 580000/104500

Pour de plus amples informations et pour les mesures de sécurité à prendre, le public est prié de consulter les avis de tir affichés dans les communes intéressées.

Le commandement de l'office de coordination 10  
Tél. 025/65 24 21

Cherchons immédiatement

**EXTRAS**

pour: les chambres  
le café-restaurant  
la lingerie

Demandez M. Mol ou Mme Bochatay.

HÔTEL \*\*\*\*  
*Aux Mille Etoiles*  
1923 Les Marécottes Valais  
(10 km de Martigny), Tél. 026/8 15 47  
Membre des hôtels suisses «aimant vos enfants»  
et Welcome Chic Hotels

On cherche

**sommelière**

Etrangère acceptée.  
Entrée tout de suite.

Tél. 027/58 11 46.

On cherche

**commis de cuisine**

pour la réouverture du restaurant  
Le Chablais à Monthey.

Place à l'année.  
Date d'entrée: 10 octobre.

S'adresser à Monika Fähn, restaur-  
ant Neuhaus, Liestal.  
Tél. 061/91 25 62.

143.266.209

Nous cherchons

**un menuisier**

pour la vente et découpe du bois.

Date d'entrée à convenir.  
Nous vous offrons une ambiance sym-  
pathique, un salaire intéressant (13 fois  
l'an), d'excellentes prestations socia-  
les et des réductions sur tous vos  
achats dans la plus importante chaîne  
de grands magasins de Suisse.

Offres écrites à la direction.

**PLACETTE**

**Noës-Sierre**

## 20<sup>e</sup> COMPTOIR DE MARTIGNY

### Faire plus ample connaissance



Entourant le président Raphy Darbellay, quelques-uns des membres du comité d'organisation ont trinqué à la réussite du 20<sup>e</sup> Comptoir.

MARTIGNY (M.P.). - Faire plus ample connaissance avec le jeune Jura, «pénétrer» l'administration des douanes, partager l'enthousiasme contheysan et souscrire aux vertus de la gastronomie italienne, c'est ce que suggérera dans quelques jours aux visiteurs le 20<sup>e</sup> Comptoir de Martigny. Mais il est aussi diverses manifestations qui retiendront l'attention du public: défilés, prestations musicales, rallye du Vin, gymkana (poids-lourds), présentation d'animaux (chiens, chevaux, lapins, poussins), concours hippique, marchés-concours, combat de reines, sans oublier le 18<sup>e</sup> festival du cinéma.

#### De Conthey...

Depuis quelques années, le Comptoir de Martigny invite au titre d'honneur une commune valaisanne. Formule séduisante qui a largement fait ses preuves, tant au niveau du pavillon mis à disposition de l'«élue» que sur le plan du cortège organisé en cours de semaine.

Conthey, comme l'a dit mardi à la presse le conseiller communal Etienne Putallaz, ne faillira pas à la règle. Qu'on en juge: le cortège sera composé de 1700 participants dont 450 enfants costumés. 41 groupes, 14 chars, 5 fanfares donneront une image colorée de la vie locale.

Le stand, quant à lui, sera illustré par de vastes panneaux graphiques et des posters. Industrie et artisanat s'y exprimeront.

Sans prétention, mais avec chaleur, un restaurant servira des spécialités valaisannes et contheysannes.

Une note artistique: la présence assurée de trois artistes, Arolas (peinture), Putallaz (céramique) et Berthouzoz (émaux).

Régulièrement, Arolas (qui révèle aussi ses talents de cinéaste) projettera un film tourné dans la commune.

Enfin, chaque soir, une société locale s'en viendra animer le pavillon.

#### ... aux douanes...

Par trop méconnues, les douanes se présenteront à Martigny à cœur ouvert dans le but d'informer les visiteurs de l'étendue de leurs tâches, de leur organisation et des procédures de dédouanement.

L'administration des douanes n'a pas le caractère d'un service public à l'instar des chemins de fer ou de la poste. De par sa nature, principalement fiscale et économique, elle échappe donc à certaines lois du marché, aucun organisme ne pouvant, en effet, lui enlever les prérogatives et les tâches qui lui sont dévolues. De plus, sa «clientèle» potentielle se voit, légalement, contrairement de passer par ses bureaux.

Comme tous les services de la Confédération, l'administration des douanes a l'obligation de travailler efficacement et de la façon la plus économique. Aussi doit-elle constamment s'adapter à la situation du moment et, par des méthodes de gestion adéquates, utiliser au mieux les moyens dont elle dispose. La rationalisation des services douaniers est poussée aussi loin que le permettent la législation en vigueur d'une part et l'attitude des contribuables d'autre part. Ces derniers -

surtout s'ils sont souvent appelés à franchir la frontière - sont généralement conscients du fait qu'une collaboration active de leur part rejoint en définitive leurs intérêts légitimes, notamment en accélérant les formalités, ce qui permet en contrepartie d'alléger l'appareil administratif. Une information réciproque permanente ne peut qu'améliorer ces rapports de confiance profitables à tous.

Si les milieux industriels et commerciaux spécialisés dans les échanges internationaux reconnaissent depuis longtemps le rôle économique croissant de la douane, le grand public n'en est pas encore suffisamment conscient, même dans une région proche de la frontière comme le Valais. Les clichés surannés représentant une administration inutilement tracassière et mesquine à caractère exclusivement fiscal constituent encore trop souvent la seule «image de marque» de la douane. Il est à souhaiter que les visiteurs du Comptoir de Martigny puissent revisiter leur jugement dans ce domaine.

M. Gilbert Reuse, inspecteur du bureau de douane de Martigny, et ses collaborateurs recevront le public au stand où chacun pourra obtenir des renseignements précis aussi bien sur les tolérances accordées aux voyageurs que sur les tarifs douaniers ou les mystères de la procédure douanière dans tous les genres de trafics. La jeunesse, en particulier, pourra constater que la douane offre un éventail de professions intéressantes requérant un personnel de plus en plus qualifié et s'informer sur les possibilités d'entrer au service de l'administration des douanes suisses.

#### ... en passant par Ciba-Geigy...

A l'heure où l'entreprise montheysanne fête ses 75 ans, l'invitation formulée par les responsables du comptoir prend toute sa signifi-

cation. Les festivités vécues pour le jubilé feront d'ailleurs l'objet d'une retransmission télévisée au stand de l'hôte d'honneur.

Un stand qui sera entièrement axé sur l'usine bas-valaisanne. On y verra une exposition d'objets réalisés en matières plastiques, rappelant que l'Araldite est fabriquée à Monthey. Le département agriculture, autre pilier important de la production montheysanne, sera représenté par les délégués valaisans de la division, MM. Roduit et Bétrisey.

Un spectacle audiovisuel permanent permettra au visiteur de se promener - en images - à travers l'usine, de se familiariser avec ses activités et ses problèmes.

Les dessins effectués par les enfants de Monthey lors de la journée «portes ouvertes» seront également exposés.

Un concours mettra aussi à l'épreuve la sagacité des visiteurs.

Le stand Ciba-Geigy possède la particularité d'être construit sur deux niveaux. Seul le rez-de-chaussée sera ouvert au public, la galerie du premier étage étant réservée à des manifestations spéciales: distribution des prix du concours et journées du personnel.

En effet, le personnel de chaque département de l'usine sera invité, un jour déterminé, à se retrouver au stand pour y boire le verre de l'amitié.

#### ... sans oublier l'Italie

Officiellement présente au 20<sup>e</sup> Comptoir de Martigny, l'Italie disposera d'un pavillon de 240 mètres carrés, érigé sous les auspices du centre italo-suisse de promotions industrielles et commerciales.

De belles régions (Vénétie, Piémont, vallée d'Aoste, Toscane, Latium et Sicile) vont se partager, en quelque sorte, une part du succès assuré de la foire par une exposition-vente, modeste, de quelques produits agricoles, d'articles industriels et commerciaux.

La confection, le prêt-à-porter, les meubles, les vins, les fruits et légumes, les cosmétiques, le bon café «à l'italienne», etc. seront bien sûr de la partie.

Par ailleurs, le centre italo-suisse, de récente création, va mettre tout en œuvre pour assurer, à l'intérieur du pavillon d'honneur, quelques attractions folkloriques et musicales.

## COMPTOIR DE MARTIGNY

### Délai d'inscription pour les élèves

1. **Marché-concours de vaches et génisses, le 3 octobre 1979**  
Les éleveurs des races d'Hérens, tachetées rouges et brunes sont priés d'inscrire leurs animaux jusqu'au 20 septembre 1979.  
Les bulletins d'inscription, ainsi que le règlement peuvent être obtenus auprès de la Station cantonale de zootechnie à Châteauneuf (tél. 027/36 21 48) ou auprès des secrétaires des syndicats d'élevage.
2. **Exposition du gros et petit bétail, du 4 au 7 octobre 1979**  
Dans la halle spéciale seront exposés en permanence, du jeudi 4 au dimanche 7 octobre 1979:  
- 18 vaches, dont 6 de la race d'Hérens, 6 de la race tachetée rouge, et 6 de la race brune.  
- les 3 races ovines élevées en Valais, soit le «Blanc des Al-

pes», le «Nez-Noir» et l'«Oxford»;  
- les 3 races caprines élevées en Valais, soit la «Gessenay», la «Chamoisée des Alpes» et la chèvre à «Col Noir»;  
- les chevaux: du lundi 1<sup>er</sup> octobre 1979 à partir de 10 heures au mardi 2 octobre 1979 jusqu'à 18 heures.

Station cantonale de zootechnie

## Trois sœurs fêtent leurs cinquante ans de mariage

FULLY. - Trois sœurs bien connues dans la région de Saillon, Fully et Martigny, viennent de fêter ensemble, avec leur famille réciproque, leurs 50 ans de mariage.

Les trois jubilaires, qui se sont mariées approximativement à la même époque, sont les trois sœurs Thurru, de Saillon, soit

Alice, épouse de M. Théodule Granges vigneron à Fully, Marie, épouse de M. Ami Bender, agriculteur, ancien juge de Fully et Cécile, épouse de M. Clément Produit, vigneron, à Martigny.

M<sup>me</sup> Granges a eu la douleur de perdre, il y a de longues années déjà son fils unique Albert. M<sup>me</sup> Bender a eu deux filles, Charlotte Roduit, sage-femme à

Fully et Gisèle Roserens, commerçante à Morgins. Quant à M<sup>me</sup> Produit elle a eu trois enfants soit Madga Rieder, régleuse à La Chau-de-Fonds, Josy, commerçant aux Etats-Unis et Marise Hamssag, secrétaire à Paris.

Nos vœux à ces trois jubilaires, à leurs époux et famille.



## UNIVERSITÉ POPULAIRE DE MARTIGNY

### Cours de langues: programme 1979-1980

**Durée des cours:** 25 semaines avec une interruption de deux semaines à Noël et de deux semaines à Pâques.

**Début des cours:** dès le lundi 15 octobre.

#### I Cours d'anglais

**1<sup>er</sup> degré pour débutants:** lundi de 19 heures à 20 h. 30.

**Cours du 2<sup>e</sup> degré:** lundi de 18 h. 30 à 20 heures et lundi de 20 heures à 21 h. 30.

**Cours du 3<sup>e</sup> degré:** jeudi de 18 h. 30 à 20 heures.

**Cours de conversation:** jeudi de 20 heures à 21 h. 30.

**Professeurs:** M<sup>lle</sup> Gaby Salamin, licenciée en anglais, professeur au collège du Sacré-Cœur à Saint-Mau-

rice; M<sup>lle</sup> Denise Guigoz, licenciée en lettres, diplômée en anglais de l'université de Cambridge.

#### II Cours d'allemand

**Cours du 1<sup>er</sup> degré pour débutants:** lundi de 20 heures à 21 h. 30.

**Cours du 2<sup>e</sup> degré:** jeudi de 20 heures à 21 h. 30.

**Cours du 3<sup>e</sup> degré:** mardi de 18 h. 30 à 20 heures.

**Professeur:** M<sup>me</sup> Marthe Maros-Tschumperlin, licenciée en langues et littératures étrangères de l'université de Bâle, professeur d'allemand à l'école de commerce de Martigny.

#### III Cours d'italien

**Cours du 1<sup>er</sup> degré pour débutants:** lundi de 20 heures à 21 h. 30.

**Cours du 2<sup>e</sup> degré:** mardi de 20 heures à 21 h. 30.

**Professeur:** M<sup>me</sup> Bruna Ranocchi, licenciée en langues et littératures étrangères de l'université Luigi Bocconi de Milan.

**Lieu:** tous les cours sont donnés à l'école primaire de Martigny-Ville.

**Finance du cours:** 150 francs pour l'année.

Inscriptions et renseignements auprès du comité: M. Jean-Luc Bruchez 026/8 82 01 (bureau) et 026/2 18 80 (privé); M. Jean-Michel Voide: 026/2 42 02 (bureau); 026/2 46 89 (privé).

## Ouverture des cours de préparation à la maîtrise des professions du bois

Depuis bientôt plus de quarante ans, les responsables de l'Association valaisanne des maîtres menuisiers, ébénistes et charpentiers ont voué une attention toute particulière aux problèmes de la formation et du perfectionnement professionnels.

Sur le plan cantonal, on compte actuellement plus de 500 apprentis menuisiers, ébénistes et charpentiers.

En plus des cours de perfectionnement pratiques qui se déroulent chaque année aux ateliers-écoles du Centre professionnel de Sion, des cours de préparation aux examens de maîtrise de menuisier et d'ébéniste sont organisés à Martigny.

Samedi 15 septembre 1979 s'est déroulée la manifestation d'ouverture des cours 1979-1980.

M. Perrin Zénon, directeur des

cours, après avoir relevé la présence de:

- M. Jean-Pierre Coppex, directeur de l'école professionnelle de Martigny;

- M. Georges Morisod, président de l'Association valaisanne des maîtres menuisiers, ébénistes et charpentiers;

- M. Michel Bagnoud, vice-directeur du bureau des métiers, souhaite la bienvenue aux 45 candidats provenant uniquement du Valais romand.

Des félicitations sont adressées à ces jeunes professionnels qui, malgré l'attrait des loisirs multiples, acceptent de suivre cet enseignement tous les samedis de septembre 1979 à mars 1980.

Une parenthèse pour souligner qu'en règle générale un candidat à la

maîtrise fréquente au minimum quatre années de cours avant de se présenter aux examens pour l'obtention du diplôme fédéral.

L'orateur rappela aussi à l'assistance:

- les dispositions principales du règlement des cours;
- les conditions requises pour l'obtention d'une attestation confirmant la fréquentation des cours;
- les exigences très strictes des examens de maîtrise;
- etc.

Prenant la parole, M. Coppex, nouveau directeur de l'école professionnelle de Martigny, félicita également les participants aux cours et souligna la nécessité d'un perfectionnement continu.

Au nom de l'Association valaisanne des maîtres menuisiers, ébénistes et charpentiers et de la commission professionnelle paritaire, M. Georges Morisod remercia le Service cantonal de la formation professionnelle et plus spécialement la direction de l'école de Martigny pour la mise à disposition des salles de classe; le directeur des cours, M. Zénon Perrin ainsi que les professeurs dont la majorité sont des chefs d'entreprises; le bureau des métiers et plus particulièrement M. Roland Marty qui s'occupe de la partie administrative des cours.

La personne précitée rappela ensuite les avantages de la maîtrise fédérale tout en insistant sur l'effort que chaque participant doit faire pour arriver au but. A cet effet, il est souligné que la participation aux cours n'est pas suffisante; un travail régulier prévu en dehors des cours doit être programmé.

Contrairement à certains pessimistes, il faut admettre que notre jeunesse n'a pas peur de faire des efforts. L'intérêt qu'elle porte au perfectionnement professionnel, malgré la vie trépidante prouve qu'elle a conscience des responsabilités qui seront siennes demain.

## PDC Martigny: amitié et politique

MARTIGNY. - Le PDC de Martigny inaugure le cycle électoral quadriennal ainsi que la campagne pour les élections fédérales par une journée alliant l'amitié et la politique.

Il vous invite, membres et sympathisants, à participer, en famille, le 23 septembre, à la sortie «grillade-raclette» qui se déroulera selon le programme suivant:

9 h. 30, rendez-vous à l'église paroissiale pour la messe.

10 h. 30, rassemblement sur le parvis de l'église.

Assemblée du comité de district. 11 heures, apéritif et jeux à Leytron (cave Riquet Devayes).

12 h. 30, repas au mayer Moret (Charrat). (En cas de mauvais temps, repas à Leytron, salle de l'Union).

Après-midi, divertissements, concours et... politique.

Pour vous inscrire, deux adresses: J.D.C., Martigny, C.P. 314, 1920 Martigny (tél. 2 64 24); café de la

Poste, 1920 Martigny (tél. 2 14 44 et 2 14 98).

Inscrivez-vous nombreux jusqu'au 22 septembre) et invitez vos amis à y participer! Les personnes qui n'auraient pas reçu l'invitation adressée par le comité sont cordialement conviées à téléphoner aux numéros indiqués. Le comité

## Commune de Martigny Essais de sirènes de sirènes d'alarme - feu

La population est avisée que des essais de sirènes d'alarme-feu auront lieu samedi 22 septembre 1979 vers 16 h. 30 à l'occasion des exercices d'automne du corps des sapeurs-pompiers.

**BOUTIQUES DE L'HABITAT**

Tout pour votre intérieur

MEUBLES ET DÉCORATION ART DE LA TABLE RIDEAUX - TAPIS TROUSSEAUX LISTE DE MARIAGE ETC.

Consultez-nous avant toute décision.

**BH** O. BORGEAUD MONTHÉY AV. DE LA GARE 15 TEL. 025 71 27

LE CARREFOUR DES GRANDES MARQUES DE L'HABITAT CONTEMPORAIN

Publival

chaque jour... avec un tirage contrôlé de

**38122 ex.** soit plus de 95000 lecteurs

le **N** est distribué à près de **70%** des ménages du Valais romand

**130 calories**

ou 546 joules pour 3 dl.



**130 calories au total**

ou 546 joules pour 8 fois 3 dl.



**Rivella bleu contient environ 8 fois moins de calories. A retenir pour votre prochaine grande soif!**

Rivella bleu. Boisson de table diététique sans alcool. Edulcorée artificiellement avec du cyclamate (0,5 g/l). 1 litre de Rivella bleu contient 52 calories ou 218 joules. Egalement pour diabétiques.

TEWA



**Fromage gras du Valais** II, Conches, Bagnes kg **9.80**

**Miel du pays** boîte 1 kg **14.20**

**Spaghetti** Export 500 g paquet **-.60**

**Cornettes** Export, 500 g paquet **-.60**

**Nouilles** Carina, 500 g paquet **-.90**

**Produits pour diabétiques: biscottes, chocolats, biscuits, crèmes, conserves de fruits, confitures, etc.**

**SION-UVRIER**

**PARKING GRATUIT ESSENCE**



**REPRISE DE COMMERCE!**

Les nouveaux tenanciers du

**CAFÉ-RESTAURANT Auberge du Pont**  
UVRIER / ST-LÉONARD VS

annoncent la réouverture de l'établissement, après rénovation des locaux.

Le restaurant, dans son nouveau cadre, sera votre prochain lieu gastronomique. Le patron saura vous faire apprécier ses mets, qui ne sont que spécialités, tels que: l'émincé de saumon au citron, les Saint-Jacques aux choux blancs, le pané de bœuf, les ris de veau aux giroles, les profiteroles glacées, le parfait maison, le tout arrosé de grands vins sélectionnés.

C'est dans une ambiance agréable, une atmosphère chaleureuse, un service parfait, que nous nous ferons un plaisir de vous recevoir et servir une cuisine sélective, sortant des réserves privées du patron.

**Rendez-vous, jeudi 20 septembre, de 17 h. à 19 h. 30, pour une cordiale bienvenue!**

Le restaurant sera ouvert dès vendredi midi. Grande salle pour banquets, mariages, repas divers, apéritifs jusqu'à 80 personnes.

Se recommande: famille M. Pelloquin, chef de cuisine. Fermé le mercredi - Réservation: tél. 027/31 22 31.

36-1266

**Chasseurs!**

Je cherche dépouilles complètes de tout genre gros gibiers.

Laurent Vonlanthen  
Taxidermie, 1870 Monthey.  
Tél. 025/71 55 48. 36-100601

A vendre  
très belle salle à manger massive  
Cause de départ.  
Tél. 025/71 34 34. \*36-425492

Protégez vos poumons car **vivre c'est respirer**

Vente de cartes de l'Aide suisse aux tuberculeux et malades pulmonaires

CCP 10-12739  
Lausanne



**Cours du jour**  
32 h. par semaine, mercredi après-midi et samedi toute la journée libres.  
Méthodes modernes, ambiance agréable, 5 à 8 élèves par classe.

**Durée des cours**  
Deux ans environ, selon les connaissances antérieures.

**Autres cours: dès Noël 1979**  
Baccalauréat français (très peu de mathématiques, pas de physique, pas de chimie).

**ECOLE ARDEVAZ**

Bon pour une documentation à retourner à:  
**ECOLE ARDEVAZ, rue de Lausanne 67, 1950 SION.**

Nom: ..... Prénom: .....  
Adresse: .....  
**Venez un jour ou deux à l'essai, sans frais, sans engagement!**

1904

**CIBA-GEIGY**  
**MONTHHEY**

1979

MONTHHEY (cg). - Pour ouvrir les manifestations devant marquer le 75<sup>e</sup> anniversaire, cette entreprise montheyssanne, une des plus importantes filiales de la multinationale Ciba-Geigy, organisait une journée officielle, hier mercredi, avec la collaboration de la fanfare de l'usine, dirigée par M. Bussien et comprenant des musiciens des corps de musique instrumentale de la région, ainsi que du groupe folklorique de « Val d'Illiez 1830 ». Lors d'une partie oratoire, ordonnée par M. Georges Kaestli, on entendit MM. Louis von Planta, Jean-Paul Kehlstadt, Antoine Zufferey et Raymond Deferr, respectivement PDG de Ciba-Geigy, directeur de l'usine de Monthey, président du Gouvernement valaisan et président de Monthey. Nous présentons ici quelques reflets colorés de cette manifestation.

## Santé et prospérité du pays

MONTHHEY (cg). - Comme nous le relevons en première page, moultes questions ont été posées à la direction de Ciba-Geigy, lors de la conférence de presse, qui a ouvert la partie officielle du 75<sup>e</sup> anniversaire de la grande industrie chimique montheyssanne.

On apprend que ce sont quelque 900 millions de francs qui sont consacrés par Ciba-Geigy, annuellement, à la recherche ; que la protection de l'environnement a exigé à ce jour quelque 100 millions de francs à l'usine de Monthey (construction de la STEP, des fours d'incinération, des installations de recyclage des déchets).

Quant à la politique d'investissement pour Monthey, qui est l'usine la plus importante du groupe en Suisse, son développement est en rapport direct avec les résultats de la recherche, étant bien entendu que le département le plus important est celui de l'agrochimie, puis celui des produits chimiques.

En ce qui concerne la lutte contre la pollution, l'usine de

Monthey répond à toutes les exigences, tant en ce qui concerne l'eau que l'air, ce qui n'est pas le cas pour Bâle. Si sur les bords du Rhin, en effet, la lutte contre la pollution de l'atmosphère est en ordre, pour l'eau, en revanche, Ciba-Geigy investit actuellement 700 millions de francs, moyennant quoi à fin 1981, une eau pure sera restituée au Rhin.

En ce qui concerne l'alimentation énergétique, de très grands efforts sont entrepris pour une économie sérieuse, Ciba-Geigy étant un grand consommateur d'énergie sous toutes ses formes. Actuellement, l'usine de Monthey utilise le gaz à raison de 85 %.

Le maintien de l'emploi est pour Ciba-Geigy une volonté absolue. L'augmentation des places de travail est souhaitée, mais ne pourra s'effectuer qu'en fonction du développement des fabrications ; ce qui revient à dire que l'entreprise est prête à faire l'effort demandé par le gouvernement pour créer des places de travail, mais en fonction de ses possibilités.



Dans le cadre de son 75<sup>e</sup> anniversaire, Ciba-Geigy a offert à la ville de Monthey une œuvre d'art due au sculpteur contheysan Jean-Jacques Putallaz, œuvre que nous avons déjà présentée. On la « voit » ici, recouverte d'un drap aux couleurs montheyssannes. Elle sera découverte après les quelques mots que prononce M. Jean-Paul Kehlstadt avec, à son côté, une dame en costume de Monthey.

A une question demandant si Ciba-Geigy n'a pas une politique délibérée en ne plaçant pas de Romand à la direction générale, pas plus qu'au conseil d'administration, ni même simplement aux « relations publiques », M. von Planta remarque : « Il n'y a pas de restriction. Il y a d'ailleurs deux Romands ; M. Olivier Reverdin, et le professeur Muller, de l'université de Genève. »

### Un bond en avant

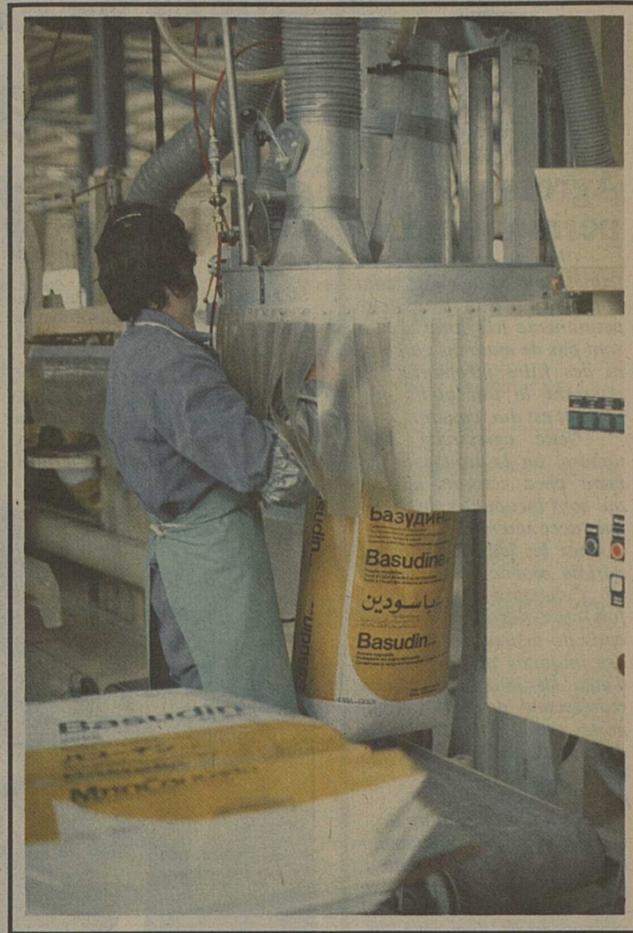
Comme l'a relevé M. Antoine Zufferey, président du gouvernement, ceux qui, il y a 75 ans, fondèrent cette usine, trouvèrent dans la région montheyssanne une certaine tradition industrielle, alors que le canton était essentiellement agricole ; en 1910, le 70,1 % de la population dépendait du secteur primaire et le 11,2 % seulement de l'industrie et des métiers.

L'industrialisation a fait, depuis lors en Valais, un bond prodigieux, puisque l'agriculture n'offrait plus, en 1975, que le 5,3 % des emplois, alors que le secondaire, sans la construction, en représentait le 29,9 %.

Il faut dire le profond désir de ce canton de poursuivre son industrialisation. C'est la compréhension pour les problèmes de ceux qui doivent produire ; c'est l'excellente intégration des usines à la vie valaisanne, dans un climat social remarquablement serein.

### Une entreprise active sur les marchés internationaux

M. von Planta, PDG de Ciba-Geigy, relève que son entreprise écoule environ le 98 % de sa production sur les marchés étrangers, tout en maintenant 40 % de sa capacité productive en Suisse,



La mise en sacs de produits pour l'agriculture exige des mesures d'hygiène très strictes, comme on le voit ici.

Photos NF

où sont engendrés les deux tiers des frais de recherche. Ces chiffres montrent que Ciba-Geigy est fortement implantée en Suisse, tant sur le plan de la recherche que sur celui de la production, tout en étant fortement tributaire des exportations. Pour Ciba-Geigy, celles-ci représentent en valeur près de 10 % de l'ensemble des exportations

suisse et sont supérieures aux exportations de toute l'industrie horlogère, par exemple. C'est donc une entreprise suisse active sur tous les marchés internationaux.

Nous reviendrons dans un prochain numéro sur les différents discours qui ont été prononcés, hier, à Monthey.



La fanfare Ciba-Geigy inaugurait son uniforme à l'occasion de ce 75<sup>e</sup> anniversaire. Quelques-uns de ses membres interprètent une marche, peu avant la remise officielle de la sculpture offerte par Ciba-Geigy à la ville de Monthey.



Lors de la partie officielle, on reconnaît, sur notre photo de droite, de gauche à droite, le conseiller d'Etat Hans Wyer, M. Antoine Zufferey, président du Conseil d'Etat, les conseillers d'Etat Franz Steiner et

Bernard Comby, M. Raymond Deferr, président de Monthey, le conseiller d'Etat Guy Genoud et le conseiller national Armand Bochatay. Sur notre photo de gauche, à gauche le député Maurice

Vouilloud, le président du Grand Conseil, M. Georges Roten ; à droite, M. Hans Wyer, conseiller d'Etat, en compagnie de M. Louis von Planta, PDG de Ciba-Geigy.



GRAIN DE SEL

Agressivité permanente...

Chez un bon nombre de jeunes, on sent qu'ils sont imprégnés d'une agressivité permanente très forte. Ce ne sont pas de mauvais garçons, ni des filles méchantes. Et pourtant le ton qu'ils emploient est dur, cassant...

Cette agressivité, Méandre, on la trouve également chez certains adultes qui sont incapables de dialoguer avec sérénité.

Chez les jeunes le ton est parfois provocateur, combatif. Cela provient quelques fois chez des êtres sincères, épris de justice, révoltés par des iniquités visibles autour d'eux. Ils jouent alors aux redresseurs de torts « emportés par les élans d'équité d'un chevalier outragé dans son idéal de pureté ». Ne riez pas ! C'est sérieux.

Mais il n'y a pas que cela. L'agressivité provient aussi, et pour une bonne part, du climat de violence dans lequel vit le monde. « La violence irraisonnée est à l'ordre du jour. Les jeunes - et les adultes - la trouvent partout dans les livres, dans les films, sur l'écran de la télévision ; la violence vient les chercher dans la rue, à domicile, elle s'intègre dans la vie quotidienne. »

Cette agressivité, née de la violence, se voit également chez les conducteurs de véhicules à moteur quels qu'ils soient, chez des piétons mal embouchés, dans les magasins où des serveuses ressemblent davantage à des tigresses qu'à des gazelles.

Oui, le monde est malade d'agressivité. A qui la faute ? Dites-le moi !

Isandre

MUSÉE DE CIRE AMBULANT À LA PLANTA  
Dracula sur les traces de Furgler et Chevallaz

SION (gé). - M. J. Rezzonico de Lugano a installé, sur la partie sud de la Planta, son musée de cire ambulante qu'il a voulu très éclectique.

On peut, en effet, « rencontrer » des personnalités du spectacle, de la politique et des sports, dont une bonne partie de notre pays et entendre leur voix originale, ainsi qu'un commentaire.

Les neuf scènes composant le musée sont commentées au moyen de cassettes reproduisant également la voix originale de nombreux protagonistes. Le pavillon-expo est une suite de vitrines dans lesquelles on peut admirer les personnages dans l'environnement qui les a rendu célèbres.

L'inoubliable Charlot reçoit le vi-

siteur dès l'entrée. C'est une scène de son célèbre film *La ruée vers l'or*. Henry Dunant, fondateur de la Croix-Rouge et prix Nobel de la paix, dans la deuxième scène, reconforte un blessé de la bataille de Solferino. La conférence de Yalta, réunit Churchill, Roosevelt, Staline, le général de Gaulle et le général Guisan qui sont les témoins imaginaires ainsi que les restes symboliques d'Hitler.

La scène N° 4 présente une rencontre au sommet entre MM. Furgler, Chevallaz, conseillers fédéraux et les présidents Jimmy Carter et Valéry Giscard d'Estaing. Les deux conseillers fédéraux ont offert les costumes que portent leur effigie.

Le comte de Dracula, franchissant une fenêtre du château de sa victime, précède les scènes dédiées aux héros de l'espace, et celle de l'audience du président John F. Kennedy chez le pape Jean XXIII. Le musée de cire se termine par une scène de sport et celle de Elvis Presley, le roi du rock'n roll et de Marilyn Monroe. Le musée ambulante de cire se trouve sur la Planta jusqu'au dimanche 23 septembre prochain y compris. Il est ouvert dès 10 heures du matin et durant l'après-midi.



M. Rezzonico habille l'effigie de M. Kurt Furgler, placée à côté de celle de Jimmy Carter.

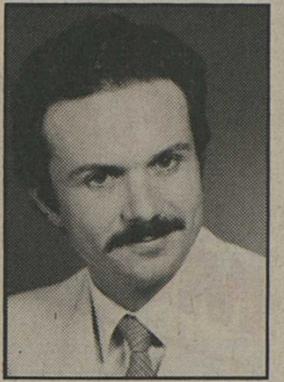
Un Valaisan appelé à une haute fonction à la Banque nationale

SION (gé). - M. Jean-Pierre Roth, âgé de 33 ans, fils de M. André et M<sup>me</sup> Marcelle Roth-Perraudin, buraliste postal à Saxon, vient d'être nommé au Département d'études de la Banque nationale suisse à Zurich, en qualité de conseiller de la direction de la banque dans ses décisions touchant la conduite de la politique monétaire et la politique de change.

M. Roth a fréquenté les écoles de Sion, de Saxon et la section commerciale du collège de Saint-Maurice où il a obtenu sa maturité en 1965. A l'université de Genève, au mois de juillet 1969, il obtenait une licence en économie politique. Puis, il entreprit des études de doctorat à l'Institut universitaire de hautes études internationales de Genève. Il défendit la thèse intitulée: «La politique monétaire suisse, son efficacité en change fixe et flottant», au mois de juin 1975.

Au bénéfice d'une bourse du Fonds national de la recherche scientifique, il a eu l'avantage de faire un stage d'une année au Massachusetts Institute of Technology à Boston (USA).

D'autre part, depuis 1977, il est chargé de cours à l'université de Genève et à l'Institut universitaire de hautes études internationales. Il assure également à



M. Jean-Pierre Roth.

l'université de Genève un cours d'analyse monétaire.

Et tout dernièrement, il a eu la chance d'être nommé au Département d'études de la Banque nationale suisse à Zurich, en qualité de conseiller de la direction. Parallèlement à cette nomination à Zurich, il conservera son enseignement à l'université de Genève.

Nous le félicitons chaleureusement pour cette nomination et lui souhaitons beaucoup de plaisir et de satisfaction dans ses nouvelles fonctions.

Le comité de l'Association cantonale des musiques récompense M. Charly Terrettaz



De gauche à droite, MM. René Bobillier et Karl Salzgeber, vice-président et président de la commission musicale.



M. Georges Roten remet la channe à M. Charly Terrettaz.

SION (gé). - Le comité de l'Association cantonale des musiques valaisannes a tenu, mardi soir, au carnotzet du Buffet de la gare, sa première séance de travail après l'inter interruption due aux vacances. Sous la présidence de M. Georges Roten, un volumineux ordre du jour a été liquidé.

Hommage à M. Charly Terrettaz

L'assemblée du comité de l'ACMV a été suivie d'une rencontre avec les membres de la Commission de musique afin de rendre un hom-

mage, combien mérité, à M. Charly Terrettaz, qui durant des années a présidé cette commission musicale, mais qui pour des raisons de santé, s'est vu dans l'obligation de se démettre de ses fonctions.

En termes délicats, choisis, M. Georges Roten, au nom du comité de l'ACMV a rappelé les grands mérites de M. Terrettaz. Il a relevé entre autres:

« Pour M. Charly Terrettaz la musique est quelque chose de viscéral. Il vit pour la musique et s'en sensibilise. Il a eu le mérite de mettre sur pied la commission musicale de l'ACMV et de la diriger avec beaucoup de compétences et de pédagogie. Travailleur infatigable, effi-

cient et efficace, il a accompli un grand travail en faveur de la cause musicale dans ce canton et il mérite la reconnaissance, du comité cantonal, des directeurs, des comités des fanfares et de tous les musiciens. »

M. Roten lui a remis une channe dédicacée en reconnaissance de tout ce qu'il a fait pour la musique.

Un merveilleux esprit d'équipe

La commission musicale de l'ACMV sera présidée à l'avenir par M. Karl Salzgeber. M. René Bobillier en sera le vice-président. MM. Edouard Zurwerra directeur de la Gérondine de Sierre et Maurice Jacquier de la Rose des Alpes de Savièse, sont les deux nouveaux membres de cette commission, qui est animée d'un merveilleux esprit d'équipe et qui fera du bon travail. Nous félicitons M. Charly Terrettaz et tous ses camarades de la commission pour les efforts déployés à la cause de la musique.

Sortie annuelle du PDC et de la jeunesse DC de Saint-Léonard

SAINT-LÉONARD (gé). - Le dimanche du Jeûne fédéral, le PDC et la JDC de Saint-Léonard ont organisé leur traditionnelle sortie annuelle dans la région des Planisses,

au lieu dit « Petit-Paradis ». Ce fut un succès, car plus de 130 personnes y ont participé. Les comités respectifs ont tout mis en œuvre pour que cette sortie soit une

réussite et qu'elle resserre les liens qui unissent les amis du PDC et de la JDC.

La journée débuta par un rallye animé par la jeunesse DC, qui fit découvrir aux 17 équipages, la beauté du canton, en visitant successivement les régions de Sion, Grimisuat, Savièse, Ayent, Saint-Léonard, Granges et le Petit-Paradis.

Les vainqueurs de ce rallye furent: 1. l'équipage Joseph Carli, 1467 p.; 2. l'équipage Eloi Bétrisey, 1434; 3. l'équipage Philippe Bétrisey, 1396; 4. l'équipage François Mamin, 1380; 5. l'équipage Edmond Studer, 1355; 6. l'équipage Rinaldo Bétrisey, 1340.

Le repas de midi fut préparé, dans toutes les règles de l'art, par M. Jean-Marc Morand. La journée fut animée par MM. Hubert Studer président du PDC et Edouard Delalay, président de la commune. MM. Pierre de Chastonay et Pierre Moren, candidats aux prochaines élections du Conseil national, étaient présents et furent très applaudis pour leur allocution. La journée se termina par la remise des prix aux gagnants du rallye. Bravos et félicitations à tous.



Lors de la rencontre au «Petit-Paradis» de gauche à droite, MM. Edouard Delalay, président de la commune, Pierre Moren et Pierre de Chastonay candidats aux prochaines élections.

Trois ans d'efforts récompensés



SION. - A l'issue de trois ans de cours, cinq Valaisans viennent d'obtenir la maîtrise fédérale de mécanicien. Il convient de relever la volonté dont ont fait preuve ces nouveaux diplômés car ces cours se déroulaient le mardi soir et le samedi matin. Cette formation a été complétée par des heures de travail en groupes de deux ou trois. On peut adresser de vives félicitations à ces nouveaux mécaniciens qui ont réussi avec succès dans une branche où les échecs se montent à environ 40%.

Sur notre photo, les nouveaux maîtres mécaniciens, de gauche à droite: André Rudaz (Chippis), Jean-Victor Bagnoud (Saint-Maurice), Norbert Genolet (Hérens), Jean-Richard Gillioz (Saint-Léonard) et Philippe Glassey (Bramois).

Sierre, Noble Contrée

Une saison de qualité pour «Cinéma et culture» de Sierre

SIERRE (ag). - Pour la 14<sup>e</sup> année consécutive, Cinéma et culture met sur pied à Sierre, une saison consacrée à la projection de longs métrages. Toutes les séances auront lieu au cinéma Casino dès 20 h. 30. Les membres de l'Association sieroise de loisirs et culture pourront bénéficier de réductions lors de ces soirées.

Voici l'affiche prévue pour 1979-1980:

1979

Dans le cadre de la Quinzaine valaisanne de science-fiction: 24 septembre, 2001 l'odyssée de l'espace, de Stanley Kubrick (version française); 1<sup>er</sup> octobre, Apocalypse 2024, après la bombe de L.-Q. Johnes (version française); 29 octobre, Il était une fois un merle chanteur, la vie à l'Est, de O. Iosseliani (version russe); 5 novembre, Le diable probablement, de Robert Bresson. La jeunesse vue par Bresson (version française); 19 novembre, Les com-

munians, de Bergman (version originale); 10 décembre, Le figurant, de Buster Keaton. Une perle de la fin du muet (version sonore).

1980

7 janvier, Rebecca, d'après Daphné du Maurier d'Alfred Hitchcock (version française); 14 janvier, Le bois de boulaux, d'Andrzej Wajda (version originale); 4 février, Le prête-nom, le héros le plus inattendu! de Woody Allen (version française); 11 février, Neuf mois, être femme chez Kadar de Meszaros, Hongrie (version originale); 3 mars, Jeu de la pomme, un film plein de vie et d'ironie de Vera Chytilova (version originale); 17 mars, L'argent de la vieille, de Comencini (version française); 14 avril, Le dossier 51, de Michel Deville œuvre habile de dénonciation des méthodes politico-policières (version française); 28 avril, Dix petits nègres, de René Clair d'après Agatha Christie (version originale).

Visitez



la plus grande exposition mondiale des télécommunications.

Palais des Expositions Genève 20 au 26 septembre 79

Prix spéciaux samedi et dimanche avec réduction CFF.

# DENNER

Actions à partir du 20.9.79

**économie garantie!**



♥ **café HAG**

le café en grains sans caféine

de toute première qualité

200 g **2.85**



**Crème pour le café**  
stérilisée

non ouvert, se conserve plusieurs semaines sans réfrigération

**Multipack**

2 Bouteille de 2 dl

~~1.90~~ **1.65**

Offre spéciale

**Biscuits fins au beurre**

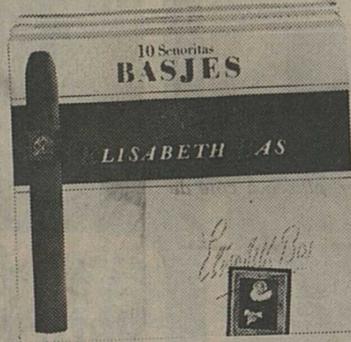


du Danemark

454 g

**4.75**  
(100 g 1.05)

**Cigares** hollandais  
**Elisabeth Bas Señoritas**



3 x 10 pièces

**10.-**



**Vivelle**  
**Hairspray**

pour le maintien des coiffures en mouvement

350 g ~~4.80~~  
**3.80**  
(100 g 1.08)

**Crème NIVEA**

pour une peau saine et belle



125 g ~~2.70~~  
**2.20**

Hit DENNER

**Préférence**



Collant avec empiècement large talon, semelle et pointes renforcés  
3 tailles: moyen, grand, grand spécial

**2 paires**

**4.80**

DO-38/20979

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

Martigny, à vendre  
**étage de 4 appartements**  
loués; immeuble de standing avec piscine, garages, construction 1973; excellent placement.

Renseignements: case postale 95, 1920 Martigny-Bourg 2. 36-757

Particulier cherche à Verblier

**un terrain à construire**

Faire offres détaillées sous chiffre P 36-30200 à Publicitas, 1951 Sion.

Pour des raisons de force majeure, à louer un

**commerce d'alimentation**

comprenant un local de vente d'environ 60 m<sup>2</sup>, une cave, deux dépôts et une pièce d'eau.

Très bien situé au quartier de Villa à Sierre. Affaire agréable et intéressante.

Faire offres sous ch. P 36-900416 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer, Sion, r. de Lausanne 146, Corbassières

**appartements**

4 pièces: Fr. 320.-  
4 pièces: Fr. 330.-  
Tout confort. Avec subsides. Six chaînes TV. Places de parc incluses.

Tél. 027/22 31 21, heures bureau. 36-30182

Entreprise de la place cherche à vendre à Sion, dans immeuble récent

**appartement 4 1/2 pièces**

Tout confort. Au prix de revient.

Entreprise Liebhauser S.A. Petit-Chasseur 12, Sion. Tél. 027/22 27 51. 36-246

A vendre à Chalais

**appartement**

avec cave voûtée et jardin.

Fr. 15 000.-

Tél. 027/55 09 04. \*36-302385

On cherche à acheter à Martigny

**une maison familiale**

à rénover.

Ecrire sous chiffre P 36-400960 à Publicitas, 1951 Sion.

**Val d'Hérens près de Mâche-Héremence**

**MAYEN**

à rénover, avec 3500 m<sup>2</sup> terrain, 3 niveaux (2 en madriers).

7 m x 7 m, construction solide. Zone tranquille dans district franc.

**Fr. 25 000.-**

Solde: Fr. 40 000.- par hypothèque.

Tél. 027/43 14 12 dès 19 heures privé 36-260

160 **Mon bel oranger**



Droits de presse: Cosmopress, Genève

José Mauro de Vasconcelos

— Et les deux autres choses ?  
— Tu sais, Zézé, notre misère va prendre fin ; papa a trouvé une place de gérant à la fabrique de Santo Aleixo. Nous allons à nouveau être riches. Ouais ! Tu n'es pas content ?  
— Si, bien sûr, pour papa. Mais je ne veux pas quitter Bangu. Je resterai avec Dindinha. Je ne partirai d'ici que pour Tras-os-Montes...  
— Je vois. Tu préfères rester avec Dindinha et prendre une purge tous les mois plutôt que de venir avec nous ?  
— Oui. Et tu ne sauras jamais pourquoi... Et l'autre chose ?  
— Je ne peux pas parler ici. Il y a « quelqu'un » qui ne doit pas entendre.  
J'allai avec lui près de la « cabane ». Malgré cette précaution, il parla à voix basse.

— Je dois t'avertir, Zézé. Pour que tu t'habitues. La mairie va élargir les rues. On va boucher toutes les rigoles et prendre le fond du jardin.  
— Qu'est-ce que ça fait ?  
— Toi qui es si intelligent, tu n'as pas compris ? Pour élargir la rue ils vont supprimer tout ce qu'il y a ici.  
Il me montra l'emplacement de mon pied d'oranges douces. J'étais près de pleurer.  
— Tu mens, n'est-ce pas, Totoca ?  
— Ce n'est pas la peine de faire cette tête. Il faudra du temps.  
Mes doigts comptaient nerveusement les pièces dans ma poche.  
— Ce n'est pas vrai, n'est-ce pas, Totoca ?  
— Si. C'est la pure vérité. Mais tu es un homme, oui ou non ?  
(A suivre)

**VÉHICULES AUTOMOBILES**

A vendre  
**une jeep Land-Rover agricole**  
mod. 63, carrossée, avec remorque

Ainsi qu'un **vélo moteur Cilo**

Etat de neuf.

Tél. 027/23 53 87 le soir.  
\*36-302387

A vendre  
**camion Ford**

1962. Basculant 3 côtés. Charge utile 5000 kg.

Tél. 027/86 29 17.  
36-30206

A vendre  
**Opel Kadett break**

Expertisée.

Bas prix, au plus offrant.

Tél. 026/4 21 39.  
36-30174

Occasion

**VW Derby GLS**

Verte, 29 000 km. 1978. En parfait état. Expertisée. Echange. Facilités de paiement.

Tél. 026/4 12 50 4 18 02.  
36-30243

A vendre

**VW Golf LS** rouge, 33 000 km. Parfait état. Expertisée. Fr. 8200.-

**VW Pick-up** Peinture neuve. Moteur 30 000 km. Expertisé. Fr. 4800.-

Tél. 027/86 31 25 86 34 07 midi et soir.  
36-2931

A vendre

**Volvo 144** année 1971, grise expertisée Fr. 4500.-

**Volvo 144** année 1973, blanche expertisée Fr. 5200.-

**un petit tracteur** 2 cylindres, 28 ch expertisé Fr. 1800.-

Tél. 027/23 33 03.  
\*36-302388

**Porsche 911 E**

Première main, 1972. Très bon état. Peinture d'origine rouge, radio, etc.

Fr. 12 800.-

Tél. 46 89 11 (36) dès 20 heures.  
022/49 43 14.

18-1650

A vendre

**Renault 4** 1975, Fr. 3500.-  
**Fiat 124 Sport** 55 000 km, Fr. 3800.-  
**2 CV**

1977, 23 000 km Fr. 4800.-

**VW Golf GLS** 1977, Fr. 7800.-

**jeeps Land-Rover et Willys**

Expertisées. Garanties. Facilités de paiement.

Tél. 027/86 31 25 86 34 07 midi ou soir.  
36-2931

A vendre

**Mercedes 350 SL**

Bleu métallisé. Jantes alu. Etat impeccable.

Fr. 23 500.-

Tél. 026/6 27 27.  
36-4655

A vendre

**VW 1300**

Expertisée. Fr. 2200.-

Tél. 027/86 36 86.

36-30126

A vendre pour Fiat 127

**4 pneus hiver 135 SR 13 montés sur jantes.**

Etat de neuf. Fr. 350.-

Tél. 027/22 29 47 heures des repas.  
\*36-302384

Particulier vend

**BMW 2000**

Parfait état de marche. Prix très intéressant.

Tél. 027/22 10 97.  
\*36-302383

A vendre

**camionnette Toyota**

26 000 km. Cylindrée 1600 Etat de neuf.

Tél. 026/2 41 50 heures des repas.  
\*36-400964

A vendre

**Fiat 127, 1973**

Soupapes, échappement et freins neufs, plus 4 pneus neige. Fr. 900.-

Tél. 027/23 55 88 la journée 027/23 47 41 le soir.  
\*36-302382



**21 21 11**

**Offre spéciale**  
19.9.-25.9.

**Fondue suisse** avec tous les ingrédients nécessaires, **prête à servir**

emballage de 400 g

**2.50** (100 g = -62,5)  
**au lieu de 3.30**

emballage de 800 g

**5.-** (100 g = -62,5)  
**au lieu de 6.30**



**Offre spéciale**  
19.9.-25.9.

Provisions de ménage Tout à votre avantage

Boissons à haute valeur nutritive pour le petit déjeuner

**Eimalzin, Vitalzin et Alima**

**2.-** de réduction sur chaque boîte de 1 kg

Solubles instantanément dans le lait froid ou chaud



**Offre spéciale**  
19.9.-25.9.

Provisions de ménage Tout à votre avantage

**Vinaigres**

vinaigre de table aux herbes et vinaigres M-delissia (vinaigre de fruits, vinaigre de vin aux herbes, vinaigre de vin rouge ou vinaigre de vin blanc)

**-30** de réduction sur chaque bouteille de 1 l



**Multipack**  
19.9.-2.10.

Provisions de ménage Tout à votre avantage

**Ravioli aux œufs** dans une délicieuse sauce tomate **prêts à servir**

Boîte de 890 g 2.20

2 boîtes

**3.40** (100 g = -19,1)  
**au lieu de 4.40**



**Offre spéciale**  
19.9.-25.9.

**Schublig de Saint-Gall**

avec une salade de pommes de terre, c'est un souper vite fait et apprécié.

paire de 210 g, emballage VAC

**MIGROS data**

**1.60** (100 g = -76,2)  
**au lieu de 1.90**

**Offre spéciale**  
jusqu'au 26.9.

**Beurre à la crème fraîche «Valflora»**

en exclusivité dans votre Migros

100 g **1.15** 200 g **2.30** (100 g = 1.15)  
**au lieu de 1.40 au lieu de 2.80**

**Beurre M-Floralp**  
**Beurre de crème douce Rosalp**

100 g **1.20** 200 g **2.35** (100 g = 1.18)  
**au lieu de 1.45 au lieu de 2.85**



**MIGROS data**

**Multipack**  
19.9.-25.9. paquet de 230 g, 110

**Petit-beurre** Les biscuits des grands et des petits



2 paquets **1.80** (100 g = -39,1)  
**au lieu de 2.20**



**MIGROS data**

Sorti du pressoir

**Jus de raisin pasteurisé**

**1.50** (+ dépôt)  
bouteille de 1 l

**Prix. Qualité. Choix. MIGROS**

**BULLETIN D'ABONNEMENT**

**Nouvelliste**  
**et Feuille d'Avis du Valais**

**Le journal de tous pour tous**

Amis du «NF», transmettez ce bulletin à une connaissance. Si elle s'abonne, qu'elle nous signale votre geste pour qu'en fin d'année nous puissions vous témoigner notre reconnaissance de façon tangible.

**Le premier quotidien du Valais vous offre**

- les plus belles images en couleurs du Valais
- tous les sports, tous les sportifs de chez nous
- la réflexion non la sensation
- le courage d'une expression indépendante

Le soussigné souscrit un abonnement au NF dès ce jour, au prix de

**31.60**

**jusqu'au 31 décembre 1979**

(y compris un mois gratuit pour tout nouvel abonné)

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_ Fils (fille) de \_\_\_\_\_

Profession : \_\_\_\_\_

Adresse exacte : \_\_\_\_\_

Lieu : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

Coupon à détacher et à retourner à l'administration du *Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais*, 13, rue de l'Industrie, 1951 Sion. L'abonnement se renouvelle tacitement sauf révocation écrite un mois avant l'échéance.

## Jean-Paul Faisant, peintre hyperréaliste va exposer à Sierre

**SIERRE (ag).** - Dans le cadre de la première quinzaine valaisanne de science-fiction qui aura lieu à Sierre du 24 septembre au 1<sup>er</sup> octobre, l'Office du tourisme de Sierre et de Salquenen, la bibliothèque communale et régionale, l'Association sierroise de loisirs et culture, ainsi que les autres groupements participant à l'organisation de cette manifestation ont invité un spécialiste en la matière: M. Jean-Paul Faisant.

Cert artiste-peintre de Martigny présentera durant les deux semaines ses plus récentes créations, à la salle de récréation de l'hôtel de ville.

L'œuvre de Faisant est un cycle d'allégories apocalyptiques, un univers fantastique qui se distingue par

un sens du rêve, une imagination débridée, un don de l'espace; c'est l'éclatement suprême, un crescendo de la vie et de la mort.

Peintre hyperréaliste de science-fiction, Jean-Paul Faisant naquit dans le Midi de la France, à Béziers.

Il s'établit, très jeune encore, avec sa famille à Martigny. Après des études artistiques à Vevey, Lausanne et Toulouse, dès 1967, il crée des œuvres de science-fiction picturale.

Une série d'expositions et d'invitations dans des conventions contribuent à le faire connaître du grand public. Son œuvre fut, du reste, distinguée par la NASA, en 1970. Titulaire du prix unique du trophée spécial Europa Artistica, il reçoit, en 1976, le prix spécial de peinture de science-fiction à Poznan, en Pologne, à l'occasion du III<sup>e</sup> congrès européen de science-fiction.

Invité à la 35<sup>e</sup> Convention mondiale à Miami Beach en 1977, Jean-Paul Faisant méritait une très large audience à Sierre. De retour de la Convention européenne qui vient de se tenir en Grande-Bretagne, il présentera ses créations dans le cadre de la première quinzaine valaisanne de la science-fiction.

Célébrations magiques de l'imaginaire, Faisant semble avoir parcouru les régions mystérieuses qu'il dépeint aux confins des galaxies du rêve.

Nul, mieux que Jean-Paul Faisant, ne pouvait enrichir sur le plan pictural l'approche de la science-fiction qui sera, dès la semaine prochaine, proposée dans la cité du soleil.



Une exposition pour le peintre Faisant à Sierre.

## Importante assemblée à Vissoie

**VISSOIE (ag).** - Le village de Vissoie, au cœur d'Anniviers accueillera ce prochain week-end la 3<sup>e</sup> assemblée de la communauté d'intérêts pour la musique folklorique en Suisse.

Lié aux activités de l'UNESCO, ce groupe de travail se penchera sur l'état du projet national de centre de documentation et collection d'instruments folkloriques et traitera du projet de statut de l'Association pour la musique folklorique en Suisse.

Samedi soir, une grande soirée sera proposée aux participants avec le concours de la musique du Vieux-

Pays de Champéry, du goupe de danse de la Comberintze à Martigny-Croix, de la Chanson du Rhône, des Zachéos de Sierre et du Hackbrett de Grengiols.

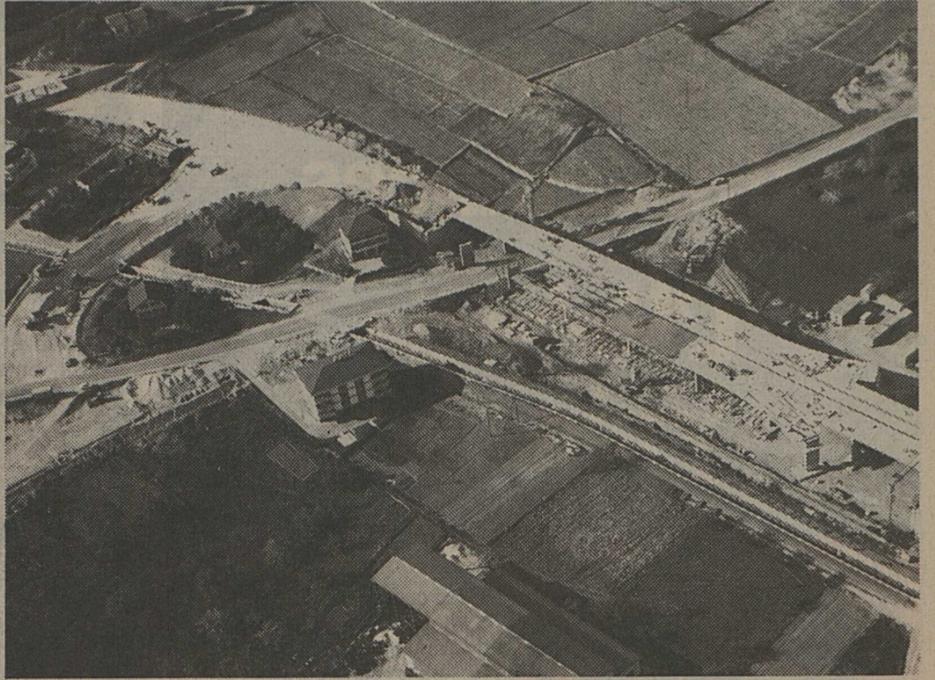
Réceptions et repas typiques dans les différentes localités du val d'Anniviers constitueront le solde d'un programme à l'image de l'âme valaisanne: simple mais d'une amitié authentique.

Nous aurons l'occasion de revenir sur cette assemblée fort importante pour le développement de la musique folklorique dans notre pays.

**REDACTION DE SIERRE**

Antoine Gessler  
Tél.: (027) 55 91 55  
Case postale 258  
Rue du Bourg 2  
3960 Sierre

## Rapide avance du viaduc de Sierre-Est



**SIERRE.** - Le 21 juillet 1974, le Département des travaux publics du canton du Valais, le Service des ponts et chaussées et la ville de Sierre mettaient à l'enquête publique l'importante déviation de l'est de Sierre. Progressivement, les tâches administratives furent résolues: expropriations, taxations, recours, puis la mise en soumission et, en automne 1978, les premiers lots de travail étaient attribués. La tâche ne fut pas facile car la déviation de l'est de Sierre comprenait la correction de la Signèse, le passage sous la ligne du Simplan, la correction de la route de Salquenen et divers petites voies d'accès ainsi qu'un ouvrage d'art, un pont

de 422 m de long qui enjambe l'autoroute et le Rhône. Une année après le premier coup de pioche, les travaux sont achevés aux deux tiers de leur totalité. L'important lot de travail apporté aux différentes entreprises de Sierre n'est de loin pas négligeable. Les Sierrois attendent cette déviation qui concrétise un vœu émis il y a 20 ans déjà.

Notre photo aérienne de Gérard Salamin à Sierre nous montre l'état de construction de l'important ouvrage d'art photographié à la fin du mois de mai. On distingue la rivière La Signèse qui longe le viaduc, à gauche de la photo.



Sierre le Bourg  
22-23 septembre 1979

## Martigny, Trient, Outre-Rhône

### Au cœur du Valais Le Muveran à Riddes

L'agrandissement du restaurant «Le Muveran» à Riddes peut paraître de prime abord comme étant une simple histoire d'architecture et de construction. Mais ce serait trop simple.

Les maîtres de l'œuvre, les Fils Maye S.A. et M. Léo Oggier, le chef de cuisine, en ont voulu autrement. Ils n'ont pas bâti sur sable...

Tenez, depuis douze ans, M. Oggier gère le café et le restaurant sis à proximité de la gare de Riddes. Ce chef, nous parlerons de sa réputation plus loin, ne dispo-

sait plus de moyens comparables à ses talents.

Aussi fut-il décidé d'y remédier. C'est chose faite désormais et l'on ne saurait tarder à placer le «Muveran» de Riddes dans l'aréopage des restaurants où la justesse du ton s'allie avec la qualité des mets.

Avant de revenir à Léo Oggier, parlons des lieux restaurés et agrandis.

### Harmonie

Le bois, la pierre, le grès, les vitrages et les tentures s'harmoni-

sent fort bien pour donner à la salle nouvelle un équilibre qui ravira tant les dîneurs d'un soir que les mariés d'une vie. Sans oublier les ouvriers ou employés du repas de midi qui trouveront leur ambiance habituelle et surtout la qualité qui n'a jamais fait défaut au «Muveran».

La disposition des lieux permet, invite même, à la réunion autour de bons plats et de bonnes bouteilles.

Cela manquait singulièrement dans la région et les maîtres de l'œuvre ont été bien inspirés en comblant la lacune. Près de cent personnes pourront trouver place désormais au «Muveran».

### Un «chef»

On sait que Léo Oggier est un bon chef de cuisine. Mais comment l'est-il devenu? «Par passion tout d'abord, nous dit-il, puis par l'expérience.»

Oui, l'expérience. Il débute à la Navigation (Rappaz) à Ouchy, continue au restaurant Godio, place Peypinnet à Lausanne, poursuit sa formation à la Grappe d'Or (\*\*), au Palace et au Métropole dans la même ville avant de passer aux Bergues à Genève et de venir à Riddes. Il connaîtra également le Vieux-Stand à Lutry.

Il acquiert ainsi le prix d'excellence (très envié) au concours culinaire du Comptoir de Martigny et celui de la composition de buffets froids de la Riviera vaudoise. Désormais, le chef du Muveran disposera d'un personnel, d'une cuisine (rénovée et agrandie) et d'une salle où son art pourra donner sa pleine mesure et la clientèle servie dans les meilleures conditions.

### L'inauguration

L'établissement «nouvelle formule» est ouvert depuis quelque temps déjà à satisfaction de nombreux clients. L'inauguration est pour vendredi. Elle sera honorée de la présence du Maître Jacques Montandon, conseiller en gastronomie, qui préparera les viandes sur les grils «Jamont» qu'il a conçus.

La caution est de poids pour M<sup>me</sup> et M. Léo Oggier qui présenteront leurs carte et menus et offriront l'apéritif dès 19 heures.

Menu d'inauguration: entrée, choix de trois viandes, dessert, fruits du Valais. 28 francs. Réservations, tél. 027/86 21 91. Parking.

Publi-reportage  
Roger Cheseaux



## Les maîtres d'état

**Maître de l'œuvre: les Fils Maye S.A. à Riddes**

Maçonnerie B.A.  
Vitrerie  
Ferblanterie  
Etanchéité couverture  
Electricité  
Lustrerie  
Chauffage  
Ventilation  
Sanitaire  
Agencement cuisine  
Eléments métal  
Menuiserie  
Ebénisterie

Jos. Lambiel & Fils, Riddes  
Amédée Viglino, Riddes  
R. Noir & P.-A. Vouillamoz, Saxon-Riddes  
Geneux Dancet S.A., Sion  
Luyet & Vouillamoz, Martigny-Riddes  
Roger Farinet, Saxon  
Fernand Favre, Riddes  
Climaval S.A., Sion  
Fernand Favre & Jean Vadi, Riddes  
Therman, Lausanne  
Gilbert Rebord, Sion  
Charly Guglielmina, Riddes  
Les Fils d'Adrien Maret, Fully

Ebénisterie  
Carrelages faïence  
Plafond métal  
Fumisterie

Fumisterie air chaud  
Gril-broche  
Gypserie-peinture  
Chambre froide  
Nettoyages  
Aménagement int.  
Rideaux  
Ingénieurs  
Architectes

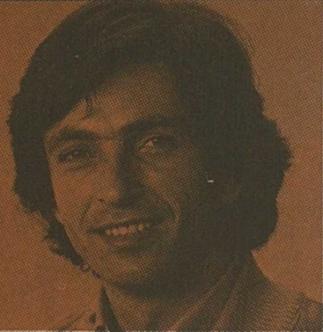
Technicien, sanitaire,  
ventilation et cuisine  
Technicien  
en chauffage

Monbijou S.A., Saxon  
Crettenand-Burnier-Métroz, Riddes  
Rhone-technic, Sion  
Crettenand-Burnier-Métroz, Riddes  
Michel Thonney, Moudon  
Hans Farner, Saint-Pierre-de-Clages  
Jamont, Michel Thonney, Moudon  
André Vouillamoz, Riddes  
Unifroid S.A., Cugy-sur-Lausanne  
Simon Cleusix, Leytron  
Reuse & Morard, Riddes  
Marin Roduit, Riddes  
Cert S.A., Sion  
Robert Monnet, Riddes  
Roland Jordan, Riddes

Georges Viglino, Sion  
Freddy Bruttin, Grône

# Questions à propos d'assurances.

## L'Helvetia y répond.



En quoi consiste - pour une voiture neuve - la différence entre l'assurance casco complète et l'assurance casco partielle?

Réponse en pages 25/26 du PA.

J'ai dû subir à l'hôpital une petite intervention chirurgicale et suis rentré chez moi le même jour. S'agit-il d'un traitement ambulatoire ou d'une hospitalisation?

Réponse en pages 14/15 du PA.



Dans le passeport d'assurances (PA) qui a fait ses preuves.

Il s'agit d'un petit fascicule qui - comme à de nombreux détenteurs du PA - vous répond succinctement et de façon compréhensible à des questions générales sur les assurances. Vous pouvez y inscrire les principales données de vos polices d'assurances. Vous êtes ainsi au courant de vos assurances, partout et toujours. Et gratuitement.

### Coupon

NVS 2/2

- Oui, envoyez-moi mon passeport d'assurances par la poste.
- Oui, faites-moi remettre mon passeport d'assurances par un spécialiste en assurances qui m'aidera à le remplir.

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/localité: \_\_\_\_\_

Découper et envoyer à:  
Helvetia Assurances, case postale 4056  
3001 Berne.

## HELVETIA ASSURANCES

Helvetia Incendie, Helvetia Accidents, Helvetia Vie.

Un mot à temps, notre soutien en tout temps.

WDW

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

Nous cherchons

**VENDEUSES**  
à temps partiel.

Date d'entrée à convenir.  
Nous vous offrons une ambiance sympathique, un salaire intéressant (13 fois l'an), d'excellentes prestations sociales et des réductions sur tous vos achats dans la plus importante chaîne de grands magasins de Suisse.

Offres écrites à la direction.

PLACETTE

**Noës-Sierre**

**LES CAVES BUJARD, 1095 LUTRY**  
Maison de vins renommés

cherchent un

## caviste

Certificat de capacité ou équivalent.  
Travail varié et intéressant. Place stable.  
Entrée immédiate ou à convenir.

Faire offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, évent. rendez-vous.  
Tél. 021/39 13 13, int. 22.

22-737

**Etes-vous dynamique?  
Aimez-vous le travail varié?**

Alors, c'est chez nous que vous trouverez une place d'avenir.

Nous engageons

**un jeune homme**  
OU  
**une jeune femme**

de langue maternelle allemande, qui aura pour tâches:

- le contact téléphonique avec notre clientèle de Suisse allemande
- l'élaboration des commandes.

Nous attendons avec intérêt votre offre de service que vous adresserez à la direction de

## PRODIVAL

PRODIVAL S.A.  
CH - 1916 Saint-Pierre-de-Clages (Suisse)  
Tél. 027/86 31 65

Organisation de vente cherche des

## représentants (tes)

Clientèle commerciale en partie existante.  
Débutants acceptés • Formation complète.  
Gains élevés: fixe, frais et commission.

---

**ORGANISATION GOLDSCHMIDT & Cie**  
Case 50, Bellevaux 1018 Lausanne 18

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_ No postal: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_ 22-622

**CLUB HAUS SERVICE S.A.**  
3958 UVRIER-SION

engage, pour entrée immédiate ou à convenir

## un chauffeur-livreur

Offres écrites avec curriculum vitae à la direction.

36-1104

**Vendeurs qui vous sentez à l'étroit au bureau**

pour qui les possibilités d'avancement sont trop restreintes...

Vous trouverez ce que vous cherchez dans une entreprise non conventionnelle:

- contacts avec des personnalités dans l'industrie et le commerce;
- un travail intense et prenant;
- une bonne formation de base et une formation continue par la suite;
- d'excellentes conditions de travail et un salaire au pourcentage intéressant;
- une formation complémentaire en vue d'une future position de cadre.

Envoyez-nous une offre complète, notre responsable se mettra aussitôt en contact avec vous.

**REPROX Machines de bureau S.A.**  
Rue de Lyon 70, 1203 Genève, tél. 022/45 51 30.

## Un nom qui oblige

# REPROX

44-6270

REPROX Machines de bureau SA

**SATOM**  
cherche, pour son usine de Monthey

## un mécanicien en mécanique générale

pour l'entretien et le dépannage des installations.  
Quelques années de pratique souhaitées.

## un ouvrier de quart

pour le service continu en équipes.  
La préférence sera donnée à un candidat au bénéfice d'une formation professionnelle complète et connaissant si possible le travail en équipes (prime pour travail en équipe).

## un manœuvre

pour tous travaux de nettoyage et d'entretien.

**Nous offrons:**

- une place stable à candidat suisse;
- caisse de retraite de l'Etat du Valais;
- prestations sociales avantageuses.

Faire offres écrites à  
**SATOM**  
Case postale 41, 1870 Monthey.

Tél. 025/71 68 41. 36-5861

Pour l'électronique des loisirs, il y a Radio TV Steiner. Partout en Suisse.

Nous sommes un important commerce de radio-TV, Hi-Fi dont l'activité s'étend dans toute la Suisse, et nous cherchons, pour assurer la vente dans le Valais central, une forte personnalité chargée de visiter la clientèle à domicile en qualité de

## conseiller de vente

Nous offrons: un travail varié dans une organisation de vente bien structurée, dotée d'un soutien marketing efficace pour la vente d'une marchandise intéressante, bon salaire en rapport avec le rendement et prestations sociales d'une entreprise moderne.

Nous demandons: un sens commercial développé, de l'initiative et de la persévérance, facilités dans le contact avec la clientèle.

Nous vous prions de faire vos offres, avec curriculum vitae et photo, à:  
**Radio TV Steiner S.A.**  
Service du personnel  
Place Chauderon 3  
1003 Lausanne.

## RADIO TV STEINER

## Tout pour poser vos rideaux

TRÈS vaste choix de tringles, rails et barres pour rideaux modernes, rétros ou de style.  
En bois naturel à teinter, en noyer, en fer forgé, en laiton, laqués blanc, aluminium, etc., avec tous les embouts, rosaces, supports, anneaux, crochets et visseries nécessaires. Ainsi, bien sûr, que l'outillage qui vous manquerait - et les conseils des spécialistes Obirama. Le tout, à des prix Obirama!

# OBIRAMA

## Tout pour tout faire chez soi

Centres Magro Sion-Uvrier, tél. 027/31 28 94  
et Roche (VD), tél. 021/60 34 26.



Monsieur et Madame André PAPILOUD-ÉVÉQUOZ et leurs enfants, à Erde-Conthey ;  
 Monsieur et Madame Bernard PAPILOUD-FONTANNAZ et leurs enfants, à Conthey ;  
 Monsieur et Madame Camille PAPILOUD-JACQUEMET et leurs enfants, à Châteauneuf-Conthey ;  
 Madame et Monsieur Armand FONTANNAZ-PAPILOUD, à Lausanne ;  
 Madame et Monsieur Bernard ÉVÉQUOZ-PAPILOUD et leurs enfants, à Conthey et Londres ;  
 Monsieur et Madame Lucien PAPILOUD-GERMANIER et leurs enfants, à Conthey ;  
 Madame veuve Henriette GERMANIER-FONTANNAZ, ses enfants et petit-enfant, à Conthey ;  
 Monsieur Placide SAUTHIER-PAPILOUD, ses enfants et petit-enfant ;  
 ainsi que les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Madame veuve Camille PAPILOUD

née Clara FONTANNAZ

leur bien chère mère, belle-mère, grand-mère, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine et amie, survenu dans sa 86<sup>e</sup> année, après une maladie courageusement supportée, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Erde-Conthey, le vendredi 21 septembre 1979, à 10 heures.

Départ du convoi mortuaire à 9 h. 45.

Domicile mortuaire : c/o André Papilloud, café de la Place, Erde.

Le deuil ne sera pas porté.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### Les cadres et le personnel de l'entreprise B. et C. Papilloud, à Conthey

ont la douleur de faire part du décès de

## Madame veuve Camille PAPILOUD

née Clara FONTANNAZ

mère de leurs patrons MM. Bernard et Camille Papilloud et de leur collègue de travail André.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



EN SOUVENIR DE

## Messieurs Aimé et Roger MAYOR

enlevés tragiquement le 20 septembre 1964.



Vos yeux se sont fermés, emportant avec eux l'image de ceux que vous avez aimés. Vous êtes partis sans dire un dernier adieu. Le destin fut brutal. Le temps passe, mais jamais ne s'efface le tendre souvenir que vous avez laissé.

Votre mère et famille  
Au revoir au ciel



Eliane BARUCHET-PAZ, à Bouveret ;  
 Germaine SEYDOUX-BARUCHET, à Bouveret, ses enfants et petits-enfants ;  
 Jeanne CACCIOLA-BARUCHET, à Bouveret, ses enfants et petits-enfants ;  
 Edouard et Edith BARUCHET-LEUBA, aux Charbonnières, et leurs enfants ;  
 Simone et Marcel RICHARD-BARUCHET, à Monthey, leurs enfants et petits-enfants ;  
 Andrée TROILLET-BARUCHET, à Bouveret, ses enfants et petits-enfants ;  
 Henri et Denise BARUCHET-RICHON, à Bouveret, leurs enfants et petite-fille ;  
 Lucienne BRESSOUD-BARUCHET, à Bouveret ;  
 Irène et Mario FORNI-BARUCHET, à Bouveret, leurs enfants et petit-fils ;  
 Marie et Auguste PERRET-BARUCHET, à Noville, et leur fils ;  
 Thérèse CLERC-BARUCHET, à Bouveret, ses enfants et petits-enfants ;  
 Georges et Paulette BARUCHET-MUTTI, à Bouveret, leurs enfants et petit-fils ;  
 Georgette et René BORGEAUD-BARUCHET, à Sierre, leurs enfants et petite-fille ;  
 René BARUCHET, à Bouveret ;  
 Marianne et Ephrem BORGEAUD-BARUCHET, à Bouveret, et leurs enfants ;  
 Jean et Anita BARUCHET-JUILLARD, à Bouveret, et leurs enfants ;  
 Nestor PAZ, à Beuson-Nendaz ;  
 Narcisse PAZ, à Genève, et ses enfants ;  
 Micheline et André GACHNANG-PAZ, à Sion, et leurs enfants ;  
 ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Maurice BARUCHET

machiniste



leur très cher mari, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, parrain, filleul, neveu, cousin, parent et ami, survenu accidentellement à l'âge de 46 ans.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église du Bouveret, le samedi 22 septembre 1979, à 15 heures.

Départ du convoi devant le domicile mortuaire, à 14 h. 30.

Domicile mortuaire : 1897 Bouveret.

Cet avis tient lieu de faire-part.



### La direction et le personnel de l'entreprise Charles Gasser S.A., à Vouvry et Sion

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Maurice BARUCHET

leur dévoué collaborateur et collègue.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Mademoiselle Myriam BOLLI, à Sion ;  
 Monsieur et Madame François BOLLI-BESSON et leurs enfants, à Sion ;  
 Madame et Monsieur Dave BURKE-BOLLI et leurs enfants, aux USA ;  
 Madame et Monsieur Louis CUPILLARD-BOLLI et leurs enfants, au Locle ;  
 Monsieur et Madame Raphaël BOLLI-DUSSEX et leurs enfants, à Sion ;  
 Famille de feu Arthur BOLL-MEMBRESZ ;  
 ainsi que les familles DUCHOUD, ARLETTAZ, PELLOUCHOUD, ANTHONIOZ, LAWRENCE et RAY, ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Emile BOLLI

leur très cher père, grand-père, beau-père, oncle, cousin, parent et ami, survenu à Sion, le 18 septembre 1979, dans sa 87<sup>e</sup> année, après une courte maladie chrétiennement supportée et muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu en la cathédrale de Sion, le vendredi 21 septembre 1979, à 11 heures.

Domicile mortuaire : route du Rawyl 17, Sion.

Selon le désir du défunt, prière de remplacer les dons de couronnes et de fleurs par des offrandes de messes.

Pas de visites mortuaires.

Cet avis tient lieu de faire-part.



La société de musique « L'Etoile du Léman »  
 a le douloureux devoir de faire part du décès de

## Monsieur Maurice BARUCHET

membre actif.

La société participera en corps aux obsèques. Les membres de la société se rassembleront au local, le samedi 22 septembre 1979, à 14 h. 15.



La famille de

## Monsieur Fernand ROUILLER

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son chagrin, par leur présence, leurs envois de couronnes et de fleurs, leurs messages de condoléances.

Dans l'impossibilité de répondre à chacun, elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

Un merci particulier au docteur Neukomm, au docteur Regamey, au personnel de l'hôpital d'Aigle et à tous ses amis.

Aigle, septembre 1979.



La famille de

## Mademoiselle Anne-Marie MÉVILLOT

remercie avec émotion toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, par leurs envois de fleurs, leurs mots de sympathie et d'encouragement.

Elle remercie aussi les médecins et le personnel de la clinique générale de Sion.

Une reconnaissance toute particulière à M<sup>lle</sup> Quinodoz, infirmière, et au docteur Gay-Crosier, qui ont su soulager jusqu'à la fin les souffrances de Miette.

Septembre 1979.



EN SOUVENIR DE

### Monsieur Théodore ZUFFEREY



20 septembre 1974  
 20 septembre 1979

Déjà cinq ans que tu nous as quittés. Ton passage ici-bas fut tout d'affection, de travail et de bonté.

Ton épouse, tes enfants

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église de Vissoie, le samedi 22 septembre 1979, à 19 h. 30.



La classe 1933  
 de Port-Valais

a le pénible devoir de faire part du décès de

### Monsieur Maurice BARUCHET

à Bouveret

son contemporain.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La fanfare La Dixence  
 à Hérérence

a le regret de faire part du décès de

### Madame veuve Rosalie SIERRO

maman de Baptiste, ancien président, belle-mère et grand-mère de plusieurs membres actifs.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



# Coop-informations

Le hit du mois de septembre dans nos restaurants Coop de la Suisse romande:

**<La table des spécialités de l'automne>**



Dans toute la Suisse il existe plus de 100 restaurants Coop et vous en trouvez certainement un dans votre voisinage.

**Hits <weekend>** du jeudi 20 sept. au samedi 22 sept. 1979

## Pâtes aux œufs frais GALA

**Spiquettes  
Papillons  
Cornettes 3 minutes**

**Sachet de 500 g** **1.-** au lieu de 1.60/1.70

Provisions de ménage Tout à votre avantage

Collants à **PRIX** sensationnels!



**avela <Bonnie>**  
en Hélanca. Slip renforcé avec empiècement.

**2 paires 3.90** au lieu de 4.90



**avela <Idéal>**  
en Hélanca, très fin. Slip sans couture, empiècement renforcé.

**2 paires 4.-** au lieu de 5.-



**avela <Sybille>**  
en Hélanca. Avec empiècement large. Bonne tenue même en position assise.

**2 paires 5.60** au lieu de 6.60



**avela <Belform>**  
collant de soutien  
Pour les personnes qui marchent beaucoup et sont souvent debout.

**1 paire 7.90** au lieu de 9.90

**Hits hebdo** 19.9.- 25.9.1979

**Sirop de framboises Coop**  
Provisions de ménage Tout à votre avantage  
**1 litre 2.90** au lieu de 3.30 (+ dépôt)

**Biscuits Kambly Mignon citron**  
**1.40** au lieu de 1.90  
Paquet de 100 g

**Thon blanc espagnol**  
à l'huile d'olive  
Provisions de ménage Tout à votre avantage  
**2 boîtes de 120 g 2.90** au lieu de 3.30  
poids égoutté 90 g

**Sardines marocaines**  
à l'huile végétale pure  
Provisions de ménage Tout à votre avantage  
**2 boîtes de 125 g 1.50** au lieu de 1.80  
poids égoutté 85 g

**Saucissons vaudois**  
Pièces de 300-500 g  
**500 g 4.90**

**Séré maigre**  
**Gobelet de 250 g -60** au lieu de -80

**Séré de crème**  
**Gobelet de 150 g -80** au lieu de 1.-

**Poulets étrangers**  
surgelés, prêts à la cuisson  
Pièces de 900-1400 g  
**le kg 3.60**

**Prix choc actuel**

**Lampe de poche 3.-**  
avec aimant; puissance lumineuse spécialement élevée  
seulement

**Mouchoirs en papier Ronda**  
avec menthol 2.10  
seulement  
sans menthol 1.95  
seulement  
Paquet de 24x10 pièces

**Coop compte pour qui sait compter!**

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**OPTIGAL S.A., Lausanne**  
cherche

**un serrurier**

ou

**un monteur en chauffage**

pour compléter son équipe d'entretien en Valais.

Lieu de travail: **Saillon.**

Nous offrons:

- poste stable;
- salaire en rapport avec les capacités;
- prestations sociales de premier ordre, caisse de pension, participation financière.

Entrée pour une date à convenir.

Les candidats intéressés par ce poste sont priés d'adresser leur offre à  
Optigal S.A., route d'Oron 2, 1010 Lausanne. 22-575

**Dame**

**licence en lettres  
mention allemand**

Branches secondaires: français, anglais, latin

**Huit ans d'expérience dans l'enseignement  
Souci de témoignage chrétien**

cherche poste pour automne 80 ou date à convenir.

Réponse sous chiffre PP 358108 à Publicitas, 1002 Lausanne.

**À LA POINTE DE L'INFORMATION**

**Les Transports publics du Chablais**  
cherchent une

**employée de bureau**

pour le service administratif à Bex.

**Qualifications demandées:**

- bonne sténodactylographe et aimant les chiffres;
- quelques années de pratique.

**Nous offrons:**

- travail intéressant et varié;
- traitement en rapport avec les qualifications.

Entrée en fonction: tout de suite.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae sont à adresser à la direction, avenue de la Gare, à Bex. 22-120

**mécaniciens  
mécaniciens électriciens  
électriciens**

Prestations sociales d'une entreprise moderne.

Ecrire sous chiffre P 36-900409 à Publicitas, 1951 Sion.

Nous cherchons, pour entrée immédiate ou à convenir



Pour compléter ses effectifs Giovanola cherche:

**dessinateur de machines «A»**

affecté à notre département mécanique

**dessinateur**

**en charpente métallique**

avec connaissance des problèmes de mécanique, affecté à notre département recherches et développement

**dessinateur en chaudronnerie**

Ces collaborateurs, possédant la langue allemande et ayant quelques années de pratique comme constructeurs, seront associés à l'étude et la réalisation d'importantes installations.

GIOVANOLA, société suisse à vocation internationale, est une entreprise dynamique qui vous offre les prestations et avantages sociaux d'une grande entreprise, un salaire correspondant à vos responsabilités, de nombreuses facilités pratiques.

Faire offre écrite détaillée au Service du personnel ou téléphoner pour demande de renseignements (interne 330).

GIOVANOLA FRÈRES SA, 1870 MONTHÉY TÉL. 025/70 8111  
CONSTRUCTIONS METALLIQUES ET MECANIQUES - CHAUDRONNERIE

# POUR SAUVER NOS POMMES... Les prières de M. Eric Masserey suffiront-elles?

Comme on le prévoyait au printemps déjà, et comme on pourra dorénavant le prévoir sans grande chance d'erreur à moins de surprises naturelles, le marché de la pomme est dorénavant condamné au marasme. La récolte de golden s'annonce en effet très abondante, comme toutes les autres variétés automnales, alors même que la gravenstein d'été n'est pas encore totalement « digérée » et que l'on achemine encore vers l'industrie les restes de gol-

den 1978. Les recommandations pour les pommes de garde 1979 appellent les producteurs aux plus grandes précautions et à la plus grande sévérité pour la très prochaine cueillette à tel point que l'on se pose la question de savoir dans les milieux de la production s'il ne serait pas plus simple de secouer les arbres et de ramasser les pommes à la pelle afin de... moins perdre ! On est à ce point de fatalisme, effectivement.

Après plusieurs séances, les responsables suisses de la pomme ne sont pas parvenus à fixer un prix à la contemplation de la situation catastrophique du marché et de ses excédents. Faut-il rappeler ici qu'en 1978, l'excédent s'est chiffré à quelque 17 000 tonnes et que cette année ces excédents vont s'envoler vers de nouveaux sommets avec des prévisions de l'ordre de 28 000 tonnes grâce au temps qu'il fait ? La campagne d'assainissement du marché des pommes de table aura coûté près de 10 millions de francs à la production suisse l'année passée. Cette année le point d'interrogation et gros comme ça, et avant de parler cueillette on met tout d'abord en évidence les millions de kilos à détruire ! La Fruit-Union suisse, sans d'ailleurs l'admettre, démontre qu'elle n'est plus en mesure de maîtriser la situation et, fortes de cette impossibilité, les régions engagent maintenant une lutte particulièrement préjudiciable à la production. « Lorsque le bateau coule, disait ma grand-mère, tous les rats s'en vont à la nage. »

manique, hors des canaux traditionnels de la distribution, donc sans prescriptions strictes de qualité et sans retenues, ce qui ne laisse pas de causer un tort énorme au Valais, trop éloigné qu'il est des centres pour se livrer à de tels exercices.

Le représentant des consommatrices devait d'ailleurs tirer un premier enseignement de cette situation, lors d'une récente séance à Berne, en estimant à 4200 wagons la quantité de pommes consommables sur le marché à partir du 1<sup>er</sup> novembre, alors que les années précédentes elle était de 4500 à 4800 wagons. Le Valais, certes, sera le premier producteur à ressentir les effets de ce régionalisme, si l'on admet d'une part cet éloignement défavorable qui le caractérise et, d'autre part, l'attitude peu amicale manifestée à son égard et à l'égard de sa production outre-Sarine. Il semble bien, estime-t-on dans les milieux intéressés, que le temps ne soit plus à la parole et aux radotages, mais aux actes. Et ce n'est pas en abandonnant la place au sein de l'arboriculture suisse que l'on parviendra à trouver la solution. Car le Valais possède les atouts nécessaires dans cette vaste confrontation, des atouts qui le placent au premier rang de la production suisse avec des choix, des prix attractifs et du soleil à gogo... Si les pourparlers actuellement en cours quant à l'union des intérêts au sein de la production

vaudoise et valaisanne - union représentant les deux tiers de la production helvétique de golden - se révèlent positifs, on peut favorablement augurer d'un succès sachant que la golden représente encore et toujours 50 % de la consommation du pays.

### Carte valaisanne

On sait d'autre part la volonté déclarée des dirigeants de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes de jouer à fond la carte cantonale afin de n'avoir plus à trop sacrifier sur l'autel de la patrie. On a pu se réjouir enfin de l'attitude de Berne à l'égard du Valais en ce qui concerne la concurrence intolérable des produits d'un autre genre et s'assurer que, dorénavant, la loi sur l'agriculture fera comme un rempart à nos frontières !

Il n'est par conséquent pas nécessaire de désespérer si nos responsables jouent intelligemment les atouts dont ils disposent. Car évoquer Fernand Raynaud à tout bout de champ et invoquer le Seigneur avec M. Eric Masserey, directeur de l'office central, le dimanche du Jeûne dans *Terre valaisanne* ne suffiront pas nécessairement à nous ouvrir les portes du paradis.

Hugo Besso

### Ventes sauvages

Et l'on assiste aujourd'hui, dans les grandes zones industrielles du pays, à des ventes sauvages directes, organisées par la production suisse alé-

# CONCOURS « NF » «20 ans du Comptoir de Martigny 20 ans du Valais»: chacun a sa chance

Dans le cadre du Comptoir de Martigny, qui fête cette année sa vingtième édition, le *Nouveliste* et *Feuille d'Avis du Valais* organise un concours doté de 2700 francs de prix, soit 1000 francs au premier, 500 francs au deuxième, 300 francs au troisième et au quatrième et 150 francs à chacun des concurrents classés du cinquième au huitième rang.

Nous avons publié le samedi 15 septembre le tableau récapitulatif des 48 questions, annoncées d'ailleurs par séries de 12 dans des éditions précédentes.

Le délai que nous avons fixé était peut-être un peu court et nous accordons donc un week-end supplémentaire aux concurrents. Les réponses, sur la feuille récapitulative publiée le 15 septembre, doivent nous parvenir le lundi 24 septembre.

Les réponses à ces 48 questions nous permettront de déterminer les concurrents admis aux finales, qui se dérouleront au stand du NF au Comptoir de Martigny. Ces finalistes seront avisés personnellement.

Le concours devait permettre aux participants de se pencher sur des événements qui se sont passés en Valais et au Comptoir de Martigny durant ces vingt dernières années. C'est une longue période et il est possible que

l'une ou l'autre question touche un domaine qui n'intéresse pas spécialement tel ou tel concurrent. Dans ces conditions il est douteux que beaucoup de participants répondent exactement à toutes ces questions préliminaires.

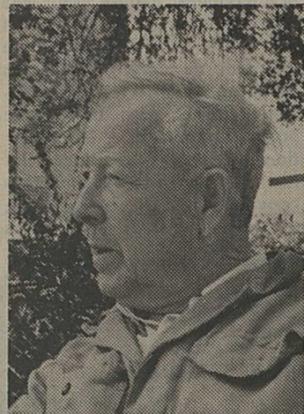
Il s'agit donc pour ceux que ce concours intéresse de nous transmettre leur réponse dans le délai fixé, même si l'on n'a pas trouvé la solution de tous les problèmes posés. Il ne faut pas négliger la chance offerte.

# Décès de M. Emile Bolli ancien chef de service à la DAT

SION. - Après une courte maladie, M. Emile Bolli est décédé dans sa 87<sup>e</sup> année.

Il était né le 9 avril 1893. Après avoir terminé ses classes, à Sion, il fit un apprentissage de télégraphiste au bureau du télégraphe de Sion, dès 1940. Devenu fonctionnaire, il sut démontrer de réelles qualités qui furent appréciées en haut lieu. Il avait le sens de l'organisation, de la précision aussi. Intelligent, il s'intéressait à toutes les évolutions de la technique, assimilait très rapidement les nouveautés, les transformations, tout ce qui renforçait ou favorisait le développement des télégraphes et des téléphones dont l'expansion fut remarquable au cours des dernières décennies.

Il était devenu chef de service à la DAT et, à ce titre, il dut assumer des responsabilités, ce qu'il fit avec autant de compétence que d'entregent, ne laissant rien au hasard, sachant cerner les problèmes et les résoudre dans l'intérêt de la DAT, bien sûr, mais par relation de cause à effet, de la collectivité bénéficiant des améliorations constantes apportées dans le domaine des télécommunications.



C'était un homme affable, discret, qui savait attirer les sympathies de ses collègues de travail et celles de tous les Sédunois qui l'ont approché dans son travail ou dans les sociétés, notamment au sein de la Chanson valaisanne et du Chœur mixte de la cathédrale. Il ne manquait pas d'humour et certaines de ses réparties, toutes pleines de finesse, éclataient

en douceur, mais étincelantes. Et que de sagesse aussi chez cet homme pondéré en toute chose, sensible, d'une droiture exemplaire, tolérant avec les autres, exigeant envers lui-même !

Il prit sa retraite en 1957, se consacrant entièrement à sa famille, à la lecture, à la promenade, à la conversation avec des amis qu'il aimait rencontrer au hasard du chemin.

Il fut fortement éprouvé par la mort de son épouse, avec laquelle il formait un couple irradiant de bonheur.

En 1975, ce bonheur fut soudainement brisé.

M. et M<sup>me</sup> Emile Bolli eurent cinq enfants : deux garçons et trois filles, dont François, Raphaël, Myriam, domiciliés à Sion, M<sup>me</sup> Burke-Bolli, habitant les États-Unis et M<sup>me</sup> Cupillard-Bolli, au Locle.

Nous nous associons à leur chagrin en leur présentant nos plus sincères condoléances qui vont aussi aux beaux-fils, aux belles-filles et aux petits-enfants de M. Emile Bolli, ainsi qu'aux familles parentes et alliées.

f.-g.g.

# Garage souterrain de la Planta Le crédit d'engagement soumis au conseil général

SION (gr). - Le conseil général de Sion est convoqué en séance ordinaire, le mardi 9 octobre prochain, à 20 h. 15, à la salle du Grand Conseil. L'ordre du jour comporte, en plus des crédits supplémentaires pour les huit premiers mois de 1979, le message du conseil municipal concernant le crédit d'engagement pour la réalisation du garage

souterrain de la Planta. Ce message fera l'objet des rapports de la commission de gestion et de la commission de développement avant d'être discuté par les conseillers généraux.

Il convient de rappeler que le conseil général, lors d'une précédente séance, a adopté la proposition de la municipalité concernant l'introduction du système des crédits d'engagement et voté à l'unanimité le règlement d'application. C'est la définition fédérale du crédit d'engagement qui a été retenue.

Dans sa planification financière 1979-1981, la municipalité prévoit un total de 5 920 000 francs pour les garages souterrains. Ce poste représente le 15,6 % des investissements et vient au troisième rang derrière les aménagements sportifs (23,4 %) et le réseau routier (23,2 %). Le garage de la Planta

figure pour 800 000 francs en 1979, 2 200 000 francs en 1980 et autant en 1981. C'est le devis total de cette œuvre qui constituera le crédit d'engagement que va voter le conseil général, autorisant ainsi le conseil communal à engager des dépenses pour ce projet dont la réalisation couvre plusieurs années, mais, sauf dispositions contraires, dans un délai de cinq ans à partir du début des travaux. Ainsi, au lieu d'un projet découpé en bribes et morceaux, le conseil général peut désormais - et c'est le cas pour le garage de la Planta - se prononcer sur la base d'un devis établi selon les règles. Cette innovation a le mérite de dissocier l'étude des grands projets de l'étude du budget. Le garage souterrain de la Planta sera, sauf erreur, le premier de ces projets auquel le nouveau système du crédit d'engagement sera appliqué.



### EN SOUVENIR DE

notre chère sœur et belle-sœur

### Jeanne GARD

24 septembre 1978  
24 septembre 1979

Un an déjà que tu nous as quittés. Notre chagrin est grand. Ta bonté, ta gentillesse et ton sourire sont des souvenirs qui nous aident à vivre.

Que tous ceux qui t'ont connue aient une pensée pour toi en ce jour.

Une messe d'anniversaire sera dite en l'église du Châble, le samedi 22 septembre 1979, à 9 h. 30.

Ta famille



### EN SOUVENIR DE

### Monsieur Alexandre FOURNIER

Septembre 1978  
Septembre 1979

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église de Haute-Nendaz, le vendredi 21 septembre 1979, à 19 h. 30.



La famille de

# Monsieur Albert TORRENT

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, vous remercie sincèrement de vos messages d'amitié, de vos envois de fleurs et de vos dons de messes.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci spécial :

- au révérend abbé Comina ;
- au révérend chanoine Imesch ;
- aux docteurs Lorenz et de Kalbermatten ;
- au personnel médical de l'hôpital de Sion ;
- au Chœur mixte d'Arbaz.

Arbaz, septembre 1979.

## INCENDIE À KIPPEL

# Un désastre évité de justesse

KIPPEL. - Grâce à un passant qui rentrait chez lui et qui a donné l'alarme, grâce à une bonne organisation de cette alarme, un désastre a été évité à Kippel dans la nuit du mardi au mercredi.

Il était 23 h. 10, lorsqu'un incendie s'est déclaré dans une grange, au milieu du village. Les pompiers ont

été alertés au moyen de la sirène. Ils étaient très rapidement sur place, appuyés par la communauté villageoise. La grange où le feu s'était déclaré a été entièrement détruite et deux autres endommagées. Par contre, les efforts conjugués ont permis de maîtriser l'incendie, avant que les pompiers de Ferden et de Wiler n'arrivent sur les lieux. Il n'y a pas eu de blessé et le bétail a pu être sauvé.

L'engagement total de tous a

permis d'éviter une vraie catastrophe, la plupart des maisons du village étant en bois.

### Jambe cassée sur l'alpe

Un promeneur s'est cassé la jambe, hier, dans la région de Zermatt. Un hélicoptère d'Air-Zermatt a récupéré le blessé à l'aide d'un treuil, puis l'a transporté à l'hôpital de Viège.

### Motocycliste blessé lors d'un dépassement

Hier, vers 18 h. 50, M. Hermann Eschmann, 1909, domicilié en Allemagne, circulait de Sion en direction de Martigny, au volant de sa voiture. Peu avant Pont-de-la-Morge, vers le Mont-d'Or, il bifurqua à gauche. A ce moment, M. Daniel Arolas, 1961, domicilié à Plan-Conthey, au guidon de sa moto, qui circulait dans la même direction et effectuait le dépassement de la voiture, entra en collision avec l'avant de celle-ci. Blessé, le motocycliste est hospitalisé.

### Jeune cycliste blessé

Hier, vers 16 h. 30, M. Ernest Wissmann, 1952, domicilié à Viège, circulait au volant d'une voiture automobile de Rarogne en direction de Tourtemagne. A l'entrée de cette localité, il renversa un jeune cycliste, Léo Kuonen, 1967, domicilié à Tourtemagne, fils d'Eugène. L'enfant fut blessé et dut être hospitalisé.

### Deux vaches dérochant

Un hélicoptère d'Air-Glaciers s'est rendu, hier, dans la région de Grimet, pour récupérer deux vaches qui avaient déroché. Les malheureuses bêtes ont été tuées au cours de leur chute.

# Violente collision entre Sierre et Salquenen

Hier, vers 16 h. 45, M. Mathias Lorenz, 1929, domicilié à Törbel, circulait en voiture de Sierre en direction de Salquenen. A la hauteur du garage Montani, il obliqua à gauche afin d'emprunter l'ancienne route de Salquenen. Lors de cette manœuvre,

sa machine entra en collision avec une voiture conduite par M<sup>me</sup> Eliane Schwery, 1958, domiciliée à Naters.

Suite à la collision, M<sup>me</sup> Schwery et son passager, M. Oswald Fercher, furent blessés et hospitalisés.



Après la collision, la voiture de M<sup>me</sup> Schwery a terminé sa course contre une hydrante.

# SESSION D'AUTOMNE DES CHAMBRES FÉDÉRALES

## CONSEIL NATIONAL

### RÉFORME DU PARLEMENT Des premiers pas modestes!

BERNE (ATS). - La réforme du Parlement n'est pas une entreprise de tout repos. Hier, le Conseil national, qui a débattu, quatre heures et demie durant, des premiers pas, proposés pour rationaliser son travail, a souvent battu en brèche la volonté d'innovation de sa commission. L'une des principales nouveautés acceptées est une «heure des questions» d'actualité, qui aura lieu deux fois par session. Par ailleurs, les députés se sont accordés, pour le remboursement de leurs frais, un peu plus que la simple adaptation au renchérissement.

Sur la base des travaux menés durant plusieurs années par une commission d'étude présidée par M. Erwin Akeret (UDC/ZH), le Conseil national avait, en mars dernier, donné mandat à sa commission de préparer la réforme du Parlement. Ce sont les premières propositions de cette commission, présidée par M. Alfred Bussey (Soc/VD), qu'il a discuté hier : il s'agit de changements réalisables à court terme, touchant notamment le système des commissions, le traitement des interventions personnelles et les règles de la discussion. Cette manière de procéder par étapes n'a pas été du goût de tous : au nom du groupe socialiste, le Vaudois Bernard Meizoz a présenté une proposition de renvoi, demandant à la commission de proposer au lieu d'une «mini-réforme», un projet plus hardi, mais

ne restreignant pas les possibilités d'expression des membres du conseil. Cette demande de renvoi a finalement été rejetée par 80 voix contre 35.

#### Une liberté d'expression jalousement défendue

Après avoir admis la création de deux nouvelles commissions permanentes (chargées de la sécurité sociale et de l'énergie), les députés se sont montrés particulièrement jaloux de leur liberté d'expression : ils n'ont rien voulu savoir ni d'un filtrage préalable de leurs interventions personnelles, ni d'une généralisation de la procédure écrite pour les réponses à leurs motions, postulats et interpellations. Ils n'ont pas non plus paru convaincus de la nécessité de rendre leurs débats plus vivants

et spontanés, puisqu'ils ont écarté aussi bien une recommandation tendant à éviter la lecture de manuscrits par les orateurs que «l'expression spontanée dans les interventions et les répliques, l'objectivité et la brièveté» réclamée par M. Gerhart Schürch (rad./BE). Le contenu est plus important que le «show», ont dit les adversaires de telle restrictions, emmenés par M. Otto Stich (soc./SO).

#### Une «heure des questions»

En revanche, le Conseil national a accepté de justesse l'institution du «débat organisé», dans lequel un temps de parole limité peut être réparti entre les orateurs inscrits. Sur proposition de M. Walter Allgöwer (ind./BS), les députés ont en outre limité à 30 minutes au plus la durée de la réponse gouvernementale au terme des débats d'entrée en matière. Mais le temps de parole accordé pour le développement d'interventions personnelles, ainsi que celui imparti aux auteurs de propositions et aux représentants de groupes, a été ramené de 15 à 20 minutes. Enfin, le conseil a introduit une nouveauté, «l'heure des questions», au cours de laquelle le Conseil fédéral répondra, au début des deuxième et troisième semaines de session, à des questions d'actualité.

Les modifications du règlement du Conseil national ont été approuvées respectivement par 113 voix contre 0 (propositions du bureau) et par 66 voix contre 20 (propositions de la commission chargée de la réforme du Parlement). Elles seront examinées la semaine prochaine en deuxième lecture.

#### Plus que la compensation du renchérissement

Les membres de l'Assemblée fédérale touchent actuellement une indemnité journalière (repas) de 40 francs par jour de présence aux séances, plus 20 francs par jour de voyage et 40 francs par nuitée. La commission proposait d'adapter ces montants au renchérissement intervenu depuis 1972 en les portant à 60, 30 et 60 francs. Suivant M. Fritz Ganz (soc./ZH), le Conseil national a décidé de ne pas s'arrêter là et les a fixés désormais à 70, 35 et 70 francs. L'arrêté y relatif, qui a été approuvé par 99 voix contre 11, doit encore passer devant le Conseil des Etats.

### En bref

● **MENZIKEN (AG) (ATS).** - M. Max Schlatter, âgé de 71 ans, de Reinach (AG), circulant au guidon de sa motocyclette, a été happé et tué mardi après-midi à un passage à niveau non gardé par un convoi CFF venant de la direction de Beromünster. Le malheureux n'a pas pu arriver le train. Il a été touché de plein fouet par la motrice et traîné sur 40 mètres. Sa mort a été instantanée.

● **LAUSANNE (ATS/CRIA).** - Pas de vaches au Comptoir suisse, cette année, mais des chevaux et du menu bétail. Demain s'ouvrira dans les halles rurales le soixantième marché-concours d'élevage du menu bétail. Celui-ci présentera au public soixante animaux de l'espèce porcine, deux cents ovins et huitante caprins. Le marché des poneys réunira huitante sujets de tous âges et de races diverses.

● **GENÈVE (ATS).** - Une manifestation a eu lieu hier à Genève pour protester contre le prochain transport d'un transformateur des usines de Sécheron à destination de la centrale nucléaire de Leibstadt (AG). Il y a un an, ce transformateur avait été endommagé lors d'un attentat.

● **AMSTERDAM (ATS/Reuter).** - Le prix Erasme, d'un montant de 100 000 florins, créé en 1958 par le prince Bernhard des Pays-Bas pour récompenser une contribution exceptionnelle à la culture européenne, a été décerné conjointement cette année au journal suisse *Neue Zürcher Zeitung* et à l'hebdomadaire ouest-allemand *Die Zeit*.

Le quotidien suisse a été choisi en raison de «son indépendance et sa haute qualité journalistique» constatées depuis deux siècles.

## « DÉFAUTS DU CHAR 68 »

### « Réparables pour la plupart » estime la commission

BERNE (ATS). - La plupart des défauts du char 68 sont réparables. Leur élimination coûterait près de 45 millions de francs (somme pouvant être réunie dans les limites actuelles du crédit). Les principales causes de ces défauts : décision trop hâtive en 1968, erreurs de coordination dans la surveillance générale du projet, lacunes dans la conception technique de base. Enfin, le char 68, même réparé, ne pourra jamais se mesurer aux modèles étrangers les plus récents et devra être remplacé vers la seconde moitié des années 80. Voilà les conclusions principales du rapport «défauts du char 68» que la commission des affaires militaires du Conseil national a publié hier. Les tâches de la commission, a encore précisé son président, le radical Rudolf Friedrich, n'étaient pas de définir des responsabilités, mais de vérifier les défauts reprochés au char et d'examiner la possibilité de les éliminer.

Le président de la sous-commission «char 68», M. Sigmund Widmer (IND/ZH), et M. Félix Morel (SOC/FR), membre de la commission, ont également assisté à la conférence de presse.

#### Des recommandations par-ci et des postulats par-là...

En se basant sur ce rapport de sa sous-commission, la commission des affaires militaires du Conseil national formule une série de recommandations à l'adresse du Département militaire fédéral et propose à son conseil d'accepter quelques postulats :

- Le blocage des crédits ordonné le 20 juin dernier par le DMF concernant la 4<sup>e</sup> série de chars 68, doit être maintenu jusqu'à ce qu'un examen approfondi permette d'affirmer que les principaux défauts de cette série peuvent être éliminés. Le cas échéant, cette 4<sup>e</sup> série doit être achevée. Ce blocage contribuera à maintenir l'intense activité déployée au DMF de-

- L'un des postulats - que la commission propose à sa Chambre d'accepter - invite le Conseil fédéral à présenter tous les six mois, la première fois durant la session d'hiver prochain, un rapport faisant le point sur l'élimination des défauts du char 68. Cette obligation, lit-on dans le rapport de la commission, devrait permettre de maintenir au rythme actuel les efforts déployés par le DMF.

- Enfin, le National devrait charger sa commission de gestion d'examiner en détail, éventuellement avec la collaboration de la commission des affaires militaires, l'organisation de l'acquisition du matériel de guerre. Trop de commissions, pas assez de responsables, dit en substance le rapport en motivant cette dernière décision.

#### Une nécessité non militaire, mais industrielle !

L'acquisition du char 68 n'est pas une nécessité militaire, mais une nécessité industrielle, lit-on

lement elle pesait environ deux tonnes de plus que prévu initialement. D'où ennuis de chenilles, de stabilisateur et des vibrations.

#### Aucun « remède » en huit ans !

Le problème principal dans cette affaire, a déclaré M. Rudolf Friedrich, n'est pas que le char 68 ait des défauts - des réalisations étrangères ont connu des ennuis semblables - mais que durant les huit dernières années l'on n'ait pas été capable d'y remédier. L'administration fédérale n'a pas toujours fait preuve du dynamisme nécessaire. Les choses ont changé maintenant, a conclu M. Friedrich, mais cela aurait dû se faire plus tôt.

#### L'étanchéité absolue : un problème insoluble...

La commission des affaires militaires a réparti les défauts du char 68 en trois groupes :

## CONSEIL DES ETATS

### Initiative contre le bruit des routes

#### Un NON sans équivoque

BERNE (ATS). - Si elle n'est pas retirée par ses auteurs, l'initiative populaire contre le bruit des routes sera soumise au peuple et aux cantons, sans contreprojet, mais en leur recommandant de la rejeter. A l'unanimité, le Conseil des Etats s'est en effet rangé, hier, à l'avis négatif déjà exprimé par le Conseil national. Il a d'autre part approuvé un crédit de 7,2 millions de francs en vue de l'agrandissement de l'école du fruit et du vin de Wädenswil (ZH) et adopté sous forme de postulat une motion du conseiller national indépendant Claudius Alder relative aux conditions générales des transactions commerciales.

C'est sans discussions et par 29 voix contre 0 que la Chambre des cantons s'est prononcée à son tour contre l'initiative populaire déposée en 1975 en vue de réduire le bruit des véhicules à moteur. Suivant les recommandations du Conseil fédéral et de sa commission, elle a considéré que cet objectif ne devait pas être poursuivi par les moyens proposés par l'initiative. Celle-ci demande que la rigueur des prescriptions en la matière soit accrue progressivement jusqu'à ce que le bruit admis corresponde à celui des véhicules les plus silencieux actuellement sur le marché, et prévoit dans l'intervalle des limites jugées trop draconiennes. Le chef du Département fédéral de justice et police Kurt Furgler a déclaré une nouvelle fois que l'initiative nuirait gravement tant à l'intérêt de l'individu qu'à l'intérêt général du pays.

En revanche, le Conseil des Etats a accepté, comme l'autre Chambre, une motion engageant le gouvernement à renforcer les mesures prises pour réduire le bruit de la circulation routière, notamment par la mise en œuvre de moyens techniques, de recherches, de formation et par l'examen de

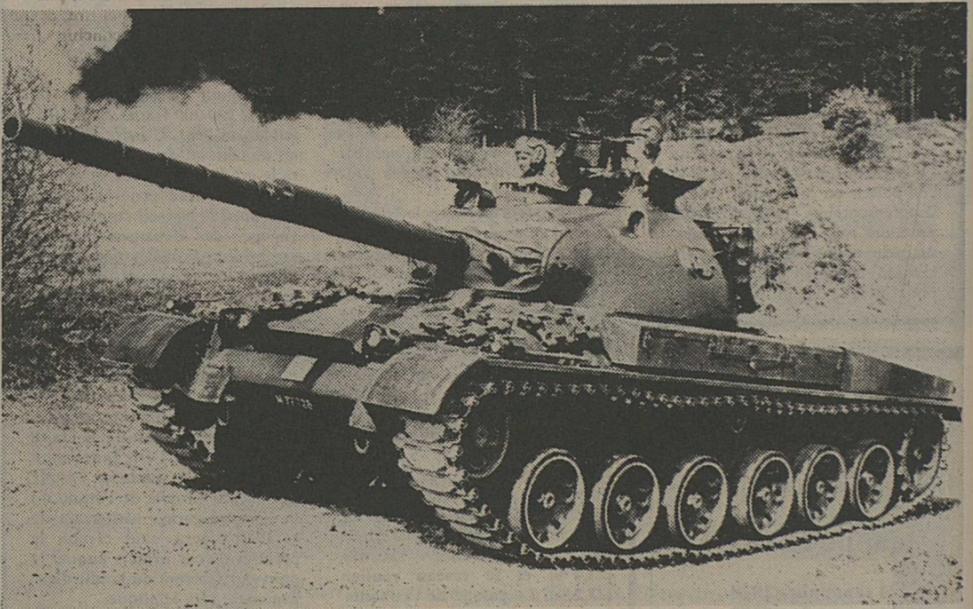
systèmes fiscaux plus adéquats.

#### Technicum de Wädenswil: 64% de participation fédérale

Par 30 voix sans opposition, le Conseil des Etats a par ailleurs décidé que la Confédération participerait à raison de 64% au financement de la construction de nouveaux bâtiments au technicum d'arboriculture, de viticulture et d'horticulture de Wädenswil, dont le coût total devrait atteindre 25,2 millions de francs.

★ ★ ★

Enfin, par 21 voix contre 13, les députés ont transformé en postulat une motion du conseiller national indépendant de Bâle-Campagne Claudius Alder, approuvée comme telle par la Chambre du peuple, et demandant que les conditions de validité des règles générales du code des obligations soient précisées. Tout en admettant que la situation actuelle favorise souvent le fournisseur par rapport à son client, le Conseil des Etats a estimé avec M. Furgler que la question devait être étudiée plus à fond et dans le cadre plus général de certains projets législatifs en cours (protection des consommateurs, petit crédit, concurrence déloyale notamment).



Le char 68 : un engin qui, à défaut d'être glorieux, aura fait couler beaucoup d'encre...

puis juin dernier pour remédier aux défauts du char, note la commission. De plus, poursuit-elle, plus de 100 millions ont déjà été investis dans cette dernière série, somme qui serait perdue si on suspendait définitivement les travaux.

- L'industrie privée doit davantage être mise à contribution pour l'élimination des défauts du char 68 et l'achèvement de la 4<sup>e</sup> série. A ce sujet, M. Sigmund Widmer a rappelé les négociations actuellement en cours entre le DMF et la maison Contraves S.A. (groupe Bühler). Cédant à des résistances qui se sont manifestées au sein du DMF, ce dernier a renoncé à confier à la Contraves la surveillance générale des travaux, mais s'efforce d'inclure des spécialistes de cette maison dans l'organisation.

- Le DMF doit faire des propositions visant à accroître la valeur combattive du char 68. Ces aménagements - qui permettront d'adapter cet engin aux exigences actuelles - nécessiteront toutefois des crédits supplémentaires.

dans le rapport qui cite une déclaration faite en 1968 par le conseiller fédéral Nello Celio, alors chef du Département militaire fédéral. Cette commande devait accompagner l'achat d'obusiers blindés M-109 aux Etats-Unis. C'est une des causes, estime la commission, de la hâte avec laquelle la décision de commander des chars 68 a été prise. Le projet n'était pas mûr. A l'instar de ce qui se passe aux Etats-Unis dans pareils cas, une large infrastructure aurait dû être mise en place, estime M. Félix Morel.

#### De « lourdes » erreurs...

Des erreurs de coordination ont été commises par l'entreprise générale :

- Les ateliers fédéraux de construction de Thoune - dans la coordination et le contrôle des systèmes, c'est-à-dire l'examen des répercussions d'une mesure prise isolément sur l'ensemble du système. Exemple cité : la tourelle qui, à la suite de souhaits émanant de la troupe, a été modifiée à tel point que fina-

l'absence de défauts réparables ou insignifiants, défauts auxquels il n'est pas encore porté remède, mais dont la réparation paraît possible et, enfin, les défauts techniquement irréparables ou dont la réparation coûterait trop cher. Dans ce dernier groupe on trouve l'«étanchéité absolue» du char contre des gaz toxiques ou la radioactivité.

#### Des défauts réparables certes mais de quelle manière...

Parmi les défauts réparables, mentionnons le stabilisateur (qui maintient en position le tube du canon pendant la marche du char) et la boîte de vitesses. Dans ce dernier cas, la réparation est d'ailleurs fort simple. On a reproché à cette boîte de ne pas permettre le passage en marche arrière pendant l'avance du char (l'engin doit être immobilisé avant). Pour éviter des dégâts résultant de fausses manœuvres, un système bloquant la marche arrière pendant l'avance du char a été monté...

## Conférence ministérielle sur l'environnement à Berne « Il n'est pas trop tard, mais grand temps! »

BERNE (ATS). - Hier, s'est ouverte à Berne, la 3<sup>e</sup> conférence ministérielle européenne sur l'environnement, organisée par le Conseil de l'Europe. Dans le cadre de cette conférence, le président de la Confédération, M. Hans Hürlimann, qui préside cette réunion, a invité les pays membres, soit 21 Etats à signer une convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe.

A l'exception de Malte, de l'Islande et de Chypre, tous les pays membres ont signé, hier, cette convention.

● AROSA (ATS). - Le restaurant de montagne situé à 2653 m d'altitude sur le Weisshorn à Arosa va être pourvu d'une installation pilote pour collecter l'énergie solaire. Cette installation pilote comprend une surface de 16,5 m<sup>2</sup> de collecteurs d'énergie et contribuera à l'expérimentation de ce genre d'appareils.

● GENÈVE (ATS). - Le procès de M. Bernard Cornfeld, fondateur de l'Investors Overseas Services (IOS), s'ouvrira lundi prochain devant la Cour d'assises de Genève. Ce sera probablement le procès le plus long que Genève ait jamais connu. Il devrait durer jusqu'au 3 novembre prochain, à raison de trois jours par semaine (les lundis, mardis et mercredis).

## Avec l'ouverture de « Telecom » Une « première » pour Genève

GENÈVE (ATS). - C'est aujourd'hui que s'ouvre, pour une semaine, la plus grande exposition de matériel de télécommunications jamais organisée à Genève: la manifestation couvre quelque 70 000 mètres carrés, au Palais des expositions et à la patinoire des Vernets (où se trouve notamment le satellite « Gorizont », qui va assurer les transmissions des Jeux olympiques de Moscou en 1980).

« Telecom 79 » est ouverte au public, mais est destinée surtout aux milliers de spécialistes qui vont venir à Genève pour s'informer des derniers développements, présentés par 6000 exposants de 40 pays. Ces spécialistes pourront aussi participer à un « forum mondial » sur les télécommunications, portant sur leurs aspects économiques et techniques. Enfin, comme l'a relevé M. M. Mili, secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications, lors de la conférence de presse d'hier, les pays en voie de développement pourront étudier des plans d'investissements et contacter les banques présentes à « Télécom » pour le financement de leur équipement.

Compte tenu des énormes besoins en liaisons électriques, il a fallu doubler la puissance existante et tirer 75 km de câbles. Pour les liaisons téléphoniques, par télex, et pour relier les ordinateurs, 55 km de lignes ont été installés. Les liaisons internes entre le Palais des expositions et la patinoire des Vernets sont assurées au moyen de fibres optiques, qui permettent de véhiculer 15 000 conversations téléphoniques simultanées...

## RADIO SUISSE ROMANDE Une nouvelle grille des programmes

Hier mercredi, M. Paul Vallotton, remplaçant du directeur de la Radio-Télévision Suisse romande, entouré de M. Bernard Béguin, adjoint du directeur M. Bernard Nicod, présent également, cela va sans dire, ainsi que les chefs des départements « programmes »: M<sup>lle</sup> Marie-Claude Leburgue, MM. Géo Voumard, Jacques Matthey-Doret, André Zumbach et Pierre Walker, conviait la presse pour lui donner connaissance de la nouvelle grille des programmes de la radio. En effet, dès le 1<sup>er</sup> octobre prochain, d'importantes modifications interviendront dans les programmes des deux chaînes de la Radio Suisse romande.

Par grille de programmes, il s'agit bien entendu de l'horaire et de la nature des émissions revues, corrigées ou remplacées, sur lesquelles nous reviendrons prochainement de façon plus détaillée.

Pour l'heure, faisons un tour d'horizon selon l'exposé clair, précis et enthousiaste de M. Bernard Nicod, directeur des programmes:

On s'en doute, une refonte ou un renouvellement des émissions ne se fait pas en un jour et c'est dès février déjà, à la suite de tout un travail interne entre les responsables des départements de production et la direction, que fut élaborée la nouvelle grille des programmes, respectivement sur RSR 1 et RSR 2, par laquelle on peut se convaincre de la réalité du contraste entre les deux chaînes et des aspects les plus significatifs du renouvellement voulu par la direction des programmes.

En bref, sur RSR 1, la notion de radio-service est affirmée par l'introduction de deux nouvelles émissions consacrées exclusivement à cette forme de programmes et diffusées respectivement entre 8 h. 30 et 9 h. 30, 15 h. 30 et 16 heures, du lundi au vendredi. Concentration et coordination succèdent ainsi à l'ancienne dispersion des séquences de service tout au long de la journée, au gré de deux rendez-vous quotidiens bien définis, consacrés à une émission sur les problèmes de la vie quotidienne en société d'une part, à des contacts sur un thème donné avec participation d'un invité d'autre part.

La fin de la matinée marque une orientation toute nouvelle, une heure entière, de 11 h. 30 à 12 h. 30, consacrée aux jeux avec participation des auditeurs à un moment qui est précisément celui des routines ménagères.

Soulignons l'enrichissement des soirées, notamment trois rendez-vous du lundi au vendredi. Le premier, de 19 h. 30 à 21 h. 30, s'adresse essentiellement aux jeunes et comble ainsi une des plus importantes lacunes du premier programme. Vient ensuite le deuxième rendez-vous jusqu'à 23 heures, à mi-chemin entre l'information et le divertissement, un

A noter que celle-ci est ouverte à l'adhésion de pays non-membres du Conseil de l'Europe. Pays observateur, la Finlande a signé cette convention. Tout comme la communauté économique européenne. Des experts suisses ont contribué à son élaboration. En Suisse, le respect de ses dispositions nécessitera un renforcement de la protection de la nature et du paysage, notamment la mise à jour des listes d'espèces protégées et de leur statut juridique. En Suisse, le respect de ses dispositions nécessitera un renforcement de la protection de la nature et du paysage, notamment la mise à jour des listes d'espèces protégées et de leur statut juridique.

### Dans le sens de l'économie

En ouvrant cette troisième conférence, les deux premières ont eu lieu successivement à Vienne en 1973 et à Bruxelles en 1976, Hans Hürlimann, souhaitant la bienvenue au nom du conseil fédéral, a notamment déclaré que: « La protection de l'environnement est une attitude strictement conforme aux exigences de l'économie. Car c'est ainsi que se trouve constitué et préservé un capital qui assure des « intérêts » importants. » Il s'est, d'autre part, déclaré heureux du lancement à Berne d'une campagne proposée par le Conseil de l'Europe en vue de la protection de la vie sauvage et des habitats naturels.

Le nouveau secrétaire général du Conseil de l'Europe, Franz Karasek, a, pour sa part, mis l'accent sur l'internationalisation du problème. « La

nature, la flore et la faune ignorent les frontières. Il en va de même de la pollution et des catastrophes écologiques... », d'où la nécessité de renforcer toute coopération susceptible de sauvegarder un patrimoine naturel, et d'ajouter: « Si nous voulons faire quelque chose, il n'est pas trop tard, mais il est grand temps. » La signature par la plupart des pays membres du Conseil de l'Europe de la convention relative à la conservation de la vie sauvage est un grand pas dans cette direction, a estimé M. Karasek.

### A double sens

Hier encore, membres de gouvernement, délégués, observateurs du Conseil de l'Europe devaient traiter de la compatibilité des activités agricoles et forestières avec la protection

### Contrôle du nucléaire par le peuple:

### Une initiative vaudoise

LAUSANNE (ATS). - Un comité, dont le président et le secrétaire sont les députés Paul Girardet (PAI/UDC) et Daniel Brélaz (écologiste) a annoncé, hier à Lausanne, le lancement d'une initiative populaire cantonale « pour le contrôle démocratique du nucléaire », qui tend à donner au peuple vaudois le dernier mot dans le domaine de cette énergie. 12 000 signatures devront être récoltées d'ici à la fin de l'année.

Cette initiative cantonale fait suite au rejet de l'initiative fédérale sur le même sujet.

Lorsque, en vertu de la législation fédérale, le canton est appelé à donner son préavis sur un projet de construction ou de transformation de centrale nucléaire, d'entreposage de déchets radioactifs ou de toute autre installation nucléaire soumise à autorisation, l'initiative demande que le corps électoral soit appelé à se prononcer: le résultat de la votation populaire déterminerait le préavis du canton.

● HINWIL (ZH) (ATS). - Une jeune femme de 22 ans est décédée mardi dans des circonstances mystérieuses, dans la localité d'Hinwil, dans l'Oberland zurichois. Selon le juge d'instruction, il n'est pas exclu qu'il s'agisse d'un meurtre, des indices permettant de conclure que la malheureuse est en effet morte par étouffement. Son ami, un ressortissant turc de 27 ans, a été arrêté.

magazine sur toutes les formes de spectacles, adapté aux intérêts d'un plus large public. L'émission est complétée d'une brève production dramatique - feuilletons, courts métrages, etc. Enfin, de 23 heures à 24 heures, la journée radiophonique s'achèvera en musique.

Cet enrichissement des soirées s'étend également au week-end qui prend une coloration populaire, au bon sens du terme, avec la programmation de « Fête... comme chez vous » le samedi de 19 h. 30 à 21 heures et d'« Enigmes et aventures » qui précède désormais « Allo Colette » le dimanche à 19 h. 30.

Si d'une manière générale le changement est plus discret sur RSR 2, cette chaîne n'en est pas moins confirmée dans sa vocation musicale ainsi que l'implique son monopole stéréophonique. L'effort a porté sur un élargissement des domaines musicaux, notamment par l'adjonction d'une émission consacrée à la musique légère le samedi matin et à la musique « folk » le samedi après-midi. « Stéréo-ballade » et « hot-line », respectivement de 12 heures à 13 heures et de 18 heures à 18 h. 30, du lundi au vendredi, sont maintenus dans la nouvelle grille.

Par ailleurs, en musique sérieuse, une distinction plus nette apparaît entre les émissions présentées d'une part et commentées de l'autre. Il s'y ajoute une production consacrée à la comparaison et à la critique des interprétations musicales, le samedi de 14 à 16 heures.

Quant au théâtre, le déplacement de la dramatique de RSR 1 sur RSR 2 le mardi soir donne aux metteurs en scène une possibilité supplémentaire de recours à l'effet stéréophonique.

Enfin, après une expérience positive d'une année, l'information spécifique sur le deuxième programme est maintenue avec les mêmes forces de production. Toutefois, un léger aménagement formel des trois bulletins quotidiens est prévu dans le respect de l'objectif prioritaire de ces séquences, qui est de rendre ceux des auditeurs RSR 2 qui le souhaitent plus indépendants de l'information sur RSR 1.

Ainsi, l'ensemble de ces modifications représente un nouveau pas vers une meilleure définition des deux chaînes, mais encore faudrait-il que les auditeurs se familiarisent avec la RSR 2 sur onde ultra-courte, véhicule meilleur et surtout stéréophonique, d'où le grand nombre d'émissions musicales et dramatiques prévues. Voilà pour les premières informations. Nous aurons l'occasion d'en reparler, notamment pour vous donner le programme général de chaque chaîne, avec leurs horaires de la semaine et du week-end, leurs reconductions, leurs refontes, leurs nouveautés et les commentaires qui s'y imposent.

Simone Volet

## Dramatique tentative de dépassement

### 1 mort et 3 blessés

BRIENZ (BE) (ATS). - Une tentative de dépassement a coûté la vie à un automobiliste, mardi après-midi, sur la route du Brünig, entre Brienz et Brienzwyler. La vue masquée par un camion militaire qui le précédait, le conducteur d'une « Range Rover » s'est légèrement déporté sur la gauche afin de contrôler vraisemblablement si la voie était libre. Au cours de cette manœuvre, le break fut happé par un autre camion chargé de gravier qui survenait à cet instant précis en sens inverse. La collision d'une extrême violence tua le conducteur du break sur le coup et détruisit complètement le véhicule. Quant au camion militaire, il tenta une manœuvre d'évitement, mordit la banquette et se renversa. Le militaire au volant est indemne, tandis que son passager s'en tire avec une fracture de la clavicule. Quant au chauffeur du second poids lourd, il est également blessé. L'identité de l'automobiliste tué n'a pas encore été révélée.

## APRÈS SA VISITE AUX ÉTATS-UNIS PAUL JOLLES DRESSE UN PREMIER BILAN

NEW YORK (ATS). - Le secrétaire d'Etat Paul Jolles, directeur de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, vient d'achever une visite officielle de dix jours aux Etats-Unis. A New York d'abord, il a dirigé la délégation suisse à la troisième session du comité plénier sur la conférence Nord - Sud, réuni désormais sous les auspices des Nations unies. Il a par la suite eu des contacts avec un certain nombre de délégués participant au dialogue Nord - Sud et représentant notamment les pays en voie de développement. A Washington, M. Jolles a eu plusieurs entretiens dans le cadre de contacts réguliers qu'il entendrait une fois par an au moins avec ses partenaires américains. Il a ainsi rencontré M. Luther Hodges, secrétaire au commerce extérieur, M. Richard Cooper, sous-secrétaire d'Etat aux affaires économiques, et l'ambassadeur Henry Owen, chargé à la Maison-Blanche de l'organisation des « sommets » économiques.

Le secrétaire d'Etat a tenu, hier matin, une conférence de presse à l'ambassade de Suisse à Washington, afin de dresser le bilan de cette visite.

Voici un résumé de ses déclarations: - relations commerciales entre les Etats-Unis et la Suisse: l'économie américaine est en récession, ses effets se font sentir de manière

directe et importante sur le volume de nos exportations, déjà affaibli par le cours défavorable du franc suisse par rapport au dollar.

Ainsi, tandis que durant les sept premiers mois de l'année, le volume global de nos exportations a augmenté de 3,2% (7,8% en direction des pays européens de la CEE) durant la même période, nos ex-

portations en direction des Etats-Unis ont diminué de 4,4%.

- GATT: en l'état actuel des choses cependant, les négociations du GATT et les dernières décisions du Tokyo-Round ont ainsi permis d'abaisser sensiblement un certain nombre de tarifs douaniers, notamment sur les produits horlogers: cela devrait normalement permettre une reprise de nos exportations dans ce domaine. Des mesures similaires ont été prises pour le fromage, part importante de nos exportations.

- AID: le peuple suisse a refusé en 1976 un crédit de 200 millions de francs suisses, destiné à l'Aide internationale au développement. Le fait que la Suisse ait refusé de s'associer à ce projet mené par la Banque Mondiale, reste, selon M. Jolles, un sujet d'étonnement général pour les interlocuteurs de la Suisse. Pour le secrétaire d'Etat, le dossier n'est pas clos, car il estime qu'à la lumière des relations avec les pays en voie de développement, un tel crédit se justifie toujours.

- Contentieux américano-helvétique sur la livraison d'armements nucléaires au Pakistan: en réponse à une question sur la livraison de matériel nucléaire au Pakistan, le directeur de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures a noté que ce problème n'était pas de son ressort. Néanmoins, il a précisé que la Suisse adhère strictement aux règles internationales en vigueur sur l'exportation de matériel nucléaire. M. Jolles a quitté Washington, hier fin de journée.

## Jeux olympiques d'hiver 1988

### Le Gouvernement grison se déclare favorable

COIRE (ATS). - Le Gouvernement des Grisons est favorable au déroulement des Jeux olympiques d'hiver dans ce canton en 1988. Cela promet une influence positive sur le tourisme cantonal et une amélioration de l'infrastructure touristique. D'une part, Saint-Moritz/Davos et, d'autre part, Coire-Grisons, avec des épreuves à Coire, Flims-Laax, Arosa et Lenzerheide. Le gouvernement propose au Grand Conseil une garantie de déficit d'un cinquième du dépassement des dépenses, mais de 10 millions au plus. Une acceptation

par le Législatif engendrerait encore une votation populaire, qui aurait lieu le 2 mars 1980. L'attribution définitive des Jeux olympiques d'hiver aura lieu à Baden-Baden (RFA) lors de la session d'octobre 1981 du Comité olympique international.

## Un « Temps présent » contesté

### Le syndicat des media monte sur ses grands chevaux!...

GENÈVE (ATS). - Le syndicat suisse des mass media (SSM) - groupe TV/Genève, qui regroupe la majorité des travailleurs de la TV romande, indiquait hier dans un communiqué qu'il a pris connaissance avec stupeur de la légèreté avec laquelle un seul fonctionnaire du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie a décidé, après visionnement personnel, que l'émission « La protection des inculpés et la prison préventive » de la série « Temps présent » aurait violé la concession de la SSR.

Le SSM constate que ce fonctionnaire, qui a examiné en recours la plainte d'un groupe bien connu de « téléspectateurs-politiciens », ne s'est même pas donné la peine de consulter les auteurs de l'émission litigieuse, émission qui révélait l'existence de violences policières dans notre pays. Le SSM estime que le fonctionnaire a violé gravement le principe de l'instruction contradictoire.

Le SSM est maintenant fondé à penser que le Conseil fédéral et certains milieux politiques et financiers souhaitent faire de la SSR et des créateurs de programmes de simples « instruments de propagande au service de leurs causes » et qu'ils peuvent se passer d'un instrument critique et pluraliste d'intérêt public.

Pour le SSM, le reportage incriminé a respecté la concession mais la décision du fonctionnaire, elle, viole les accords d'Helsinki garantissant la libre circulation des idées et leur diffusion. Le SSM veillera à la défense des intérêts matériels et moraux des adhérents discrédités par la « violation » et estime que les auteurs du film incriminé ont agi selon les normes professionnelles, juridiques et morales qui prévalent encore dans notre démocratie.

Le SSM souhaite que la SSR, qui a aussi qualité pour agir, introduise un recours auprès du Tribunal fédéral dans le meilleur délai. Le SSM souligne que la « conception restrictive de l'information » par le gouvernement fédéral ne lèse pas tellement la liberté d'informer que le droit de l'ensemble du peuple à connaître tous les faits d'intérêt public, fussent-ils désagréables ou gênants pour l'autorité, comme par exemple l'existence de méthodes policières inacceptables.

## GENÈVE

### L'affaire des changes parallèles devant les assises

GENÈVE (ATS). - La Chambre d'accusation de Genève a renvoyé hier quatre inculpés de l'affaire dite des changes parallèles devant la Cour d'assises.

Le principal inculpé, un Français de 41 ans, avait été arrêté au Mexique en décembre 1977. Il est actuellement détenu à Genève et inculpé d'escroquerie par métier pour avoir déterminé de nombreuses personnes à lui remettre près de 12 millions de francs destinés à des investissements sur un marché des chan-

ges où il pouvait obtenir des taux extrêmement favorables. En réalité, les fonds servaient à désintéresser d'anciens créanciers pressants ou à l'enrichissement direct de l'inculpé.

Trois autres personnes impliquées à des degrés moindres dans cette affaire ont été renvoyés en Cour d'assises pour escroquerie. Il s'agit notamment d'un ancien conseiller municipal de la ville de Genève qui avait démissionné peu avant son arrestation en mars 1978. Il est actuellement en liberté provisoire.

● DUISBOURG (ATS/AFP). - Un pilote ouest-allemand, Werner Seifert (59 ans), s'est tué mardi soir lors de la chute de son appareil sur une école à Duisbourg (Rhénanie-Westphalie), apprend-on de source policière. L'accident, dont on ignore encore les causes, n'a toutefois pas causé d'autres victimes, l'établissement étant inoccupé.

**Les Sud-Africains roulent sur l'or!**

JOHANNESBURG (ATS/AFP). - L'Afrique du Sud roule sur l'or depuis l'extraordinaire envolée des cours du métal jaune.

Les 24 dollars qui se sont ajoutés au prix de l'once fine au cours des dernières 24 heures se traduisent pour le trésor sud-africain par un gain additionnel de deux millions et demi de dollars par jour, la recette quotidienne totale dérivée des mines d'or du Transvaal et de l'Etat d'Orange se chiffrent désormais à plus de 38 millions de dollars US.

Pour l'Etat sud-africain - qui prélève automatiquement un quart de cette recette (soit un milliard 750 millions de dollars US) comme taxe à la production - l'escalade des cours de l'or a permis au gouvernement de M. Pieter Botha de se montrer exceptionnellement généreux à l'égard du public en général et du contribuable en particulier.

C'est ainsi que le ministre des finances, M. Owen Horwood, annonçait dès mardi soir des « cadeaux » se montant à plus de 250 millions de dollars, sous forme de remboursements à terme de tranches exceptionnelles d'impôts, d'augmentation des pensions, de soutien des prix alimentaires en vue de réduire l'indice du coût de la vie, et de subides aux transports publics.

**en BREF**

● RIO DE JANEIRO (ATS/AFP). - Le 18<sup>e</sup> congrès de l'Union postale universelle (UPU) a décidé mardi d'expulser de ses rangs la République d'Afrique du Sud, a annoncé un porte-parole de l'union. La proposition d'expulsion a été déposée par un groupe de pays africains.

● ALGER (ATS/AFP). - Le président du Croissant rouge sahraoui, M. Ahmed el Haba Ouaddadi, vient de lancer un appel à toutes les organisations politiques et syndicales dans le monde pour venir en aide aux milliers de réfugiés sahraouis sinistrés à la suite de graves inondations.

● ROME (ATS/AFP). - La terre a tremblé pendant plusieurs secondes à Rome hier à 23 h. 35 heure locale (22 h. 35 HEC). La secousse tellurique, particulièrement sensible dans les étages, a provoqué un début de panique. Des habitants se sont précipités dans les rues, tandis que sonnaient les systèmes d'alarme anti-voil déclenchés par le séisme. Il s'agit du séisme le plus fort ressenti à Rome depuis plusieurs années.

● DUBLIN (ATS/AFP). - Cinq hommes ont été arrêtés hier matin à Dublin, où ils sont interrogés dans le cadre de l'enquête ouverte après le meurtre de lord Mountbatten et de trois personnes le 27 août dernier, annonce la police. Tous sont originaires d'Irlande du Nord. Des armes et des munitions ont été découvertes dans l'appartement où ils se trouvaient au moment de leur interpellation. Ces arrestations portent à neuf le nombre de personnes interrogées en Irlande à propos du quadruple meurtre de Mullaghmore.

● FRANCFORT (ATS/AFP). - La levée d'érou a été prononcée hier matin en faveur d'Astrid Proll (32 ans), dernière survivante du « noyau dur » des fondateurs de la « Fraction armée rouge ». La Cour d'assises de Francfort a suivi dès la première audience du procès les requêtes présentées à la fois par la défense et par l'accusation. La séance a été ensuite levée et la poursuite du procès a été reportée à aujourd'hui.

● MEXICO (ATS/AFP). - Une centaine de vampires, ces grosses chauve-souris d'Amérique tropicale, ont blessé un homme, tué six chiens et transmis la rage à plusieurs autres, dans un quartier de la périphérie de Mexico. Aussi morbide que leurs homologues des films fantastiques, les vampires avaient élu domicile dans des grottes proches d'un cimetière voisin.

● CHICAGO (ATS/AFP). - La bière contient une quantité appréciable d'une substance considérée comme étant cancérigène, la nitrosamine, selon une étude réalisée par un laboratoire du Massachusetts pour une station de télévision. Des recherches précédentes avaient révélé la présence de la nitrosamine dans la bière, la situant cependant à un taux relativement bas. L'étude publiée mardi à Chicago fait ressortir que le teneur de nitrosamine découverte dans 14 marques de bières américaines ainsi que dans deux bières importées est double de celle analysée il y a un mois par la Fondation nationale des sciences.

**La Suède reste ingouvernable mais par d'autres...**

**Les votes par correspondance ont fait la différence**

STOCKHOLM (ATS/AFP). - La Suède continuera à être gouvernée par les partis de droite, annonçait-on hier de source officielle à Stockholm. Le bloc des partis conservateur, centriste et libéral a gardé la majorité au Parlement qu'il avait rem-

portée, pour la première fois en quarante-quatre ans, il y a trois ans. Cette majorité est, toutefois, réduite à un seul siège, les partis de droite disposant de 175 sièges contre 174 à l'alliance socialo-communiste.

Le résultat final de l'élection législative qui a eu lieu dimanche a été rendu public, hier soir, après le dépouillement des votes par correspondance.

Avant le décompte de ces suffrages, la gauche avait récupéré un mandat d'avance.

Ce siège âprement disputé a été perdu par le parti social-démocrate de M. Olof Palme et a été attribué au parti conservateur de M. Goesta Bohman.

La nouvelle composition du « Riksdag » de 349 membres est la suivante :

	Sièges
- Conservateurs :	73 (+18)
- Centristes :	64 (-22)
- Libéraux :	38 (-1)
soit 175 pour les partis de droite ;	
- Sociaux-démocrates 154 (+2)	
- Communistes :	20 (+3)
soit 174 sièges pour la gauche.	

Cette infime majorité conduira, de l'avis de tous les observateurs, à une crise politique en Suède à plus ou moins brève échéance.

Seules quelque 8500 voix d'écart sur cinq millions et demi d'électeurs séparent les deux coalitions à l'issue du scrutin, a-t-on annoncé à Stockholm.

Le premier ministre libéral, M. Ola Ullsten, a annoncé à la télévisi-

on qu'il démissionnera aujourd'hui afin de faciliter les négociations entre les trois partis (libéral, conservateur, centriste) pour la formation d'un nouveau gouvernement.

Les libéraux dirigeront toutefois le gouvernement qui expédiera les affaires courantes jusqu'à la réunion, le 1<sup>er</sup> octobre, de la nouvelle assemblée.

**Après la psychose du DC-10 Le stress du DC-9...**

MONTRÉAL (ATS/AFP). - La société « Air Canada » va procéder à l'inspection de ses 43 DC-9 type 32, à la suite de la perte, par l'un de ses appareils, lundi, d'une partie de son fuselage arrière en plein vol, entre Boston et Halifax. La « fatigue » de la cloison arrière de la zone pressurisée semble être à l'origine de cet incident qui, sans faire d'autres victimes que quatre personnes légèrement blessées, a forcé le pilote à atterrir en catastrophe sur l'aérodrome de départ, l'avion ayant été en outre brutalement dépressurisé.

Lundi également, une révision au sol a révélé une fissure dans la queue d'un autre DC-9 d'Air Canada à l'aéroport de Regina (Saskatchewan), obligeant à annuler son décollage.

Le constructeur du DC-9, McDonnell-Douglas, recommande de passer cette cloison aux rayons X toutes les 4000 heures de vol.

L'appareil qui a perdu un morceau de son fuselage aurait dû encore voler 3000 heures avant ce contrôle. Celui de Regina était à la veille de le subir.

**Les appareils US sous la loupe**

NEW YORK (ATS/AFP). - Par ailleurs, l'Agence fédérale de

l'aviation civile américaine (FAA) a ordonné hier à toutes les compagnies aériennes américaines utilisant le DC-9 de faire inspecter la partie arrière du fuselage de cet appareil.

M. Dennis Feldman, porte-parole de la FAA, a indiqué qu'un télégramme avait été envoyé à toutes les compagnies leur demandant de faire inspecter dans les plus brefs délais tous les avions ayant plus de 15 000 atterrissages. Selon les directives de la FAA, tout appareil sur lequel sera décelé des fissures dans la paroi arrière du fuselage devra être réparé avant d'être autorisé à voler.

425 DC-9, un bi-réacteur construit par la firme McDonnell-Douglas, sont actuellement en service aux Etats-Unis.

**34<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale de l'ONU On s'organise tant bien que mal**

NEW YORK (ATS). - La 34<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale des Nations unies, présidée par M. Salim Ahmed Salim, ambassadeur de Tanzanie, a mis au point, hier, l'ordre du jour de sa 34<sup>e</sup> session. La commission générale de l'assemblée, regroupant 29 pays, doit dresser la liste provisoire des quelque 120 questions qui seront discutées et les répartir entre les sept principales commissions et la session plénière.

Les personnalités suivantes ont été élues, à l'unanimité, à la présidence des sept commissions plénières de la session :

- première commission (désarmement) : M. Davidson Hepburn (Bahamas) ;
- commission politique spéciale (apartheid, réfugiés, Palestine, Chypre) : M. Hammoud el-Choufi (Syrie) ;
- deuxième commission (économique) : M. Costin Murgescu (Roumanie) ;
- troisième commission (sociale) : M. Samir Sobhy (Egypte) ;
- quatrième commission (décolonisation) : M. Thomas Boya (Bénin) ;
- cinquième commission (budgétaire et administrative) : M. André Xavier Pirson (Belgique) ;
- sixième commission (juridique) : M. Pracha Guna-Kasem (Thaïlande).

Ces personnalités, ainsi que le président et les 21 vice-présidents de la session, composeront le bureau de l'assemblée générale.

Les pays suivants sont vice-présidents : Biélorussie, Cameroun, Chine, Costa-Rica, Chypre, Ethiopie, France, Guyana, Islande, Lesotho, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Singapour, Somalie, URSS, Togo, Turquie, Grande-Bretagne, Etats-Unis et Nord-Yémen.

**M. Denktash boude l'assemblée**

Le chef de la communauté chypriote-turque, M. Rauf Denktash, a

violemment critiqué les Nations unies pour avoir proposé l'une des vice-présidences de l'assemblée générale aux chypriotes grecs, sous le couvert du Gouvernement de Chypre, apprenait-on hier à Nicosie.

M. Rauf Denktash a précisé qu'il ne participerait pas à l'assemblée générale des Nations unies cette année.

En outre, le groupe africain des Nations unies a demandé, mardi, au président du Conseil de sécurité, d'organiser des conversations privées à la suite de la proclamation la semaine passée par Pretoria de l'indépendance d'un nouveau Bantoustan, celui de Venda.

**Assassin d'une jeune Suissesse Il se pavane en liberté!**

LIMOGES (AFP/ATS/ANSA). - La Chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Limoges (centre de la France), a décidé hier la mise en liberté provisoire de Lorenzo Bozano.

Ce dernier avait été condamné en 1975 à la réclusion criminelle à perpétuité par la Cour d'assises de Gènes, pour un rapt suivi de meurtre sur la personne de la jeune ressortissante suisse Mileana Sutter, dont les parents sont domiciliés en Italie.

La liberté provisoire accordée

**La cote de l'OLP étant à la hausse...**

**Bombe palestinienne au cœur de Jérusalem: un tué - 40 blessés**

JÉRUSALEM (ATS/AFP). - Un mort et 41 blessés, dont 17 sévèrement atteints et dans un état désespéré, tel est le bilan de l'attentat perpétré, dans la soirée d'hier, en plein centre de Jérusalem.

Le porte-parole de la police a précisé que la plupart des blessés ont été touchés par des éclats de verre provenant des vitrines des magasins et des fenêtres d'appartements, pulvérisées par l'explosion.

De Damas, la résistance palestinienne a annoncé pour sa part que l'attentat avait fait une cinquantaine de victimes, blessés et tués.

La charge explosive, un plastic de

**L'Etat français va-t-il financer les partis?**

**Plus un kopeck pour Georges Marchais...**

PARIS (ATS/AFP). - Le conseil des ministres français a approuvé hier un projet de loi prévoyant, pour la première fois en France, le financement public des partis politiques.

Ce dispositif pourrait entrer en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981, a souligné M. Giscard d'Estaing devant le conseil.

Il prévoit que pour pouvoir bénéficier de ce financement, les partis devront avoir une repré-

sentation parlementaire d'au moins trente députés ou sénateurs. Les bureaux des deux assemblées répartiront les sommes allouées par l'Etat proportionnellement au nombre des parlementaires dont disposent les partis.

Le projet prévoit en outre que les partis ou groupements politiques ne pourront recevoir de subventions d'une organisation ou d'un Etat étranger.

forte puissance, avait été introduite dans le cadre d'une bicyclette abandonnée au bord du trottoir de la rue Ben-Yehouda, où la circulation des véhicules est interdite et dont les trottoirs sont encombrés de tables de cafés.

Dans les milieux de la police, on rappelle que cette méthode, utilisée aussi bien au Vietnam par le Vietcong, qu'en Algérie par le FLN, n'avait été employée qu'une seule fois à Jérusalem, il y a quatre ans. Les barres d'une petite voiture servant à un porte-faix avaient été bourrées d'explosifs.

Dans les milieux proches des Ser-

vices de sécurité israéliens, on attribue la recrudescence des attentats, ces derniers jours, au renforcement politique de l'OLP dans le monde et aux pressions exercées sur Israël pour qu'il mette fin à ses opérations préventives au Sud-Liban.

Le commandement général des forces de la révolution palestinienne a revendiqué, de Damas, la responsabilité de l'attentat.

D'autre part, l'agence palestinienne d'informations « Wafa » a indiqué qu'un communiqué militaire concernant cet attentat serait diffusé ultérieurement.

**BRIGADE SOVIÉTIQUE À CUBA Riposte économique des USA?**

WASHINGTON (ATS/AFP). - Les Etats-Unis envisagent de riposter sur le plan économique si l'Union soviétique refuse de retirer la brigade de combat qu'elle maintient à Cuba, apprenait-on hier de source officielle américaine. L'attitude à observer envers l'URSS dans l'affaire de Cuba a

fait hier matin, à la Maison-Blanche, l'objet d'une nouvelle réunion de travail du président Carter avec ses deux principaux conseillers de politique étrangère, le secrétaire d'Etat Cyrus Vance et M. Zbigniew Brzezinski, assistant du président pour les affaires de sécurité.

Rien n'a filtré de cette réunion sinon que M. Carter a demandé au Conseil national de sécurité un éventail d'options plus large que ce qui lui a été proposé jusqu'ici pour conduire les négociations avec l'URSS et obtenir le retrait de la brigade de combat soviétique de Cuba.

Parmi ces nouvelles options, apprend-on de source officielle, figure la possibilité d'accorder la clause commerciale de la nation la plus favorisée à la Chine tout en continuant d'en refuser le bénéfice à l'Union soviétique.

On exclut par contre pour le moment, dans les milieux officiels, que les Etats-Unis décident de suspendre leurs ventes de blé et de maïs à l'URSS, ventes qui s'élèvent à 15,5 millions de tonnes pour les douze derniers mois, plus 7 millions de tonnes déjà commandées pour la prochaine campagne agricole.

Jusqu'ici le Gouvernement américain a cherché à traiter la Chine et l'URSS sur un pied d'égalité en ce qui concerne l'octroi de la clause de la nation la plus favorisée, élément indispensable à la normalisation du commerce de ces deux pays avec les Etats-Unis.

**Un plan bouleversé**

Le gouvernement s'est engagé envers Pékin à recommander au Congrès, dont cela dépend, l'octroi de la clause à la Chine avant la fin de l'an-

née en espérant que d'ici là, la libéralisation de la politique soviétique en matière d'émigration des Juifs aurait permis de lever les objections des parlementaires à la normalisation des relations commerciales avec l'URSS.

Mais l'affaire de Cuba, qui a provoqué une vague de sentiments anti-soviétiques au Congrès, pourrait bouleverser ce schéma et amener les Etats-Unis à traiter séparément les deux frères ennemis du monde communiste sur le plan commercial.

**Concertation**

Les négociations avec l'URSS sur l'affaire de Cuba doivent reprendre aujourd'hui entre M. Vance et l'ambassadeur soviétique, M. Anatoly Dobrynine, qui s'est absenté pendant trois jours de Washington pour aller rejoindre M. Andreï Gromyko, ministre des affaires étrangères, aux Nations unies à New York.

Cette réunion, la cinquième depuis le début de l'affaire de Cuba, sera suivie la semaine prochaine d'une rencontre Vance - Gromyko à New York.

**BRUXELLES Torturé par un commando d'extrême droite**

BRUXELLES (ATS/AFP). - Un jeune homme de 24 ans a été torturé pendant trois heures, dimanche à Bruxelles, par des militants du « Front de la jeunesse », mouvement d'extrême droite belge, alors qu'il quittait la « Fête du drapeau rouge », organisée par le parti communiste de Belgique.

La victime, qui a dû être hospitalisée à Bruxelles, avait été menacée de représailles, notamment sur sa femme et son enfant, au cas où il parlerait. Il a cependant porté plainte mardi soir devant le procureur du roi de Bruxelles.

« Après m'avoir roué de coups avec des barres de fer, ils m'ont plongé la tête dans un seau d'eau froide, en m'insultant, et me traitant de sale juif », a-t-il indiqué. « Ils m'ont ensuite passé une corde autour du cou pour m'étrangler. J'ai perdu plusieurs fois connaissance, a ajouté le jeune homme, qui a affir-

mé n'avoir aucune activité politique particulière.

La Ligue des droits de l'homme en Belgique a décidé de porter également plainte et de se constituer partie civile.

Le « Front de la jeunesse » a affirmé pour sa part tout ignorer de l'incident.

● BRUXELLES (ATS/AFP). - Le rédacteur en chef du quotidien belge de langue française *Le Soir*, Charles Rebuffat, est décédé hier, apprenait-on à Bruxelles.

Agé de 60 ans, il occupait ses fonctions depuis 1972. Charles Rebuffat avait été lauréat de plusieurs prix de journalisme, notamment le Prix européen de la presse (1970) et le Prix du journalisme européen (1972).

Textes Simone Volet  
Réalisation NF



### Les tendances:

- La mode tourne autour du genou et les ourlets remontent,
- Les épaules sont larges, les manches imposantes, la taille marquée.
- On marie les matières: velours et jersey, daim et soie, satin et fourrure, tricot et mousseline, patchwork de morceaux de soie, de toile rustique, de tulle pailleté.
- L'audace des couleurs est à son comble: gris, rubis, roux, violine et violet, prune, brique, tabac blond, fuchsia, bleu-paon, jaune, rouge, turquoise, vert-émeraude et encore beaucoup de noir pour le soir où la profusion de broderies donne à l'or et à l'argent une véritable place de couleur-vedette.
- **Les robes:** la grande vogue va aux drapés, aux fourreaux de sirène fendus et entravants, aux robes-chemises, aux jupes bulbeuses, aux tutus déployant au genou leur nuage de jupons.
- **Les tuniques:** elles sont encore là, sur jupes ou pantalons, linéaires et fendues à la chinoise ou à la cosaque, étranglées d'une ceinture.
- Les manteaux vont de la redingote cintrée à la russe, au pardessus-étui. Mais encore on retrouve la longue canadienne en daim brodé ainsi que l'ample trois-quarts avec ou sans ceinture.
- **Le tailleur** a des vestes classiques ou des blazers, sur le pantalon droit ou la jupe tantôt entravée, portefeuille ou plissée. Ajoutons les basques de jaquettes longues, style amazone, ou les petites sur les hanches.
- **Les chapeaux:** des bonnets crochetés, des canotiers d'astrakan, de daim, de cuir, des cloches de cuir ou de lamé, des toques de fourrure ou des feutres masculins.

Et toujours, des ganses et passepoils sur toutes les coutures, des boutonnages en diagonale, des ceintures cordelière et des corselets lacés, des garnitures de fourrure, des fermetures de brandebourgs, des boas et des frangés de perles, des petites basques amovibles, de longues écharpes qui vont par deux et par coloris contrastants, des turqueries surbrodées, des pantalons bouffants, des manches gigot, des bustiers, des collerettes, des bracelets d'esclaves allumant les chevilles ou les poignets.

▲  
Claude Montana pour Gibo  
La soie des grands soirs: jupe plissée soleil et bustier en soie bordeaux tachetée d'or. Veste en taffetas de soie bordeaux brodée d'or (soie de Buche rebrodée Foster Willi). (Photos: Knut Bry. Coiffures: Kyo pour Lawrence. Maquillages: Stéphanie Duszka.)

▲  
Renard rouge canadien galonné. Mannequin Mella, collection Petit-Carroz fourrures, Sierre. (Photo Bruno Petit).



▲  
Sous la veste de marmotte de Claude Gilbert, ensemble en deux tons de mauve, large ceinture grise, de Hedy Vilter. (Collection Moix, Sion.)

▲  
Avec ces deux ensembles en cotonnade imprimée, gilet et veste en velours côtelé, col châle pour le gilet. (Mod. Lucie Linden. Photo Fevel).

# regardez à deux sous près

achetez tout au prix Placette

79214



Manteau uni  
laine/mohair/polyester  
teintes mode **259.-**  
Gr. 36-44



Manteau uni pure laine  
divers coloris **299.-**  
Gr. 38-48



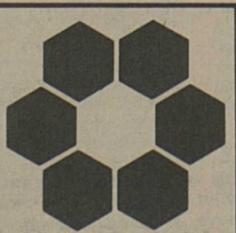
Manteau uni pure laine lama  
divers coloris **359.-**  
Gr. 36-50



Manteau loden uni  
laine/polyester  
avec écharpe à carreaux  
coloris mode  
Gr. 36-50

# 159.-

Notre  
garantie:  
satisfait  
ou  
remboursé!



# PLACETTE

A Monthey  
et Sierre  
Essence-Manor-  
Super  
**1.05**

En exclusivité le trousseau



Un escompte de 5% est accordé à toutes marchandises payées comptant sauf sur les articles «action» ou déjà baissés

Tissu à carreaux qualité laine-térylène, grand choix pour jupes et robes, largeur 150 cm le mètre

14.-

Tissu uni flanelle 40% laine, 60% polyester, 2 coloris, gris et beige, largeur 150 cm pour jupes et pantalons le mètre

22.-

Tissu pour robes de chambres hommes, satin molletonné imprimé largeur 100 cm le mètre

7.50

Tissu coton croisé molletonné pour pyjama d'hommes, largeur 80 cm le mètre

2.50

Tissu fibranne imprimé pour robes et jupes, dessin mode, grand choix, largeur 90 cm le mètre

8.50

Tissu manteau pour dames, 3 coloris, gris, marine et rouge, 80% laine, 20% polyester, largeur 150 cm le mètre

32.50

Tissu manteau double face pour enfants, 65% laine, 25% polyester, largeur 150 cm le mètre

36.50

Toile coton à fleurs pour draps de lit très joli dessin, largeur 2 m 80 le mètre

15.-

Nous sommes à votre disposition pour toutes transformations et épuration de duvets.

Envois partout

A L'Économie  
Edy Röhner  
SION  
Place du Midi  
027/22 17 39  
027/22 17 40

modi shop

Notre super choix de jeans est sans égal en Valais



CEE-MEN



Les nouveaux hits de l'automne

à coordonner

avec notre vaste collection de blousons, vestes, pulls et chemisiers «mode»

SION - SIERRE - MARTIGNY - MONTHEY

**BOUTIQUE**  
*purby's*

**SION**  
RUE DU RHÔNE 16  
E.ARNOLD

**Spécialiste du jeans**  
à partir de la taille 32  
**Hommes - Dames!**

**Vêtements de travail**  
Esco, Lutteur, Lafont

Chemises longues jusqu'à grandeur 50  
Chemises Jockey  
Chapellerie  
Pantalons ville Brunex, taille 38 à 62  
Vestons

Mme J.-B. Henzen Av. du Grand-Saint-Bernard 3  
anc. Donati 1920 Martigny.  
Tél. 026/2 25 32.

Pour la santé de vos cheveux

**Coloration traitante**  
dans la ligne de notre permanente mousse avec Airboy

Salon Bel-Etage Coiffure de la Matze  
Bât. Richelieu Tél. 027/22 59 86 Tél. 027/22 38 81

**PUBLICITAS** **art et technique de l'annonce bien pensée**

**O JEAN'S**

**MARTIGNY**  
Place Centrale 14  
026/2 56 39

**SION**  
Porte-Neuve 23  
027/22 82 66

**BRIGUE**  
Rhonesandstrasse  
028/23 14 16

**TOUTE LA COLLECTION EST ARRIVÉE!**



En exclusivité

J. Tiktiner Nice

**DANA** COTE D'AZUR Nice

**micmac** St-Tropez

**Fouks** Paris

**dejac** Paris

*Furs EtTex* Paris

*La Boutique*  
J. Eggs **SIERRE**

Nous avons transformé nos locaux.

Venez et découvrez, dans une ambiance toute nouvelle, nos nouvelles collections

1979-1980.



La mode automne-hiver 79-80 comme les jeunes d'aujourd'hui... décontractée!

**au nouveau né**  
Sierre Mme Crettol

La boutique spécialisée qui habille vos enfants de la naissance à 16 ans.

# Tunique - chez CV un thème de variation

Assortie à des pantalons de ligne étroite, la tunique est plein dans le vent de la mode jeune des co-ordonnés!

**A droite:** Profondément fendue et ceinturée à la taille: Tunique en jersey avec col droit, patte d'encolure et gracieuses fronces aux épaules. 69.-

**En bas à gauche:** Robe-tunique en façonné viscose; avec fronces et encolure polo surplombée d'un col droit. 59.-

**En bas à droite:** Tunique entièrement boutonnée, avec étroite ceinture scintillante style disco, épaules rembourrées et plis chasuble. 69.-



59.-

69.-

... quant aux pantalons mode pour dames, CV dispose certainement du choix le plus considérable!

Dans tous les magasins de mode CV de la Suisse entière.

**CV**  
Charles Tögele

MD-209

**Voyages L'Oiseau Bleu**

- \* Voyages circulaires
  - Le Tessin**  
29-30 septembre
  - La balade des joueurs de cartes**  
6-7 octobre
  - Assise - Rome - San Giovanni - Loreto**  
7-14 octobre
- \* Voyages vacances
  - Le Tyrol**  
1er-7 octobre
  - La vie de château**  
15-21 octobre
- \* Cures pour rhumatisants
  - Abano**  
5-16 novembre  
19-30 novembre

Renseignements et inscriptions:  
**Voyages L'Oiseau Bleu**  
Sierra. Tél. 027/55 01 50.

**INTRODUCTION A L'ÉSOTÉRISME DE LA ROSE-CROIX**

Cours gratuits en neuf exposés tous les vendredis soir à 20 h. 30, du 21 septembre au 16 novembre.

**HÔTEL DU CERF**  
Rue des Remparts 10, Sion.

Un cours de cinq lettres sera envoyé gratuitement sur demande:  
**Lectorium Rosicrucianum**  
Chemin du Martinet 25,  
1007 Lausanne. 22-49329

Du stock (jusqu'à épuisement)

**Cuves à vin** (av. accès total) en acier inox, qualité 316 L  
Cont.: 50 - 75 - 100 - 130 - 160 - 180 - 220 - 250 - 300 l env.

**Tonnelet pour mousseux**  
30 l en acier inox, qualité 316 L

A. Mosoni-Vuissoz, constr.  
Granges (VS).  
Tél. 027/58 13 00. 36-4600

Vous pouvez encore commander vos **caissettes à vendange «Plasticaise»** jaunes ou oranges, de qualité souple, résistantes aux chocs, éprouvées depuis vingt ans, ainsi que nos lugeons et cacolets.

Livraison rapide.

**Ets Gilbert Prod'hom**  
Chemin des Bois 10  
1255 Veyrier (GE).  
Tél. 022/43 77 30 - 43 53 54.

**Association suisse romande de parapsychologie**

Les personnes intéressées à la création d'une section valaisanne de l'ASRP sont invitées à une réunion publique le **vendredi 21 septembre à 20 h. 15** au **café-restaurant du Midi** place du Midi 29, Sion.

Le secrétaire de l'ASRP présentera l'association, son fonctionnement et ses objectifs.

Il répondra volontiers aux questions des participants.

Entrée libre. 18-30494

18-325307



Tissus de Jacob Schlaepfer - Saint-Gall

La couture parisienne n'a pas présenté une mode nouvelle qui risquerait de « démoder » le prêt-à-porter, puisqu'elle joue également la carte « boutique » ou « diffusion ».

Influencés par la « guerre des étoiles » et « superman » d'une part, la mode des années cinquante de l'autre, nous jouerons soit aux astronautes en enfilant une seconde peau de cuir et de métal ou de python, soit aux séductrices en soulignant nos... appâts:

**Les couleurs:** toujours tous les coloris sombres avec du noir, des bordeaux, des violets, des verts, des bleus marine...

... réchauffés par des vifs: rubis, turquoise, fuchsia, ... du blanc et toute la gamme des gris, ... quelques pastels et quelques naturels d'hiver.

**La ligne:** est droite et nettement plus courte que par le passé, sous le genou ou à mi-genou.

**Les jupes:** sont droites, resserrées dans le bas, plates aux hanches, avec souvent des groupes de plis placés ou de tout petits plis. Beaucoup de fentes et un grand succès des écossais.

**Les ensembles:** sont les gagnants de cette saison, en général assez classiques; succès du style « Chanel », des vrais tailleurs: spencer ceinturé (ou non) ou veste plus longue sur jupe droite, par exemple en pied de poule ou en gabardine unie. Le best-seller, c'est en fait la veste à basques sur les hanches, à col châle ou montant, coordonnée à une jupe droite fendue dans le dos ou sur le côté.

**Les vestes:** sont toujours très épaulées et elles font les hanches fines, une sorte de ligne « trapèze ». Elles sont souvent assez amples, assez masculines et avec des boutonnages droits.

**Les robes:** sont presque exclusivement des fourreaux qui font une silhouette superbe, mais attention aux kilos superflus. Cela implique un grand retour des jerseys de laine, des angorettes et autres mailles. Des fourreaux épaulés, avec ou sans manches, pour le jour ou pour le soir, en général ceinturés et avec des cols qui jouent différents effets: cols châle, cols officier, cols montants ouverts, cols roulés, cols galbés le long du cou.

**Les manteaux:** redeviennent, enfin, pour quelques-uns, les best-sellers qu'ils ont été dans le passé. Ceux qui sont à suivre:

... les pardessus masculins, droits, épaulés, à simple ou double boutonnage,

... les poils de chameau, longs ou trois quarts, droits à cols hauts,

... les redingotes, droites ou à godets,

... les impers, droits, ceinturés et épaulés, en ciré noir ou en coton, à col haut ou à col tailleur.

**Les pantalons:** Daniel Hechter associe des pantalons ajustés - style fuseau des années 50, sans oublier le sous-pied élastique - à des jaquettes très jeunes. L'overall devient très féminin et on lui attribue un rôle important dans la garde-robe: empiècements, épaules larges, taille étroite. Les jumpsuits très moulants demeurent réservés à ces privilégiées qui sont gratifiées d'une anatomie impeccable.

En outre, larges aux hanches et très étroits au bas, ligne « carotte », toujours au-dessus de la cheville.

**En outsider:** qu'il ne faudrait pas négliger: la combinaison tous usages, elle aussi épaulée, ceinturée, confortable aux hanches, rétrécie et raccourcie nettement au-dessus de la cheville, que la mode jeans copie de chez « Peugeot » ou des métiers de la construction.

**La mode du soir:** toujours un des grands succès promis aux ensembles et aux robes du soir, aux spencers ceinturés sur jupes entravées et fendues aussi bien qu'aux fourreaux décolletés, drapés et fluides.

JOUE LA NOSTALGIE DU PASSÉ



▲ Mod. Bernard Danae. Tailleurs tout en soie: blouse en soie rouge sous veste en cloqué de soie noire, jupe en crêpe de soie, imprimé vitrail. (Accessoires: B. Danae. Document: commission S.O.I.E.)



BALMAIN



GIVENCHY



UNGARO

LAPIDUS



LE PRÊT-À-PORTER

◀ Ensemble trois-pièces: blouse coton, gilet acryl et jeans velours côtelé avec paspoil et resserré du bas, en coton. Collection Placette.

◀ Tunique en taffetas de soie noire à larges manches bouffantes sur étroit pantalon de velours noir. Escarpin daim noir. Création Nina Ricci.

▼ Des surpiqures traitées en diagonale, en col droit et des plis attractifs confèrent l'aspect mode aux nouvelles blouses destinées à être associées à des pantalons. La taille est soulignée par une ceinture à effet fantaisie. (Matière: viscose. Collection: Charles Vögelle.)

Quelques traits caractéristiques de l'automne-hiver 1979-80

- les longueurs sous le genou ou à mi-genou;
- les points forts: les épaules et la taille (qui est presque toujours au moins marquée);
- les imprimés: très peu, surtout des écossais et des carreaux;
- les couleurs: le noir, le blanc et le gris sont au moins aussi forts que les coloris vifs;
- les jerseys qui retrouvent leur vogue;
- les asymétries qui seront très appréciées;

Des impératifs: les cols qui s'agrandissent et les boutonnages qui attirent l'attention;

Enfin, parmi les indispensables accessoires qui complètent la mode de chaque saison, on parle beaucoup du marabout traité en boas, en manchons ou en toques, du cuir, du daim alliés aux fourrures, même en lapin pour des modèles très couture venant d'Italie.



... ce sont tour à tour les chapeaux parmi lesquels ces canotiers à calot d'astrakan, ces longues écharpes peintes, ces bracelets d'esclave allumant les chevilles ou les poignets, ces faux culs de nos aieules - pardon - magnifiant majestueusement le popotin, ces ceintures corselets, ces sacs bourse, croco ou gigantesques, ou encore traditionnellement Hermès. Ce sont les gilets et les petits boléros, les ceintures cordelière.

**Ce sont aussi les chaussures et les bottes**

Le chic habillé revient résolument à la mode. Donc plus de nonchalance négligée mais retour à une élégance vraiment féminine. La silhouette retrouve galbe et carrure. Elle souligne la taille et raccourcit les ourlets dans une optique très longiligne. Elle préconise les grands succès des années 50: veste swing, sept-huitièmes portée sur jupe droite, costume en bouclé frisé, veste d'angora et robe de soie imprimée à décolleté en pointe, corsage drapé. Pour le soir, dans le sport-chic: parade des pantalons étroits et des bustiers à bretelles spaghetti portés sous des blouses dorées, brodées ou pailletées, dans la palette chatoyante des ballets russes.

La nouvelle collection Bally qui nous fut présentée à Bad-Schinznach récemment, séduit par la richesse de son inspiration. Réminiscence des années 50: les bottillons en daim, décolletés devant ou de côté et montant sur le cou-de-pied. Tout à fait nouveaux les escarpins montant également de côté, en daim prune, violet ou différentes nuances de gris, avec perforations ou bords festonnés et hauts talons étroits. Egalement inédits les escarpins de la collection Madeleine à bout court, arrondi et même souvent ouvert, ligne aérodynamique et passe-pois. Dans le genre habillé la coupe sabot est à l'honneur avec des escarpins ouverts de côté, fermés sur le talon et combinant daim et cuir lisse. Enfin dans le style rétro, d'élégants bottillons fantaisie lacés.

devant, avec petite collerette ou garniture de fourrure et hauts talons étroits.

Si la botte montant au genou reste sur ses positions, la vedette revient cette année aux modèles à talon bottier mi-haut, arrivant à peine à la moitié du mollet, en très souple cuir Cushy. Le choix est complété par des bottillons en veau, à brides entrelacées, rappelant les bottes d'équita-

tion, et par des trotteurs sport en porc velours. Les trotteurs de ville méritent une mention spéciale: d'un chic sport, lacés devant, montant presque toujours sur le cou-de-pied, ils sont rehaussés par les languettes ou pompons fantaisie. Réalisés en daim, calf ou chevreau, avec talon haut ou mi-haut, ils se portent avec le costume d'automne, le sept-huitièmes ou la veste

swing auxquels les sacs coordonnés apportent la dernière touche d'élégance.

Le soir met aux pieds des femmes toutes les lumières de la ville avec des sandalettes: disco à hauts talons et lanières plus ou moins larges entrelacées avec art, en cuir métallisé ou même en chatoyant Lurex. Quant aux modèles en velours mat, ils doivent leur éclat à des garni-

tures de strass ou des surpiqûres or.

Pour les cuirs, le daim arrive en tête, suivi par le chevreau, le calf et le Cushy, et la palette préfère les tons bordeaux, prune, violet et noir, complétés par le gris, bronze, vert cyprès, brun bolet et brun mordoré et blanc crème pour les modèles plus sport.

L'ampleur des saisons précédentes diminue au profit

d'une silhouette plus droite. Une certaine rondeur cependant, due à l'emploi fréquent de matelassage, et des carrures bien épaulées seront caractéristiques de l'hiver 79-80 dans la mode sport ou le sportswaer.



Ensemble pantalon et chaussures en nappa noir. Modèle Bally Boutique.



Salomé à bout légèrement carré, en daim et serpent métallisé. Modèle Bally International.

Bottillon dernier cri en daim bordeaux, avec ligne échancrée de côté, étroit revers et haut talon. Modèle Bally Boutique.



Transparent, superfin et sexy, voilà « Malibou » bodystocking, le hit soir de FOGAL.

Un complice irrésistible de la séduction pour celles qui osent jouer avec la mode et s'amuse de toutes ses audaces. Vraiment le compagnon parfait de cette mode indiscrète! La solution élégante pour avoir l'air habillée sans l'être, sous les drapés de rêve, les fentes qui s'envoient, les blouses ouvertes jusqu'à la taille et les pantalons les plus moulants. Comme une deuxième peau, le bodystocking, en stretch, fin, doux et agréable à porter, suit les mouvements. Un ruban renforce la taille, le haut rend le soutien-gorge superflu ou dissimule un petit peu ce que dévoilent les décolletés vertigineux.



**A LA RECHERCHE DE CHALEUR, CONFORT, ÉLÉGANCE**

Élégante, sophistiquée, petite pochette rectangulaire en crocodile beige, fermoir ivoire. Maquillage de Guerlain. Collection Hermès.



Des nouveautés mais aussi du traditionnel avec ce sac à balles de golf transformé pour la ville, en veau grainé naturel. Maquillage Guerlain. Collection Hermès.



# M O D E



Une sélection pour vous :  
haute qualité, bas prix.

# 69!

Une robe d'une élégante simplicité, en jersey 100% polyester, façon nouvelle plus droite, froncée à la taille sur élastique. Ceinture à nouer.  
Brun/gris.

# Weillon

BUSSIGNY  
Route de Crissier  
LAUSANNE  
Rue de l'Alle 24  
MARTIGNY  
Avenue de la Gare 25  
NEUCHÂTEL  
Rue de l'Hôpital 4  
BERNE  
Kramgasse 78  
BIENNE  
Rue de la Gare 44

**savioz sport**

Marcel Savioz  
Av. de la Gare 30  
SION ANZÈRE

**Mode automne-hiver 79**

Nouvelles collections

**RODIER PARIS**

Devernois  
jerseys PARIS

MacDougall  
of Scotland

Pull cachemire - col roulé
Cardigan - Kilt

AU COMPTOIR  
DE: MARTIGNY  
Stands 234-235-236

**La mode a un nom!**

**VALLOTON MONTHEY**

Confection pour dames  
Avenue de la Gare 9  
Tél. 025/71.24.48

**FEMINA**

lors qu'on parle de mode!

Epaules droites avec fronçage

Plissés

Robe longue manches avec col roulé et gilet ceinture coulissée

Col boule

Encolure nouée

Votre partenaire en matière de mode

**FEMINA MODES**

• A la Place du Midi à Sion  
• Au Centre Placette à Sierre

Modèles: **yala**

Pour toutes les coiffures  
« mode »

la permanente mousse  
au résultat jamais atteint

**oly** Coiffure Sans rendez-vous

SION, Remparts 8, 1<sup>er</sup> étage  
Tél. 027/22 31 77



**PATRONS**

Simplicity - Burda

Les nouvelles collections  
automne-hiver  
viennent d'arriver.

Centre de couture  
**Bernina**

**Constantin**  
fils sa. sion

Rue des Remparts 21  
Tél. 027/22 13 07

Tous les  
modèles sont  
en stock

Grand choix  
de boutons

FERMETURE ECLAIR **riri**

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

Le journal  
qui domine l'information  
et la publicité en Valais

**innovation**



Semaines françaises  
du 18.9. au 6.10.79

*Le dernier  
cri de Paris!*



149.-

179.-

**Les robes  
d'après-midi**

La femme française possède l'art de mettre une robe en valeur selon les circonstances. Ainsi, la même robe portée l'après-midi pour flâner en ville réapparaîtra le soir, transformée par de charmants accessoires pour un dîner en tête-à-tête.

A gauche: D'allure jeune, cette robe en jersey exprime bien les dernières tendances de la mode d'automne. Effet portefeuille avec broche, carure accentuée par des smocks. (Lavable à 40°). En écru et violet. Du 36 au 42. 149.-

A droite: Robe élégante parée d'un col flatteur à nouer en cravate. (Lavable à 30°). Bordeaux et bleu. Du 38 au 44. 179.-

Participez à notre grand concours. Vous pouvez gagner  
**3 Citroën**  
et de nombreux prix sensationnels.



1<sup>er</sup> prix:  
une Citroën CX «Athéna»  
Marquez d'une croix la réponse exacte et glissez ce bon de participation avant le 6 octobre 1979 dans l'une des urnes déposées à cet effet.

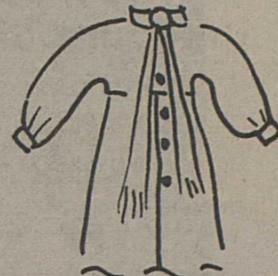
**Voici les questions:**

1. Quel est le nom du nouveau modèle Citroën que vous pouvez gagner à notre concours?  
 Citroën                       Citroën  
 CX Athéna                       CX Paris                       CX Roma
2. Quel est le nombre de façons de parfum suspendus à l'arbre de notre rayon parfumerie?  
 50                       100                       150
3. Quel est le nom de la compagnie aérienne nationale française?  
 Air Midi                       Air France                       Air Concorde

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
 Profession: \_\_\_\_\_  
 Rue: \_\_\_\_\_  
 NA/Localité: \_\_\_\_\_

Règlement du concours: Ce concours est ouvert à tous gratuitement et sans aucune obligation. Toutes les réponses exactes déposées en temps utile prennent part au tirage qui a lieu sous le contrôle de notre commission juridique. Les gagnants seront avisés par écrit et il ne sera répondu à aucun courrier concernant le concours. Une liste complète des gagnants sera déposée au service-client. La participation au concours entraîne l'acceptation des résultats ainsi que les décisions de notre commission selon le présent règlement. Tous les membres du personnel des groupes Innovation, Grand Passage sont exclus de ce concours.

TRICOTEZ  
votre **MANTEAU** d'hiver



Conseils et patrons  
gratuits

BOUTIQUE  
**Penelope**

Mme Duc  
Remparts 13, Sion

Les plus belles  
collections  
de manteaux

Nos robes et ensembles  
de France  
Paris - Lyon

Taille 36 à 52  
à la  
Boutique

**Siliane**  
HAUTE CONFECTION

Martigny 100 m  
de la gare

PUBLICITAS

21 21 11

UN  
BONHEUR  
DE REVE...



MODÈLES  
EXCLUSIFS dès Fr. 229.-

LAUSANNE **LENFAN PRODIGE** NEUCHÂTEL  
Mark & Cie

HANRO  
of Switzerland



**Une mode aux couleurs fraîches**

- Peignoir en coton éponge double face à fines côtes
- Chemise de nuit à corsage en dentelles et fines bretelles, en jersey de coton souple et doux.

BOUTIQUE  
*Froufrou*  
Rue des Vergers 13  
SION  
Tél. 23 59 23

**MODE**  
**MARTIGNY**

**Pulls-chemises**

pour messieurs  
60% laine  
40% polyacryl  
6 coloris

**39.-**

**Pulls-blouses**

pour dames  
100% polyester  
coloris rouge,  
crème et curry

**39.-**

**Collants**

pour enfants  
divers coloris

grandeurs  
86 à 164

Prix réclame

**6.-**

36-7407

M<sup>me</sup>  
**HÉLÈNE OTTRICH-TATON**  
**Pédicure diplômée**

Centre fitness du Chablais  
Avenue de l'Europe 63  
MONTHEY  
Tél. 025/71 69 72

Consultations tous les jours sur rendez-vous  
excepté le samedi, tél. 026/2 32 62.

36-29147

Un style Un cadre Une ambiance

*L'astragale*  
Boutique

Rue du Rhône 17, Sion  
Tél. 027/23 56 02

**Ouverture du Garage International à Saxon**

A l'occasion de cette ouverture, nous avons la possibilité de vous offrir, au prix officiel de **Fr. 33 900.-**, la **SCOUT GRAND LUXE** avec supplément gratuit.

Air conditionné, sélecteur de vitesses, couleur selon désir, jantes alu, montres, volant réglables et Fr. 5000.- de subside fédéral et un cadeau très utile. Profitez! Stock limité.

Demandez une démonstration!  
Raymond Métroz  
Garage International  
1907 Saxon - Tél. 026/6 35 35.

**Les spécialistes électroménagers AEG en Valais recommandent:**

**Cuisinières électriques AEG**

5 cuisinières à encastrer ou non, de l'économique à 3 plaques au modèle de luxe à cuisson automatique et nettoyage pyrolytique. AEG garantit la qualité - et nous un service soigné!



**Ayent**  
René Aymon  
027 3814 05

**Fully**  
V. Sarrasin &  
R. Pellouchoud  
026 531 53

**Martigny**  
A. Monnier-Gasser  
026 222 50

**Saxon**  
R. Farinet  
026 626 02

**Sion**  
B. Schenkel  
027 22 55 37

**Vissoie**  
Charly Zufferey  
027 6518 40

**AEG**  
Synonyme de qualité

**Nouvelliste** Un journal indispensable à tous.  
*et Feuille d'avis du Valais*

BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
BOUTIQUE  
**Karting**

Une nouvelle collection automne-hiver d'un haut niveau et pleine de trouvailles

Mesdames, venez l'admirer au  
**COMPTOIR SUISSE à Lausanne**

Halle 5 - Stand 502

Place du Midi 46, bâtiment Les Rochers - Tél. 23 36 26

Sacs Foulards Ceintures  
Parapluies Sacs de voyage  
Petite maroquinerie Coffrets à bijoux  
Beauty-case

En exclusivité Enni et Pierre Cardin

**Maroquinerie Masella**

Avenue de la Gare 32 à Sion.

**Grans-Montana Johannes**

vous annonce que le

**GYPSY-CLUB**

reste ouvert tous les week-ends  
durant les mois de septembre,  
octobre et novembre.

36-30210

**Prêts personnels pour tous et pour tous motifs**

C'est si simple chez Procrédit. Vous recevez l'argent dans le minimum de temps et avec le maximum de discrétion.

Vous êtes aussi assuré en cas de décès. Vos héritiers ne seront pas importunés; notre assurance paiera.

**X** Prêts de Fr. 1.000.- à Fr. 30.000.-, sans caution. **Votre signature suffit.**

1.115.000 prêts versés à ce jour

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**

1951 Sion, Avenue des Mayennets 5  
Tél. 027-23 50 23

Je désire Fr.

Nom Prénom

Rue No.

NP Lieu

*Milady*  
Boutique

Rue de la Poste  
**MARTIGNY**

**DÉFILÉ AUTOMNE-HIVER**

Mercredi 26 septembre  
à 20 h. 30

**Au dancing Le Derby à Martigny**

Entrée libre

Agence Publival Sion



# LIQUIDATION PARTIELLE

autorisée du 22 août au 13 octobre pour abandon du rayon enfant

*Profitez de notre liquidation partielle pour compléter votre garde-robe à des prix dérisoires*



la Croisée - Sion

*Notre collection automne-hiver est jeune et élégante*

## MANTEAUX ROBES ENSEMBLES 2 et 3-PIÈCES

(jupe, boléro, pull ou blouse au choix)

Un modèle pris dans notre grand choix



Venez essayer nos **PANTALONS JUPES BLOUSES**

**FRIBERG** Confection Nouveautés  
**MARTIGNY-BOURG** Tél. 026/2 28 20

### Machines à laver

Inge - vaisselle  
Retour d'exposition légèrement griffée à céder avec gros rabais  
Miele - Schulthess  
AEG - Bauknecht  
Gehrig - Bosch  
Indesit - Hoover  
Crosley - Zanker

Livraison et pose gratuites.  
Facilités de paiement.  
Location dès Fr. 30.- par mois.  
Réparations toutes marques.

**MAGIC VALAIS**  
Tél. 027/22 73 21  
**Lausanne**  
Tél. 021/36 52 12 83-7506

### Réparation de chemises

Mme A. Bochatay  
Rue des Finettes 13  
Bellevue A  
1920 Martigny.

Tél. 026/2 38 96.  
Colis postaux. 36-670

### Machines à coudre d'occasion

entièrement révisées et garanties.  
Prix minimum Fr. 180.-  
Eina S.A.  
Av. du Midi 8, Sion.  
Tél. 22 71 70. 18-5053

*The mami !  
Regarde à  
"La Gaminerie"  
Toute la mode  
enfantine*



## La Gaminerie

TOUT POUR L'ENFANT  
Rue des Remparts 8, Sion

Tél. 027/23 55 80

## 5<sup>e</sup> anniversaire

*Venir à notre boutique... c'est trouver la dernière mode à des prix démodés...*



## Boutique MAYA SA.

Monthey - Crochetan 2  
Tél. 025/71 57 58

Prix « jubilé » jusqu'à la fin de l'année

**Nouvel arrivage!**  
**Magnifique choix!**

**GUIR**  
*Elegance*

- \*SACS cuir souple Tippy, Sonia, Visona
- \*PETITE MAROQUINERIE
- \*PARAPLUIES Guy Laroche, etc.
- \*FOULARDS DE MARQUES
- \*GANTS Lauret

Martigny, avenue de la Gare  
M<sup>mes</sup> A. Juilland et P. Délez  
Tél. 026/2 30 16

## Banyl

*C'est la femme!*  
Sa merveilleuse lingerie  
Ses robes d'intérieur  
Ses dessous élégants  
et toute la gamme HANRO, la grande marque suisse

AUBERT Rue de la Poste 7 MARTIGNY



**Mesdames, soyez chic pour passer l'hiver!**

Rendez visite à



Riche collection au goût du jour.  
Confection sur mesure.  
Transformation.  
Conservation.

**Comptoir de Martigny**  
Secteur B - Stands 49-50-51

**Sion**  
Rue Dent-Blanche 19  
Tél. 027/22 17 48

**Les manteaux et vestes:** Un style carré et confortable avant tout avec accent sur les épaules: carrure élargie par des plis aux emmanchures, ou soulignée par des épaulettes.

Deux silhouettes de base: une silhouette redingote reprise à la taille par une ceinture, et une silhouette droite.

Détails importants: les fermetures bien hermétiques, à double boutonnage, à gros zip apparent ou sous patte, les cols assez petits, pour les blousons.

**Les chemises:** D'inspiration anglaise elles sont de coupe large mais sans excès avec poches de poitrine et de tout petits cols souvent arrondis.

D'inspiration folklorique elles sont froncées sous un empiècement d'épaules à col montant ou plastron brodé et se portent blousantes sur une ceinture.

**Les ensembles:** Un petit air militaire avec des vestes coupées droit: courtes de type spencer ou longues et ceinturées, avec des cols montants.

Les pantalons, tout droits ou style jodhpur avec renforts aux genoux, se portent rentrés dans les bottes.

Cotons favoris: velours côtelé, whipcords et gabardines de coton.

**Les tenues de «skate»** (voire de patin à roulettes qui refait surface et avec quelle vigueur aux USA): Eléments de base, sweatshirts et survêtements de sport, à renouveler par tout un jeu de matelassage: épaules, coudes, genoux, sont rembourrés et surpiqués en grosses tranches ou en losanges, en interlock graté le plus souvent.

**Les robes:**

De style sport elles sont droites et souples, avec ou sans ceinture, à carrure élargie, col droit ou tout petit col arrondi.

De style romantique elles sont de forme vague à larges plis ou à taille flottante. Importance donnée aux grands cols amovibles en coton blanc à broderies et dentelle.

Toujours dans l'esprit romantique des robes ou fausses robes garnies de smocks aux épaules, poches, poignets.

Cotons favoris: fines flanelles à petites fleurs, carreaux ou rayures, velours lisse.

**Les chaussures:**

Le choix en chaussures d'enfants devient toujours plus riche chez Bally.

Qu'il s'agisse de la coupe, de la combinaison de différents cuirs ou de différentes teintes ou de détails décoratifs, comme boucles, brides et surpiqures qui contribuent à leur donner un chic très mode. Le gros succès: les chaussures richelieu et les bottines à semelle caoutchouc de la collection Gambiers.

**La ligne beauté:** Payot offre une aide pour le cap difficile de l'adolescence avec sa ligne «Peau mixte à problèmes». Les statistiques ne sont pas exhaustives, mais on estime qu'un adolescent sur deux souffre d'une peau à problèmes: poussées de boutons, rougeurs, épiderme gras,

points noirs. Autant d'inconvénients auxquels les adultes n'échappent pas toujours:

Une telle gamme de soins doit agir à plusieurs niveaux, de manière complémentaire. Première phase: le nettoyage qui se fait à l'aide d'une crème légère, non grasse, sans agent agressif. C'est l'«Emulsion purifiante», légèrement parfumée à la lavande.

Les boutons juvéniles envahissants exigent l'application d'un produit qui désinfecte et qui réduit la concentration séborréique. Payot propose la lotion «Spéciale &», étudiée pour combattre les éruptions disgracieuses. Quant à la «Pâte grise», elle est également conçue pour être appliquée sous le maquillage. Elle est une arme efficace contre les boutons tenaces et les rougeurs persistantes.

Le «masque irradié» est idéal pour faire échec aux points noirs et pour resserrer les pores dilatés. Enfin, la «Crème traitante teintée» couvre et protège la peau tout en prolongeant l'effet des autres produits.



◀◀ La jupe en velours côtelé imite le pantalon: patte de boutonnage, pinces à la taille, larges bretelles à grand-papa. Mod. Becopa, photo Fevel.

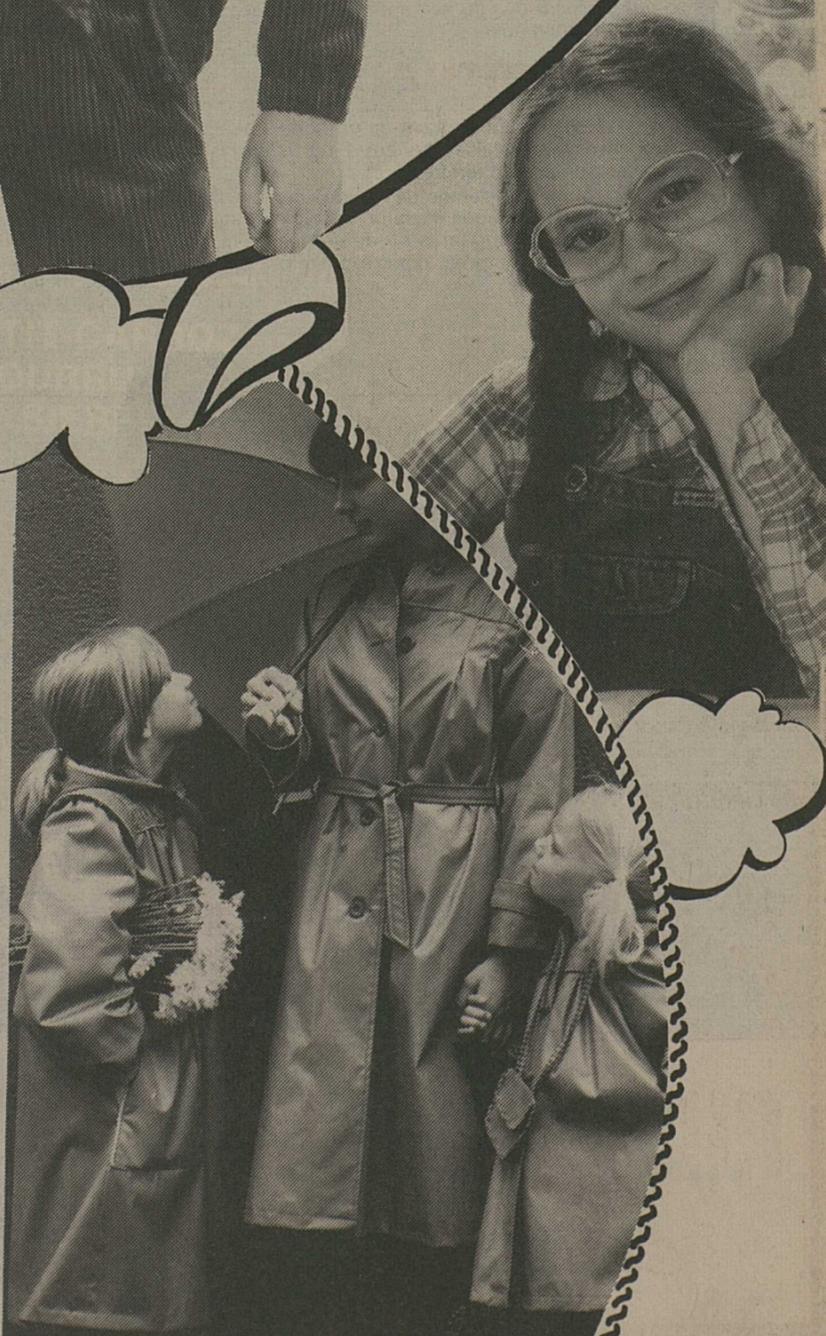
▲ Pour accompagner le jeans en velours de coton grosses côtes, blouson assorti à patte sous le col, long zip. Mod. Overmeyer «Overdress». Photo Fevel.

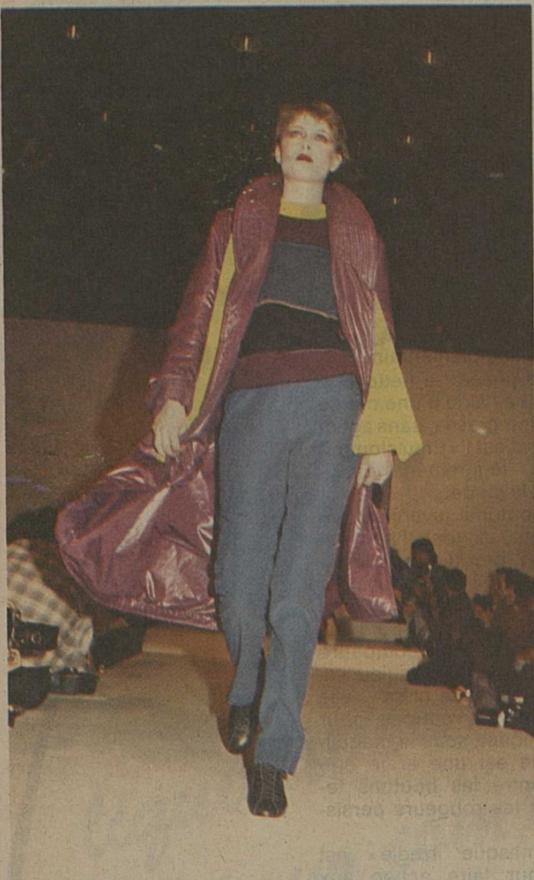


▶▶ Les lunettes mettent l'accent sur le regard qu'elles adoucissent: aujourd'hui, elles sont un véritable bijou. Photo Vienaline.

▶ A gauche: manteau à capuchon aux reflets changeants, coloris cyclamen, doublé teddy gris; nervures de tons contrastés. Au centre: manteau en chintz pour teenagers à la page, avec ceinture à nouer, décorations de nervures contrastées. Doublure piquée. Coloris cyclamen. A droite: manteau en chintz cyclamen, avec petite poche et capuchon chaudement doublé teddy. Collection C et A.

◀ Élégance sportive, confort et chaleur: deux ensembles en velours côtelé de coton, poche originale sur la jambe. Mod. Dixieland. Photo Fevel.





Ensemble Micmac. (Collection la Boutique, Sierre.)



La fillette porte une petite robe en cotonnade imprimée, et le garçonnet un pull en peluche et des jeans en velours côtelé. (Collection Migros.)



Lanvin: robe de grand soir en deux soies creponnée et lamée, l'une verte, l'autre bleue. (Photo: Knut Bry. Coiffure: Yang. Maquillage: Linda Masson pour H&M.)

S'il n'y a pas de révolution dans la ligne, par rapport à celle du printemps et de l'été, que les silhouettes restent étroites, minces, galbées, aux épaules très arrondies, il faut ajouter que la haute couture, cette saison, dépasse l'artisanat pour devenir de l'art, principalement dans le mélange audacieux et très réussi de matériaux somptueux: taffetas de soie et velours, cachemire et crêpe de soie, satin de soie et fourrures, extraordinaires incrustations ou broderies, motifs de velours, garnitures d'astrakan, festival de paillettes, de perles, de nacres, de pierres précieuses et de plumes.

## AU FIL DES COLLECTIONS

### Pierre Cardin:

Plus que jamais une grande originalité des coupes, une silhouette élaborée en carré du haut, fine et longue du bas.

Pour le jour, un style « Robin des Bois » avec des tuniques asymétriques sur des fuseaux de satin de soie noire et des calots pointus piqués d'une plume.

Un point commun avec tailleurs droits, manteaux structurés et robes longues: les épaules carrées, coupées comme le bord d'une boîte de carton.

Une construction superbe qu'on retrouve adoucie, et magnifiée dans les somptueuses robes du soir minces et drapées couleur bleu nuit, géranium ou mauve.

### Jean-Louis Scherrer:

Raffinement extrême, grande élégance et féminité avec des vestes courtes, épaulées et ceinturées sur de grandes jupes cloches: toute la richesse de ces tailleurs vient d'incrustations de velours ou d'astrakan sur les cachemires.

Pour le soir, des robes de « dames de la cour du roi », avec bustiers scintillants et jupes froncées en satin de soie ou dans de merveilleux taffetas de soie changeants ou des robes de mousselines superposées grises ou noires, dont le buste est entièrement brodé de paillettes irisées.

### Christian Dior:

Pour le jour, une ligne « édouardienne » à base de lainages écossais: épaules accentuées, veste longue et plaquée sur les hanches ou bien cintrée avec basques, sur des jupes courtes et virevoltantes.

Pour le soir, une ligne « amphore », avec un buste très mince en velours ou en satin, une jupe courte en forme de tulipe, très large aux hanches, en faille de soie écossaise.

La longueur à la cheville n'apparaît que pour les tenues de grand soir: jupes en forme de bulle, en satin de soie mauve, turquoise ou jaune accompagnées de bustiers brodés ou de petites vestes en mousseline.

### Lanvin:

Cette collection pourrait s'appeler « Voyage en transsibérien »: on commence le jour avec des tailleurs de laine inspirés du folklore russe, et au fil des heures on se rapproche des splendeurs orientales avec des robes byzantines en soie lamée dont les couleurs et les textures sont mariées avec une audace très réussie: robes tuniques à la russe sur des fourreaux très courts, le tout en satin de soie, sarrouels bouffants en trois soies lamées, pyjamas de grand soir en quatre mousselines pailletées. Ces tenues mélangent le vert pour la veste, le rose pour la blouse, le mauve devant et le noir derrière pour la jupe.

### Coco Chanel:

De l'élégance avec les fameux tailleurs en tweed qui se portent avec des blouses de soie travaillées de plis, à col noué en lavallière ou en collerette froncée.

Le soir en soie somptueuse: fourreaux de satin ou de crêpe lamé portés sous de grands dominos à volants de taffetas et des capes en lamé terminés par des capes de toréador en gazar de soie.

### Yves Saint-Laurent:

Avec un hommage à Diaghilev et à Picasso, c'est là une des meilleures de ses collections: une ligne simple et classique qui devient de l'art avec des incrustations cubistes sur les jupes, des patchworks Arlequins en satin multicolores, et des habits de lumière en lamé terminés par des capes de toréador en gazar de soie.

Dans la journée, les tailleurs sont simples, ne font pas d'excès de carrure, mais sont merveilleusement coupés dans des lainages noir et blanc, raffinés par des brandebourgs en guise de boutons et de splendides blouses en satin de soie à grande collerette.

Les jupes s'arrêtent sous le genou et la longueur est une fois de plus en robe-tunique en soie façonnée sur jupe en velours prune.



Ensemble en velours de coton lisse et imprimé. Veste courte entièrement garnie de piqûres. Mod. Lucie Linden. (Photo Fevel.)



Deux longues vestes en corduroy, l'une avec col châle, l'autre à manchettes doublées de tricot. Mod. Spal.)

Art Studio Colours, de Juvena. Ce nouveau style a trois lettres pour le définir: art. Art du maquillage des yeux discrètement habillés de la nouvelle ombre poudre «English Patina» et soulignés d'un trait de cet Eye Liner que l'on redécouvre en noir, brun et bleu. Art sur les lèvres et les ongles avec les deux nouveaux rouges créés spécialement pour accompagner la mode d'automne: deux rouges profonds, raffinés: «Regency Red» aristocratique à souhait et «Park Lane Purple» presque de «sang bleu». Au teint parfait et tout à fait naturel, avivé de rouge à joues, ils donnent fraîcheur, douceur et éternelle féminité. (Photo Juvena. Maquillage: Barbara Daly.)



Ensemble en cord, jupe évasée de plis creux. La chasuble sans manches est fendue sur le côté, assez haut, entièrement doublée de Teddy. (Mod. Corty. Photo Revel.)



## UNE HAUTE COUTURE DIFFICILE À IMITER DES MATIÈRES POUR LA PLUPART INACCESSIBLES

mes pour le soir: l'un dédié à la danse avec des perlines courtes en satin de soie incrusté de motifs en tulle sous de longs corselets en velours noir; le second de l'âge d'or vénitien avec des fourreaux, en tulle et en version longue, de velours noir, qui mettent en valeur le décolleté en cœur.

Une multitude de manteaux droits en satin de soie matelassé se portent sur des ensembles en crêpe de soie dont les imprimés (ronds et rayures) sont juxtaposés avec audace. Des couleurs sourdes telles que gris bleuté, prune, marine, qui ne deviennent éclatantes que le soir: jaune, turquoise, rouge, sur des robes «tubes» en soie brodée et sur des combinaisons étroites en taffetas de soie uni, qui s'épanouissent largement d'une cascade de volants et de colerettes sur les épaules.

cintrées et jupes fines, c'est le soir qui est remarquable: silhouette étroite et galbée, volume seulement dans les manches gonflantes, travaillées de fronces ou de bouillonnés, fourreaux courts et longs qui coulent le long du corps, légèrement drapés ou bien épanouis aux hanches par des basques.

### Ungaro:

«amphore» pour toute la collection: épaules très franches, manchettes froncées, taille ultra-fine étranglée dans les basques, et hanches résolument rondes grâce à de longues décolletées, ou des drapés froncés. Pour la journée, cette silhouette est en tailleur de crêpe fauve: elle devient robe mi-longue pour le soir en tulle jaune paille ou fuchsia. Pour le grand soir, une folie de plumes de coq multicolores sur les cheveux, en franges à l'ourlet de robes courtes et surtout parsemées tout le long de fourreaux en tulle de soie violette, noire, grise.

### Guy Laroche:

Élégance et mesure, lignes simples et mélanges de matières: satin de soie violet d'une veste à basques sur jupe de velours mauve, jersey de soie rouge d'une robe de cocktail incrustée de pièces de satin. Jusqu'à minuit, la longueur est au genou avec toute une série de robes courtes, droites, enroulées de volants, en crêpe de soie façonné rouge, en satin de soie noir à pois blancs. Et le grand soir est réservé aux fourreaux drapés, pailletés de strass, garnis de fourrures, de dentelles et de diamants.

### Givenchy:

Après les petits tailleurs bien proportionnés aux vestes

### Book:

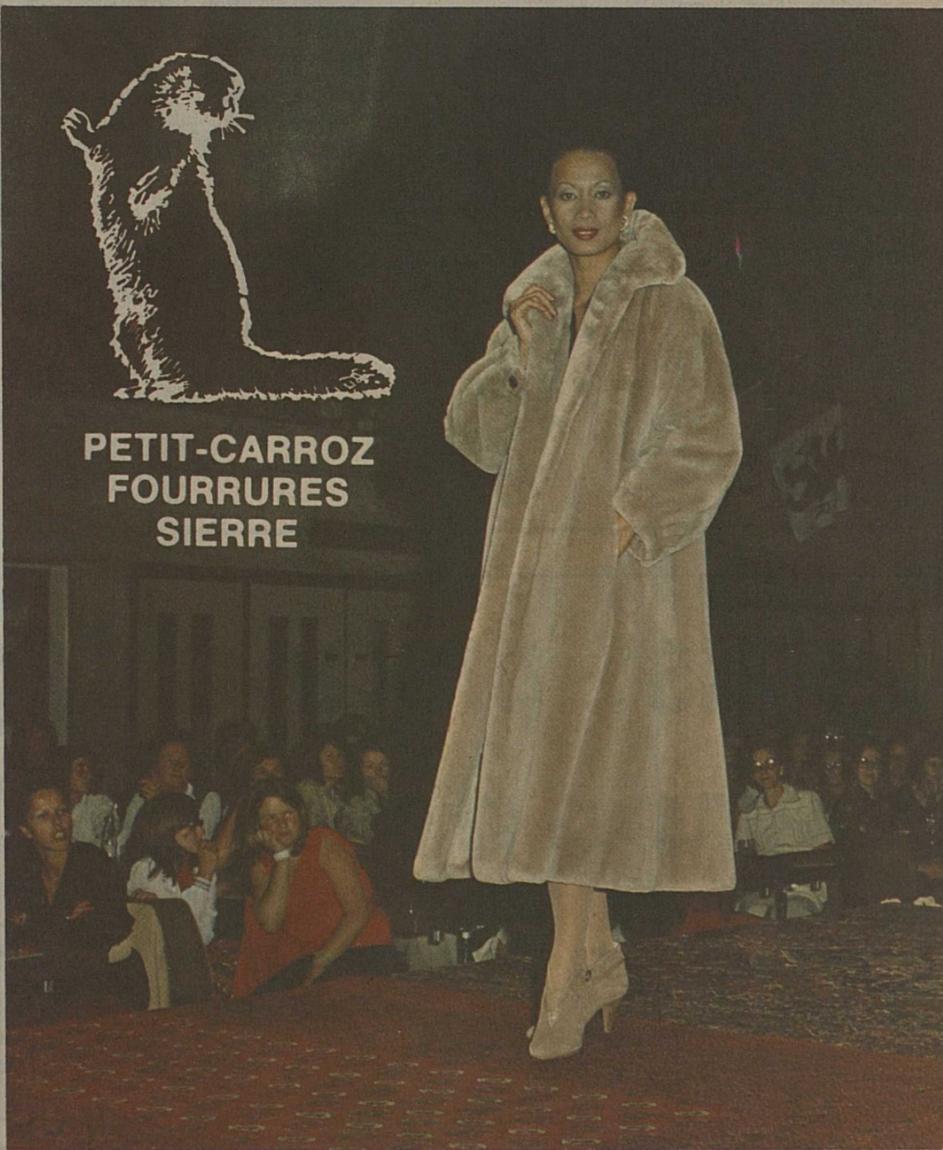
résolument en V, épaules très franches, silhouette tube à la taille libre.



Modèle création Boutique Pénélope, Sion. Exécuté avec de la laine Bucher.



PETIT-CARROZ  
FOURRURES  
SIERRE



Manteau en castor beige canadien. Un des magnifiques modèles présentés lors des défilés à l'OGA à Brigue et vendredi dernier à l'hôtel de ville à Sierre. Modèle Grovenor, mannequin, Mella.



Goldier

**La mode au mètre.**

Les tissus nouveautés C&A sont réputés: un choix mode, une qualité de premier ordre, des prix avantageux. Aussi toutes celles qui aiment coudre trouveront-elles à coup sûr l'étoffe qu'elles cherchent. Notre vaste assortiment, exceptionnel quant à la qualité, aux dessins, aux coloris et aux prix, vous permet de réaliser tous vos rêves.

**Élégance au mètre: le jersey**



**Le jersey est idéal pour l'élégance de cet automne: c'est un tissu au tombé souple, qui ne se froisse pas et peut être lavé sans problème. Notre illustration vous donne un petit aperçu de notre nouvelle collection. Tous ces dessins et une quantité d'autres se font dans tous les tons mode de cette saison, tels que violet, lilas, bordeaux, gris, noir, prune, par exemple. Un jersey polyester, largeur 140 cm, le mètre seulement **15.-****

C&A Sion, Centre Métropole, Tél. 027 / 22 93 33

**...frais ... prix avantageux!**

Du 19 au 22 sept.

**Les prunes «Fellenberg»**

beaucoup de fruits pour peu d'argent

le kg seul. **1.20** net



**Yogourt Yoplait**

aux fruits duopack, 2x180 g

**1.20** net

**Tam Tam**

chocolat, vanille, caramel duopack, 2 x 125 g

**-.70** net

**Salametti Hero**

triopack, 210 g

**2.95** net (100 g = 1.40)

**Bientôt les vendanges Tracteurs d'occasion**

- 1 Massey-Ferguson 135, 45 ch
- 1 Bucher D 4000, 40 ch
- 1 Ford 3600 Etroit, 45 ch
- 1 Renault R 70, 45 ch
- 1 Renault 80 Etroit, 45 ch
- 1 Eicher vigneron, 50 ch
- 1 Massey-Ferguson, 35-37 ch
- 1 remorque basculante métallique.

Véhicules vendus avec garantie et exp. pertisés.

Facilité de paiement.

**Bonvin Frères Massey-Ferguson**

1964 Conthey Tél. 027/36 34 64

36-2860



R. Revaz SION

vous offre cette semaine

- |                         |      |
|-------------------------|------|
| Ascona 1200 S           | 1977 |
| Ascona 1600 S           | 1973 |
| Rekord Karavan 1700     | 1974 |
| Toyota Corolla Luxe     |      |
| Liftback                | 1977 |
| Mazda 818 commerciale   | 1977 |
| Kadett 1200 S, 4 portes | 1977 |
| Peugeot 304 GL          | 1975 |

**Maintenant auprès de votre détaillant Usego!**



Dans tous les magasins pourvus de ce signe

**Style Moujik**

- Un vêtement antifroid à double boutonnage bien protecteur, à fermeture asymétrique, à petit col debout ou arrondi très près du cou;  
 - des épaules carrées, élargies par des plis ou des épau-  
 lettes;  
 - des manteaux et vestes à grandes poches, facilement accessibles, et souvent une ceinture de cuir pour marquer la taille;  
 - les chemises ont une certaine ampleur, avec souvent des fronces à partir d'un empiècement d'épaules, un petit col debout et parfois une patte de boutonnage. Elles se portent blousantes, éventuellement en tunique ceinturée par dessus le pantalon;  
 - les pantalons sont souvent à haute ceinture avec des plis d'aisance au niveau des hanches et des jambes rétrécies dans le bas à 22 cm;  
 - les formes jodhpur trouvent une plus large audience; elles ont des hanches plates, s'élargissent au niveau des cuisses et se portent avec des bottes.

**Confort à l'américaine**

- Des formes simples avec épaules arrondies et souvent des manches raglan;  
 - beaucoup de fermetures à zips ou boutons-pressions;  
 - des petits cols châles ou debout, souvent transformables.  
 Les costumes ont des vestes souples à épaules élargies, petits revers et boutonnage bas double ou simple.

Les chemises ont de petits cols, de petits poignets et de grandes poches de poitrine basses.

Les pantalons sont de largeur modérée (24 cm en bas) avec des ceintures étroites.

**Alternatives jeans:** d'authentiques jeans étroits ou des pantalons «de travail» à grandes poches plaquées.

En complément: le bon gros gilet matelassé sans manches.

**Jogging**

Une nouvelle façon confortable de se vêtir qui prend de l'importance avec toute une variété de sweat shirts et sur-vêtements de sport... non seulement pour la course et le «skate» mais aussi pour paresser, en molleton, ou interlock de coton, confortables, chauds, extensibles, avec pièces de renfort, parties matelassées, poches zippées, chevilles et poignets en bords côtes, taille élastique.

**Élégance tailleur**

Tissus et coloris déterminent dans une très large me-



1.

sure le renouvellement de la mode. La palette des coloris s'organise autour du thème «stone» (pierre). L'orientation de la construction est très souvent à l'allègement et au confort, tant pour les modèles traditionnels que pour le style non conformiste.

La silhouette étroite à vécu. Elle est remplacée par une ligne naturelle conçue en souplesse et incontestablement influencée par l'aspect assez rustique des tissus. Le renouvellement des détails suscite une nouvelle ligne conforme au style de vie actuel.

**Complets et vestons!** la coupe est résolument dépouillée. La longueur des vestons

se situe à 75 cm en taille 48. Les épaules sont naturelles, la taille décentrée, très allongée.

Les modèles fermés sur un rang de boutons ou croisés notent des revers étroits, étirés, galbés dans la partie inférieure et des poches placées bas, témoignant d'une nouvelle orientation. Les vestons sont généralement dépourvus de fentes, tout au plus quelques mini-fentes latérales.

**Complets légers:** les exécutions soft tendent à faire la loi dans ce secteur et impliquent

des fournitures ad hoc et des tissus de choix. Le style déstructuré ouvre de nouvelles perspectives pour la mode des loisirs et se manifeste également dans le secteur du «formelwear». Certains modèles sont doublés, la ligne des épaules est douce, légèrement élargie, les poches délibérément sport.

**Pour les pantalons:** la vogue des coordonnés confère une importance accrue au pantalon isolé. Les modèles à pinces de taille s'imposent définitivement, le plus souvent avec deux plis orientés vers l'intérieur ou vers l'extérieur. Autres signes distinctifs actuels: les passants et la ceinture tunnel. Les pantalons sport sont parfois avec revers.

Le pantalon classique - avec ou sans pinces de taille - se porte avec une largeur d'environ 26 cm sur le pied. La version mode atteint 24 cm. Rétrécis au bas, les modèles avant-garde - avec pinces de taille, évidemment - n'excèdent pas 22 cm, mais il faut bien le dire, certains jeans sont encore plus étroits.

**Les manteaux:** les formes classiques perdent du terrain au profit des modèles fonctionnels, genre autoccoat 7/8 ou dynamiques. Les trenches souples et les slipons confortables aussi sont omniprésents en 110-120 cm.

**EQUILIBRE ENTRE ROMANTISME A LA RUSSE ET PRATIQUE A L'AMERICAINE DANS LE STYLE SPORT**

1. Complet élégant coupé dans un tissu mixte: soie et laine, de qualité supérieure. Particularités du veston: un revers étroit, très étiré et des poches passepoilées. Le pantalon comporte les inévitables pinces de taille et mesure 24 cm dans le bas. Le manteau Trophy de qualité Crombie remarquable s'avère parfait pour affronter les frimas. (Collection Ritex.)
2. «Sakho» ou veste-blouson en velours à larges côtes. (Création Pierre Balmain.)
3. Pull et veste de tricot à grands carreaux, trench de couleur sable et pantalon à pinces. Modèles Bally Boutique. Chaussures sport richelieu en cuir lisse bordeaux, avec semelle profilée en caoutchouc. (Modèle Bally International.)
4. Décontraction étudiée pour ce veston sport de style rustique. Un revers étroit, très étiré et des poches passepoilées personnalisent ce modèle caractérisé par le proverbial seyant Ritex. Il est associé à un pantalon à plis de taille en flanelle confortable. (Exécution FormCut, évidemment! Collection Ritex.)
5. Version élégante: complet strié de rayures spectaculaires. Le veston note un revers étroit au goût du jour et des poches passepoilées. Pantalon FormCut, la nouvelle spécialité Ritex remplissant toutes les conditions posées par la vie moderne. (Collection Ritex.)



3.



2.



4.



5.

**Leisure wear ou non-conformiste**

Ce sont ici des compositions subtiles et raffinées avec des blousons raglan, des blousons trenches ou de longs blousons fonctionnels, sans omettre les confortables ves-

tes en tricot, empiècées ou non de cuir. La coordination est indubitablement au premier plan.

**Les chemises et accessoires:** sont de plus en plus considérés comme partie intégrante de la mode. Une amorce spectaculaire est tentée

pour l'automne. Les chemises par exemple affichent des poches multiples, des cols format réduit ou officier. Chapeaux, foulards et chemises peuvent être coordonnés, de même que les chaussettes et les ceintures élégantes ponctuées de boucles plus fines et

d'une largeur de 3 cm. **Les chaussures:** elles font une très large place aux modèles de style sport ou de loisirs. Réalisés en daim ou en cuir lisse au toucher légèrement savonneux, ces modèles présentent souvent surpiqures, effets matelassés, piqûres

trépointe et semelles profilées en caoutchouc. Le dernier cri, la chaussure de style anglais, combinant cuir lisse et daim, avec languette golf, perforations, semelle caoutchouc ou légère semelle d'astronaute. Quant aux tenues de ville, elles se portent avec les classi-

ques bottillons fins en chevreau bordeaux, noisette ou noir, rehaussés de petites garnitures de cuir ou métal. L'assortiment est complété pour les sports d'hiver par des bottes massives, à semelle moulée isolante, chaudement doublées et garnies de fourrure.

# innovation Martigny

26 septembre à 8 h. 30

## RÉOUVERTURE DE NOTRE MAGASIN COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ

Offre du jubilé

**50<sup>e</sup>**  
**ANNIVERSAIRE**  
1928-1978

Videz votre garde-robe

En septembre

**Fr. 4.- par pièce**  
(sauf daim et cuir)



Place des Cèdres 5

**SION**

Tél. 027/22 14 64 36-4000

**RANCH**

*El Caprio*

1920 MARTIGNY

Vente directe  
**Pommes  
Canada**

la Fr. 1.-/kg  
ll Fr. -.80/kg  
Par 15 kilos  
Pas de livraison



**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

A louer à Sion, avenue de la Gare  
2e étage

**un local de 120 m2**

neuf, à aménager.

Convient pour assurances, bureau  
d'études, cabinet médical ou autres.

Ecrire sous chiffre P 36-30211 à Publici-  
tas, 1951 Sion.

A vendre à Vétroz

**une villa**

Tél. 027/22 18 67.

36-1365

A louer à Sion

**magnifique  
5-pièces**

y compris balcons,  
dépendances, garage  
et jardin.  
Libre dès le 1er jan-  
vier 1980.

Ecrire sous  
chiffre P 36-30241 à  
Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion, dans  
villa sise à Gravelone  
Agasse

**une chambre  
indépendante  
meublée**

avec douche, toilette  
et lavabo.

Possibilité de TV  
7 chaînes et télépho-  
ne. Libre tout de suite.

Pour rens.:  
tél. 027/22 91 05  
heures de bureau.  
89-171

A vendre à Vercorin,  
dans petit bloc

**appartement  
de 2 pièces**  
avec garage

**15 m3 de bois  
de pommier**

et  
**1 tonneau ovale  
180 l**

Tél. 027/31 27 85  
Saint-Léonard.  
\*36-302395

Pour bricoleur  
à vendre

**un chalet  
préfabriqué**  
en panneaux, environ  
50 m2, isolé, complet  
avec menuiserie et  
séparation interne.

Fr. 8500.-  
déjà démonté.

Tél. 027/41 39 37.  
36-30185

### Avis important à nos abonnés

Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession 5 jours ouvrables à l'avance.

Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. Sans indication, les envois sont effectués par courrier normal.

Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse. Pour les changements internes les tarifs sont les suivants :

changement d'adresse définitif **Fr. 1.50**  
changement d'adresse avec date de retour **Fr. 2.-**

Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274.

Afin d'éviter tout retard dans la distribution, nous vous prions d'utiliser le coupon de changement d'adresse ci-dessous. Il comprend l'ancienne et la nouvelle adresse ainsi que la durée du changement. Ces informations nous sont absolument nécessaires. Veuillez écrire en lettres majuscules.

#### CHANGEMENT D'ADRESSE

Adresse habituelle

Nom/prénom \_\_\_\_\_

Rue et No \_\_\_\_\_

No postal et localité \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

Lieu ou provenance étrangère \_\_\_\_\_

Veuillez expédier le «Nouvelliste» à l'adresse suivante :

changement définitif  
 changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)

(mettre une x dans la case désirée)

Nom, prénom ou raison sociale, filiation \_\_\_\_\_

α|0|3| \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

α|0|4| \_\_\_\_\_

Nom de la rue \_\_\_\_\_ N° rue \_\_\_\_\_

α|0|5| \_\_\_\_\_ α|0|7| \_\_\_\_\_

N° postal \_\_\_\_\_ Ncm de la localité \_\_\_\_\_

α|0|9| \_\_\_\_\_

Pays ou province étrangère \_\_\_\_\_

Pour adresse à l'étranger α|1|2| \_\_\_\_\_

Changement valable

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

Date \_\_\_\_\_

Je cherche à louer  
à Martigny

**appartement  
2 à 3 pièces**

Dès décembre ou  
janvier. Tranquillité  
indispensable.  
Confort.

Ecrire sous  
chiffre P 36-30183 à  
Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion

**dépôt-atelier  
de 175 m2**

Fr. 450.- par mois,  
charges comprises.  
Accès aisé.

Renseignements:  
tél. 027/23 34 95.  
36-2653

Je cherche à acheter

**oiseaux  
bouvreuils**

S'adresser à  
Mme Béatrice  
Cuennet-Blaser  
Pré-Mermoud  
1580 Avenches,  
36-30180

A vendre

**1 salle  
à manger  
1 table  
de carnotzet  
1 tapis  
2 aspirateurs  
2 crédences  
de style**

Tél. 027/55 90 38.  
\*36-302386

A vendre

**1 établi  
de menuisier  
ancien**  
avec tiroirs, 700.-  
**superbe  
salon cuir**  
valeur Fr. 4000.-  
cédé à Fr. 1500.-  
**3 tonneaux à vin**  
de 100 litres  
Fr. 100.- pièce

Tél. 027/41 65 60  
le soir.

A vendre

**immeuble**

à restaurer ou trans-  
former au Tréllien  
(Les Marécottes).  
Convient à café-  
tier, restaurateur ou  
pour pension de fa-  
mille, colonie de va-  
cances ou promoteur  
immobilier.

Ecrire à case 62  
1211 Genève 17.  
\*18-325286

A louer  
à Martigny

**appartement  
de 4 pièces**

Entrée novembre  
1979.

Tél. 026/2 50 22.

36-30176

Je cherche à louer  
à Sion

**appartement  
4 1/2 - 5 pièces**

Entrée décembre 79  
ou mai 80.

Faire offre sous  
chiffre P 36-30204 à  
Publicitas, 1951 Sion.

A vendre

**pommes  
Boscoop**

**Environ  
2000 kg**

Tél. 026/6 28 18.  
36-30242

Perdu dans la région  
de Nendaz (début  
septembre)

**2 chiens  
courants  
bernois  
tricolores**

Renseignements:  
tél. 027/88 18 16  
88 24 43  
contre récompense.  
36-30188

A vendre

**deux  
remorques  
de cinq  
tonnes.**

Tél. 027/36 12 68.  
36-30173

## MEUBLES

neufs avec petits défauts

Occasion de fabrique  
**BAS PRIX**

	Prix catalogue	Notre prix
10 parois noyer stylisées	pièce 790.-	490.-
20 bibliothèques 90 cm noyer	pièce 520.-	240.-
6 parois noyer, portes massives, 250 cm	pièce 1790.-	980.-
1 paroi moderne chêne, 4 élém.	1290.-	580.-
1 canapé-lit transformable	890.-	350.-
2 fauteuils-lit, beige	pièce 590.-	190.-
1 fauteuil TV	290.-	130.-
1 fauteuil relax	390.-	250.-
12 commodes chêne, 5 tiroirs	pièce 189.-	98.-
6 meubles d'angle, chêne rustique	pièce 189.-	98.-
2 tables valaisans, 80 x 180	pièce 1150.-	680.-
2 rallonges	pièce 139.-	89.-
6 chaises pailées, haut dossier	pièce 790.-	490.-
1 ensemble d'angle, banc, table à rallonge, 2 chaises	159.-	98.-
6 armoires à provision, 50 x 180 blanches	390.-	280.-
10 armoires 3 p. chêne structure	1190.-	680.-
1 armoire 4 p., 200 cm, chêne	440.-	280.-
6 lits 140/190 bois massif, tourné	390.-	280.-
5 lits à étage, pin massif	59.-	25.-
7 matelas mousse 12 cm, 90x190	198.-	130.-
6 lits 90x190, complets	2490.-	1500.-
3 salons en cuir véritable	2900.-	1890.-
1 salon en cuir rustique, bois massif	2980.-	1890.-
2 salons velours, transformables	2980.-	1890.-
1 salon velours or	890.-	580.-
1 banc d'angle, pin massif avec coffre	179.-	119.-
8 tapis 170 x 240	289.-	179.-
6 tapis 200 x 300	179.-	110.-
2 tours de lit		

## Marché du meuble

R. Theytaz - M. Lathion  
Occasions et neufs

Rue du Sex 7 (en face de l'hôtel du Rhône)  
Sion - Tél. 027/23 18 94

**Série spéciale Toyota:  
4 atouts maîtres.  
Personne ne vous offre  
davantage!**

Un superéquipement fantastique  
et pour vous un gain allant jusqu'à  
fr. 1970.-

**Atout maître No 1**  
Toyota Starlet 1200  
Sedan Grand Luxe  
au prix atout de fr. 11 470.-  
au lieu de fr. 13 440.-  
**Votre gain fr. 1970.-**

**Atout maître No 2**  
Toyota Starlet 1200 Break  
au prix atout de fr. 11 730.-  
au lieu de fr. 13 520.-  
**Votre gain fr. 1790.-**

**Atout maître No 3**  
Toyota Tercel 1300 Liftback  
au prix atout de fr. 12 030.-  
au lieu de fr. 13 850.-  
**Votre gain fr. 1820.-**

**Atout maître No 4**  
Toyota Tercel  
1300 Sedan Deluxe  
au prix atout de fr. 12 030.-  
au lieu de fr. 13 850.-  
**Votre gain fr. 1820.-**

Venez l'essayer et faites votre compte.

**Garage Emil Frey S.A.**

Rue de la Dixence 83

1950 SION

Tél. 027/22 52 45 - 22 98 98



# TOYOTA

CUISINES VENETACUCINE

Agent général pour la Suisse

CARRELAGES POUR SOLS & MURS

Recherchons agents régionaux

**PIERRE L'HUILLIER S.A.**

10, RUE VIOLLIER 1207 GENEVE Tél. 022/36 14 25

Grand choix et prix concurrentiels

DEPOT - EXPOSITION

OUVERT DE 8 H. A 12 H. 30

OU SUR RENDEZ-VOUS

Demandez catalogue et liste de prix

**Roulez 4x4**



**LADA NIVA**  
Fr. 14300.-

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Bar Victoria, Sion** (ouvert dès le 1er octobre), cherche

**une sommelière**  
Débutante acceptée.  
Congé tous les week-ends.  
Tél. 026/2 42 12. 36-6858

**Institut de jeunes gens à Sion** cherche, pour entrée immédiate ou à convenir

**un commis de cuisine**  
et  
**un garçon de cuisine**  
ayant déjà quelques années de pratique.  
Ambiance de travail agréable.  
Salaires intéressants.  
Congés réguliers.  
Ecrire immédiatement sous chiffre P 36-30252 à Publicitas, 1951 Sion.

Pour traitement de texte et bureau-typique, cherchons

**indépendant (e)**  
avec exclusivité pour le canton.  
Ecrire à Gestiform S.A.  
Case 35, 1211 Genève 8.  
18-30479

On engagerait

**quelques ouvrières**  
pour la cueillette des fruits.  
A partir du lundi 24 septembre (sans échelle).  
S'adresser au Domaine d'Uvrier S.A., St-Léonard, tél. 027/31 22 86. 36-30240

**Salon Colif'Sport, Sierre**, cherche

**coiffeur - coiffeuse hommes**  
Pour remplacement de trois mois.  
Tél. 027/55 35 99 55 77 50. 36-1825

**La clinique Saint-Amé, Saint-Maurice**, cherche

**infirmière diplômée**  
pour veiller deux nuits par semaine. Date d'entrée immédiate.  
S'adresser au 025/65 12 12 Sœur Anne-Elisabeth. 36-30050

**Couturière** Cherche

**cherche travail à domicile à Sion**  
à domicile pour confection jeans et pantalons. Pas capable s'abstenir.  
Tél. 027/22 98 55. 36-30086  
\*36-302390

**Jeune fille** diplôme de commerce, cherche emploi à Sion comme

**secrétaire**  
ou travail analogue, évènement, réception.  
Faire offre sous chiffre P 36-302375 à Publicitas, 1951 Sion. 36-3411

**Bon Pain Monthey** cherche

**pâtissier-confiseur**  
Tél. 025/71 37 60 71 16 45. \*36-425487

**Café-restaurant CENTRAL Martigny** cherche

**aide de cuisine**  
Se présenter ou téléphoner au 026/2 11 86. 36-3411

**Jeune aide familiale** cherche place dans home d'enfants.  
Libre à partir du 1er octobre.  
Ecrire sous chiffre P 36-30164 à Publicitas, 1951 Sion.

**Roulez 4x4**



**LADA NIVA**  
Fr. 14300.-

On cherche

**confiseur-pâtissier**  
ou  
**boulangier**  
Confiserie L'Arlequin Sion. Tél. 027/22 30 19. 36-30209

**Restaurant Cave Valaisanne** cherche

**sommelière**  
Débutante acceptée.  
Se présenter ou téléphoner pendant les heures de service.  
Tél. 027/22 18 90. 36-1284

**Restaurant Le Carillon Grimisuat** cherche pour le 1er octobre

**une gentille et honnête sommelière** (Débutante acceptée)  
Appartement à disposition. Bons gages.  
Tél. 027/38 23 94. 89-44437

**L'industrie graphique enrichit votre vie.**

**Roulez 4x4**



**LADA NIVA**  
Fr. 14300.-

**Hôtel Till**  
cherche pour son bar

**barmaids-hôtesse**  
Horaire 17 h. - 1 h. Salaire garanti.  
Possibilité de logement.  
Tél. 022/31 83 48 dès 17 heures. 18-234

**Café à Martigny** cherche

**sommelière**  
Entrée immédiate.  
Rél. 026/2 37 85. \*36-400968

**Publicitas 21 21 11**

**la nouvelle PFAFF tipmatic 1027**



**touchez... piquez... c'est la couture enchantée**

12 touches automatiques pour tous les points utiles - zig-zag simple et triple, couture élastique, coquille, epine, invisible, boutonnières

**PFAFF**

**Sion - Clément Savioz**  
Rue de la Majorie 6  
Tél. 027/23 10 25

**Sierre - Rémy Monnet**  
Avenue du Château 6  
Tél. 027/55 32 48

**Grosse Unternehmung in Siders** sucht

**1 Lehrling als kaufm. Angestellter** deutschsprachig, Französisch-Kenntnisse sind unerlässlich.

Möglichkeit kaufm. Fachschule sofort zu beginnen.  
Tel. 027/55 55 13. 89-44433

**Restaurant du Vignoble Outre-Vièze Monthey** cherche

**sommelière**  
Entrée début octobre.  
Tél. 025/71 22 75. 143.667.784

**VAL TEMPORAIRE**  
SION Rue du Rhône 19, 027/22 33 63  
MONTHEY Bourguignons 4, 025/71 66 62

**imprimeurs offset**  
**mécaniciens électriciens**  
**électriciens**  
**serruriers soudeurs**  
**peintres**  
**chauffeurs PL**  
**dessinateurs machines**

**innovation**

**DISCOUNT**

Nos prix vous aident à économiser!

**Sanette**  
Protège-slip Sanette Doux et absorbants. Avec bandes adhésives. Paquet de 30 **1.75**

**Bain moussant «Fa»**  
Contenu pour 45 bains ou 135 douches, 900 g  
**9.80** seulement

**tabiti DOUCHE au Monoï**  
Douche Tahiti au monoï à l'huile de coco naturelle. 3 parfums exotiques. 165 ml  
**2.50** seulement

**Serëna**  
Protections SERENA Extra-minces, absorbantes avec protège-slip imperméable et bandes autocollantes. Paquet de 10 **1.65** seulement

Gratuit: une éponge naturelle

**STRUMPPHOSE TIGHTS COLLANT 20 den**  
Collant, Crêpe mousse 20 den. Talon sandale. Tons mode. One size.  
La paire seulement **1.-**

**MARTIGNY SIERRE**

**La 4x4 des 4 saisons...**

Conduire une LADA NIVA, c'est éprouver le plaisir de rouler sans souci au fil des 4 saisons. Cois enneigés, pistes printanières, autoroutes des vacances, champs brumeux, quel que soit le terrain, la traction constante sur les 4 roues assure à ce véhicule d'exception une tenue de route parfaite et une sécurité accrue.  
Moteur robuste de 1568 cm<sup>3</sup>, 78 CV DIN, 5 places, 3 portes, 8 vitesses avant et 2 vitesses arrière, blocage du différentiel.

**LADA NIVA**  
**14300.-**



Importateur exclusif pour la Suisse:  
SARES SA - 1022 Chavannes/Lausanne  
Tél. 021/24 27 25

**Collombey:** Carrosserie des Colombes, Jean-Bernard Breu, tél. 025/71 32 41. **Collombey-le-Grand:** C. Udressy, Garage des Dents-du-Midi, tél. 025/71 71 31. **Martigny:** Garage de la Croisée, Yvon Witschard, tél. 026/2 52 60. **Orsières:** William Droz, Garage Bourgal, tél. 026/4 16 27; Garage de la Gare, tél. 026/4 10 77.

**Sierre:** Garage cité du Soleil, Paul Fellay, route de Sion 66, tél. 027/55 11 48. **Sion:** Garage du Rhône, avenue de Tourbillon, tél. 027/22 38 48. **Sion:** Garage du Stade, tél. 027/22 50 57 - 22 38 29.

**VAUD:** **Aigle:** Futurauto S.A., route d'Evian 21, tél. 025/26 13 19. Station-service des Glariers, A. Ljubic, route de Lausanne, tél. 025/26 18 53.

# Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

# Sports

## Ski: une épreuve «pros» à Saas-Fee

C'est finalement Saas-Fee, et non Disentis comme prévu initialement, qui organisera, en novembre, une manche du championnat du monde professionnel. Les pourparlers entre Bob Beatty, initiateur de ces championnats et la station valaisanne ont abouti grâce à l'intervention du skieur Walter Tresch. Le programme comprend un slalom géant parallèle le 24 novembre et un slalom parallèle le 25 novembre, avec la participation de l'élite des professionnels, y compris des skieurs d'outre-Atlantique.

## LA DERNIÈRE CLASSIQUE PARIS-BRUXELLES Ludo Peeters récidive...

Le Belge Ludo Peeters, déjà vainqueur de l'épreuve en 1977, a remporté la classique Paris - Bruxelles, courue en fait entre Senlis et Rhode Saint-Genève, dans la banlieue bruxelloise. Ludo Peeters, qui n'avait guère fait parler de lui cette saison, a terminé détaché avec 40" d'avance sur son compatriote André Dierickx, vainqueur au sprint des Hollandais Martin Havik et Cees Priem et d'un autre Belge, Eric Van de Wiele. Après 82 km de course, cette 59<sup>e</sup> édition de Paris - Bruxelles avait bien falli tourner à la catastrophe lorsque le peloton se perdit dans les rues de Chauny, à la suite d'une erreur d'aiguillage.

### LANCÉS SUR UN MAUVAIS PARCOURS

Quelques quatre minutes plus tôt, un groupe d'une vingtaine d'échappés avait lui aussi failli s'égarer à la hauteur de la place de la Gare de Chauny. Les spectateurs avaient alors indiqué aux coureurs la route à suivre. Ce public, par contre, ne put rien faire quand le gros du peloton se présenta et qu'il manqua la bonne bifurcation. A un certain moment, les coureurs se retrouvèrent dans un lotissement de résidences pour personnes âgées.

La gendarmerie parvint finalement à diriger le peloton vers la route de Bruxelles. Pour ce faire, on fit accomplir aux coureurs un trajet

plus court, ce qui leur permit de refaire une partie de leur retard sur les échappés.

### A 18 KM DU BUT...

La décision est intervenue, comme prévu, dans la côte d'Alsenberg, que les coureurs devaient escalader à trois reprises dans les 18 derniers kilomètres. Le futur vainqueur, qui avait engagé une longue poursuite en compagnie du Hollandais Martin Havik, parvint alors à rejoindre un groupe de trois échappés formé de Dierickx, Van de Wiele et Priem. Ludo Peeters trouva ensuite les ressources nécessaires pour partir seul à quelques kilomètres de

l'arrivée et creuser un écart de 40 secondes sur ses poursuivants.

### HÉCATOMBE D'ABANDONS

Sur les 164 coureurs qui avaient pris le départ, 62 seulement ont terminé. Parmi eux, le Suisse Daniel Gisiger, qui a pris la 31<sup>e</sup> place à 2'23". Soit le temps du peloton, dont le sprint fut gagné par Jan Raas, le champion du monde sur route, devant le Belge Roger de Vlaeminck.

Le vainqueur a couvert les 301 km du parcours à la moyenne de 45,690 km/h ce qui, même avec le vent favorable, représente un véritable exploit.

Par ailleurs, le Belge Freddy Maertens a fait une chute dans la côte d'Alsenberg. Il s'est de nouveau blessé au poignet droit et il devra passer une radiographie.

● **LE CLASSEMENT.** - 1. Ludo Peeters (Be) les 301 km en 6 h. 35'40"; 2. André Dierickx (Be) à 40"; 3. Martin Havik (Ho); 4. Cees Priem (Ho); 5. Eric Van de Wiele (Be) même temps; 6. Willy Teirlinck (Be) à 1'31"; 7. Jean-Luc Vandebroucke (Be) même temps; 8. René Maertens (Be) à 1'33"; 9. Eddy Verstraeten (Be) à 1'38"; 10.

Joop Zoetemelk (Ho) à 1'41"; 11. Jan Raas (Ho) à 2'23"; 12. Roger de Vlaeminck (Be); 13. Walter Plankkaert (Be); 14. Rudi Pévenage (Be); 15. Fons Van Katwijk (Ho); 16. Van Calster (Be); 17. Van de Velde (Ho); 18. De Wolf (Be); 19. Schepmans (Be); 20. Van den Haute (Be) tous même temps, ainsi que le peloton principal. Puis: 31. Daniel Gisiger (S) même temps.

### Les Six Jours de Wembley

### Un Suisse en tête

Depuis le début des Six Jours de Londres, le Suisse René Savary et son coéquipier danois Gerd Frank sont en tête. Leur position est toutefois remise en cause. Après la 5<sup>e</sup> nuit, ils ne possèdent plus que 21 points d'avance. Les positions après la 5<sup>e</sup> nuit:

1. Savary/Frank (S/Dan), 491 points; 2. Peffgen/Hempel (RFA), 470; 3. Sercu/Fritz (Be/RFA) 443; 4. Allan/Clark (Aus) 256; 5. Pijnen/Karstens (Ho) 247.

## AUTOMOBILISME

### Philippe Roux: léger mieux mais l'immobilisation risque de durer davantage encore...

«Maintenant, on a la certitude que mon moteur développe moins de chevaux que les autres. Mais je crois aussi que mes 84 kilos me coûtent quelques dixièmes de seconde par tour»: ainsi s'exprimait Philippe Roux lorsque nous l'avions rencontré, à la mi-août, à Donington, le week-end au cours duquel Marc Surer allait être sacré champion d'Europe de formule 2. «Et dire que j'ai perdu 6 kilos depuis que je suis ici», ajoutait-il fièrement.

Tout bien... pesé, ces quelques centaines de grammes en plus, ces quelques rondurs dans les cuisses et au cou, ont probablement contribué à lui rendre la vie sauve, dimanche à Silverstone, quand sa monoplace s'est retournée, son arceau de sécurité s'est brisé net, et qu'il glissa ainsi, fond sur fond, sur une distance d'environ 200 m.

Hier, le Dr Foletti, de Verbier, a eu une conversation téléphonique avec son confrère britannique, le Dr Vishy, qui s'occupe de Philippe au «General Hospital» de Northampton: «La période d'immobilisation pourrait se prolonger au-delà des six semaines car ces blessures sont très délicates: mais il faut savoir que les Anglais sont passés maîtres dans le domaine de l'ostéologie et il n'y a pas lieu de se trasser sur leurs aptitudes à entourer Philippe», remarquait-il.

72 heures après son terrible accident, le Verbiérais voit son état général aller en s'améliorant. «Il arrive mieux à bouger les jambes et les bras et les enflures sur le haut du corps se sont bien résorbées. Question moral, ça ne va pas trop mal non plus... Par contre, les médecins ne sont pas encore parvenus à régler les charges exactes des poids destinés à maintenir ses deux vertèbres cassées en extension.»

Hier matin, le papa et le frère de Philippe ont repris la route pour la Suisse, laissant Laurence, sa fiancée, seule à son chevet. Mais, comble de malchance, avec la voiture qu'utilisait Philippe pour ses déplacements à l'intérieur de l'Angleterre, ils sont tombés en panne et ce n'est, en principe, qu'aujourd'hui, en fin de journée, qu'ils seront de retour à Verbier.

J.-M. W.

### Tour de France: Porsche en tête

Le Français Bernard Béguin a conservé la 1<sup>re</sup> place à l'issue de la 2<sup>e</sup> étape du 38<sup>e</sup> Tour de France auto, Roanne - Angoulême (675 km). Le classement général: 1. B. Béguin - J.J. Lenne (Porsche Carrera), 3 h. 52'32"7. 2. B. Darniche - A. Mahe (Lancia Stratos), 3 h. 53'21". 3. J.C. Andruet - C. Lienard (Fiat Abarth 131), 4 h. 00'24"9. 4. M. Mouton - F. Conconi (Fiat Abarth 131), 4 h. 07'44".

## ATHLETISME

### Samedi 22 septembre à Sierre

## Course de la Sympaboum ou la grande fête des enfants

Mise sur pied par le Club athlétique de Sierre dans le cadre des festivités qui marquent l'Année de l'enfance à Sierre, la course de la Sympaboum se déroulera, demain après-midi, dans la Plaine-Bellevue. Cette épreuve, exclusivement réservée aux enfants de la région sierroise (classes d'âges 1964 et plus jeunes), débutera sur le coup de 17 heures pour ne connaître son épilogue qu'aux environs de 19 heures, au stand du CA Sierre, lors de la proclamation des résultats. Les cartes d'inscription (aucune finance de participation n'est exigée) peuvent être obtenues le jour de la course, soit samedi 22 septembre, au stand du CA Sierre entre 13 et 16 heures. Voici encore les principaux renseignements sur cette course:

### PROGRAMME

#### Départs

17 heures: filles 71 et après, 1 km 400. 17 h. 15: garçons 71 et après, 1 km 400. 17 h. 30: filles 1969-70, 1 km 400. 17 h. 45: garçons 1969-70, 1 km 400. 18 heures: filles 1967-68, 2 km 800. 18 h. 15: garçons 1967-68, 2 km 800. 18 h. 30: filles 1964-65-66, 2 km 800. 18 h. 45: garçons 1964-65-66, 2 km 800.

**Parcours:** départ à la patinoire, nouvelle route de Chippis, route de la Monderèche, chemin du Petit-Bois, hôtel de ville. Rem.: pour les écolières et écoliers (années de naissance 64-65-66-67-68): lorsqu'ils sortiront du chemin du Petit-Bois, ils longeront à nouveau la Plaine-Bellevue (côté parc) pour retourner à la patinoire et accomplir ainsi une deuxième boucle.

**Participation:** ouverte à tous les écoliers et écolières de la commune de Sierre et des environs.

**Vestiaire:** salle de gym de Borzuat 1.

**Renseignements:** auprès de M. Jean-Jacques Joris, chemin de la Plage 1, 3930 Sierre, tél. 55 19 39.

**Inscription:** l'inscription est gratuite. Les écolières et écoliers qui désirent participer à la Course de la Sympaboum demandent une carte d'inscription qui peut être obtenue le samedi 22 septembre, entre 13 et 16 heures au stand du club athlétique, stand situé en contrebas des jardins de l'hôtel de ville (voir plan). Chaque participant recevra alors son dossier.

**Prix:** une médaille sera remise aux 20 premiers de chaque catégorie. Un prix spécial sera décerné aux trois meilleurs de chaque catégorie.

**Remise des prix:** médailles: à l'arrivée. Autres prix: à 19 heures près du stand du Club athlétique de Sierre lors de la proclamation des résultats.



## NATATION

### Elle passe de l'Est à l'Ouest

L'ancienne nageuse est-allemande Renate Vogel-Heinrich a quitté la RDA pour se réfugier en Allemagne de l'Ouest, ont annoncé les autorités de Stuttgart.

Les faits remontent à huit jours. L'ex-détentrice du record du monde du 100 mètres brasse a réussi à quitter son pays en gagnant la Hongrie, d'où elle a pu prendre l'avion à destination de Stuttgart. Dans une interview télévisée, elle a indiqué qu'«une mosaïque de raisons, tant politiques que sportives», avaient motivé son départ de RDA.

Renate Vogel-Heinrich avait glané entre 1971 et 1974 cinq médailles d'or et une d'argent lors des championnats du monde et d'Europe avant d'abandonner la compétition.

La jeune femme a aussi estimé que les succès des athlètes est-allemands faisaient l'objet d'une planification et que les jeunes nageuses qui étaient «surentraînées», ne pouvaient jamais savoir ce qui se trouvait dans leur nourriture ou dans les piqûres qui leur étaient faites. «La motivation essentielle du sport en RDA est qu'il est le seul moyen de sortir du pays», a encore déclaré Mme Vogel-Heinrich.

## HOCKEY SUR GLACE

### Deux nouveaux joueurs au HC Monthey

Outre les quatre joueurs venus renforcer ses rangs ce printemps (Schreter, Chappot, Trisconi et Vuilleumier), le HC Monthey annonce l'arrivée de deux nouveaux joueurs pour ce prochain championnat 1979/1980. Il s'agit de Jean-Daniel Cuttelod (un des anciens piliers de l'équipe et qui revient d'Australie) et de Jean-Daniel Bonzon qui fut titulaire du HC Villars pendant une dizaine d'années, avant de disputer le championnat de 2<sup>e</sup> ligue avec Villars II ces deux dernières saisons. Cuttelod (24 ans) et Bonzon (30 ans) constituent indiscutablement deux renforts appréciables pour le HC Monthey.

### Le trio reprend ses droits «Cœur d'or» favori

Après une absence de quinze jours due au Jeune fédéral, le pari trio reprend ses droits en cette fin de semaine. La course choisie se déroulera dimanche sur l'hippodrome de Frauenfeld. Longue de 2440 mètres, elle mettra aux prises quatorze trotteurs répartis sur trois échelons de départ.

Nous retrouverons dans cette épreuve les cinq premiers du trio qui s'est disputé récemment à Lucerne. Mais cette fois-ci «Fabrizo» aura une tâche plus ardue. En effet, il devra rendre jusqu'à 50 m à ses adversaires les plus favorisés, ce qui n'était pas le cas lors de sa dernière sortie victorieuse.

Battu de peu par «Fabrizo», «Cœur d'or» a prouvé un net retour en forme. Drivé par Mme Elsy Bron de Chavannes-Renens, une des meilleures amazones européennes, il aura un avantage de 25 m pour prendre sa revanche. Au vu de ce qu'il a montré à Lucerne, il en est fort capable.

Parmi les autres concurrents en vue, nous citerons «Gril», «Fusil», «Eros du Mesnil», «Edile», «Gessner», et «Eloir». Le premier nommé, compagnon d'écurie de «Fusil», est un trotteur de grande classe qui s'est couvert de gloire ce printemps sur l'hippodrome parisien de Vincennes. Il n'a, jusqu'à ce jour, disputé qu'une seule course dans notre pays. Fautif, il ne put donner la pleine mesure de son talent. S'il consent à s'employer, il ne devrait faire qu'une bouchée de ses rivaux.

**Favoris:** «Gril» - «Cœur d'or» - «Fabrizo»  
**Outsiders:** «Eros du Mesnil» - «Fusil» - «Eloir»  
**Surprises:** «Edile» - «Gessner» - «Eclat du bocage»

## TENNIS

### Plus de cent tournois en salle cet hiver

La Fédération suisse de tennis a enregistré en tout 115 tournois pour la saison d'hiver 1979-80. A côté des 11 tournois les plus importants auront lieu également 86 tournois ouverts aux catégories inférieures et 18 tournois juniors. Voici les principaux tournois:

● Les championnats internationaux de Suisse sur courts couverts («Swiss indoors»), du 13 au 21 octobre à Bâle.

● Les 5 tournois du grand prix d'hiver du 1<sup>er</sup> au 4 novembre à La Chaux-de-Fonds, du 14 au 16 décembre à Berne, du 28 au 31 décembre à Bièche-Scheuren, du 15 au 17 février à Lausanne et du 21 au 24 février à Moutier-Saint-Imier.

● Les tournois féminins internationaux en salle du 28 au 31 décembre à Bülach et du 15 au 17 février à Berne.

● Le tournoi final de la FST du 7 au 9 décembre à Genève, les nationaux juniors en salle les 2 et 3 février à Lucerne et les championnats suisses en salle du 6 au 9 mars à Trimbach.

### Le championnat de France

Yannick Noah a franchi le 1<sup>er</sup> tour (8<sup>e</sup> de finale) du «National» en battant Christophe Roger-Vasselin 6-7

### Cours pour les OJ nordiques

Cours: N° 4

Lieu: Montana

Date d'entrée: 22.9.79

Licenciement: 23.9.79

**Matériel:** skis de fond, lunette soleil, coupe vent, skis à roulette.

**Prix:** 50 francs

● **Assemblée de chefs OJ nordiques et président de club s'intéressant au ski nordique ainsi qu'aux chefs régionaux de groupement.**

Lieu: Montana (hôtel Cisalpin).

Date: 22.9.79 à 18 heures à la salle de théorie du Cisalpin.

Ordre du jour

1. Ouverture; 2. Rapport d'activité; 3. Entraînement; 4. Concours et sélection; 5. Loto, loterie; 6. Divers.

**Chef OJ nordique AVCS:**  
Fernand Jordan

# AVEC NOS ÉQUIPES VALAISANNES DE BASKETBALL

## LNB - BBC Martigny: optimisme de rigueur

**F**IDÈLE à la tradition, le BBC Martigny éveille chaque année chez ses fervents supporters les espoirs les plus fous. Les transferts chocs de Métral et Mabillard, l'an dernier, avaient déjà sorti le club octodurien de la sombre torpeur où il végétait. A leur contact enrichissant, les jeunes s'aguerrissent mais ne furent toutefois pas totalement incorporés. Cette saison, le pas sera certainement fait: l'exceptionnel transfert (Tom Street) enregistré par les dirigeants a permis aux viennent-ensuite de s'épanouir. Les tournois de pré-saison ont largement confirmé cet état de fait. Il ne reste plus qu'à attendre le championnat...



### Un certain Tom Street

Tom Street, la nouvelle perle noire du BBCM, a grandement contribué à diffuser l'image de marque de sa formation en cette époque de préparation. En s'intégrant rapidement au contingent et à son style de jeu, le Noir américain a laissé entrevoir de nombreuses qualités qui devraient être source de larges satisfactions dans l'avenir immédiat. Son altruisme allié à son efficacité à mi-distance font de lui l'acteur étranger le plus en vue avec Rinaldi en ligue nationale B. Comment dès lors ne pas se laisser enthousiasmer et émettre les pronostics les plus optimistes au sujet de la carrière du club bas-valaisan?

de remettre le pied sur le sommet de la pyramide. Martigny avait, il y a six ans de cela pris goût à la LNA, et par son comportement dans l'élite supérieure, la formation s'était attirée les sympathies d'un nombreux public. Potentiellement, les fervents supporters sont encore bien là, guettant l'occasion tant attendue pour prodiguer leurs encouragements. Pour tenter d'obtenir ce fauteuil tant convoité en LNA, l'équipe dispose d'un réservoir de bons joueurs.

Mis à part le départ de P.-A. Giroud à la Sportive française et le fait que la présence de J.-P. Mabillard n'est pas encore confirmée au sein du club (en pourparler avec le comité), la formation reste, dans son essence, la même.

Tout d'abord, les « moins jeunes » mais toujours aussi fringants!

Pierre-Yves Uldry tient en

core fort bien le rôle de patron de la formation. De ses mains alertes naissent tous les systèmes et pour tempérer le jeu, l'ex-Genevois n'a pas son pareil. Métral, l'incisif, n'a rien perdu de sa verve offensive et de sa pointe de vitesse. Yergen et sa fidèle « pogne » sont aussi bien présents au

rendez-vous.

Les « plus jeunes », Sauthier en tête, annoncent clairement la couleur: ils désirent participer activement aux succès de leur équipe. Delaloye, Masa et Cie nourrissent secrètement depuis longtemps l'ambition de relayer leurs camarades. Aux côtés

de Tom, cette insertion est devenue chose plus que possible.

On le constate aisément: de nos propos se dégage un caractère très optimiste, pourquoi pas? A Martigny de confirmer nos dires. Les portes du succès lui sont largement ouvertes... - M -

**Debout (de gauche à droite):** Street, Yergen, Sauthier, Métral, Giroud, Bosson. **Accroupis (de gauche à droite):** Masa, Uldry, Roduit (entraîneur), Dapian, Duchoud, Delaloye. **Manquent:** Moret et Mabillard. **Photo NF**

### Atteindre le sommet

Il y a longtemps que les dirigeants octoduriens rêvent

## BBC Sion: une politique née d'une... contradiction!



### Ah, l'art du syllogisme!

**Majeure:** lors de leur enquête concernant le déclin du sport séduinois, nos confrères de la TLM, G. Descœudres et T.

Godel, recueillaient auprès de M. Reichenbach ces sages propos: «J'ai renoncé à cette solution - se renforcer par deux éléments étrangers de qualité plutôt que de faire con-

fiance aux jeunes - car je crois en cette pépinière de jeunes que nous possédons... même s'ils doivent faire leurs armes en première ligue.»

**Mineure:** Bob Rife signe à

Sion, secondant ainsi John Saffle dans ses efforts.

**Conclusion:** ...! elle est libre, mais laissons plutôt les latinistes nous en souffler une de

circonstance: «contraria contrariis curantur.»

### Une nouvelle politique

De cette... mmmh, nous l'appellerons contradiction, naît la nouvelle politique du BBC Sion, formule 79-80. Nostalgiques d'un certain âge d'or (la LNA), les dirigeants désirent s'accrocher à un unique but: retrouver leur place en ligue nationale B. Pour satisfaire leurs ambitions, ils se sont assurés les services de deux Américains talentueux: John Saffle et Bob Rife.

Le Texan entame sa quatrième saison avec le club séduinois. Il est inutile de vanter une nouvelle fois ses nombreuses qualités de pivot, mais formulons toutefois le vœu qu'il fasse cette année plus preuve de constance dans ses performances.

Bob Rife fait, lui, plus figure d'inconnu. Néanmoins, les références qui s'attachent à son passé laissent présager qu'il saura assumer le rôle de patron sur le terrain. Dans les chaumières séduinoises, on le compare volontiers à un Jim Henry; si ces rumeurs devaient s'avérer justes, il ne fait aucun doute que Sion n'éprouvera aucun problème à réaliser son objectif.

### Une voie difficile

Pourtant le chemin qui devrait logiquement conduire les Séduinois vers la LNB apparaît

semé d'embûches. Comme le basketball jouit à l'heure actuelle d'une ampleur sans précédent au niveau de l'élite supérieure, d'autres clubs se sont dit que, ma foi, eux aussi aimeraient avoir leur part de gâteau.

Ainsi Meyrin et diverses formations de la banlieue genevoise ont aussi fait appel aux services de mercenaires américains. On verra dès lors Jim Henry et McCall rivaliser avec John et Bob, pour notre plus grand plaisir.

Sion, il faut le dire, peut se targuer d'une expérience vécue en ligue nationale B. Ses joueurs semblent aujourd'hui mieux aguerris à un rythme de compétition plus élevé. Ils sont ainsi plus aptes à défendre les couleurs de leur formation. Nous pensons plus particulièrement aux Gonthier, Bucher et Morisod...

De plus, d'autres acteurs de la capitale ont laissé, lors des divers tournois de pré-saison, entrevoir de réjouissantes possibilités.

Emettons, en guise de conclusion, une réflexion personnelle sur la formule de première ligue. Il serait intéressant de revoir ce système de renforts étrangers et proposer une motion qui permettrait aux meilleurs joueurs de la base de la pyramide d'accéder au niveau supérieur. Cette motion qui viserait à supprimer l'engagement d'un quelconque mercenaire aurait l'avantage de découvrir les réels talents...

- M -



Le BBC Sion (saison 1979-1980): **Debout (de gauche à droite):** Thierry Genin, Grégoire Tavernier, Bob Rife, John Saffle, Alexandre Martin. **Accroupis (de gauche à droite):** Stéphane Bucher, Stéphane Reichenbach, Alberto Morisod, Jean-Michel Gonthier, Alfred Blaser. **Photo NF**

**1904-1979**  
**75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**  
**CIBA-GEIGY**  
**MONTHEY**

JOURNÉE PORTES OUVERTES  
 LE 22 SEPT. DE 9 h 30 A 15 h 30

COLLECTIVITÉ - ENTREPRISE UN LONG CHEMIN ENSEMBLE

# Un hommage à la femme

**Le magazine de la femme actuelle**  
**bouquet** N° 19

TOURISME: L'Irlande à petits pas  
 RADIO: Ouvrez les grilles!  
 NOUVEAU: L'automobile au féminin  
 MODE: Impers et manteaux

NOUREEV Depuis des années, les Nouréev se battent pour qu'une fois la famille soit réunie.  
 L'IRLANDE À PETITS PAS Une expérience vécue de voyage pédestre.  
 TEST A quelle type de femme appartenez-vous?  
 REPORTAGE Une promenade en bateau de Charles-André Nicole...

en vente partout

A vendre affaire exceptionnelle

### ponts roulants d'occasion

de fabrication récente à démonter soi-même ou, selon désir, livrés, adaptés et posés par nos soins, comprenant en plus: voies de roulement en profil HEB avec rails 50/30, amenées de courant, commandes indépendantes, hauteur perdue réduite, vitesse de précision, etc.  
 Force et portée des ponts: 2 t/4 m (2 pièces), 2 t/18,80 m, 3,2 t/1,80 m, 5 t/18,80 m, 7,5 t/18,80, et 10 t/8,80 m.

Pour tout renseignement: tél. 032/25 84 20. 06-25173

A vendre

### brouette à moteur

avec cadre pour caisses à vendange. prix spécial.

### Tronçonneuses d'occasion

Très belles machines récentes de marque. Prix intéressant.  
**Fleisch SA, Saxon**  
 Tél. 026/6 24 70. 36-2416

## Grand concours de dessins

destiné aux jeunes

En venant, le samedi 22 septembre 1979, à la journée « Portes ouvertes » de Ciba-Geigy, les jeunes de 5 à 16 ans, répartis en cinq catégories d'âge (5-8 ans, 9-10 ans, 11-12 ans, 12-14 ans et 15-16 ans) pourront participer au concours de dessins organisé à leur intention. Le concours aura pour thème

### « l'usine et la ville »

Il se déroulera dans l'enceinte de l'usine, au « magasin automatique » (parcours bleu).

Papier et crayons seront fournis sur place; toutes les explications nécessaires seront données sur l'emplacement réservé au concours.

**Prix**  
 Les trois premiers des cinq catégories d'âge s'envoleront en bimoteur pour un voyage au-dessus des Alpes.  
 De plus, 35 autres prix seront distribués et chaque participant recevra un souvenir.

**Classement**  
 Les travaux seront appréciés et classés par un jury présidé par M. Jean-Claude Gollut, artiste-peintre.

Un nouveau concessionnaire

## alfa romeo

à MONTHEY

**Garage Schupbach S.A.**  
 Avenue de France 11  
 1870 Monthey  
 Tél. 025/71 23 46

Le nouveau Garage Schupbach, vente et entretien des voitures **alfa romeo** dans la région de Monthey, vous invite à

### l'exposition d'inauguration

le samedi 22 septembre et le dimanche 23 septembre de 10 à 18 heures  
 (Un rafraîchissement sera offert)

**Grand concours pour chaque visiteur**  
 1er prix: 3 jours à Londres (valeur 300.-); 2e prix: bon de clientèle (valeur 50.-); 3e au 25e prix: test sécurité sur notre banc d'essai, fonctionnement des freins et analyse du liquide de freinage (valeur 30.-)  
 Résultats et remise des prix le dimanche 23 septembre à 17 heures.  
 En attraction... la présence prévue de la Cheetah ayant participé aux 24 Heures du Mans avec Philippe Roux.  
 Un grand merci à nos adjudicataires et fournisseurs qui ont contribué à la préparation et l'équipement de **votre nouveau garage à Monthey!**

**Adjudicataires et fournisseurs**

Ipan S.A., route Industrielle, 1860 Aigle R. Grau, électricité, 1870 Monthey André Savary-Mayolen, 1033 Cheseaux Imprimerie Berra, 1974 Champéry Leclanché S.A., 1401 Yverdon Entreprise Colombara, 1870 Monthey Vaudoise Assurance, place du Marché, M. Fath, 1860 Aigle Castrol (Switzerland) S.A., postfach, 8103 Unterengstringen Jacques Deladoey, Assurance Pax, c.p. 63, 1885 Chesières Entreprise Bosl, 1870 Monthey Fiduciaire J. Ineichen, rue du Marché 24 1820 Montreux	Papeterie Amiguet succ. R. Martin, rue du Collège, 1860 Aigle Eif Suisse, rue des Vollandes 40, 1207 Genève Wallach S.A., chemin de la Croix, 1052 Le Mont-sur-Lausanne Entreprise M. Clavel, Pautex 12, 1860 Aigle Autobur S.A., route d'Ollon, 1860 Aigle Carrosserie Ghia S.A., 1860 Aigle Assurance Continentale, insp. J.-C. Andenmatten, bâtiment le Market, 1870 Monthey Carrosserie Défago, 1972 Troistorrens Wilhems Dousse AG, 8040 Zurich Technomag AG, 1004 Lausanne
---	---

## Si votre voiture est poussive, nous lui rendons le souffle.

Avec beaucoup d'amour, de compétence et les produits Bosch de lère qualité. Votre voiture est en bonnes mains chez nous!

**Dépistage rapide de pannes électriques sur autos.**

**Sion:** EDGAR NICOLAS, Av. de Tourbillon 43, 027/23 22 62  
**Martigny:** GUEX, Rue du Grd. St-Bernard 42, 026/2 20 06  
**Monthey:** HAROLD MISSILIEZ, Av. de la Plantaud 108, 025/71 29 39  
**Sierre:** WILLY FOURNIER, Route des Lacs 1, 027/55 24 24

A vendre

### une robe de mariée Pronuptia

avec manches longues et capuchon. Taille 40-42.

Tél. 025/71 67 38. 36-30166

**Zigzag Fr. 595.-**

Réparations  
 Echange  
 Location

**RADIOMODERNE SIERRE**  
 vis-à-vis Migros

## Chèque anniversaire Elna

100.- Cent francs

Fr. 100.- Cent francs

N°/Localité: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Pour fêter notre anniversaire, nous accordons sur quelques machines à coudre Lotus et Elna un rabais spécial de Fr. 100.-. L'Elna zig-zag par exemple ne coûte plus que Fr. 595.-, ce qui en fait la plus avantageuse machine à coudre zig-zag de qualité suisse. Pour profiter de cette offre, veuillez compléter ce chèque et le remettre dans un magasin Elna, dans un grand magasin où sont démontrés les modèles Elna ou encore au stand Elna à l'occasion d'une exposition.

**Aigle:** Société romande d'électricité, tél. 025/26 31 11. **Sierre:** Radiomoderne Télévision S.A., avenue du Général-Guisan 29, tél. 027/55 12 27. **Sion:** Elna S.A., avenue du Midi 8, tél. 027/22 71 70. **Vouvry:** Société romande d'électricité, tél. 025/7 46 12.

Championnat suisse

# LNA: nouvelle avance pour Zurich ?

**T**OUS CEUX qui ont vu Zurich écraser Servette (0-4) samedi passé aux Charmilles n'ont pas manqué de louer la performance extraordinaire du duo Jerkovic-Botteron. Ils ont vanté également le renouveau du FCZ qui a fort bien digéré son cruel échec enregistré à Saint-Gall. De la sorte, les hommes de Cajkowski ont accaparé la vedette comme s'ils étaient désormais la véritable équipe à battre et que les Servettiens devraient se borner à jouer le rôle de comparse. Comme ce prochain week-end les Zurichois feront certainement les deux points en recevant Lugano et que les trois clubs qui le suivent au classement (GC, Sion et Servette) sont tous en déplacement, on ne serait pas étonné que la position du leader soit encore renforcée...

Cela modifie-t-il les données de ce championnat 1979-1980? On n'en a guère l'impression pour l'instant. Le tiercé le plus généralement retenu avant la saison (Servette-Zurich-Grasshopper) se présente peut-être pratiquement sans importance dans la mesure où nous sommes au stade de la mise en train et que, jusqu'à la fin mai, le seul impératif est d'assurer une place dans les six premiers. Ce dont semblent parfaitement capables les trois favoris! En revanche, le suspense est évident pour l'obtention des trois autres rangs synonymes de participation au tour final. L'étonnant comportement du FC Sion, de Lucerne et de La Chaux-de-Fonds met beaucoup de monde dans l'embarras.



Juste après le bon souvenir de Suisse - Pologne et en plein Comptoir national, le moment est propice pour Hertig et ses hommes (qui reçoivent Bâle) de retrouver les faveurs du public lausannois.

Cartes redistribuées ?

On a le sentiment d'assister à une certaine redistribution des cartes à la suite de ces quelques résultats surprenants. Des formations comme Young Boys, Xamax ou Saint-Gall font figure de parents pauvres et constatent amèrement qu'il ne suffit pas d'aligner quelques joueurs bien cotés pour imposer leurs vues. On remarque aussi que le nouvel allant manifesté par l'équipe nationale a redonné à la fois de l'engouement au public et du mordant aux joueurs dispersés dans les clubs moins prestigieux. Les prouesses de Mauron, Bregy, Tachet ou Cornioley témoignent effectivement qu'il se passe quelque chose. Ce que l'on peut craindre toutefois, c'est que ce regain d'intérêt (il y avait plus de 7000 spectateurs par match en moyenne samedi passé) joue «un vilain tour» à ceux qui ont la responsabilité du déroulement du jeu, les arbitres.

On a vu à quel point la tension nerveuse pouvait les «déboulooner» et comment la presse et les dirigeants se hâtaient de leur jeter l'anathème...

Derby à la Maladière

L'ambiance s'annonce à nouveau chaude samedi étant donné que quatre derbies sont au programme. Sion va à la Maladière avec son admirable culot mais en se rappelant aussi sa débâcle de l'an passé (8-0). On suppose que Richard et Mathez auront de bonnes raisons de confirmer leurs belles dispositions. Jeandupeux tiendra surtout à garder le moral intact pour la courte pause de deux semaines qui suivra! Chênois - Chaux-de-Fonds et Saint-Gall Lucerne constitueront également des parties acharnées tandis que le quatrième match à avoir l'allure d'un derby va

obliger YB à tenter l'exploit au Wankdorf contre le remarquable GC qui crève actuellement l'écran avec son trio offensif d'internationaux, Pfister-Sulser-Ponte.

Pour le reste, on attend un succès du leader face à Lugano et une bonne réaction des Servettiens à Chiasso. Mais, dans les deux cas, il faudra nécessairement tenir compte des fatigues de la rencontre disputée hier soir en coupe d'Europe! Dernière affiche, celle de la Pontaise entre Lausanne et Bâle n'est pas négligeable. Les Bâlois sont assurément en progrès et les hommes de Hertig n'ont pas le droit de perdre devant leur public auquel le récent Suisse - Pologne a mis l'eau à la bouche! C'est donc le moment où jamais de se procurer de nouvelles faveurs sur les hauts de la Pontaise où l'on est plus indulgent en période de Comptoir... - Ma -

## LNB: des ambitions pour Fribourg ?

S'il est un club qui surprend dans le présent championnat de LNB, c'est bien le FC Fribourg qui a totalisé 6 points lors des quatre premières rencontres. Annoncé comme de simples outsiders suite à leur saison passée plutôt décevante où ils fréquentèrent le plus souvent la fin du classement, les Fribourgeois forment un ensemble très homogène qui devrait faire son «bonhomme de chemin». Avec le gardien Mollard et les atouts offensifs que représentent Amantini, Dorthe et Zaugg, les joueurs de Brosi peuvent fort bien songer à une ascension encore lointaine s'ils «passent» les deux obstacles qui les attendent ces prochains jours. Ce week-end, ils vont en effet à Frauenfeld (qui est également deuxième avec 6 points) avant d'aller à Baden dans dix jours. Cette double échéance va donc permettre de définir plus exactement les prétentions fribourgeoises en même temps que l'on

devrait s'acheminer vers un classement mieux hiérarchisé. Avec Fribourg, c'est surtout Bellinzone (l'actuel leader qui avait gagné ses trois premiers matches), Aarau et Winterthur que l'on pressent pour jouer les premiers rôles. Or, les Tessinois qui accueillent Baden vont avoir moins de soucis que les deux clubs alémaniques qui seront en déplacement. Du côté romand, on signalera la visite que fera Vevey à Granges avec un sérieux espoir de victoire. Il faudra toutefois rapidement oublier la petite prestation fournie contre Wettingen (2-2) chez les Vaudois. Bienne ira précisément à Wettingen où tout est possible tandis que Rarogne attend Aarau pour une explication pleine de promesses. On a vu que les Haut-Valaisiens étaient en forme mardi soir face au FC Sion. Bien que passablement affectés par les points concédés contre Vevey

et Bienne, les hommes de Troger et Burgener vont tenter l'exploit afin de ne pas subir une pression argovienne qui a déjà fait ses preuves (5-1 contre Kriens). C'est là en tous les cas une affiche qui retient l'attention et qui est certainement la plus attrayante de ce week-end après les chocs Frauenfeld - Fribourg et Nordstern - Berne. - Ma -

## AVF: communiqué officiel N° 12

① Résultats des matches des 14 et 15 septembre 1979

Les résultats des matches cités en marge parus dans notre communiqué du lundi 17 septembre 1979 sont exacts, à l'exception de:

Quatrième ligue

Châteauneuf - Vionnaz 2 2-5

Juniors A régionaux

Steg - Agarn R

Sierre - Grimisuat 7-1

Juniors B régionaux

Raron 2 - Brig 3-0

Lens - Bramois 4-2

Juniors C régionaux

Salgesch - Steg 3-4

Turtmann - Sierre 2 19-1

Châteauneuf - Grimisuat 4-1

Juniors D régionaux

Sion 2 - Bramois 2 22-1

La Combe - Saxon 11-0

Juniors E régionaux

Leuk-Susten - Chippis 2-1

Fully 3 - Martigny 3 0-19

② Avertissements

Blanc Jean-Pierre, Ayent; Carron Vincent, Fully; Plancharod Ivan, Savièse; Boillat René, Savièse; Crettenand Roger, St-Léonard; Fellay Patrick, Bagnes; Kavaz Adam, Saint-Maurice; Küng Freddy, Grimisuat; Amacker Marzell, Agarn; Fussen Beno, Agarn; Locher Rudolf, Agarn; Emery René-Claude, Lens; Rouiller Michel, Saxon; Kalbermatten Hans, Naters 2; Stoffel Silvain, Lalden 2; Vuistiner Pascal, Granges 2; De Preux Emmanuel, Granges 2; Reinzi-mucchi Pasquale, Nax; Théodoloz Jonny, Nax; Héritier Yves, Savièse 2; Prastaro Generoso, Vionnaz 2; Gillioz Camille, Isérables; Lambiel Gérard, Isérables; Sierro

Christian, Hérémence 2; Logean Serge, Hérémence 2; Gaudard Christian, Leytron 3; Cotture Denis, Fully 2; Parvex Raymond, USCM 2; Moret André-Georges, USCM 2; Clerc Georges, Port-Valais; Schürmann Arnold, Vouvry 2; Rinaldi André, Vouvry 2; Claret Freddy, Troistorrens; Meichtry Peter, Agarn 2; Nellen Olivier, Naters, juniors A; Neurohr Pascal, Grône, juniors A; Cina Glenn, Salgesch, juniors A; Caldo Moreno, Chalais, juniors A; Voide René-Claude, Chalais, juniors A; Héritier Jean-François, Sion 3, juniors A; Gaillard Stéphane, Chamoson, juniors A; Cristina Guy, Monthey, juniors A; Zengaffinen Peter, Steg, juniors B.

③ Joueurs suspendus pour trois avertissements reçus

1 dimanche: Cina Glenn, Salgesch, juniors A (10-11-12).

④ Suspensions

1 dimanche: Pommaz Michel, Chamoson, juniors A.

2 dimanches

Maytain François, ES Nendaz; Maytain Antoine, ES Nendaz; Largay Gaëtan, Grône 2; Gillioz Gérard, Isérables; Cina Patrick, Salgesch, juniors A; Man Walter, Steg, juniors B; Brux Stefan, Raron, juniors B

3 dimanches: Bumann Kurt, Brig.

Ces décisions sont susceptibles de recours dans les huit jours auprès de la commission de recours de l'AVF par son président, M<sup>r</sup> Charles-Marie Crittin, avocat, 1916 St-Pierre-de-Clages et selon le règlement en vigueur.

⑤ Permanence

Elle sera assurée par M. René

Mathieu, 3960 Sierre. Téléphone 027/55 66 63.

Heures de présence

Samedi 22 septembre: de 9 à 10 heures et de 18 à 19 h.

Dimanche 23 septembre: jusqu'à 10 heures.

⑥ Modifications de résultats

Le résultat du match de juniors C du 2 septembre 1979, Bramois 2 - Salins est de 5-2 en faveur du FC Bramois et non le contraire comme indiqué par erreur de la part de l'arbitre. Le résultat du match de juniors D du 8 septembre 1979, Savièse 2 - Chippis est de 1-10 en faveur du FC Chippis et non le contraire comme indiqué par erreur de la part de l'arbitre.

⑦ Joueurs suspendus pour les 22 et 23 septembre 1979

Fardel Nicolas, Ayent 3; Bumann Kurt, Brig; Rossier Serge, Chalais 3; Amherdt Nicolas, Conthey 2; Largay Gaëtan, Grône 2; Gillioz Gérard, Isérables; Gabioud John La Combe, Hamdi Telaku, Leuk-Susten; Maytain François, ES Nendaz; Maytain Antoine, ES Nendaz; Chappaz Philippe, Port-Valais 2; Carthobiaz Marcel, Salins; Magurano Antonio, Viopraz 2; Devanthéry Pascal, Chalais, juniors A; Pommaz Michel, Chamoson, juniors A; Papilloud Didier, Conthey, juniors A; Brux Stefan, Raron, juniors B; Morand Pascal, Riddes, juniors B; Cina Patrick, Salgesch, juniors A; Cina Glenn, Salgesch, juniors A; Bagnoud Christian, Sierre, juniors A; Manz Walter, Steg, juniors B.

AVF - Comité central

Communiqué officiel N° 6

Juniors interrégionaux B 2 - Groupe 1

① Résultats des matches des 12 et 15 septembre 1979

Chênois - Etoile Carouge 2 7-1

Lancy - Meyrin 3-2

Martigny - Ouchy 4-2

Monthey - Sion 2 2-0

Stade Nyonnais - Perly 1-1

Vevey - Sierre 3-1

② Avertissement

Liechti Eric, Ouchy.

AVF - Comité central

Communiqué officiel N° 6

Juniors interrégionaux C 2 - Groupe 2

① Résultats des matches des 12 et 15 septembre 1979

Aigle - USCM 2-3

Bramois - Fully 2-4

Brig - Sion 2 2-8

Concordia - Malley 2-0

Lausanne 2 - Renens 2-2

Montreux - Stade Lausanne 1-2

② Avertissement

Truchard Christian, USCM

AVF - Comité central

## 1<sup>re</sup> ligue (5<sup>e</sup> étape) PLUS OUVERT QUE PRÉVU...

En battant superbement Bulle (4-2), Montreux, que certains croyaient moribond, a provoqué une belle surprise dans le petit monde de la première ligue. Désormais, on sait que tout peut arriver et que le championnat pourrait bien être plus ouvert que prévu à voir le comportement peu convaincant de Malley, Nyon, Stade Lausanne (même s'il refait gentiment surface) qui étaient normalement appelés à jouer un rôle en vue cette saison. En fait, il n'y a pratiquement - mais jusqu'à quand? - que deux certitudes: Carouge est vraiment très fort tandis que Viège aura beaucoup de peine à éviter la relégation. Pour le reste, l'échelle des valeurs se prête à tous les exercices...

Dans le camp valaisain, le week-end passé ne laissera pas un très bon souvenir. Leytron a essuyé une lourde défaite chez le leader. Les hommes de Naselli doivent savoir qu'une qualification pour les finales ne s'obtiendra pas sans autre. Il sera d'ailleurs intéressant de voir comment ils vont réagir à cet échec en recevant dimanche leurs voisins martigneraïns. Ceux-ci ont aussi

connu quelques déboires lors de leurs premières sorties. S'ils veulent demeurer aux premières loges, ils ne devront pas attendre la seconde mi-temps comme ce fut le cas contre les Stadistes pour passer à l'offensive. Autres Valaisans malheureux samedi passé, ils se trouvent de Robert Camatta regrettent profondément les deux points laissés à Malley. En accueillant Montreux pour un derby qui s'annonce coloré, ils se trouvent en fait devant leur première échéance capitale où ils ont pour mission indiscutable de s'imposer. Seront-ils capables de prendre résolument la direction des opérations sans commettre de péchés de jeunesse? C'est une question délicate et Camatta n'aura pas trop de ses qualités de pédagogue pour tenter d'y répondre. Enfin, les Viégeois, qui se sont fait étriller par Orbe (0-4), iront à Bulle dans un certain esprit de résignation. C'est dommage bien sûr, mais on ne voit guère comment une surprise est envisageable en Gruyère alors que les joueurs de Waeber viennent justement de perdre bêtement deux points à Montreux! - Ma -

## II<sup>e</sup> ligue: les extrêmes dans un face-à-face insolite

Fully, Salquenen et Bagnes devront-ils attendre la «Saint-Glin-Glin» pour fêter leur première victoire? Pas forcément mais dans l'immédiat leurs futurs adversaires constituent des obstacles que l'on ne franchit pas le sourire aux lèvres. L'équipe de Bernard Frochoux et celle de Louis Glenz auront l'avantage de jouer sur leur terrain. C'est peut-être un atout mais la valeur de Conthey (sur la pelouse du Haut) et celle de Vouvry au stade de Charnot représentent des oppositions certaines.

Si Fully et Salquenen espèrent obtenir un premier succès, ils devront vraiment se surpasser.

Que penser dès lors de la tâche qui attend Bagnes, la lanterne rouge qui doit se rendre au stade de Saint-Germain à Savièse? Ce que l'équipe de Colomb fut incapable d'obtenir à Saint-Léonard (partage des points ou victoire) paraît plus inaccessible encore au royaume de Noël Dubuis et de ses joueurs.

Les trois autres rencontres au programme sont plus énigmatiques encore même si l'USCM en recevant Saint-Léonard s'affiche comme un favori en puissance. Réconfortée par son dernier succès, la formation de Léo Aymon pourrait peut-être surprendre agréablement ses supporters lors de ce déplacement.

Enfin Ayent - Sierre et Grimisuat - Saint-Maurice s'annoncent comme les deux «chocs» de deuxième ligue en ce prochain dimanche.

Les deux visiteurs luttent pour garder le contact avec la tête de classement. Les ambitions d'Ayent et Grimisuat, à deux longueurs seulement de leurs adversaires ne peuvent que s'accroître en pareilles circonstances.

## Programme du week-end

LNA  
Chênois - La Chaux-de-Fonds  
Chiasso - Servette  
Lausanne - Bâle  
Neuchâtel Xamax - Sion  
Saint-Gall - Lucerne  
Young Boys - Grasshopper  
Zurich - Lugano

LNB  
Bellinzone - Baden  
Frauenfeld - Fribourg  
Granges - Vevey  
Kriens - Winterthur  
Nordstern - Berne  
Rarogne - Aarau  
Wettingen - Bienne

Première ligue  
Bulle - Viège  
Fétigny - Malley  
Stade Lausanne - Meyrin  
Leytron - Martigny  
Monthey - Montreux  
Nyon - Carouge  
Nyon - Carouge  
Orbe - Renens

Deuxième ligue  
Ayent - Sierre  
USCM - Saint-Léonard  
Fully - Vouvry  
Grimisuat - Saint-Maurice  
Salquenen - Conthey  
Savièse - Bagnes

## Sport-Toto

Programme des matches pour le concours au résultat N° 38 des 22-23 septembre 1979:

	Tendances
1 x 2	
1. Chênois - Chaux-de-F.	5 3 2
2. Chiasso - Servette	2 3 5
3. Lausanne - Bâle	3 4 3
4. Neuchâtel Xamax - Sion	5 3 2
5. St-Gall - Lucerne	6 2 2
6. Young Boys - Grasshopper	3 4 3
7. Zurich - Lugano	7 2 1
8. Frauenfeld - Fribourg	5 3 2
9. Granges - Vevey	3 3 4
10. Kriens - Winterthur	4 3 3
11. Nordstern - Berne	6 2 2
12. Rarogne - Aarau	3 4 3
13. Wettingen - Bienne	4 3 3

## Toto-X

Les autres rencontres comptant pour le concours du Toto-X sont les suivantes:

14. Bellinzone - Baden	7 2 1
15. Bulle - Visp	6 3 1
16. Fétigny - Malley	7 2 1
17. Stade Lausanne-Meyrin	4 3 3
18. Leytron - Martigny	3 3 4
19. Nyon - Etoile Carouge	5 3 2
20. Orbe - Renens	5 3 2
21. Boudry - Langnau	5 3 2
22. Central - Allschwil	4 3 3
23. Künz - Aurore	5 3 2
24. Lerchenfeld - Boncourt	4 3 3
25. Muttenz - Laufen	3 4 3
26. Emmen - Emmenbrücke	3 3 4
27. Herzogenb. - Turicum	4 3 3
28. Schaffhausen - Glattbrugg	5 3 2
29. Unterstrass - Blue Stars	4 3 3
30. Young Fellows - Suhr	5 3 2
31. Ibach - Balzers	5 3 2
32. Locarno - Morbio	6 3 1
33. Stäfa - Brühl	3 3 4
34. Uzwil - Rüti	4 3 3
35. Vaduz Gossau	5 3 2
36. FC Zug - SC Zug	4 3 3

REDACTION SPORTIVE 1950 Sion  
(centrale) tél. 23 30 51  
Jean-Pierre Bähler  
Téléphone privé 027/22 39 02  
Jacques Mariéthoz  
Téléphone privé 027/22 95 85  
Gérard Joris  
Téléphone privé 027/31 19 28

# LE « MUNDIAL » DE LA MOTO VERTE Mention bien aux Suisses

Personne n'a pu savourer pleinement le bouquet final des championnats du monde d'Enduro qui se terminaient ce week-end en Allemagne comme les spaghettis italiens ou les vieux renards de la Tchécoslovaquie ont eu l'occasion de le faire.

En effet, le mérite des organisateurs demeure cependant énorme. Pour avoir tout tenté, tout espéré jusqu'au dernier jour. Cela, par un programme bien défini, grâce surtout à un budget de 575 000 marks et de 75 pilotes de leur pays engagés, la revanche n'a pu être obtenue et le rêve des Allemands est parti en fumée dès le troisième jour car la supériorité des six Transalpins champions d'Europe 79 se fit sentir.

Le suspense aura vraiment duré jusqu'au bout de ces six jours internationaux puisque les pilotes de la DDR ont pris le meilleur sur la Bundesrepublik au Vase d'Argent lors de la quatrième journée et se sont fait coiffer par les Tchèques à l'épreuve finale de la vitesse du dernier jour, épreuve très importante pour le classement final. Les Italiens ont récidivé encore une fois comme au championnat d'Europe en remportant 6 premières places individuelles sur 10.

La Suisse a encore une fois été

très brillante avec ses 12 médailles et cela, malgré les faibles espoirs des responsables en raison de la nouvelle réglementation entrée en vigueur de cette année.

Notre quotidien vous a déjà fait vivre durant une semaine ces championnats en vous présentant les résultats jour par jour, nous n'y reviendrons donc pas.

## RÉSULTATS FINALS :

**Individuel. Classe 50 cm<sup>3</sup> :** 1. Gino Pérégo, Italie, 42,5 points.

**Classe 75 cm<sup>3</sup> :** 1. Bruno Rébulo, Italie, Puch, 62,6.

**Classe 100 cm<sup>3</sup> :** 1. Eduard Hau, Allemagne, Zündapp, 14,7.

**Classe 125 cm<sup>3</sup> :** 1. Alessandro Gritti, Italie, KTM, 46,8 ; 9. Aloïs Weiss, Suisse, KTM, 48,4 ; 13. Jean-Jacques Loup, Suisse, KTM, 56,6.

**Classe 175 cm<sup>3</sup> :** 1. Andrea Marinoni, Italie, SWM, 15,0 ; 13. Bruno Schmidli, Suisse, KTM, 393,6 ; 33. Hans Meister, Suisse, SWM, 1224,8 ; 42. Philippe Schweizer, Suisse, SWM, 5301,5 ; 44. Vasta Daniel, Suisse, SWM, 9954,1 ; 46. Raymond Simond, Suisse, SWM, 17867,2.

**Classe 250 cm<sup>3</sup> :** 1. Frank Schubert, DDR, MZ, 25,1 ; 30. Fausto

Martinelli, Suisse, KTM, 469,7 ; 41. Roland Huguelet, Suisse, KTM, 725,3.

**Classe 350 cm<sup>3</sup> :** 1. Augusto Taiocchi, Italie, KTM, 42,9 ; 2. Gualtiero Brissoni, Italie, SWM, 43,0 ; 23. Rolf Ramser, Suisse, KTM, 650,0.

**Classe 500 cm<sup>3</sup> :** 1. Guglielmo Andreini, Italie, SWM, 22,5 ; 25. Samuel Wullemin, Suisse, SWM, 504,3 ; 50. John Von Rotz, Suisse, KTM, 2842,6.

**Classe 750 cm<sup>3</sup> :** 1. Heino Buse, Allemagne, Maico, 74,4.

**Classe plus de 750 cm<sup>3</sup> :** 1. Fritz Witzel, Allemagne, BMW, 31,4.

**Résultats Trophée mondial :** 1. Italie, 343,8 points ; 2. RFA, 407,2 ; 3. Tchécoslovaquie, 899,3 ; 4. RDA, 1230,5 ; 5. Suède, 1780,5 ; 6. USA, 1991,7 ; 7. Hollande, 3262,3 ; 8. Pologne, 5804,1 ; 9. Grande-Bretagne, 8405,4 ; 10. Autriche, 9795,5 ; 11. Belgique, 61739,4 ; 12. Suisse, 108 792,6 ; 17. Canada, 304 995,2.

**Résultats Vase d'Argent :** 1. Tchécoslovaquie, 654,5 ; 2. RDA, 687,1 ; 3. RFA, 1377,8 ; 4. Suède, 1585,2 ; 5. Pologne, 1670,1 ; 6. USA, 2219,5 ; 7. Australie, 35 849,4 ; 8. Italie, 48 087,8 ; 9. Belgique, 50 401,5 ; 10. Finlande, 65 367,1 ; 11. Suisse, 67 464,4 ; 17. Canada, 158 479,2.

## ARTM - Valais Vendredi rallye de sections

La section valaisanne communique à tous ses membres, débutants et chevronnés, que son concours de sports militaires motorisés appelé aussi rallye de section aura lieu ce vendredi soir 21 septembre dans la région de Monthey.

C'est au buffet de gare AOMC à Monthey que seront donnés les départs dès 18 heures jusqu'à 19 h. 15.

Le comité espère rencontrer un bon nombre de participants qui oseront disputer les points aux chevronnés comme des Aldo Cereghetti ou autres, sur un parcours très facile préparé par notre chef technicien spécialement pour les nouveaux membres, règles habituelles, cartes muettes et extraits de cartes. Comme de coutume, ce concours compte pour l'attribution du challenge du Conseil d'Etat du Valais et pour le challenge interne de l'écurie 13 Etoiles.

## HOCKEY SUR GLACE

### La coupe des Bains à Yverdon

Organisée par le HC l'Auberson, la 3<sup>e</sup> coupe des Bains se disputera selon le programme suivant à Yverdon :

Jeudi 20 septembre (20 h. 15) : HC Davos - HC Lausanne. Vendredi 21 septembre (20 h. 15) : Dynamo Berlin - La Chaux-de-Fonds. Samedi 22 septembre : finale pour la 3<sup>e</sup> place à 17 heures, finale pour la 1<sup>re</sup> place à 20 h. 15.

## Le club de marche 13 Etoiles se présente au MMM Métropole

Samedi 22 septembre se disputera à Sion, le premier Grand Prix Métropole de marche. Pour marquer le dixième anniversaire du club 13 Etoiles, une exposition se tient actuellement et jusqu'au jour de la course dans le hall du centre commercial. Des membres du club seront présents pour vous donner tous les renseignements sur cette discipline qui est encore trop méconnue dans notre canton. Dans une des vitrines de la maison Richard, on pourra admirer la magnifique planche des prix de cette épreuve qui réunira toute l'élite nationale au départ, qui sera donné au Métropole samedi à partir de 14 h. 30.



## TIR A L'ARC

### Excellent résultat du Genevois Patrick Jopp

58 tireurs se sont affrontés le week-end passé lors du concours de l'archer complet, pour conquérir le challenge Bénédictine, à Fécamp (Normandie). Le Genevois Patrick Jopp s'est facilement imposé dans la catégorie « jeunes » (18 ans maximum). Grâce à sa performance et au très bon comportement de Roméo Frigo, deuxième en catégorie « senior » et Hansruedi Michel 16<sup>e</sup>, la délégation suisse se classe 4<sup>e</sup> des 14 nations présentes.

## CURLING

### De nombreux Valaisans à l'ouverture de la saison suisse 79/80

Si la saison lausannoise de curling s'est ouverte pendant le week-end du Jeune fédéral par le 4<sup>e</sup> séminaire lausannois organisé par l'Association lausannoise avec la collaboration de l'Ecole suisse de curling de Lausanne qui vit l'affluence de plus de 100 participants dont quelques 40 néophytes venant de toute la Suisse, de France et de Belgique, la saison suisse prendra officiellement son départ, vendredi à 12 heures avec le tournoi de Lausanne Beau-Rivage qui annonce la participation des champions d'Europe ainsi que de nombreux teams valaisans dont ceux de Champéry, Sierre, Sion, Montana, Vercorin, Viège.

Ce tournoi se poursuivra pendant tout le week-end et la finale se disputera dimanche entre 12 heures et 14 h. 30.

Un excellent test qui permettra de juger la forme de nos curlers en ce début de saison. -cx-

## RÉSULTATS

**Messieurs :** 1. Gert Bjerendahl, (Su), (479 et 1224), 1705 points ; 2. Romeo Frigo, (S), (454 et 1246), 1700 ; 3. Patrick De Koning, (Be), (460 et 1232) 1692 ; 4. René De Hondt, (Be), (464 et 1226), 1690 ; 5. Mark Reiniers, (Ho) (426 et 1262), 1688 ; 16. Hansruedi Michel, (S), (427 et 1221), 1648 ; 28. Jean Brun, (S), (397 et 1139), 1536 ; 29. Lucien Trepper, (S), (442 et 1083), 1525.

**Jeunes :** 1. Patrick Jopp, (S), (440 et 1169), 1609 ; 2. J.-P. Baron, (Fr), (378 et 1138), 1536 ; 3. M. Patterson, (GB), (322 et 1160), 1482.

**Equipes :** 1. Suède (Bjerendahl, Johansson, Bjerendahl), 5043 ; 2. Belgique (De Koning, De Hondt, Veraigne), 5036 ; 3. France (Libert, Le Tyrant, Metayé), 4981 ; 4. Suisse (Frigo, Michel, Jopp), 4957.

## TENNIS

### Les résultats à l'étranger

**Tournoi de Los Angeles. Résultats de la deuxième journée : simple messieurs, 1<sup>er</sup> tour :** Jose Luis Clerc (Arg) bat Gene Malin (EU) 6-3 6-2 ; Wojtek Fibak (Pol) bat Ray Moore (AS) 6-2 6-3 ; Tim Pfister (EU) bat Alex Gattiker (Arg) 6-0 6-2 ; Elliot Telteher (EU) bat Cliff Drysdale (AS) 6-4 6-4 ; Stan Smith (EU) bat Scott Davies (EU) 2-6 6-3 6-3. **2<sup>e</sup> tour :** Victor Pecci (Par) bat Kurt Stadler (EU) 6-2 7-5 ; Peter Fleming (EU) bat Tim Wilkinson (EU) 6-4 6-4 ; Victor Amaya (EU) bat Sherwood Steward (EU) 6-3 6-4 ; Marty Riessen (EU) bat Fritz Böhning 0-6 6-3 7-5 ; Hank Pfister (EU) bat Sandy Meyer (EU) 6-3 3-6 6-3. **Trey Waltke (EU) bat Ilie Nastase (Rou) 6-4 6-2 ; Vince Van Patten (EU) bat Pat Dupre (EU) 6-2 6-4. 2<sup>e</sup> tour :** Raul Ramirez (Mex) bat Brian Gottfried (EU) 7-5 6-4.

## Participez nombreux aux concours du 20<sup>e</sup> rallye international du Vin



Depuis hier l'animation-exposition consacrée au rallye international du Vin s'est ouverte au centre MMM Métropole à Sion. Elle durera jusqu'au samedi 29 septembre à 17 heures. Chaque visiteur pourra obtenir tous les renseignements et découvrir le parcours de l'épreuve valaisanne, la plus importante de Suisse. Le délai des inscriptions est arrivé mardi soir à échéance. C'est ainsi que nous aurons au départ 64 équipages de six nations. Nous reviendrons plus en détail sur la partie technique durant la semaine prochaine. Pour l'heure, invitons tous les amis du rallye à se rendre au Métropole pour apporter leur soutien en achetant, t-shirt, verres ou écussons au stand d'honneur des stations et des voitures de la gamme Fiat. De plus, participez nombreux aux concours, vous pouvez y gagner de beaux prix. Tout d'abord à celui des cerceaux à placer sur les cinq stations d'honneur. Puis, en remplissant le bon de participation au tiercé gratuit du rallye, avec comme premier prix, une voiture. Cela en vaut la peine ! Notre photo ci-contre, le jeu à cerceaux des stations d'honneur.

## Cruyff, le « Hollandais volant »

Cruyff... trois petits tours et puis s'en va. Non point. L'ancien maître à jouer d'Ajax et de Barcelone, aujourd'hui émigré sous les cieux de la Californie, à Los Angeles, ne s'est pas contenté, comme il aurait pu le faire face au Paris Saint-Germain (les Atzecs de Los Angeles se sont imposés par 2-1), au Parc des Princes, d'une apparition pour la forme.

Le « Hollandais volant », ce surnom qu'il a gagné par son style aérien qui fit merveille aux quatre coins de l'Europe, a montré qu'il pourrait encore, à 32 ans, faire le bonheur de n'importe quel grand club européen. Sa technique en mouvement est toujours aussi irréprochable, son sens du jeu toujours aussi étonnant, ses dribbles en profondeur toujours aussi soudains, et ses accélérations toujours aussi meurtrières. Il pourrait, il en convient lui-même, jouer au top niveau, même après une saison dans le « soccer » (où le rythme est loin d'être aussi élevé qu'en Europe). « Actuellement, je me sens très bien. Pas marqué par ma saison américaine. Avec un entraînement un peu plus poussé, je pourrais, si je le désirais, rejouer au plus haut niveau, déclarait-il après le match, mais j'ai décidé, en pleine connaissance de cause, de tourner le dos à la haute compétition ».

On lui fait remarquer qu'après avoir fait ses adieux au football, il rejoue tout de même depuis une saison sous les couleurs d'un club.

« Un club, oui, mais américain, souligne-t-il, ce qui n'est pas tout à fait la même chose. Ici, il y a beaucoup à faire pour le football. Par ailleurs, la lutte est beaucoup moins âpre que dans les différents championnats européens et on risque moins la blessure. Le football américain n'en est encore qu'à ses balbutiements, bien qu'il soit meilleur qu'on ne le pense généralement. Laissez lui quelques années, le temps que les jeunes joueurs de valeur qui existent dans la plupart des clubs viennent à maturité. Dans ce sens-là, les footballeurs étrangers qui jouent aux Etats-Unis doivent montrer l'exemple et prodiguer leurs conseils ».

Donner des conseils, certes, mais pas prendre la place des Américains eux-mêmes. Contre le Paris Saint-Germain, durant 65 minutes, il y avait sur la pelouse du parc onze non-américains qui jouaient sous les couleurs des « Los Angeles Aztecs ». Bizarre tout de même.

Cruyff prêche encore la patience, fait remarquer « qu'en football comme ailleurs, il faut du temps pour construire quelque chose de durable ».

« Mais avec leurs énormes moyens, leur volonté, les Américains y arriveront » ajoute-t-il avec conviction. Cruyff, qui avoue prendre beaucoup de plaisir à jouer avec les Aztecs (les mensualités royales qu'il touche doivent tout de même bien l'y aider) jouera encore une saison avec l'équipe californienne. « Après on verra. En tout cas, pas question



Johan Cruyff : ne jamais rejouer dans une équipe européenne...

de rejouer dans un club européen. A la suite de ma carrière barcelonaise, j'ai reçu des propositions de plusieurs clubs anglais et français. Je n'y ai pas donné suite. Ce n'est pas

pour y aller deux ans après. Le football de haute compétition est définitivement terminé pour moi». Dommage pour le football et pour les amoureux du beau jeu.

## Servette et Pazmandy à l'amende

Le comité de ligue nationale a mis à l'amende le Servette et son entraîneur, Peter Pazmandy, à la suite du renvoi, le 18 août dernier, du match du championnat suisse de ligue nationale C Servette - Neuchâtel/Xamax. Peter Pazmandy avait interdit aux deux équipes l'entrée sur la pelouse des Charmilles, car il estimait que, contrairement à l'opinion de l'arbitre, il n'était pas possible d'y jouer deux matches (le match des réserves devait se jouer en lever de rideau). Par ailleurs, à Ballexert, prévu comme stade de remplacement, aucun terrain n'était utilisable.

Servette a perdu ce match par forfait (0-3). Le Servette devra payer l'amende de forfait (500 francs) plus les frais de déplacement et de repas de l'équipe visiteuse (518,40 francs). Peter Pazmandy, pour sa part, a été condamné à une amende de 300 francs avec les frais administratifs, la somme totale à payer par le Servette et son entraîneur est de 1368,40 francs.

## La tournée européenne des Etats-Unis

L'équipe des Etats-Unis débutera sa tournée en Europe en jouant son premier match contre l'équipe de France, à Paris, le 10 octobre.

Les 24 joueurs retenus par l'entraîneur national Walter Chyzowych quitteront New York le 27 septembre à destination des Bermudes, où ils disputeront deux matches.

Seul Rick Davis, actuellement en tournée avec le Cosmos en Extrême-Orient, rejoindra directement ses équipiers aux Bermudes.

Voici le programme de l'équipe des Etats-Unis :

4 octobre. Bermudes : contre le club champion ; 7 octobre. Bermudes : contre l'équipe nationale ; 10 octobre. Paris : contre l'équipe de France ; 15 octobre. Neuchâtel : contre Neuchâtel/Xamax ; 16 octobre. Anvers : contre le Berchem FC ; 21 octobre. Volendam (Ho) : contre Volendam FC ; 23 octobre. Castellon (Esp) : contre Deportivo Castellon ; 26 octobre. Budapest : contre l'équipe de Hongrie ; 29 octobre. Dublin : contre l'équipe d'Irlande.

Les joueurs retenus pour cette tournée sont les suivants : gardiens : Arnold Mausser (25 ans, Fort Lauderdale), Bob Rigby (28, Philadelphie). Défenseurs : Brooks Cryder (24, Philadelphie), Dave D'Errico (27, Rochester), Ty Keough (22, San Diego), Adolphus Lawson (21, San Diego), Greg Makowski (23, Atlanta), Steve Pecher (23, Dallas), Milieu de terrain : Boris Bandow (25, Cosmos), Tony Bellinger (21, Dallas), Ringo Cantillo (23, New England), Rick Davis (30, Cosmos), Larry Hulcer (22, Los Angeles), Curtis Leeper (23, Philadelphie), Perry Van der Beck (19, Tampa Bay). Attaquants : Sonny Askev (22, Washington), Angelo DiBernardino (23, Los Angeles), Gary Etherington (21, Cosmos), Pat Fidelia (20, Philadelphie), Paul Garcia (23, Californie Sunshine), Mark Liverik (26, Cosmos), Louis Nanchoff (23, Atlanta), Njogo Pesa (21, Dallas), Greg Villa (22, Tulsa).

# Coupes d'Europe par les chiffres

## UEFA: Bayern Munich n'a pas manqué sa rentrée

### Bohemians Prague-Bayern Munich 0-2 (0-1)

Vainqueur de la coupe d'Europe des champions en 1974, 1975 et 1976, Bayern Munich n'a pas raté sa rentrée sur la scène internationale, en coupe de l'UEFA cette fois. Les Bavarois, qui n'avaient pu participer à aucune des trois coupes d'Europe la saison dernière, se sont imposés à Prague, contre Bohemians, par 2-0 (1-0). Dans ce match joué devant 36 000 spectateurs, au stade du Sparta (la contenance du stade des Bohemians n'est que de 22 000 personnes), les Allemands ont généralement dicté le jeu grâce à une équipe plus expérimentée et, surtout, mieux organisée. Ils ont ouvert le score à la 24<sup>e</sup> minute par Kraus, sur une ouverture de Horstmann puis, après que Rummenigge et Breitner eurent raté d'excellentes occasions, ils portèrent la marque à 2-0 à la 71<sup>e</sup> minute par Rummenigge, sur une passe de Janzon.

Ce succès des Bavarois ne souffre aucune discussion. Les Tchécoslovaques abusèrent du petit jeu et ils ne créèrent que rarement le danger devant les buts de Junghans, le remplaçant de Sepp Maier. De l'autre côté, Breitner, qui a régné en maître au centre du terrain et Rummenigge, en attaque, furent les éléments les plus précieux.

**Stade du Sparta à Prague** : 36 000 spectateurs (guichets fermés). **Buts** : 24<sup>e</sup> Kraus 0-1 ; 71<sup>e</sup> Rummenigge 0-2.

**Bohemians** : Hruska ; Dobias, Jakubec, Onda, Prokes, Bicovsky, Panenka, Cermak, Nemecek, Vybiral (46<sup>e</sup> Tichy), Klousek (68<sup>e</sup> Levy).

**Bayern** : Junghans ; Niedermayer, Weiner, Augenthaler, Horstmann, Kraus, Dümberger, Breitner, Dremmler, Janzon, Rummenigge.



L'attaquant allemand Kraus (au centre) bat le portier polonais Hruska et obtient le deuxième but pour Bayern. Béline UPI

## COUPE DES CHAMPIONS

### Celtic Glasgow battu en Albanie

Une sensation a été enregistrée à Tirana, en Albanie, où le Celtic Glasgow, vainqueur du trophée en 1967, affrontait Partizan pour le compte de la coupe d'Europe des champions. Les Ecossais ont bel et bien dû s'incliner, sur le score de 1-0, acquis au repos déjà.

Ce match avait été précédé d'une petite guerre des communiqués entre la Fédération albanaise des sports et l'UEFA. Les Albanais avaient en effet refusé leur visa à certains accompagnants de l'équipe écossaise, dont plusieurs journalistes. Tout s'était finalement arrangé, mais les Albanais tenaient à démontrer que s'ils avaient été pris en défaut sur le plan administratif, ils étaient à la hauteur sur le plan sportif. Ils y sont parvenus en ouvrant le score à la 35<sup>e</sup> minute par Murati, puis en réussissant ensuite à préserver cet avantage, à la grande satisfaction des 25 000 spectateurs présents.

### Kristiansand - Strasbourg 1-2 (0-1)

Strasbourg, le champion de France, n'a que partiellement réussi à faire oublier la surprenante défaite qu'il vient de subir en championnat contre Laval, à l'occasion de son entrée dans la coupe d'Europe des champions. Vainqueur par 2-1, en Norvège, contre Kristiansand, il a toutefois pris une option assez sérieuse sur sa qualification. Bien qu'ayant généralement eu l'initiative des opérations, les Strasbourgeois ont dû attendre la 43<sup>e</sup> minute pour ouvrir le score par Piasecki, sur une déviation de la tête de Wagner. En toute logique, l'équipe de Gilbert Gress porta le score à 2-0 à la 74<sup>e</sup> minute, toujours par l'intermédiaire de Piasecki, mais sur une passe de Carlos Bianchi cette fois.

Les champions de France ne purent toutefois empêcher les Norvégiens de sauver l'honneur peu avant la fin par leur ailier gauche Servik, alors que toute l'équipe scandinave s'était ruée à l'attaque pour tenter de limiter les dégâts.

### Nottingham Forest - Oesters IF Vaexjoe 2-0 (0-0)

Tenants du trophée, les Britanniques de Nottingham Forest n'ont pas affiché une supériorité extraordinaire pour le match aller du premier tour, qui les opposait aux Suédois d'Oesters IF Vaexjoe. Certes, Nottingham l'a emporté, mais il a dû attendre la deuxième mi-temps de cette rencontre jouée sous une pluie fine et devant 21 000 spectateurs pour concrétiser sa supériorité. Il l'a fait grâce à deux buts de Bowyer et Hallan.

### Liverpool - Dynamo Tbilissi 2-1 (2-1)

Éliminé dès le premier tour par Nottingham Forest l'an dernier, Liverpool n'a pas pris un départ tonitruant : sur leur terrain, les « Reds » ont en effet dû se contenter d'une courte victoire face aux Soviétiques de Dynamo Tbilissi, qu'ils ont battu par 2-1 (2-1), devant 35 000 spectateurs. Cet avantage d'un but risqua d'être un peu « court » dans l'optique du match retour, d'autant plus que Tbilissi a marqué sur terrain adverse. En l'espace de huit minutes (20<sup>e</sup> et 28<sup>e</sup>), Liverpool s'était assuré un avantage de deux buts, par Johnson et Case, mais Chivadze répliquait plus tard. Plus rien ne devait dès lors être marqué.

### Huit buts d'Ajax Amsterdam en Finlande

Ajax Amsterdam, ancien vainqueur de l'épreuve, a fêté son retour en coupe d'Europe des champions en passant huit buts aux Finlandais du HJK Helsinki. Devant 17 000 spectateurs, les champions de Hollande se sont imposés par 8-1 (4-0). Les buts ont été marqués par Lerby (6<sup>e</sup> et 33<sup>e</sup>), Tahamata (20<sup>e</sup> et 70<sup>e</sup>), Arnesen (57<sup>e</sup> et 68<sup>e</sup>), Krol (55<sup>e</sup>, sur penalty) et La Ling (63<sup>e</sup>). Les Finlandais ont sauvé l'honneur à la 50<sup>e</sup> minute par Rautiainen.

## Battu en Pologne, Saint-Etienne a préservé ses chances

### Widzew Lodz - Saint-Etienne 2-1 (0-1)

Pour ses débuts européens, Michel Platini aura marqué un but sur coup-franc, pour Saint-Etienne, opposé à Widzew Lodz en match aller du premier tour de la coupe UEFA. Cette réussite, si elle préserve les chances des Stéphanois dans l'optique du match retour, n'a toutefois pas suffi à l'équipe de Robert Herbin, qui a finalement dû s'incliner par 2-1 (0-1).

Pourtant, l'équipe française semblait bien dominer son sujet, en première mi-temps, où non seulement elle ouvrit la marque mais encore se créa les chances de buts les plus nettes, notamment sur des têtes de Platini (15<sup>e</sup>) et Zimako (43<sup>e</sup>), ce même Zimako ratant un but tout fait à la dernière minute pour un excès... d'altruisme. Au lieu de tenter la passe à Rep, il aurait bel et bien dû saisir sa chance, seul face au gardien Burzynski.

Pendant ce temps, les Polonais avaient bien porté le danger à quelques reprises devant la cage de Curkovic, mais sans le même tranchant. Après la pause pourtant, l'entraîneur Stanislas Swierk modifia son dispositif tactique, faisant notamment monter en attaque le latéral droit Kowenicki. Dès cet instant, Widzew Lodz, où le remarquable Boniek organisait la manœuvre, se montra nettement supérieur.

C'est d'ailleurs Boniek qui devait égaliser, à la 66<sup>e</sup> minute, profitant d'un coup-franc joué rapidement et consécutif à une erreur de Platini, l'une des rares de la rencontre il faut d'ailleurs le souligner. Et à neuf minutes de la fin, un coup de coin botté par Boniek trouvait Kowenicki à la réception, lequel, d'une reprise de la tête remarquable, ne laissait aucune chance à Curkovic.

Ce succès des Polonais, sur l'ensemble de la rencontre, est mérité, même si les Stéphanois sont passés près de l'exploit. Au sein de cette formation polonaise, on a beaucoup vu Boniek, mais aussi le latéral Kowenicki promu par la suite attaquant, le demi Blachno et l'attaquant Smolarek. L'ailier gauche Pieta par contre a déçu et il fut d'ailleurs remplacé en cours de rencontre.

Côté stéphanois, Platini et Zimako auront été les plus en vue, le premier en marquant le but de son équipe sur un coup-franc des vingt mètres dévié par le mur polonais, le second en créant souvent le danger dans la défense polonaise. Finalement, l'équipe de Robert Herbin n'a pas su, malgré son expérience, conserver un résultat positif. Le départ du stopper Piazza n'est peut-être pas étranger à cette vulnérabilité.

**Stade de Lodz** - 40 000 spectateurs. - Arbitre Nyhus (No). - Buts : 36<sup>e</sup> Platini 0-1 ; 66<sup>e</sup> Boniek 1-1 ; 81<sup>e</sup> Kowenicki 2-1.

**WIDZEW LODZ** : Burzynski. - Kowenicki, Grebosz, Mozko, Tlokinski. - Blachno, Marchewka, Boniek. - Romke (56<sup>e</sup> Surlik), Boniek, Pieta (65<sup>e</sup> Rozgorski).

**SAINT-ETIENNE** : Curkovic. - Janvion, Lopez, Santini, Farison (46<sup>e</sup> Borel). - Larios, Repellini, Platini. - Rocheteau, Rep, Zimako.

### Atletico Madrid - Dynamo Dresde 1-2 (0-0)

Les Allemands de l'Est de Dynamo Dresde ont provoqué l'une des plus grandes surprises des matches aller de ce premier tour en réussissant à s'imposer sur le terrain de Madrid face à l'Atletico, sur le score de 2-1 (0-0). Les Espagnols dans cette rencontre dirigée par le Suisse Dörfliinger avaient pourtant ouvert la marque à la 46<sup>e</sup> minute, grâce à Ruben Cano. Mais Hafner (57<sup>e</sup> minute) obtenait l'égalisation au grand désappointement des 30 000 spectateurs. Et c'était là le stупeur dans le stade lorsque, à quatre minutes du coup de sifflet final, Weber donnait la victoire à des Allemands de l'Est qui ont évolué sans aucun complexe.

## Young Boys - Steaua Bucarest 2-2 (1-1)

**Stade du Wankdorf**, 6700 spectateurs. Arbitre : Kuti (Hon). **Buts** : 39. Stoica 0-1. 43. Zwuygart (penalty) 1-1. 44. Iordanescu (penalty) 1-2. 79. Schönenberger 2-2.

**YOUNG BOYS** : Eichenberger ; Schmidlin, Feuz, Weber, Lüdi, Brechbühl, Hussner, Zwuygart, Zwahlen (75. Zahnd), Schönenberger, Müller.

**STEAU A BUCAREST** : Iordache ; Agiu, Anghelini, Sames, Nitu, Iordanescu, Dumitru, Stoica, Alenei, Ionescu, Zamfir.

Pour les Young Boys, l'aventure en coupe d'Europe 1979-80 devrait s'achever dès le premier tour : finaliste de la coupe de Suisse, Young Boys a en effet dû partager l'enjeu, sur son terrain et devant 6700 spectateurs seulement, avec Steaua Bucarest, le vainqueur de la coupe de Roumanie, en match aller du premier tour de la coupe d'Europe des vainqueurs de coupe. En effet, au retour de Roumanie, Steaua Bucarest pourra se contenter d'un résultat nul 0-0 ou 1-1 pour assurer sa qualification. On voit mal dans ces conditions les Bernois parvenir à forcer un succès qu'ils n'ont pu obtenir sur leur terrain.

Par rapport à leurs dernières sorties en championnat, les Young Boys ont certes montré certains progrès. Avec beaucoup de courage, ils sont parvenus à deux reprises à refaire un handicap d'un but, par Zwuygart et Schönenberger. Mais, face à un rival qui a fait preuve d'une grande routine à défaut de présenter un spectacle exceptionnel, les Bernois n'ont jamais eu véritablement la maîtrise du jeu.

Cette rencontre a eu d'ailleurs beaucoup de mal à être lancée. Durant la première demi-heure, les deux équipes ont donné l'impression de se « tester », d'innombrables « couples » se formant sur tout le terrain. Les Bernois eurent bien la première véritable chance de but grâce à Schönenberger mais l'ouverture du score échut aux Roumains. A la 39<sup>e</sup> minute, Eichenberger ne pouvait maîtriser un tir perfide de Iordanescu et Stoica pouvait reprendre victorieusement.

Peu avant la pause, Zwuygart pouvait pourtant égaliser sur un penalty mais une minute plus tard les Young Boys étaient à nouveau menés à la marque sur un nouveau penalty accordé assez généreusement par l'arbitre hongrois Kuti et que Nescu se chargeait de transformer. Après la pause, les Roumains ont paru moins à l'aise et ils durent souvent subir la pression bernoise. C'est ainsi que le gardien Iordache fut sauvé par sa latte sur un envoi de Zwuygart à la 60<sup>e</sup> minute. Les Roumains se contentaient de l'essentiel mais ne pouvaient toutefois éviter l'égalisation méritée et signée Schönenberger à la 79<sup>e</sup> minute.

Dans cette rencontre, les Young Boys ne sont pas parvenus à se hisser à un niveau européen. Il faut dire que Hussner ne tint que rarement son rôle de régisseur, tandis que Müller après la pause et Zwuygart en première mi-temps connurent beaucoup de problèmes. Quant à Zwahlen, qui relevait de blessure, il eut de la peine à s'adapter au rythme. C'est surtout au niveau de la combativité que la formation bernoise a plu, mais elle manquait d'arguments techniques pour inquiéter sérieusement une formation roumaine particulièrement bien équilibrée.

## Champions

(Les matches retour auront lieu le 3 octobre)

Arges Pitesti - AEK Athènes	3-0 (0-0)
Levsky-Spartak Sofia - Real Madrid	0-1 (0-1)
St. Kristiansand - Racing Strasbourg	1-2 (0-1)
Partizan Tirana - Celtic Glasgow	1-0 (1-0)
Dynamo Berlin - Ruch Chorzow	4-1 (3-0)
Valur Reykjavik - SV Hambourg	0-3 (0-2)
Liverpool - Dynamo Tbilissi	2-1 (2-1)
RB Differdange - Omonia Nicosie	2-1 (1-0)
Hajduk Split - Trabzonspor	1-0 (0-0)
HJK Helsinki - Ajax Amsterdam	1-8 (0-4)
Ujpest-D. Budapest - Dukla Prague	3-2 (1-1)
Nottingham Forest - Oesters Vaexjoe	2-0 (0-0)
Vejele BK - Austria Vienne	3-2 (3-1)
Servette - Beveren-Waas	3-1 (1-1)
FC Dundalk - Hibernian La Valette	2-0 (1-0)
FC Porto - AC Milan	0-0

## Coupes

Panionios Athènes - Tw. Enschede	4-0 (0-0)
Reipas Lahti - Aris Bonnevoie	0-1 (0-0)
Arka Gdynia - Beroe Stara Zagora	3-2 (1-1)
Dynamo Moscou - Vlaznia Skhodra	3-0 forfait
Glasgow Rang. - Fortuna Düsseldorf	2-1 (0-0)
Beerschot - FC Rijeka	0-0
IFK Goeteborg - FC Waterford	1-0 (0-0)
Wrexham - FC Magdebourg	3-2 (1-2)
B 1903 Copenhague - FC Valence	2-2 (1-1)
Arsenal - Fenerbahce Istanbul	2-0 (1-0)
Juventus Turin - Raba Eto Gyoer	2-0 (0-0)
SSW Innsbruck - Lokomotive Kosice	1-2 (1-1)
Young Boys - Steaua Bucarest	2-2 (1-2)
Cliftonville - Nantes se joue aujourd'hui	

## UEFA

Bohemians Prague - Bayern Munich	0-2 (0-1)
Zbrojovka Brno - Esbjerg BK	6-0 (1-0)
Widzew Lodz - AS Saint-Etienne	2-1 (0-1)
Carl Zeiss Jena - West Br. Albion	2-0 (1-0)
Palloseura Kuopio - Malmoe FF	1-2 (0-0)
Napoli - Olympiakos Pirée	2-0 (1-0)
Shaktor Donetsk - AS Mocano	2-1 (1-0)
Dinamo Bucarest - Ali Larnaca	3-0 (2-0)
Dynamo Kiev - CSCA Sofia	2-1 (1-1)
Ordurspor - Banik Ostrava	2-0 (1-0)
FC La Valette - Leeds United	0-4 (0-2)
Aris Salonique - Benfica Lisbonne	3-1 (2-1)
B. Mönchengladbach - V. Stavanger	3-0 (2-0)
Skeid Oslo - Ipswich Town	1-3 (1-2)
Feyenoord Rotterdam - Everton	1-0 (1-0)
Wiener Sportclub - Uni Craiova	0-0
Galatasaray Istanbul - ER Belgrade	0-0
Kalmar FF - FC Keflavik	2-1 (2-0)
Aberdeen - Eintracht Francfort	1-1 (0-1)
Dundee United - SC Anderlecht	0-0
Aarhus GF - Stal Mielec	1-1 (0-0)
Sporting Gijon - PSV Eindhoven	0-0
Zurich - FC Kaiserslautern	1-3 (0-1)
Rapid Vienne - VTK Diosgyoer	0-1 (0-0)
Internazionale - Real San Sebastian	3-0 (3-0)
Atletico Madrid - Dynamo Dresde	1-2 (0-0)
Perugia - Dinamo Zagreb	1-0 (1-0)
VfB Stuttgart - AC Torino	2-1 (0-0)

Déjà joués :  
 Glenavon Belfast - Standard Liège 0-1 (0-0)  
 Lokomotive Sofia - Fer. Budapest 3-0 (1-0)  
 Sporting Lisbonne - Bohem. Dublin 2-0 (1-0)  
**Progress Niedercorn - Grasshopper sera joué le 26 septembre**

Lire les comptes rendus de nos envoyés spéciaux à Zurich et Genève en page 48

## Servette a préservé ses chances, Zurich pratiquement éliminé

# Une heure d'attente avant l'exploit!

### Servette - Beveren Waas 3-1 (1-1)

Stade des Charmilles: 16 550 spectateurs. Arbitre: Wencil (Tch). Buts: 2<sup>e</sup> autogoal de Van Genechten 1-0; 5<sup>e</sup> Janssens 1-1; 65<sup>e</sup> Coutaz 2-1; 80<sup>e</sup> Hamberg 3-1.

Servette: Engel; Coutaz, Trincherio, Guyot, Bizzini (70<sup>e</sup> Dutoit), Schnyder, Barberis, Andrey, Sarrasin, Hamberg, Cucinotta.

Beveren: Pfaff; Van Genechten, Jaspers, Buyl, Van Genechten, Cluytens, Truyens, Hofkens, Albert, Hoebeck (80<sup>e</sup> Simoen), Janssens.

Avertissements: à Guyot et à Janssens.

**P**OUR QUE SERVETTE redevienne lui-même, pour qu'il retrouve le panache du champion, pour qu'il parvienne à mater cette équipe belge qui étonne le monde du football, il fallut user de patience aux Charmilles. L'équipe de Peter Pazmandy, dans un premier temps, dut balayer de ses esprits les deux derniers affronts subis en championnat face à Grasshopper et Zurich. Ce ne fut déjà pas facile, puisque la nervosité qui la tenaillait, qui lui collait à la peau comme la sueur, traumatisait la plupart des joueurs.

La formation genevoise tremblait sur ses bases à travers Guyot, Coutaz (dans un poste de latéral qui ne lui convient pas totalement), dans un milieu de terrain désarticulé et dans une attaque où Sarrasin n'osait pas aller jusqu'au bout de ses intentions, où Cucinotta ne trouvait pas la bonne distance et où Piet Hamberg n'avait pas un mot à



Le gardien belge Pfaff interceptant ici un tir de Schnyder sous les regards de Cucinotta, a dû finalement encaisser trois buts des Genevois. (Bélino UPI)

(De notre envoyé spécial: Jacques Mariéthoz)

dire face à un remarquable stopper du nom de Buyl. Ce n'était de loin pas du grand Servette. Et pour cause, son merveilleux trio intermédiaire, Barberis, Schnyder et Andrey, ne se reconnaissait pas dans la jouerie. Le trio ne créait plus ce mouvement qui emballa toute l'équipe, comme la ficelle qui donne au colis l'aspect final. Pendant que le Servette se cherchait (il voulait assommer Beveren en passant directement de la défense à l'attaque, sans soigner sa construction, à l'exemple de Barberis porté vers une position de centre-avant), les Belges démontraient leurs immenses qualités. Des possibilités issues de leurs capacités athlétiques (toujours en mouvement, plus rapides que la balle), de leur expérience et, en particulier, de celle du vétéran Van Genechten, 39 ans (malgré son mauvais départ: autogoal sur la première réussite servettienne), de Buyl (32 ans), des demis Cluytens, Hoebeck, de l'aillier Janssens (35 ans) et de l'intransigeance.

#### ● En enfer...

Servette mit donc du temps pour faire basculer le match en sa faveur. L'ouverture du score à la 2<sup>e</sup> minute déjà (passe d'Andrey, centre de Sarrasin dévié par Van Genechten) trompa tout le monde dans la manière offerte par le Servette. Il est vrai que la remise en question par le but égalisateur tomba comme une douche froide, puisque la défense genevoise recommença à douter comme l'ensemble de la formation.

Et pourtant, face à la solidité de Beveren, qui fit trembler Barcelone la saison dernière, les Genevois, bien que gênés dans leur expression, parvinrent à dominer le débat sur le plan des occasions de but: la tête de Schnyder, qui expédia la balle sur le poteau à la 9<sup>e</sup>, le corner de Didi Andrey à la 20<sup>e</sup>, qui aurait dû permettre à Barberis de porter le score à 2-1, mais surtout Barberis à la 32<sup>e</sup> (seul devant le brillant Pfaff, il mit pardessus un service de Schnyder), ce dernier, à la 39<sup>e</sup>, imita Barberis, le tir perfide d'Andrey à la 40<sup>e</sup>, voilà la série impressionnante d'occasions qui restèrent à l'état de promesses, car le Servette jouait à l'emporte-pièces.

#### ● ... au paradis

Durant la première mi-temps, Beveren prouvait sa solidité, mais ne parvenait pas à inquiéter outre mesure les buts d'Engel. Et voilà que soudain, après une heure de jeu, le Servette nous gratifiait tout à coup de son répertoire des grands jours. Tout se transformait, de la défense à l'attaque, car le Servette jouait dans son style en plaçant au centre de ses préoccupations la construction. Andrey, Barberis, Schnyder replaçaient leur équipe sur orbite. En défense, par exemple, seul Trincherio avait été sans reproche jusque-là. Cependant, le déclin englobe tout le monde. A la 65<sup>e</sup>, sur corner d'Andrey, Coutaz sauva plus que son match, puisqu'il offrait à ses coéquipiers l'espoir d'inscrire le deuxième but indispensable avant le match retour en Belgique. Beveren sentit que la situation devenait dangereuse, mais lui, que l'on croyait indigeste au possible, ne pouvait que se plier aux nouvelles exigences de son adversaire. A la 80<sup>e</sup>, Hamberg, qui n'avait pas vu le ballon jusque-là à cause de ce sacré Buyl, un tout grand bonhomme, crut tellement qu'il transforma l'impossible (3-1) en une évidence. Et dire que Servette aurait pu inscrire un quatrième but, soit à la 82<sup>e</sup> par Barberis ou par Andrey, à la 88<sup>e</sup>.

#### ● Un coup de chapeau

La victoire de l'équipe de Pazmandy prend une dimension particulière, car ses racines ont été trempées dans l'immense courage retrouvé après ses déboires. Elle récompense une formation qui devait résoudre un problème d'importance, car Beveren, quoique battu finalement par 3-1, n'est de loin pas le « plaisir de jouer ».

Il y a tellement de professionnalisme dans le football de ces amateurs que l'on peut se demander si les professions (publiciste, vendeur, pompier, magasinier ou dockeur) constituent le principal de leurs activités.

Bref, il y aura le match retour dans l'enfer du stade de Beveren, mais les deux buts d'écart du Servette, sans être une assurance tous risques, représentent un solide morceau d'espoir en vue d'une qualification.

## L'écho des Charmilles n'a jamais résonné au Letzigrund Zurich - Kaiserslautern 1-3 (0-1)

**P**OUR le FC Zurich, l'éclat manifesté trois jours plus tôt aux Charmilles n'aura pas eu de répercussions immédiates au Letzigrund. A la base de cet insuccès manifeste se situe certes l'erreur monumentale de Lüdi à la 16<sup>e</sup> minute (passe en retrait sur Chapuisat interceptée par Schumacher, ce qui a provoqué le pénalty du libero zurichois), mais surtout l'aberrant immobilisme d'une équipe paralysée par l'importance de l'enjeu.

Samedi soir, aux Charmilles, Zurich avait surtout valu par son engagement de tous les instants, par sa discipline à tous les niveaux, mais également par les subtiles accélérations de son trio de pointe Jerkovic-Botteron-Peterhans. Hier soir, au Letzigrund, ce fut le fiasco total, l'incompréhension généralisée, la paralysie collective. Face à une équipe allemande qui suintait l'expérience par tous ses pores, la formidable machine zurichoise s'est retrouvée entièrement «grippée» comme une vieille «Coccinelle» au plus fort de l'hiver. La défense, à l'image du duo central Chapuisat-Lüdi multipliait les erreurs. Le milieu du terrain errait comme une âme en peine et aux avant-postes ni Botteron, ni Peterhans ne parvenaient à suppléer les carences d'Elsener à qui seule la foi de l'entraîneur Cajkovski avait valu sa présence initiale sur le terrain.

Pour sa rentrée en coupe d'Europe après une année de continence absolue, Zurich aurait sans doute rêvé davantage. Son salaire (élimination quasi certaine de cette coupe UEFA) ne souffre surtout pas d'insuffisance. Au Letzigrund, Kaiserslautern n'a strictement rien volé!

#### UN FIASCO COLLECTIF

Face à cette équipe allemande aux références certaines, Zurich a en fait commis une double erreur. En refusant délibérément d'accélérer le mouvement, de provoquer l'adversaire comme savait si bien le faire Grasshopper jadis sur son terrain, l'équipe de Tschik Cajkovski a en fait creusé sa propre tombe. L'erreur de Lüdi (16<sup>e</sup>), mal réparée par Chapuisat contraint de retenir Schumacher par le maillot, en a été la première conséquence.

(DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL GÉRARD JORIS)

Mené 1-0 au quart d'heure, Zurich se voyait en fait déjà contraint à jouer les retardataires. Pour sauver la face, Zurich devait dès lors spéculer sur le brio de ses individualités. Jerkovic (volée sur Hellstroem à la 36<sup>e</sup>), Botteron (reprise foudroyante à la 40<sup>e</sup>) et une combinaison Zappa-Botteron-

Jerkovic avortée in-extremis à la 42<sup>e</sup> aurait certes pu lui valoir de toutes autres satisfactions mais Zurich avait jusque-là tellement tergiversé qu'il devenait indécent pour lui de réclamer plus. En un tour de main opportuniste (percée de Schumacher), Kaiserslautern avait en fait déjà accompli son oeuvre. Pour Zurich, tout était doublement à recommencer.

#### ZURICH JOUE SON JOKER

Menés 1-0 à la mi-temps, les



Duel entre l'Allemand Geye (à gauche) et Zappa (à droite).

Zurichois allaient forcément devoir choisir dès lors leurs armes avec plus de discernement. Entré pour Elsener à la 46<sup>e</sup>, Zwicker amorçait le renouveau zurichois après la pause. En jouant son joker à la 56<sup>e</sup> (Seiler entre pour Peterhans), l'entraîneur Cajkovski doublait astucieusement la manœuvre. Face à une équipe allemande imperturbable en zone défensive, recroquevillée dans un attentisme de bon aloi devant un Neues royal et un Hellstroem digne de sa renommée, la diversion opérée par l'entraîneur zurichois aurait pu s'avérer judicieuse. Au tir manqué de Do-

biasch, en position idéale devant Grob à la 53<sup>e</sup>, Zurich répliqua par Jerkovic (59<sup>e</sup> et surtout 63<sup>e</sup> après une combinaison réussie avec Botteron) puis par Lüdi (73<sup>e</sup>). Mais là encore l'insuffisance était manifeste. Par Wendt (83<sup>e</sup>) les Allemands doubleront la mise. Avant qu'elle ne soit triplée par l'intermédiaire de Wolf (84<sup>e</sup>), Zwicker avait certes réussi à tromper la vigilance d'Hellstroem, mais cette fois encore l'entreprise manqua terriblement d'à-propos.

Pour n'avoir pas osé au moment opportun, Zurich se retrouvait logiquement à bonne

distance de son adversaire au coup de sifflet final. A deux semaines du match retour, l'avantage allemand (Zurich devra vaincre par trois buts d'écart pour survivre) paraît largement suffisant. Son meilleur volume de jeu, son assurance à tous les niveaux, son expérience enfin ne l'ont pas trahi. Zurich, au soir de ce fiasco quasi collectif, ne peut malheureusement en dire autant. Pour lui, c'est déjà un peu tout un rêve qui s'est estompé, hier soir, au Letzigrund!

**Zurich:** Grob; Chapuisat; Baur, Lüdi, Landolt; Zappa, Jerkovic, Kundert; Elsener, Peterhans, Botteron.

**Kaiserslautern:** Hellstroem; Neues, Briegl, W. Wolf, Groh; Geye, Schumacher, Bongartz; Pirrung, Dobiasch, Wendt.

**Buts:** 16<sup>e</sup> Neues (0-1 sur penalty), 83<sup>e</sup> Bongartz (0-2), 84<sup>e</sup> Zwicker (1-2), 85<sup>e</sup> W. Wolf (1-3).

**Notes:** stade du Letzigrund, 18'000 spectateurs. Arbitre: M. Ponnet (Belgique), qui avertit Jerkovic à la 48<sup>e</sup> et Wendt à la 56<sup>e</sup>. A la 46<sup>e</sup>, Zwicker entre pour Elsener et à la 56<sup>e</sup> c'est Seiler qui relaye Peterhans au FC Zurich. Au FC Kaiserslautern, Mörsdorg succède à Dobiasch à la 63<sup>e</sup> et A. Wolf entre pour Pirrung à la 77<sup>e</sup>.